

Tanaka®



GB OWNER'S MANUAL

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'ISTRUZIONI

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DEL PROPIETARIO

SE Ägarhandbok

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DO PROPRIETÁRIO

DK BETJENINGSVEJLEDNING

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GB ▶ CHAINSAWS
FR ▶ TRONÇONNEUSES
IT ▶ MOTOSEGHE
DE ▶ MOTORKETTENSÄGEN
ES ▶ MOTOSIERRAS
SE ▶ Kedjesågar
NL ▶ MOTORZAGEN
PT ▶ MOTOSSERRAS
DK ▶ MOTORSÅVE
GR ▶ ΑΛΥΣΟΠΙΟΝΑ

ECV-5601

**** In conjunction with section 6. "Operating the Engine", of the Owner's manual, please also note the warnings and follow the instructions provided here.**

(En)

MAINTENANCE, REPLACEMENT, OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NON-ROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.



WARNING!

Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.



WARNING!

When the engine is idling the cutting attachment must under no circumstances rotate.

NOTE!

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.



WARNING!

• This saw is equipped with the following low kickback bar/chain combinations:

20" Guide bar : 106-32628-20

Saw chain :

133-32628-20(21BP-80E)

(Fr)

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA REPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTEMES DE CONTROLE DE L'ECHAPPEMENT PEUVENT ETRE EFFECTUES PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE REPARATION OU MECANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

ATTENTION!

Ne jamais essayer de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher entraînant des blessures corporelles.



ATTENTION!

La chaîne doit être absolument immobile, lorsque le moteur tourne au ralenti.

REMARQUE

Quelques-uns modèles vendus dans les secteurs avec les règlements d'émission d'échappement stricts n'ont pas hauts ajustements et les ajustements bas de carburateur de vitesse. Tels ajustements peuvent permettre au moteur d'être fonctionné l'extérieur de leurs limites de conformité d'émission. Pour ces modèles, le seul ajustement de carburateur est la vitesse inoccupée.



ATTENTION!

• Cette scie est équipée avec le suivre les combinaisons de barre/chaîne de

dessous-de-table basses :

20" le Guide barre : 106-32628-20

A Vu la chaîne :

133-32628-20(21BP-80E)

(Es)

MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REPARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.



ATENCIÓN!

Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague, ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.



ATENCIÓN!

En ningún caso se permitirá que el aditamento de corte gire incidentalmente con el motor funcione en ralentí.

NOTA

Algunos modelos vendidos en áreas con regulaciones estrictas de emisión de escape no tienen los ajustes altos y bajos de carburador de velocidad. Tales ajustes pueden permitir el motor para ser operado fuera de sus límites de la conformidad de la emisión. Para estos modelos, el ajuste del único carburador es la velocidad vaga.



ATENCIÓN!

• Esto vio es equipado con el siguiente las combinaciones bajas de barra/cadena de comisión confidencial:

20" la Guía impide:

El 106-32628-20

Vio cadena:

133-32628-20(21BP-80E)

Tanaka[®]

G
B

OWNER'S MANUAL

Read the manual carefully before operating this machine.

CHAIN SAWS

ECV-5601

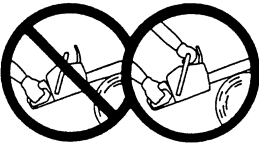
EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS



Read the manual carefully before operating this machine.



Wear head, eye and ear protection.



Use the chain saw with two hands.



Warning! Danger of kickback.



Read, understand and follow all warnings.

WARNING!!!
RISK OF DAMAGING HEARING

IN NORMAL CONDITIONS OF USE, THIS MACHINE
 MAY INVOLVE A DAILY LEVEL OF PERSONAL EXPOSURE TO NOISE
 FOR THE OPERATOR EQUAL TO OR GREATER THAN
85 dB(A)

MODEL		SOUND LEVEL		VIBRATION LEVEL	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA	Lw measured 2000/14/EC LwA		Front handle	Rear handle
ECV-5601	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A) 110 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²

APPROVAL NUMBER OF CE EXHAUST EMISSION REGULATION (2002/88/EC)
ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DECLARATION OF CONFORMITY
(Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
and to the regulations governing transposition
Internal control production

MANUFACTURER : Tanaka Kogyo Co.,LTD
3-4-29 Tsudanuma
Narashino
Chiba, JAPAN

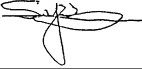
DECLARES THAT THE DESIGN OF THE MACHINE DESCRIBED BELOW :

Model : ECV-5601
Serial no. : B001001 and up
Make : Tanaka Kogyo

CONFORMS TO THE REQUIREMENTS OF THE MODIFIED MACHINES
DIRECTIVE (Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) AND TO THE NATIONAL
REGULATIONS GOVERNING ITS TRANSPOSITION ABROAD (ISO11681-1,
ISO12100-1 and -2, CISPR 12) : AND

THAT IT HAS BEEN ISSUED WITH A "CE" CERTIFICATE, NO. 404/05/1070
BY 404, SMP Svensk MaskinprovningAB, Fyrisborgsgaian 3, SE-754 50, Uppsala,
Sweden.

Signed in Chiba, Japan 1st June 2005



Seiji Tanaka
Vice president

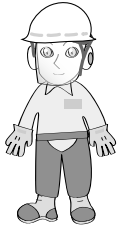
Contents

1. For Safe Operation	4
2. Explanation of Symbols on the Machine	6
3. Description	7
4. Installing Guide Bar and Saw Chain	8
5. Fuel and Chain Oil	9
6. Operating the Engine	10
7. Sawing	12
8. Maintenance	13
9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar	14
10. Troubleshooting Guide	15
11. Specifications	16

1. For safe operation



1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices. Use the vibration-proof glove.

3. Keep the saw chain sharp and the saw, including the AV system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.

4. All the above mentioned precautions do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

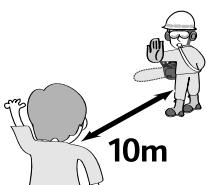


5. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3 m from the fueling point before starting the engine.

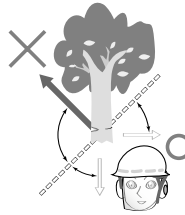


6. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

7. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



8. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 10 m away when you start or operate the chain saw.



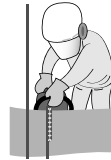
9. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.



10. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.



11. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.



12. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.



13. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

14. Never modify the unit or remove the safety components in any way. Do not use your unit for any job except that for which it is intended. Use only genuine Tanaka replacement parts as recommended by the manufacturer.



15. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



16. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)

17. Always shut off the engine before setting it down.



18. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

19. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring-back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.

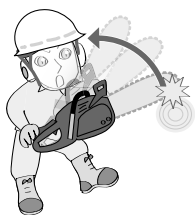


20. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.



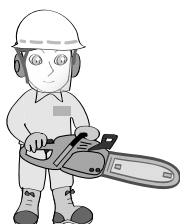
21. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

22. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.



23. For respiratory protection, wear a protection mask while emitting the chain oil mist and dust from sawdust.

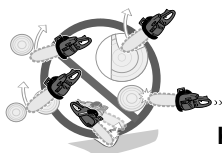
24. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



25. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object. Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw.

26. When transporting or storage your chain saw, make sure the appropriate guide bar protector is in place.

27. Clean and maintenance the unit carefully and store it in the dry place.



KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

⚠ WARNING

- **Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.**

- **Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.**

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.



(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.



(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

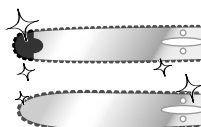
(4) Cut at high engine speeds.

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.



(6) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.

(7) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.



2. Explanation of Symbols on the Machine

⚠ WARNING

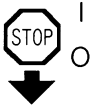
- For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake.



The port to refuel "MIX GASOLINE"
Position: Fuel cap



The port to top up chain oil
Position: Oil cap



Setting the switch to the "I" position, the engine starts.
 Setting the switch to the "O" position, the engine stops immediately.
Position: Rear-left of the unit



Starting the engine. If you pull out the choke knob (at the back-right of the rear handle) to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows:

- *First-stage position – starting mode when the engine is warm. (warm start)*
- *Second-stage position – starting mode when the engine is cold. (cold start)*

Position: Upper-right of the aircleaner cover

H

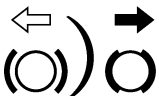
The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

L

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

T

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.
Position: Left side of the rear handle

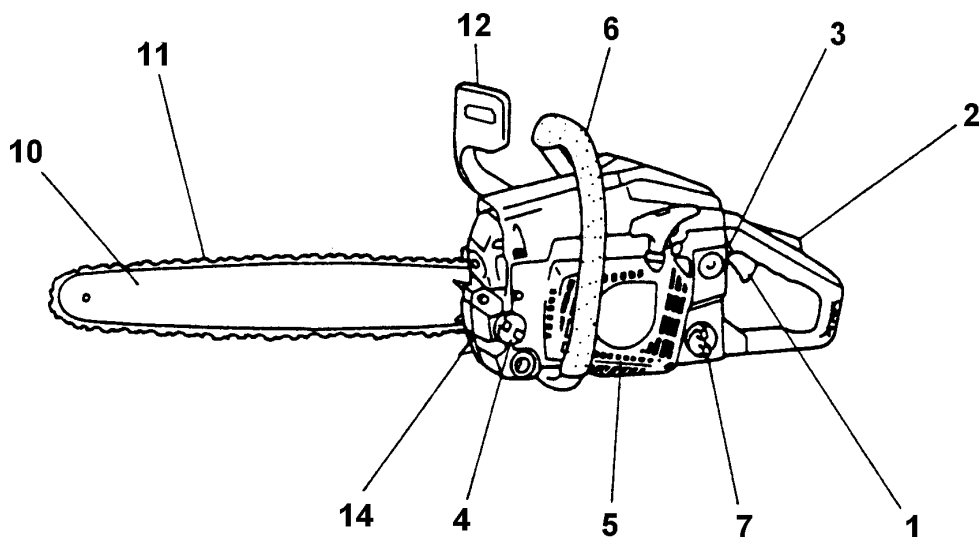
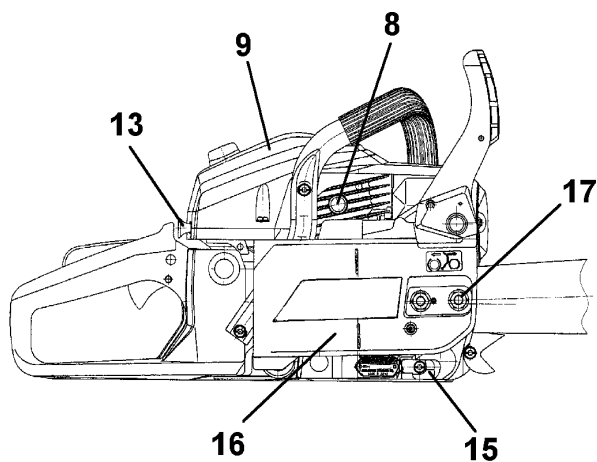


Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and activated (black arrow).
Position: Front of the chain cover

3. Description

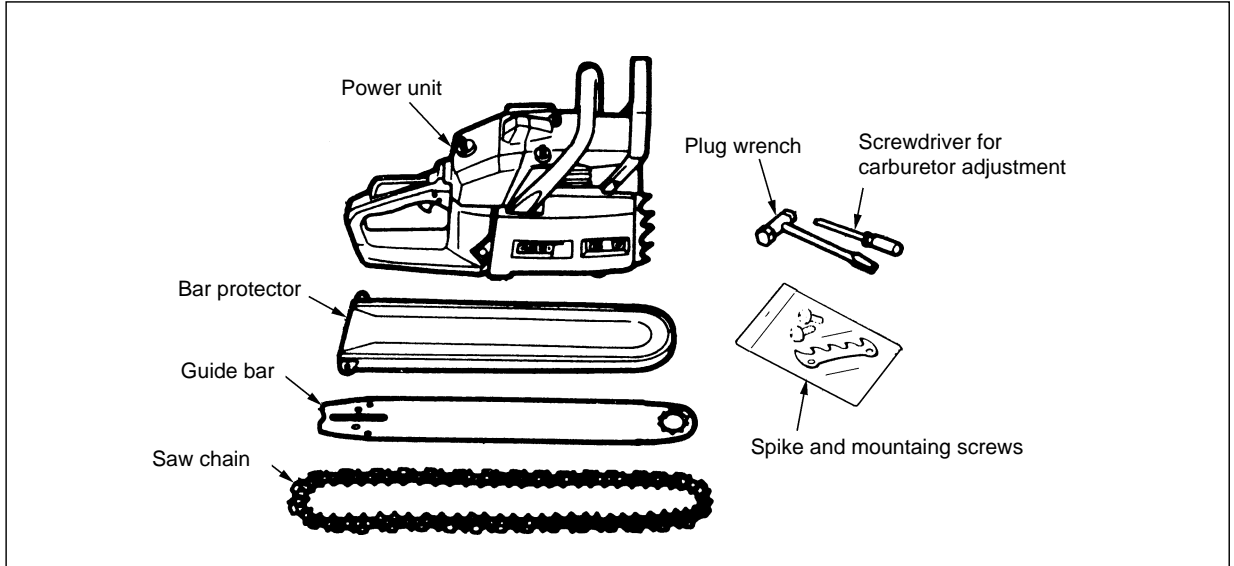
Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Throttle trigger
2. Safety trigger
3. Ignition switch
4. Oil tank cap
5. Recoil starter
6. Front handle
7. Fuel tank cap
8. Decompression valve
9. Airfilter cover
10. Guide bar
11. Saw chain
12. Chain brake
13. Choke knob
14. Spiked bumper
15. Chain catcher
16. Side case
17. Guide bar clamp nut



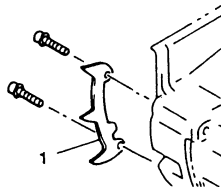
4. Installing Guide Bar and Saw Chain

A standard saw unit package contains the items as illustrated.



Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

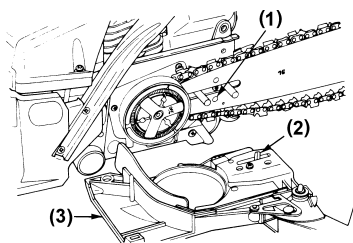
* Install the provided spiked bumper (1) to the unit with the two screws.



WARNING

• The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

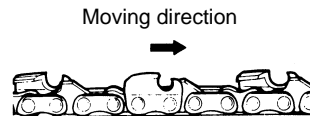
1. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
2. Loosen the nuts and remove the chain cover.
3. Install the attached spike to the power unit.
4. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to the power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hole of guide bar.



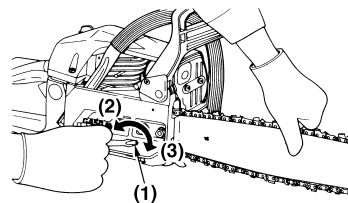
- (1) Hole
- (2) Tensioner nut
- (3) Chain cover

NOTE

Pay attention to the correct direction of the saw chain.



5. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
6. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.



- (1) Tensioner screw
- (2) Loosen
- (3) Tighten

7. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12 ~ 15 N·m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
8. Tighten the tensioner screw.

NOTE

A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

5. Fuel and Chain Oil

■ FUEL

▲ WARNING

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine.**



- The Tanaka Kogyo engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If Tanaka Kogyo oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.



■ RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 50 : OIL 1

- **Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.**
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89RON (USA/Canada: 87AL).
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

■ HOW TO MIX FUEL

▲ WARNING

- **Pay attention to agitation.**
1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
 2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
 3. Pour in all of the oil and agitate well.
 4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to

agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.

5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

■ FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

▲ WARNING

1. **Select flat and bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.**

■ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID:

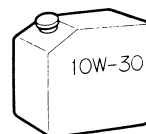
1. **FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE)** – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. **GASOHOL** – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. **OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE** – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. **Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more** may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

📖 NOTE

As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

■ CHAIN OIL

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.



📖 NOTE

Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

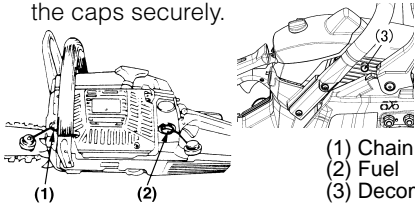
6. Operating the Engine

⚠ WARNING

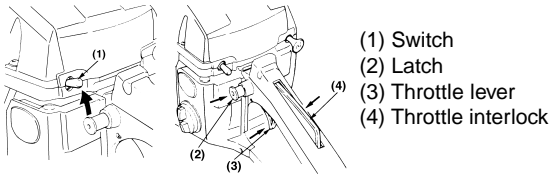
- It is very dangerous to run a chainsaw that mounts broken parts or lacks any parts. Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

■ STARTING THE ENGINE

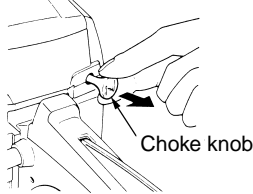
1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.



2. Set the switch to "I" position. Press the decompression valve (3).



3. While holding the throttle lever together with the throttle interlock, push in the side latch and release the throttle lever to hold it at the starting position.
4. Pull out the choke knob to the closed position.



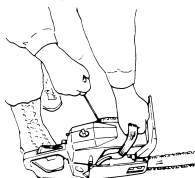
📖 NOTE

When restarting immediately after stopping the engine, set the Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).

📖 NOTE

Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.

5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously.



⚠ WARNING

- Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

6. When engine has ignited, first push in the choke knob to the first-stage position and then pull the starter again to start the engine.
7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

⚠ WARNING

- Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

■ CHECKING THE OIL SUPPLY

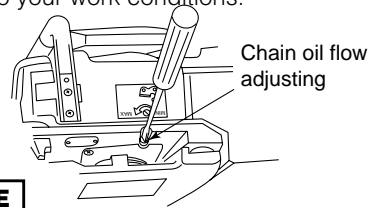
⚠ WARNING

- Make sure to set up the bar and the chain when checking the oil supply. If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



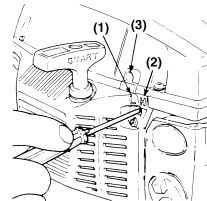
The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions.



📖 NOTE

The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

■ ADJUSTING THE CARBURETOR



- (1) L needle
- (2) H needle
- (3) Idle adjusting screw

The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

📖 NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

- H and L needles are restricted within the number of turn as shown below.

H needle : $-\frac{1}{4}$
L needle : $-\frac{1}{4}$

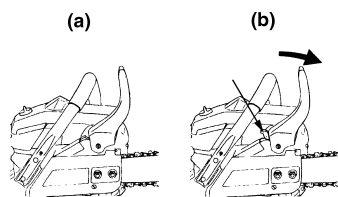
- Start the engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
- Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn. If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
- Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

■ CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback during saw cutting. The brake is automatically operated by inertial force, which acts on the weight fitted inside the front guard.

This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar.

To release the brake, pull up the front guard toward the front handle till a "click" sound is heard.

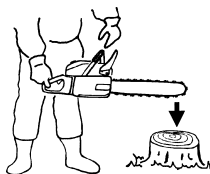


[Caution]

Be sure to confirm brake operation during daily inspection.

How to confirm:

- Turn off the engine.
- Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of the guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.



In case the brake is not effective, ask our dealer for inspection and repairs.

If the engine keeps rotating at high speed with the brake engaged, the clutch will overheat causing trouble.

When the brake engages during operation, immediately release the throttle lever to stop the engine.

■ STOPPING THE ENGINE

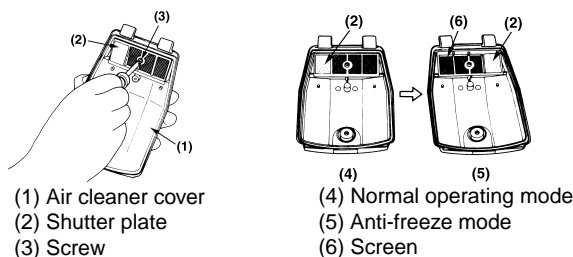
- Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
- Set the switch to the "O" (STOP) position.

Carburetor anti-freeze mechanism

Operating chain saws in temperatures of 0 – 5°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

This product has accordingly been designed with a ventilation hatch on the right side of the surface of the cylinder cover to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal circumstances the product should be used in the normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be set to operate in the anti-freeze mode before use.



▲ WARNING

- Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

■ HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES

- Flip the engine switch to turn off the engine.
- Remove the air cleaner cover from the cylinder cover
- Loosen a screw and remove the screen on the back of the air cleaner cover.
- Turn the screen a half and reinstall to the cover.

When using the saw with the anti-freeze mode, frequently check the screen and keep it clean of saw dust.

7. Sawing

▲ WARNING

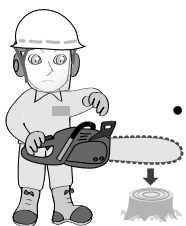
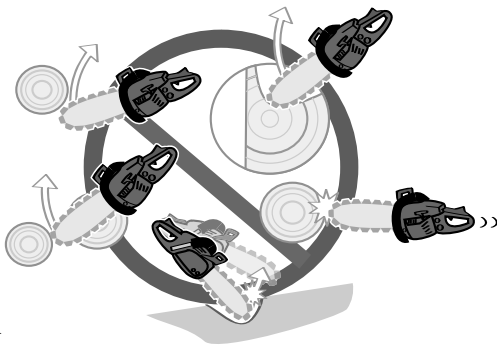


- Before proceeding to your job, read the section “For Safe Operation”. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.



- When completing a cut, be ready to hold up the unit as it breaks into clear, so it will not follow through and cut your legs, feet or body, or contact an obstruction.
- Always keep the spiked bumper face to a tree, because the chain may suddenly be drawn into a tree.
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

■ GUARD AGAINST KICKBACK



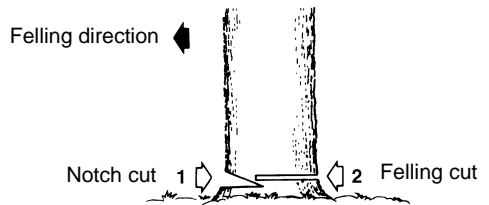
- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1 -

2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.



■ FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

▲ WARNING

- When you fell a tree, be sure to warn neighboring workers of the danger.

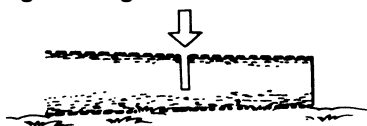
Bucking and Limbing

▲ WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

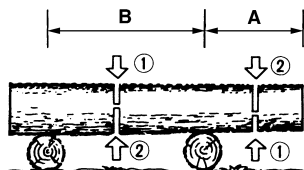
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



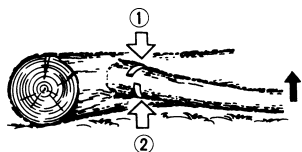
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting the limbs of Fallen Tree

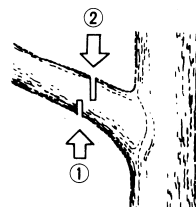


First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

▲ WARNING

- Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of Standing Tree



Cut up from the bottom, finish down from the top.

▲ WARNING

- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

8. Maintenance

▲ WARNING

- Before cleaning, the inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.



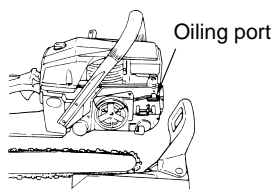
To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

NOTE

When installing the main filter, make sure that the grooves on the filter edge are correctly fit with the projections on the cylinder cover.

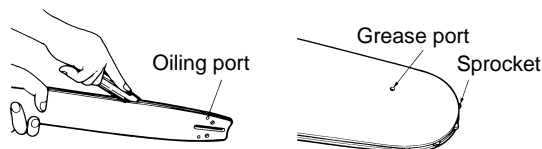
2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.



3. Guide bar

When the guide bar is dismantled, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



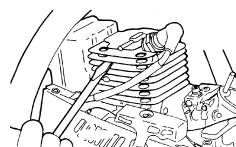
4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

■ PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

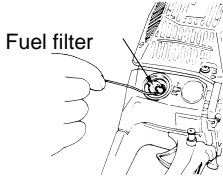


NOTE

Be sure to block the air intake hole.

2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.



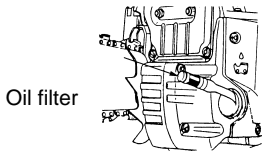
(b) Disassemble the filter and wash with gasoline, or replace with a new one if needed.

NOTE

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

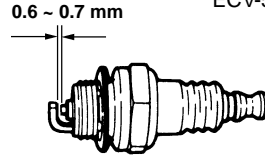
3. Oil tank

With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.



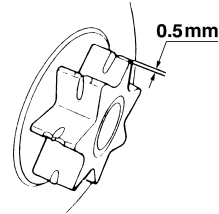
4. Spark plug

Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y



Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.

5. Sprocket



Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

6. Front and Rear dampers

Replace if adhered part is peeled or crack is observed on the rubber part.

9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

■ Saw Chain

WARNING

- It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

WARNING

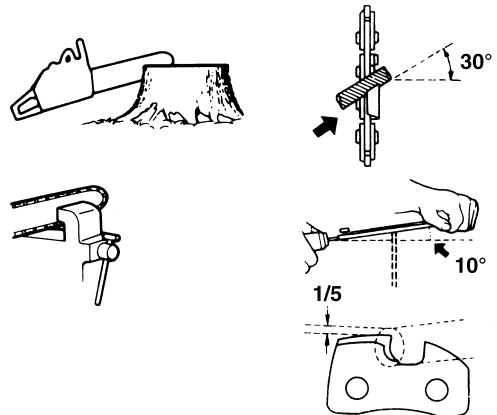
- Be sure to wear safety gloves.

Before filing:

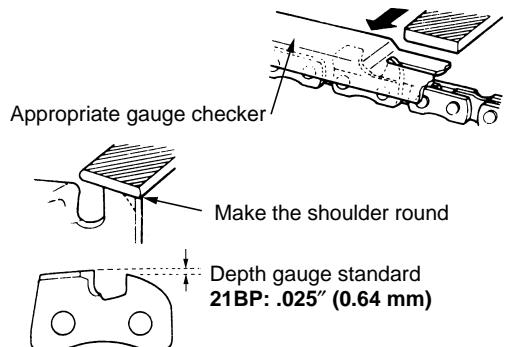
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for the chain.

Chain type: 21BP
File size: 3/16 in (4.76 mm)

Place the file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.



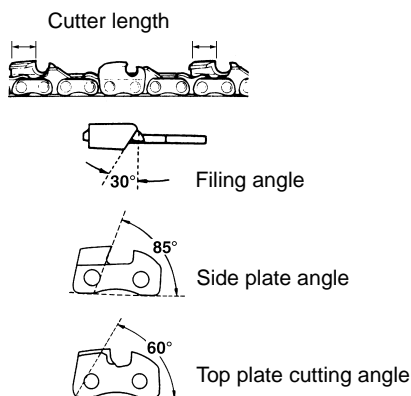
After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.



▲ WARNING

- **Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.**

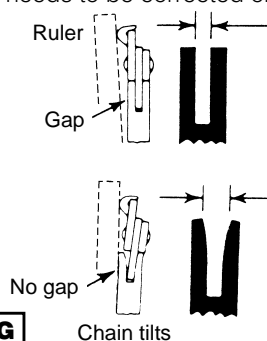
Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.



■ Guide Bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.

- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.



▲ WARNING

- **This saw is equipped with one of the following low kickback bar/chain combinations:**

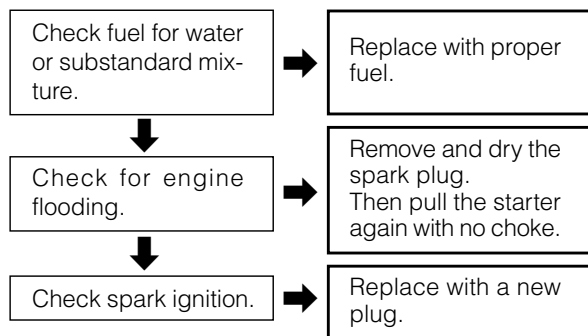
Bar Size	Guide Bar	Tanaka Kogyo Part Number
		Saw Chain
16	107-32625-20	138-32625-20(21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20(21BP-72E)

10. Troubleshooting Guide

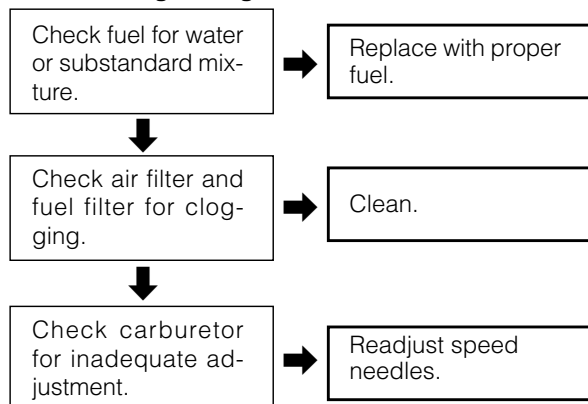
Case 1. Starting failure

▲ WARNING

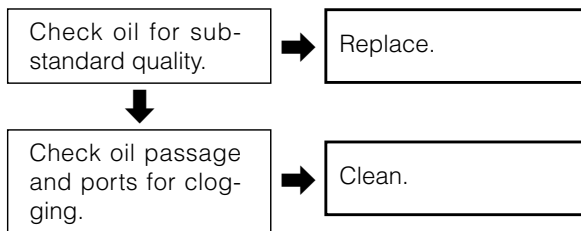
- **Make sure the icing prevention system is not working.**



Case 2. Lack of power/Poor acceleration/Rough idling



Case 3. Oil does not come out



If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

11. Specifications

Power unit:

Displacement (cm³): 49.3
 Fuel: Mixture (Gasoline 50 : Two-cycle oil 1)
 Fuel tank capacity (cm³): 550
 Chain oil: Motor oil SAE# 10W-30
 Oil tank capacity (cm³): 260
 Carburetor: Diaphragm type (Walbro WT)
 ignition system: Pointless (CDI)
 Spark plug: Champion RCJ-6Y
 Oil feeding system: Automatic pump with adjuster
 Sprocket (Teeth x Pitch): 7T x 0.325"
 Dimensions (L x W x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Dry weight
 Power unit only (kg): 4.90

Cutting head:

Guide bar
 Type: Sprocket nose
 Size (in. (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Saw chain
 Type: Oregon 21BP
 Pitch (in. (mm)): 0.325 (8.26)
 Gauge (in. (mm)): 0.058 (1.27)
 Power (kw/min⁻¹) 2.51/10,000
 Max speed (min⁻¹) 13,000
 Idle speed (min⁻¹) 2,500

Specifications are subject to change without notice.

Tanaka[®]



MODE D'EMPLOI

Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.

TRONÇONNEUSES

ECV-5601

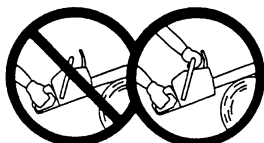
EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE



Lire attentivement le manuel avant d'utiliser la machine.



Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.



Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.



Avertissement !
Phénomène de rebond dangereux.



Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.



AVERTISSEMENT !!!
DANGER D'ATTEINTE A L'OUÏE



L'OPERATEUR UTILISANT NORMALEMENT CETTE MACHINE PEUT S'EXPOSER QUOTIDIENNEMENT A UN BRUIT EGAL OU DEPASSANT

85 dB(A)

MODELE		NIVEAU SONORE		NIVEAU DE VIBRATION	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw mesuré	Poignée avant	Poignée arrière
			2000/14/EC		
		LwA			
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²
		110 dB(A)			

**NUMERO D'APPROBATION DES REGLEMENTATIONS SUR LES EMISSIONS
DES GAZ D'ECHAPPEMENT DE LA CE (2002/88/EC)**
ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DECLARATION DE CONFORMITE "
 (Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
 et aux réglementations prises pour sa
 transposition Contrôle de production interne

LE FABRICANT : Tanaka Kogyo Co., Ltd
 3-4-29 Tsudanuma
 Narasino
 Chiba, Japan

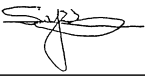
DECLARE QUE LE MODELE DE LA MACHINE DESIGNEE CI – DESSOUS:

Désignation : ECV-5601
 N° de série. : B001001 et suivants
 Marque : Tanaka Kogyo

EST CONFORME AUX DISPOSITION DE LA DIRECTIVE "MACHINE"
 MODIFIEE (Directive 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) ET AUX LEGISLATIONS
 NATIONALES LA TRANSPOSANT A L'ETRANGER (ISO 11681-1, ISO 12100-
 1 et -2, CISPR 12): et

A OBTENU UNE ATTESTATION DE TYPE "CE" N° 404/05/1070 PAR 404,
 SMP SVENSK MASKINPROVNINGAB, FYRISBORGSGAIAN 3, SE-754 50,
 Uppsala, Suède.

Signed in Chiba, Japan **1st June 2005**



 Seiji Tanaka
 Vice-président

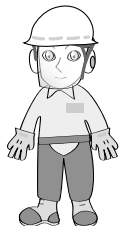
Sommaire

1. Pour la sécurité	4
2. Explication des symboles figurant sur la machine	6
3. Description	7
4. Montage du guide-chaîne et de la chaîne	8
5. Carburant et huile de chaîne	9
6. Moteur	10
7. Travail à la tronçonneuse	12
8. Entretien	13
9. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne	14
10. Guide de dépannage	15
11. Fiche technique	16

1. Pour la sécurité



1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énérvé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



2. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements moulants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser les gants anti-vibrations.

3. Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.

4. Toutes les précautions indiquées ci-dessus ne constituent pas une garantie de protection contre la maladie des mains blanches ou le syndrome du canal carpien. Les personnes qui utilisent régulièrement la scie devront surveiller attentivement l'état de leurs mains et de leurs doigts. Dès que l'un de ces symptômes apparaît, veuillez consulter votre médecin.

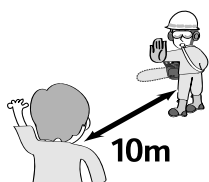


5. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

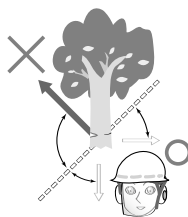


6. Ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)

7. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.



8. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



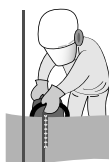
9. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.



10. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.



11. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.



12. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne.

13. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.



14. Ne jamais modifier l'outil ni remplacer les composants de sécurité de quelque manière que ce soit. Utiliser l'outil pour l'usage pour lequel il a été conçu, à l'exclusion de tout autre. Utiliser exclusivement des pièces de rechange Tanaka, comme il est recommandé par le fabricant.



15. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.

16. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié. (En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche.)

17. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.



18. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.

19. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.



20. Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.

21. Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.

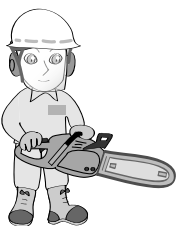


22. La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.



23. Pour la protection respiratoire, porter un masque quand le brouillard d'huile de chaîne et la poussière forment de la sciure.

24. Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.



25. Prendre garde au rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains. On appelle rebond le brusque saut de la tronçonneuse lorsque la chaîne à l'extrémité du guide-chaîne bute contre quelque chose.

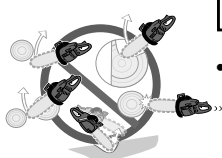
26. Lors du transport ou du remisage de la scie à chaîne, bien veiller à ce que le guide-chaîne approprié soit en place.

27. Nettoyer et entretenir l'outil soigneusement et le remiser dans un endroit sec.

PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

▲ AVERTISSEMENT

• **Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaîne heurte**



quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guide-chaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement refoulée en arrière vers l'opérateur. Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.

• **Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse :**

(1) Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise. Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.

(2) Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.



(3) Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée, Eliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.

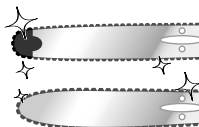
(4) Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe.

(5) Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.



(6) Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.

(7) Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.



2. Explication des symboles figurant sur la machine

ⓘ AVERTISSEMENT

- Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine. Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.



Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"

Emplacement : Près du bouchon de carburant



Orifice de remplissage d'huile de chaîne

Emplacement : Près du bouchon d'huile



Régler le commutateur sur la "I" position, le moteur démarre.

Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.

Emplacement : Partie arrière-gauche de l'appareil



Au démarrage du moteur, si on tire le bouton du starter (à droite à l'arrière du levier arrière) jusque la pointe de la flèche, le mode de démarrage peut être réglé comme suit :

- *Premier cran – mode démarrage à chaud.* (démarrage à chaud)
- *Second cran – mode démarrage à froid.* (démarrage à froid)

Emplacement : Partie supérieure droite du cache de filtre à air

H

La vis sous la marque "H" est la vis de réglage Grande vitesse.

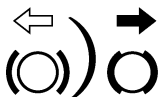
L

La vis sous la marque "L" est la vis de réglage Petite vitesse.

T

La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage Vitesse neutre.

Emplacement : Côté gauche de la poignée arrière



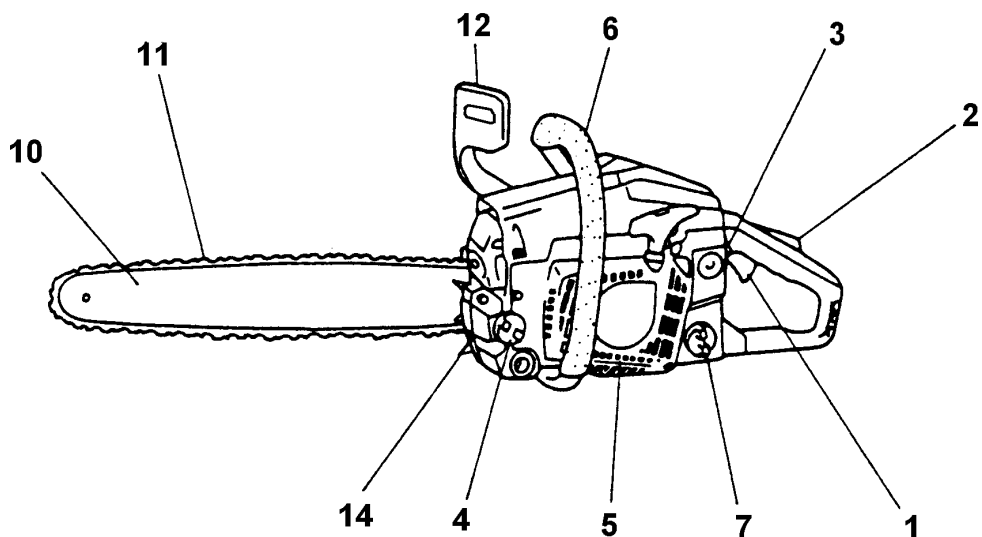
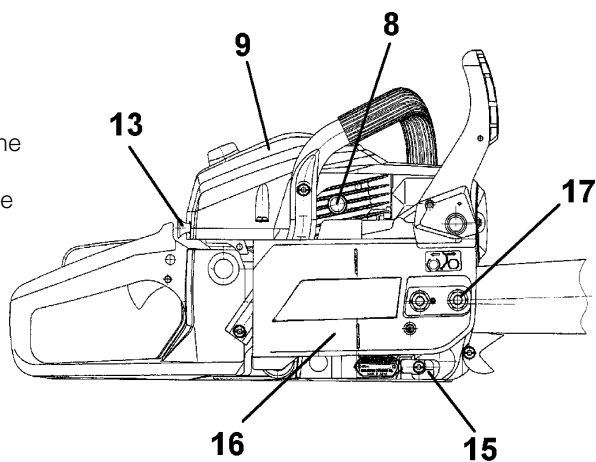
Indique le sens dans lequel le frein de chaîne est lâché (flèche blanche) et engagé (flèche noire).

Emplacement : Partie avant du cache de chaîne

3. Description

Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il peut apparaître quelques différences entre les schémas et votre machine. Suivez les instructions concernant le type de votre tronçonneuse.

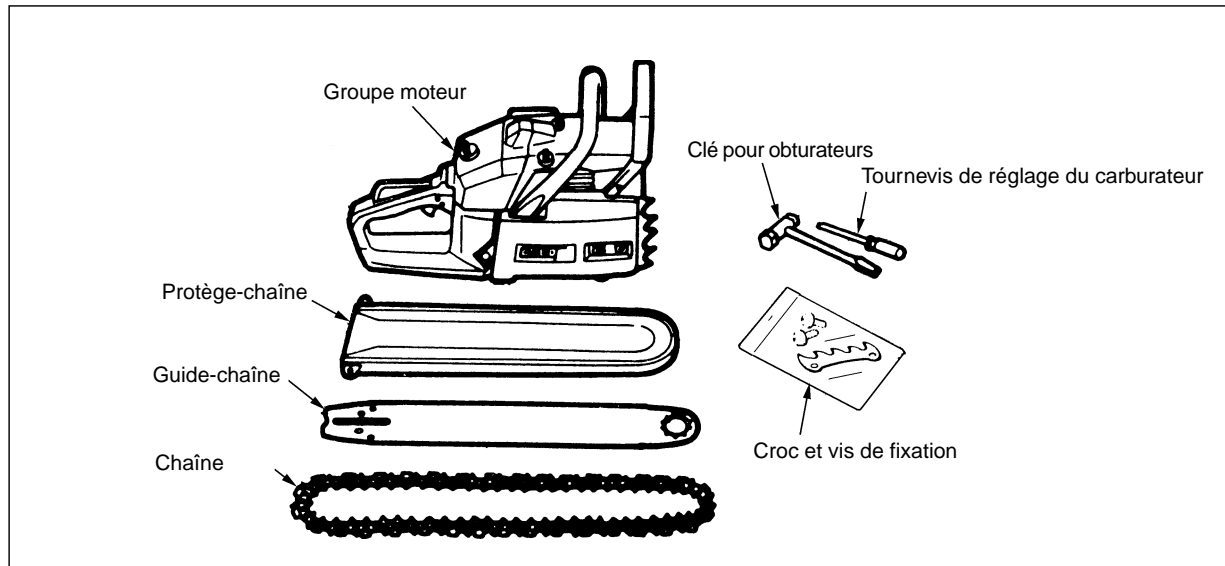
1. Commande d'accélérateur
2. Gachette de sécurité
3. Commutateur "marche-arrêt"
4. Bouchon du réservoir d'huile
5. Lanceur à retour automatique
6. Poignée avant
7. Bouchon du réservoir de carburant
8. Valve de décompression
9. Couvercle du filtre à air
10. Guide-chaîne
11. Chaîne de coupe
12. Frein de chaîne
13. Bouton de l'enrichisseur
14. Griffes d'abattage
15. Arrêt en cas de rupture de chaîne
16. Carter latéral
17. Erous de serrage du guide-chaîne



FR

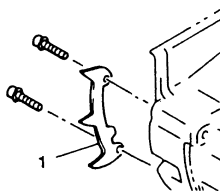
4. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.



Déballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite

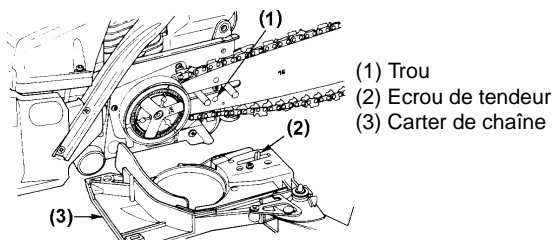
* Installer la griffe d'abattage (1) fournie avec l'unité sur l'unité avec les deux vis.



⚠ AVERTISSEMENT

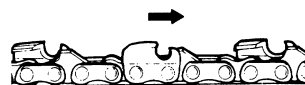
Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

1. Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne.
3. Fixer la plaquette à cracs contre le groupe moteur.
4. Engager la chaîne autour de la roue dentée du moteur et mettre en place la guide-chaîne en passant la chaîne tout autour. Amener l'écrou de tendeur de chaîne dans le carter en face du trou du bas du guide-chaîne.

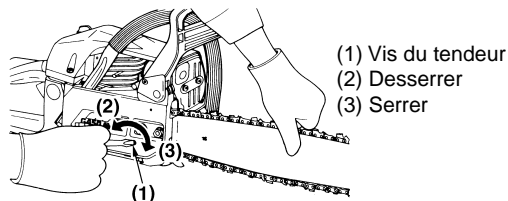


📖 REMARQUE

Respecter le sens de montage de la chaîne.
Sens de rotation



5. Remettre le carter de chaîne contre le groupe moteur en serrant les écrous à la main.
6. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière.



7. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (12 ~ 15 N·m). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.
8. Serrer la vis du tendeur.

📖 REMARQUE

Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'user rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

5. Carburant et huile de chaîne

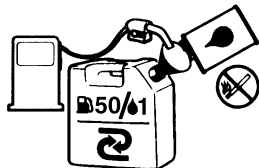
■ CARBURANT

▲ AVERTISSEMENT

- **L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.**



- Les moteurs Tanaka Kogyo sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par air. S'il n'est pas possible d'obtenir de l'huile Tanaka Kogyo, utilisez une huile antioxydante de haute qualité spécialement destinée aux moteurs à essence 2 temps à refroidissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC).
- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).



■ RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50 : HUILE 1

- **La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.**
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada : 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

■ COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

ⓘ AVERTISSEMENT

Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est

nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.

5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT

1. **Choisir une surface plane et nue pour effectuer le remplissage.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

■ A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR :

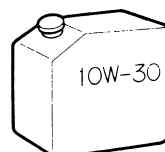
1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

📖 REMARQUE

Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

■ HUILE POUR CHAÎNE

Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 ~ #40 en été et SAE #20 en hiver.



📖 REMARQUE

N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.

6. Moteur

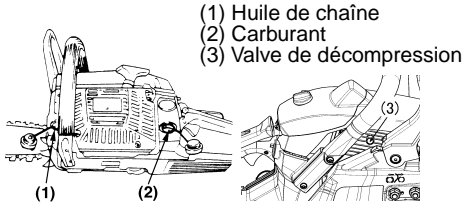
⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cassées ou manquantes.

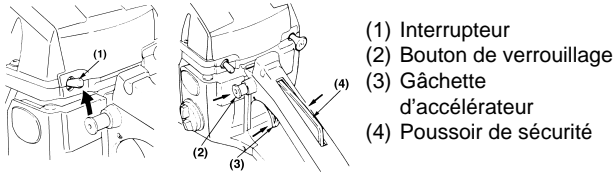
Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

■ DémARRAGE DU MOTEUR

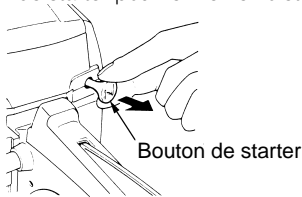
1. Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.



2. Mettre l'interrupteur en position « I ». Appuyer sur la valve de décompression (3).



3. Presser en même temps la gâchette d'accélérateur et le poussoir de sécurité et appuyer sur le bouton de verrouillage sur le côté de la poignée. Relâcher la gâchette d'accélérateur qui reste alors en position de démarrage.
4. Tirer le bouton de starter pour fermer le volet de starter.



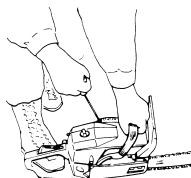
📖 REMARQUE

En cas de redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur. Bouton de starter en première position (starter ouvert et levier de commande des gaz en position de démarrage).

📖 REMARQUE

Après avoir sorti le bouton de starter, il ne retourne pas à la position de service, même si vous l'enfoncez avec le doigt. Lorsque vous voulez ramener le bouton de starter à la position d'ouverture, sortir à la place le levier de commande des gaz.

5. Tenir la tronçonneuse plaquée au sol et tirer la cordelette du lanceur avec force.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

6. Si le moteur démarre et cale, repousser le bouton de starter à la première position et tirer à nouveau la cordelette du lanceur pour remettre le moteur en marche.
7. Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

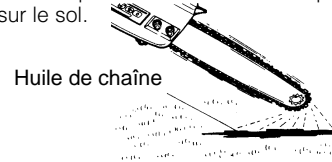
■ CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place.

Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



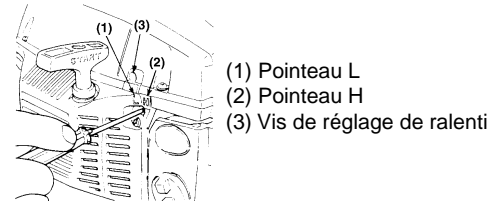
Pour régler le débit d'huile de chaîne, introduire un tournevis dans l'orifice situé au fond du côté de l'embrayage. Procéder au réglage en fonction des conditions de travail.



📖 REMARQUE

Le réservoir d'huile doit être presque vide quand le carburant est épuisé. Veiller à remplir le réservoir d'huile à l'occasion du plein en carburant de la tronçonneuse.

■ RéglAGE DU CARBURATEUR



Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.

Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la composition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage:

📖 REMARQUE

Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

- Le nombre de tour des pointeaux H et L est limité de la manière suivante.

Pointeau H:	-1/4
Pointeau L:	-1/4

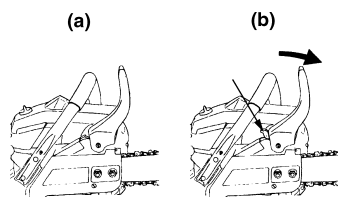
- Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
- Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Faire un essai de coupe et régler le pointeau H pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

■ FREIN DE LA CHAÎNE

La présente machine est munie d'un frein automatique qui arrête le mouvement de la chaîne de scie en appliquant le frein automatiquement par l'action d'inertie qui sollicite au poids se trouvant dans l'intérieur de la garde avant lorsqu'un recul s'est produit pendant le sciage.

Ce frein peut être appliqué manuellement aussi en faisant incliner la garde avant vers la barre de guidage à la main.

Pour dégager le frein, relever la garde avant vers la manette jusqu'à ce que celle-ci fasse un clic.

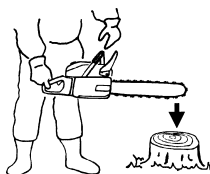


[Attention]

Lors de l'inspection quotidienne, vérifier le bon fonctionnement du frein.

Méthode de vérification:

- Arrêter le moteur.
- En maintenant la tronçonneuse horizontalement avec les deux mains, enlever la main de la manette avant et appliquer l'extrémité de la barre de guidage à une souche pour vérifier le bon fonctionnement du frein. La hauteur d'opération sera différente selon la taille du guide de chaîne.



Lorsque le frein fonctionne mal, adressez-vous à votre concessionnaire pour le faire réparer.

Si l'on laisse tourner le moteur à grande vitesse en appliquant le frein, l'embrayage sera chauffé et cela entraîne des causes de pannes.

Lorsque le frein s'applique accidentellement pendant le fonctionnement, dégager le doigt du papillon immédiatement pour arrêter le moteur.

■ ARRÊT DU MOTEUR

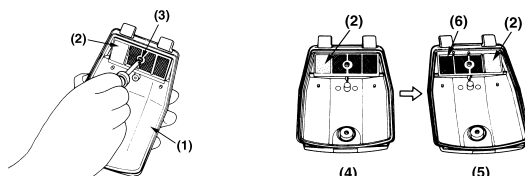
- Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
- Régler l'interrupteur en position "O" (ARRÊT).

Mécanisme antigel de carburateur

L'utilisation des tronçonneuses à des températures de 0 – 5 °C et avec une humidité élevée peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, et ceci à son tour peut entraîner une réduction de la puissance du moteur ou une opération non régulière du moteur.

Ce produit a en conséquence été conçu avec un volet d'aération sur le côté droit de la surface du cache-culbuteurs pour laisser l'air chaud être fourni vers le moteur et empêcher de la sorte la formation de glace.

Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode d'utilisation normale, c.-à-d., dans le mode auquel il est réglé lors de l'expédition. Cependant, lorsque la possibilité existe de formation de glace, l'appareil doit être réglé pour agir en mode antigel avant utilisation.



- Couvercle du filtre à air
- Plaquette d'obturateur
- Vis
- Mode de fonctionnement normal
- Mode anti-gel
- Ecran

⚠ AVERTISSEMENT

Le fait de continuer à utiliser le produit en mode antigel, même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale, peut entraîner un démarrage incorrect du moteur ou son impossibilité à fonctionner à sa vitesse normale, et pour cette raison, vous devez toujours ramener l'appareil au mode d'utilisation normale s'il n'y a pas de risque de formation de glace.

■ VOICI COMMENT COMMUTER LES MODES DE FONCTIONNEMENT

- Rabattre le commutateur du moteur pour couper le moteur.
- Déposer le couvercle du filtre à air du couvercle du cylindre.
- Dévisser une vis et enlever l'écran au dos du couvercle du filtre à air.
- Tourner l'écran de moitié et remettre le couvercle en place.

Lors de l'utilisation d'une scie en mode anti-gel, vérifier fréquemment l'écran et le maintenir exempt de poussière de la chaîne.

7. Travail à la tronçonneuse

ⓘ AVERTISSEMENT



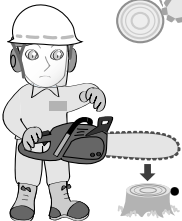
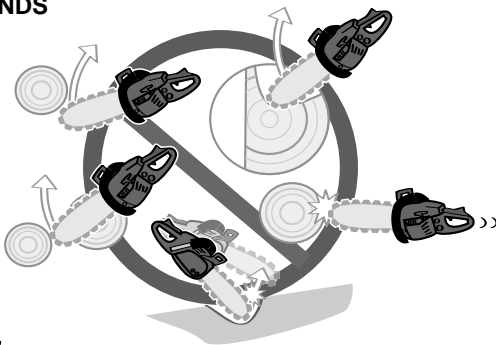
- Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice.



- Suivre les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.

- Lorsque la coupe est terminée, se tenir prêt à tenir fermement l'outil car il se libère brusquement, pour ne pas en perdre le contrôle et risquer de se couper les jambes, les pieds ou le corps, ni de le toucher.
- Toujours maintenir le butoir à picots face à l'arbre, car la chaîne risque d'être entraînée subitement dans un arbre.
- Il n'est pas nécessaire d'appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

■ MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS



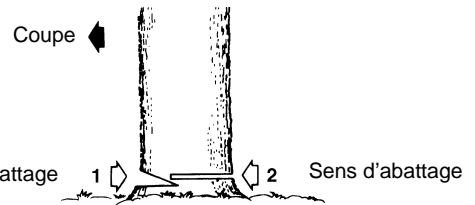
Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main

avant vers l'avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d'embrayage.

- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.



■ ABATTAGE D'UN ARBRE



1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.
3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.

ⓘ AVERTISSEMENT

Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

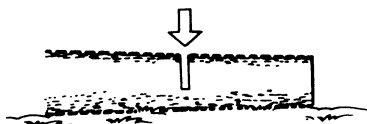
Débitage et ébranchage

ⓘ AVERTISSEMENT

- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".

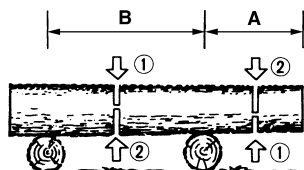
Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

Tronc reposant sur le sol



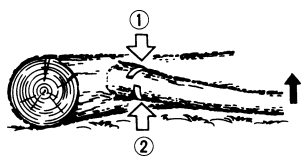
Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

Tronc en surélévation



Commencer par couper au tiers par en dessous dans la zone A et finir la coupe par-dessus. Dans la zone B, couper au tiers par-dessus et finir la coupe par en dessous.

Ebranchage d'un arbre abattu

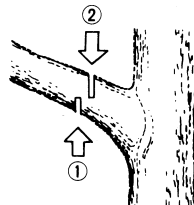


Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

⚠ AVERTISSEMENT

Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.

Elagage d'un arbre



Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe par-dessus.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
- Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
- Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
- Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.

8. Entretien

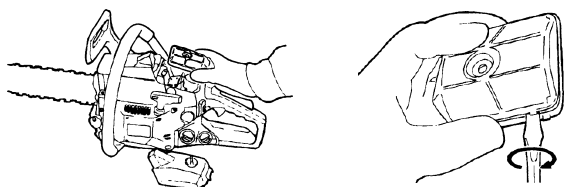
⚠ AVERTISSEMENT

Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

1. Filtre à air

Enlever la poussière sur la surface du filtre en tapant le coin du filtre sur une surface dure. Pour nettoyer la poussière prise dans les mailles, séparer le filtre en deux et le brosser avec de l'essence. Si on utilise de l'air comprimé, souffler par l'intérieur.



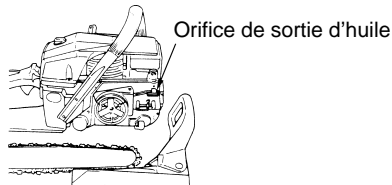
Pour remonter le filtre, appuyer sur les bordures jusqu'à encliquetage.

📖 REMARQUE

En remettant le filtre principal, introduire les languettes du bord du filtre dans les renforcements du cache culbuteur.

2. Orifice de sortie d'huile

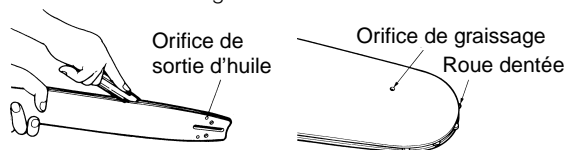
Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.



3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile.

Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



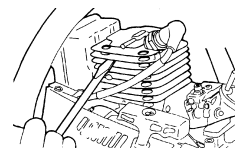
4. Divers

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

■ ENTRETIEN PERIODIQUE

1. Ailettes de refroidissement du cylindre

Si de la poussière reste entre les ailettes du cylindre, le moteur va chauffer. Vérifier périodiquement les ailettes du cylindre et les nettoyer en déposant le filtre à air et le couvre cylindre. Lors de la remise en place du couvre-cylindre, s'assurer que les fils de la gâchettes et les passe-fils sont bien positionnés.



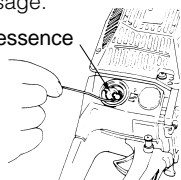
📖 REMARQUE

Couvrir au préalable l'ouverture d'admission d'air.

2. Filtre à essence

(a) A l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.

Filtre à essence



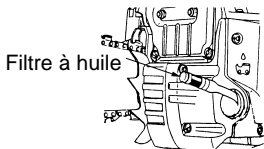
(b) Démonter le filtre et le laver avec de l'essence, ou remplacer le filtre par un neuf si nécessaire.

REMARQUE

- Après dépose du filtre, immobiliser le tuyau d'aspiration à l'aide d'une pince.
- Au remontage, veiller à ne pas introduire de la poussière ou des impuretés dans le tuyau d'aspiration.

3. Oil tank

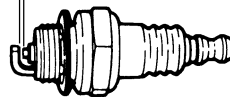
With a wire hook, take out the oil filter through the filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.



4. Bougie

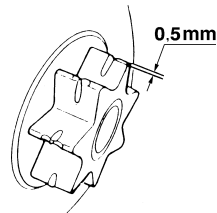
Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y

0,6 ~ 0,7 mm



Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,65 mm.

5. Roue dentée



Vérifier que la roue dentée n'est pas ébréchée et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer la roue dentée si elle est endommagée ou très usée. Ne pas utiliser une chaîne neuve avec une roue dentée usée ou bien une chaîne usée avec une roue dentée neuve.

6. Silent-blocs avant et arrière

Remplacer les caoutchoucs s'ils sont fendillés ou déchirés.

9. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

■ Chaîne

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :

- La sciure produite est poussiéreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

Méthode et critères d'affûtage :

⚠ AVERTISSEMENT

Porter des gants de sécurité.

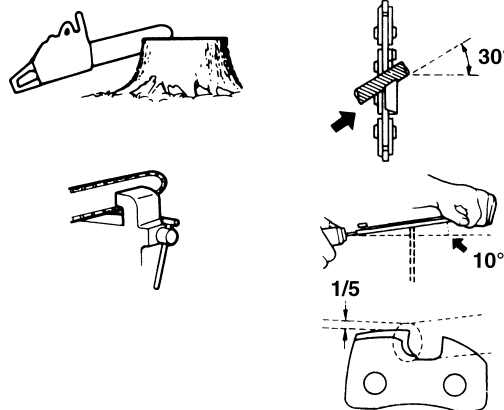
Avant l'affûtage :

- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée.

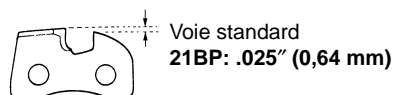
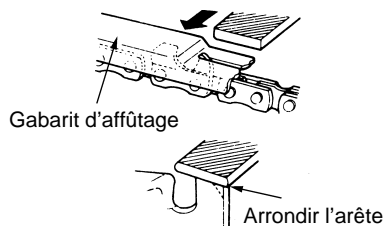
Type de chaîne : 21BP

Taille de la lime : 3/16 de pouce (4,76 mm)

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



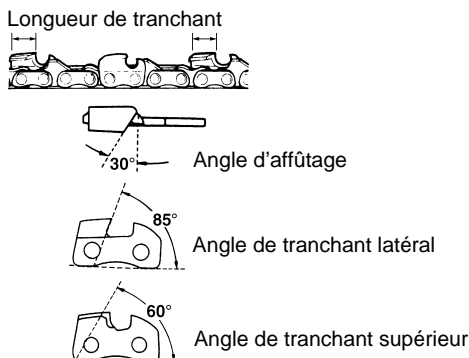
Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous.



ⓘ AVERTISSEMENT

Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.

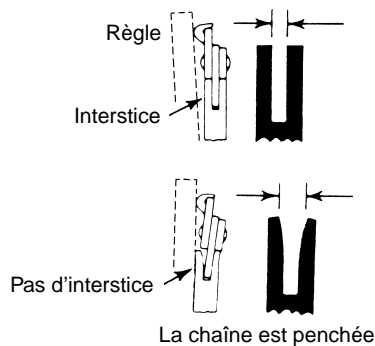
Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.



■ Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb. Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une

dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



⚠ AVERTISSEMENT

Cette tronçonneuse est équipée d'une des combinaisons suivantes de chaîne et de guide-chaîne :

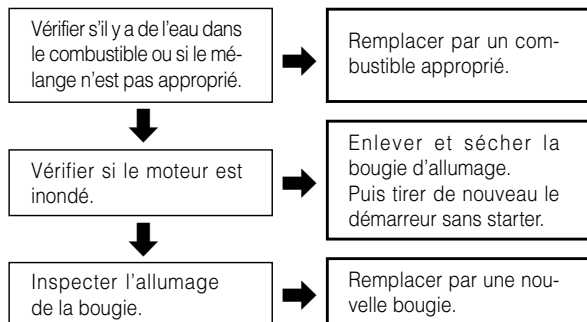
Taille	Numéro de pièce Tanaka Kogyo	
	Guide-chaîne	Chaîne
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Guide de dépannage

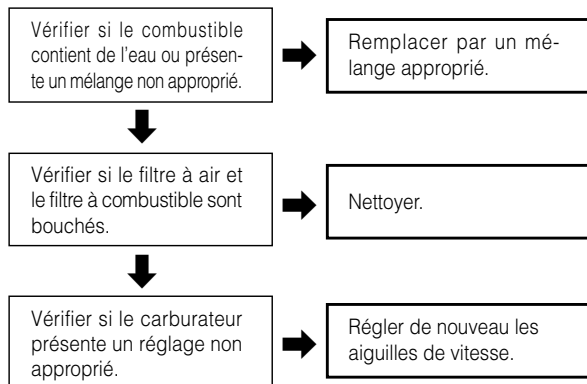
Cas 1. Défaut de démarrage

ⓘ AVERTISSEMENT

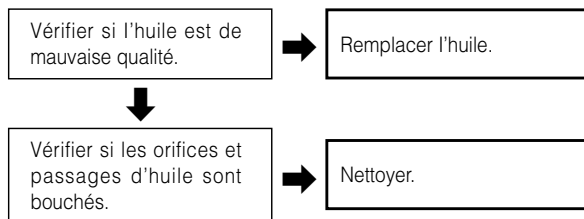
Veiller à ce que le système de prévention contre la congélation ne soit pas en fonctionnement.



Cas 2. Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative



Cas 3. L'huile ne sort pas



Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le centre de service agréé le plus proche.

FR

11. Fiche technique

Groupe moteur:

Cylindrée(cm³): 49,3
 Carburant: Mélange (Essence/Huile
 moteur 2-temps: 50/1)
 Contenance du réservoir de carburant (cm³): 550
 Huile de chaînes: Huile moteur SAE# 10W-30
 Contenance du réservoir d'huile (cm³): 260
 Carburateur: Type à membrane (Walbro WT)
 Allumage: Sans contact (CDI)
 Bougie: Champion RCJ-6Y
 Alimentation en huile: Pompe automatique
 avec dispositif de réglage
 Roue dentée (Nombre de dents x Pas): 7T x 0,325"
 Dimensions (Long.xLarg.xHaut.) (mm): 410 x 235 x 265
 Poids à vide
 Groupe moteur seulement (kg): 4,90

Lampe de coupe:

Guide-chaîne
 Type: Sprocket nose
 Taille (pouces). (mm): 16 (400), 18 (450)
 Chaîne
 Type: Oregon 21BP
 Longueur des maillons (pouces. (mm)): 0,325 (8,26)
 Largeur (pouces. (mm)): 0,058 (1,27)
 Puissance (kw/min-1) 2,51/10.000
 Vitesse maximum (min⁻¹) 13.000
 Vitesse de ralenti (min⁻¹) 2.500

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Tanaka[®]



MANUALE D'ISTRUZIONI

Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.

MOTOSEGHE

ECV-5601

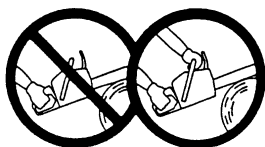
SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.



Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.



Usare la motosega con due mani.



Attenzione! pericolo di contraccolpo.



Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze.



ATTENZIONE!!!



RISCHIO DI DANNO Uditivo

NELLE NORMALI CONDIZIONI DI UTILIZZO, QUESTA MACCHINA PUÒ COMPORTARE PER L'OPERATORE ADDETTO, UN LIVELLO DI ESPOSIZIONE PERSONALE E GIORNALIERA A RUMORE PARI O SUPERIORE

85 dB(A)

MODELLO		LIVELLO DEL SUONO		LIVELLO DI VIBRAZIONE	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw misurato	Impugnatura anteriore	Impugnatura posteriore
			2000/14/EC		
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²
			110 dB(A)		

APPROVAZIONE REGOLAMENTO CEE SULLE EMISSIONI DI GAS (2002/88/EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(Direttiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
e alle norme riguardanti la trasposizione del
Controllo di produzione interno

FABBRICANTE : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

DICHIARA CHE IL DISEGNO DELL'APPARECCHIO DESCRITTO QUI SOTTO:


Modello : ECV-5601
Numero di serie : B001001 e successivi
Marca : Tanaka Kogyo

E' CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA MODIFICATA SUGLI
APPARECCHI (Direttiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) E ALLE NORME
NAZIONALI RIGUARDANTI LA TRASPOSIZIONE DELLO STESSO
ALL'ESTERO (ISO 11681-1, ISO 12100-1 e -2, CISPR 12): E

CHE È STATO DOTATO DI UN CERTIFICATO "CE", NO.404/05/1070 DA 404,
SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3, SE-754 50, Uppsala,
Svezia.

Signed in Chiba, Japan

1st June 2005



Seiji Tanaka
Vice Presidente

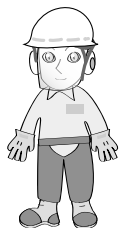
Indice

1. Per la vostra sicurezza	4
2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	6
3. Descrizione	7
4. Installazione della barra guida e della catena	8
5. Carburante e olio catena	9
6. Uso del motore	10
7. Taglio	12
8. Manutenzione	13
9. Manutenzione della catena e della barra guida	14
10. Localizzazione guasti	15
11. Dati tecnici	16

1. Per la vostra sicurezza



1. Non usate mai la motosega se siete stanco, malato o irritato, sotto l'influenza di un farmaco che vi renda sonnolento, o di alcool e droghe.



2. Usate calzature di sicurezza, abiti attillati e protezioni per gli occhi, l'udito e la testa. Utilizzare guanti antivibrazione.

3. Mantenete la catena sempre affilata e la motosega, incluso il sistema Anti.Vibrazione (AV), sempre in buone condizioni. Una catena non affilata aumenterà i tempi di taglio e aumenterà le vibrazioni trasmesse alle mani dell'operatore durante il taglio. Una motosega con componenti allentati, o cuscinetti anti-vibrazione logorati o danneggiati tenderanno ad aumentare il livello di vibrazione.

4. Tutte le precauzioni summenzionate non garantiscono la prevenzione dal rischio del fenomeno di Raynaud o della sindrome del tunnel carpale. Si raccomanda pertanto a chi fa un uso prolungato di questa macchina, di controllare periodicamente la condizione delle mani e delle dita. Se alcuni dei sintomi sopra indicati appaiono, consultate immediatamente un medico.

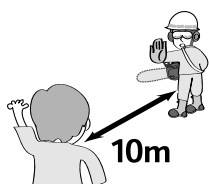


5. Trattate il combustibile con la dovuta cautela. Asciugatelo se lo versate e, prima di accendere il motore, allontanate di almeno 3 metri la motosega dal punto di rifornimento del carburante.

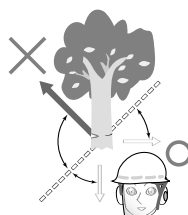


6. Eliminate tutte le sorgenti di scintille o fiamme (ad esempio sigarette, fiamme libere o attrezzi che possono generare scintille) nell'area dove il carburante viene miscelato, verasto, o immagazzinato.

7. Non fumate né durante il rifornimento di carburante né durante il lavoro con la motosega.



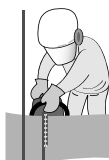
8. Non lasciate che nessuno si avvicini alla motosega quando questa è in moto. Tenete persone ed animali lontano dal luogo dove lavorate. Bambini, animali e persone adulte dovrebbero trovarsi ad almeno 10 m dalla motosega in moto.



9. Non iniziate il lavoro se non dopo aver sgomberato l'area di lavoro, esservi assicurati un appoggio per i piedi ed aver predisposto una via di fuga dall'albero in caduta.



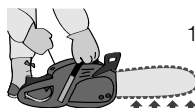
10. A motore acceso tenete sempre la motosega con due mani. Afferrate saldamente con il pollice e le altre dita le maniglie, stringendole con fermezza.



11. Durante il lavoro, tenete la motosega lontana da tutte le parti del vostro corpo.



12. Prima di accendere la motosega, controllate che la lama non sia a contatto con altri oggetti.



13. Trasportate la motosega solo a motore spento, con la barra guida e la catena all'indietro e con la marmitta lontana da voi.

14. Non modificare mai l'unità o rimuovere in nessun modo i componenti per la sicurezza. Non usare l'unità per qualsiasi tipo di lavoro ad eccezione di quelli per cui è stata progettata. Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio originali Tanaka, come è raccomandato dal fabbricante.



15. Prima del lavoro, controllate che la catena non sia lenta, danneggiata o consumata. Non usate mai una catena che sia danneggiata, aggiustata in maniera impropria o non completamente e sicuramente assemblata. Controllate che la lama si fermi quando il tasto di controllo dell'acceleratore viene abbandonato.

16. Tutti gli interventi sulla motosega, salvo quelli specificamente indicati in questo manuale, devono venire fatti solo da personale specializzato (altrimenti, se ad esempio il volano fosse tolto o bloccato per togliere la frizione servendosi di attrezzi inadatti, esso potrebbe danneggiarsi, nel quale caso potrebbe disintegrarsi durante il lavoro).



17. Prima di deporre la motosega, spegnetela.



18. Fate molta attenzione nel tagliare arbusti e simili, dato che la catena potrebbe impegnarsi in essi e lanciaarli verso di voi, facendovi perdere l'equilibrio.

19. Quando tagliate rami in tensione, fate attenzione a non venirne colpiti quando la tensione viene a mancare.



20. Non tagliate quando c'è vento, cattivo tempo, scarsa visibilità, temperature troppo rigide o elevate. Assicuratevi che non ci siano rami secchi che possono cadere.

21. Mantenete le maniglie pulite, asciutte e libere da olio e carburante.



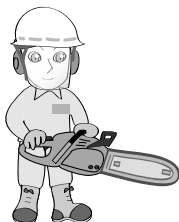
22. Lavorate solo in ambienti bene aerati. Non utilizzate la motosega in luoghi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso.

23. Per proteggere l'apparato respiratorio, indossare una maschera di protezione durante l'emissione di vapori d'olio della catena e polvere di segatura.



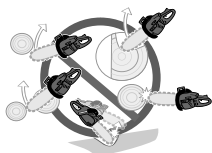
24. Non lavorate all'interno della chioma di un albero a meno che non siate stati addestrati a farlo.

25. Fate attenzione al contraccolpo. Esso consiste in uno scatto verso l'alto della barra guida che ha luogo quando la catena all'estremità della barra guida incontra un oggetto. Esso potrebbe farvi perdere il controllo della motosega.



26. Per il trasporto o la conservazione della vostra motosega, assicurarsi che l'apposita protezione della barra guida sia collocata.

27. Pulire ed eseguire la manutenzione dell'unità con cura, e conservarla in un luogo asciutto.



PRECAUZIONI CONTRO CONTRACCOLPO DURANTE IL LAVORO CON LA MOTOSEGA

⚠ ATTENZIONE

- Il contraccolpo si ha quando l'estremità della catena incontra un oggetto o quando il legno stringe e blocca la catena nel taglio. Il contatto con oggetti all'estremità della catena a volte causa un rapidissimo scatto in direzione inversa, spingendo la barra guida verso l'alto e verso di voi. Se la catena viene bloccata lungo la parte superiore della barra guida

essa potrebbe venire verso di voi. In ambedue i casi, potreste perdere il controllo della motosega, con possibili gravissime conseguenze.

- Non affidatevi ai soli dispositivi di sicurezza incorporati dalla motosega. Prendete tutte le precauzioni che potete per evitare ogni possibile incidente.

(1) Comprendendo come agisce il contraccolpo potete eliminare quasi totalmente l'elemento sorpresa. Questo costituisce un grave pericolo in caso di incidente.

(2) Se è accesa, tenete sempre la motosega con due mani, quella destra sulla maniglia posteriore e quella sinistra su quella anteriore. Serrate le maniglie con pollici e dita, stringendo con forza. Ridurrete così il contraccolpo e manterrete il controllo della motosega.



(3) Liberare l'area di lavoro da oggetti ed ostacoli. Evitate che la sommità della barra guida entri in contatto con tronchi, rami o altri ostacoli durante il lavoro.

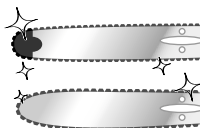
(4) Tagliate solo con il motore ben avviato.

(5) Non protendetevi troppo e non tagliate più in alto delle vostre spalle.



(6) Affilate e assistete la catena nel modo prescritto dal fabbricante.

(7) Usate solo barre e catene del tipo consigliato dal fabbricante o equivalenti.



2. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

⚠ ATTENZIONE

- Per una operazione e manutenzione sicura, i simboli sono incisi in altorilievo sull'apparecchio. Seguite queste indicazioni e non commettete errori.



Porta per rifornire di „MIX GASOLINE“
Posizione: Vicino al tappo del carburante

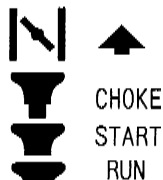


Porta per rifornire olio alla catena
Posizione: Vicino al tappo dell'olio



Regolando l'interruttore "alla I" posizione, il motore si avvia.

Mettere l'interruttore nella posizione „O“; l'apparecchio si fermerà immediatamente.
Posizione: Lato posteriore sinistro dell'unità



All'avviamento dell'apparecchio, se si tira la manopola dello starter (nella parte destra sul retro dell'impugnatura posteriore) nella posizione indicata dalla freccia, potete impostare il modo di avvio come segue:

- *Posizione della prima fase – modo di avvio a motore caldo.* (inizio caldo)
- *Posizione della seconda fase – modo di avvio a motore freddo.* (inizio freddo)

Posizione: Parte superiore di destra della copertura del filtro dell'aria

H

La vite sotto l'indicazione „H“ è la vite di regolazione dell'alta velocità.

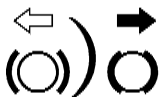
L

La vite sotto l'indicazione „L“ è la vite di regolazione della bassa velocità.

T

La vite alla sinistra dell'indicazione „T“ è la vite di regolazione della folle.

Posizione: Parte sinistra dell'impugnatura posteriore



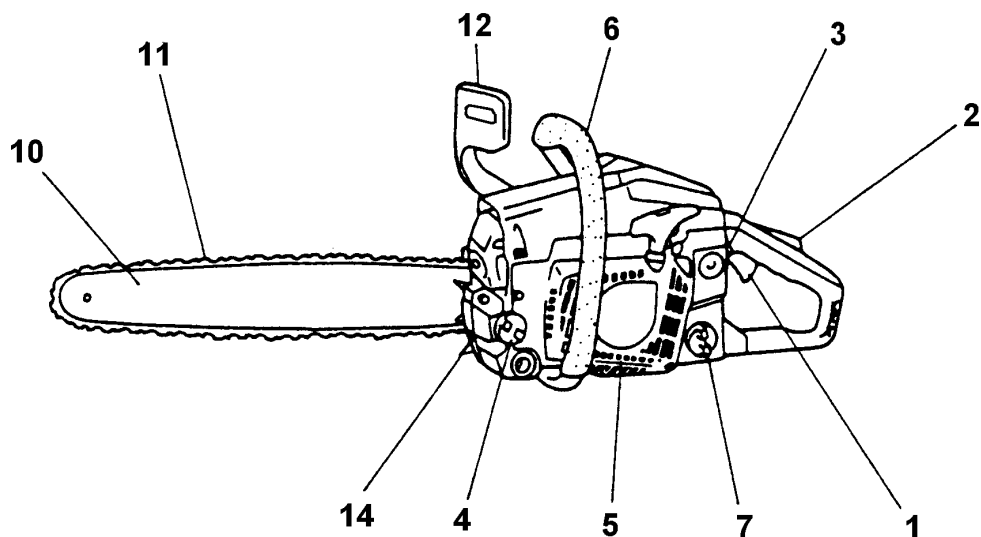
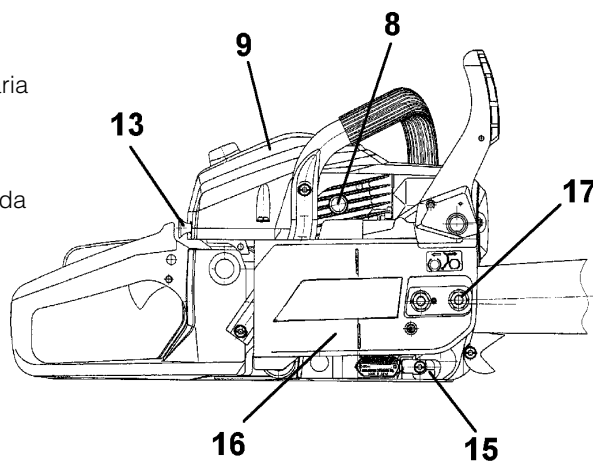
Mostra la direzione in cui il freno della catena viene rilasciato (freccia bianca) e attivato (freccia nera).

Posizione: Parte frontale della copertura della catena

3. Descrizione

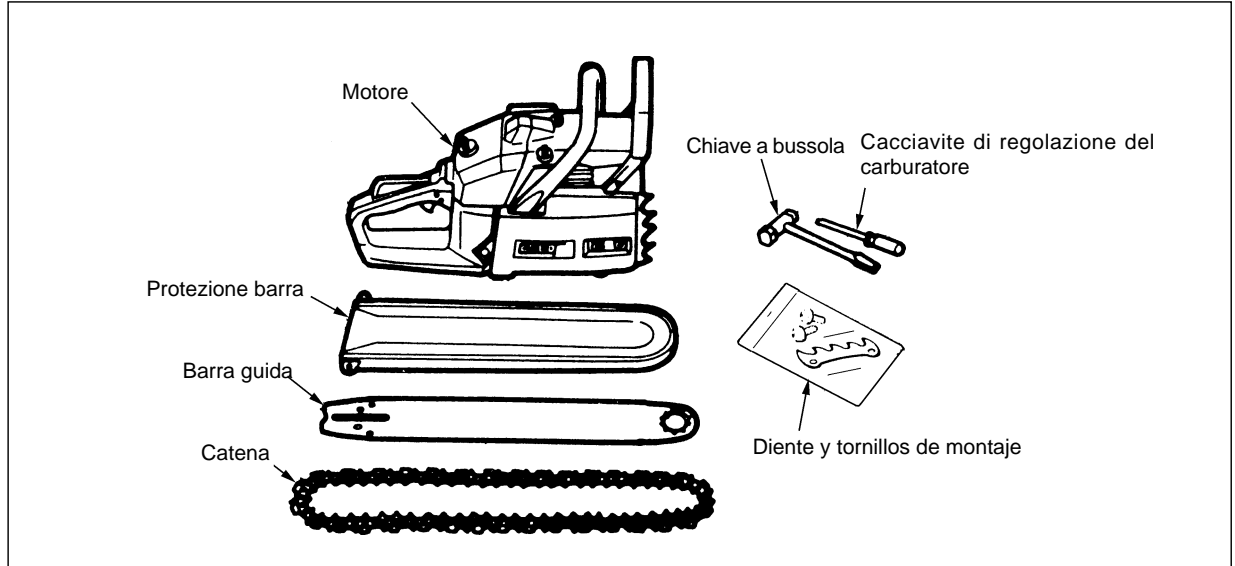
Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potrà verificarsi che vi siano delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

1. Comando dell'acceleratore
2. Comando di sicurezza
3. Interruttore di accensione
4. Tappo del serbatoio dell'olio
5. Avviatore autoavvolgente
6. Impugnatura anteriore
7. Tappo del serbatoio del carburante
8. Valvola di decompressione
9. Coperchio del filtro dell'aria
10. Lama guida
11. Catena della sega
12. Freno catena
13. Pomello di controllo della valvola dell'aria
14. Paraurti a denti
15. Fermacatena
16. Scocca laterale
17. Dado di fissaggio della spranga di guida



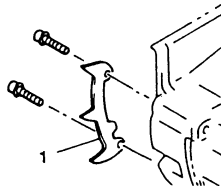
4. Installazione della barra guida e della catena

Un normale kit di taglio contiene le seguenti parti.



Aprire la scatola ed installare la barra guida e la catena sul motore nel modo che segue:

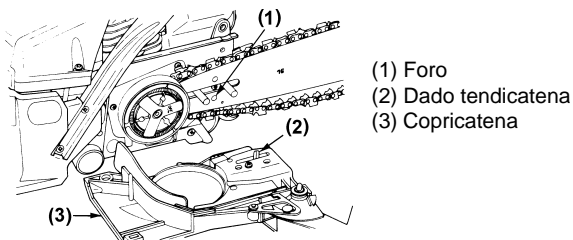
* Installare il paraurti a denti in dotazione (1) all'attrezzo con le due viti.



ATTENZIONE

• La catena è affilata, Maneggiatela indossando guanti spessi.

1. Tirare la protezione verso l'impugnatura anteriore per verificare che il freno catena non sia inserito.
2. Allentate i dadi e togliete il copricatena.
3. Installate la caviglia in dotazione al motore.
4. Montate la catena sulla ruota dentata e, tenendo la catena in posizione sulla barra guida, installate quest'ultima sul motore. Regolate la posizione del dado tendicatena sul copricatena portandolo al foro inferiore della barra guida.

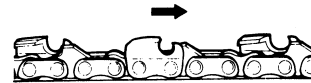


- (1) Foro
(2) Dado tendicatena
(3) Copricatena

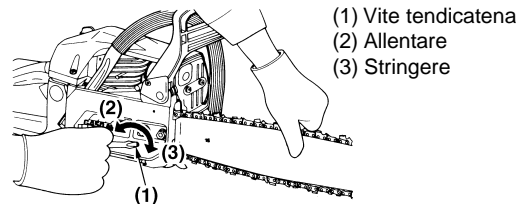
NOTA

Badate che l'orientamento della catena sia corretto.

Direzione di movimento



5. Installate il copricatena sul motore e stringete a mano i dadi.
6. Sollevare la sommità della barra e contemporaneamente regolate la tensione della catena con la vite tendicatena sino a che le maglie di collegamento toccano appena il lato inferiore della barra.



7. Stringete bene i dadi con la sommità della barra spinta verso l'alto (12 ~ 15 N·m). Controllate quindi che la catena scorra bene e sia tesa al punto giusto muovendola a mano. Se necessario, regolatene nuovamente la tensione allentando prima il copricatena.
8. Stringete la vite tendicatena.

NOTA

Una catena nuova tende ad allungarsi leggermente con l'uso. Controllatene e regolatene nuovamente la tensione con frequenza, dato che, allentandosi, la catena potrebbe fuoriuscire o consumarsi rapidamente insieme alla barra guida.

5. Carburante e olio catena

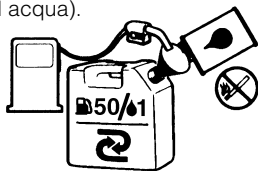
■ CARBURANTE

▲ ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile. Evitate di fumare o avvicinare fiamme libere o scintille al carburante. Spegnete il motore e lasciatelo raffreddare prima di effettuare il rifornimento. Il rifornimento deve avvenire all'aperto su un terreno incolto e prima di avviare il motore occorre spostarsi ad almeno 3 m dal punto di rifornimento.



- I motori Tanaka Kogyo sono lubrificati con olio formulato appositamente per motori a benzina a 2 tempi raffreddati ad aria. Qualora non si disponga dell'olio Tanaka Kogyo, utilizzare un olio antiossidante di alta qualità espressamente classificato per motori a 2 tempi raffreddati ad aria. (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non utilizzate olio miscelato BIA o TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).



■ RAPPORTO DI MISCELAZIONE RACCOMANDATO 50 BENZINA : 1 OLIO

- Le emissioni di scarico sono controllate da parametri e componenti fondamentali del motore (ad es. carburazione, fasatura di accensione e fasatura delle luci) senza l'aggiunta di altri componenti o l'introduzione di un materiale inerte durante la combustione.
- Questi motori sono omologati per funzionare con benzina senza piombo.
- Accertatevi di utilizzare una benzina con un numero minimo di ottani di 89RON (USA/Canada: 87AL).
- L'uso di una benzina con numero di ottani inferiore a quello indicato può provocare il surriscaldamento del motore e problemi come il grippaggio dei pistoni.
- Si raccomanda l'uso di benzina senza piombo per motivi di riduzione dell'inquinamento atmosferico, per la vostra salute e per l'ambiente.
- Benzine oppure oli di scarsa qualità possono danneggiare i segmenti, i tubi del carburante oppure il serbatoio del carburante del motore.

■ MISCELAZIONE DEL CARBURANTE

▲ ATTENZIONE

- Prestate attenzione durante l'agitazione.
1. Misurate le quantità di olio e benzina da miscelare.
 2. Versate parte della benzina in un contenitore per carburante adeguato e pulito.
 3. Versate tutto l'olio ed agitate bene.
 4. Versate il resto della benzina ed agitate nuovamente per almeno un minuto. Poiché alcuni oli possono essere difficili da miscelare, per garantire la massima durata del motore

è necessario agitare bene. In caso di miscelazione insufficiente, aumenta il rischio di grippaggio prematuro del pistone a causa della miscela eccessivamente povera.

5. Marcate chiaramente il contenitore per evitare di confondere il contenuto con quello di altri contenitori.
6. Annotate il contenuto all'esterno del contenitore per identificarlo facilmente.

■ RIFORMIMENTO DELL'UNITA'

1. Svitare e togliete il tappo del carburante. Appoggiatelo su una superficie priva di polvere.
2. Versate il carburante nel serbatoio fino all'80% della sua capacità.
3. Fissate saldamente il tappo del carburante e rimuovete l'eventuale carburante fuoriuscito intorno all'unità.

▲ ATTENZIONE

1. Il rifornimento deve avvenire su un terreno pianeggiante e incolto.
2. Prima di avviare il motore, spostatevi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
3. Spegnete il motore prima di iniziare il rifornimento. Accertatevi di aver agitato sufficientemente la miscela nel contenitore.

■ PER LA MASSIMA DURATA DEL MOTORE, EVITATE:

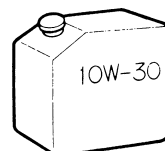
1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA GREZZA) – Provocherà velocemente gravi danni ai componenti interni del motore.
2. GASOLIO – Può deteriorare le parti in gomma e/o plastica e compromettere la lubrificazione del motore.
3. OLIO PER MOTORI A 4 TEMPI – Può imbrattare la candela, intasare la luce di scarico o incollare i segmenti del pistone.
4. Miscele rimaste inutilizzate per più di un mese possono intasare il carburatore compromettendo il corretto funzionamento del motore.
5. In caso di inutilizzo prolungato del motore, svuotate il serbatoio del carburante e pulitelo. Successivamente, accendete il motore e svuotate il carburatore dalla miscela.
6. Per l'eventuale smaltimento, i contenitori con la miscela di olio esausto devono essere consegnati ad un centro di raccolta autorizzato.

📖 NOTA

Per maggiori dettagli sulla garanzia di qualità, leggete attentamente la descrizione nella sezione Garanzia limitata. La garanzia non copre la normale usura e le eventuali modifiche al prodotto che ne influenzano la funzionalità. La garanzia viene invalidata anche nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di miscelazione del carburante ecc. contenute in questo manuale.

■ OLIO CATENA

Usate olio motore SAE #10W-30 tutto l'anno o SAE #30 ~ #40 d'estate e SAE #20 d'inverno.



📖 NOTA

Non usate olio usato o sporco, dato che potrebbe danneggiare la pompa.

6. Uso del motore

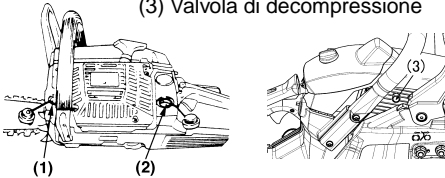
⚠ ATTENZIONE

- E' pericoloso utilizzare una motosega che abbia qualche parte danneggiata o mancante. Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutte le parti, inclusa la barra e la catena, siano installate propriamente.

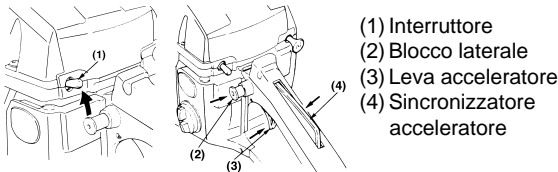
■ ACCENSIONE DEL MOTORE

1. Riempite i serbatoi del carburante e dell'olio della catena, stringendone bene i tappi.

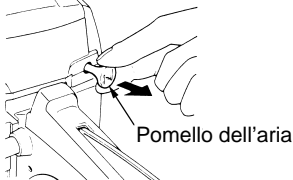
- (1) Olio catena
- (2) Carburante
- (3) Valvola di decompressione



2. Portate l'interruttore sulla posizione "I". Premere la valvola di decompressione (3).



3. Premete insieme la leva dell'acceleratore con il sincronizzatore dell'acceleratore, spingete il blocco laterale e lasciate andare la leva dell'acceleratore per portarla alla posizione di avviamento.
4. Tirate il pomello dell'aria portandolo in posizione di chiusura.



Pomello dell'aria

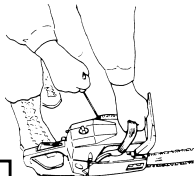
📖 NOTA

Quando riavviate il motore subito dopo averlo fermato, lasciate il pomello dell'aria in prima posizione (aria aperta ed acceleratore in posizione di accensione).

📖 NOTA

Una volta tirato il pomello dell'aria, esso non tornerà in posizione di funzionamento neanche premendolo con le dita. Per riportare il pomello dell'aria in posizione di funzionamento, tirate invece l'acceleratore.

5. Tirate la corda di avviamento tenendo la motosega ben ferma sul terreno.



⚠ ATTENZIONE

- Non avviate la motosega tenendola in mano. La catena potrebbe toccare il vostro corpo, con gravissime conseguenze.

6. Quando il motore ha girato una volta, premete il pomello dell'aria in prima posizione e tirate di nuovo la corda per accendere il motore.
7. Lasciate scaldare il motore con l'acceleratore leggermente tirato.

⚠ ATTENZIONE

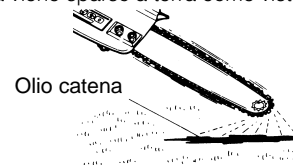
- Tenetevi lontani dalla catena, dato che essa inizierà a girare all'accensione del motore.

■ CONTROLLO DELL'OLIO

⚠ ATTENZIONE

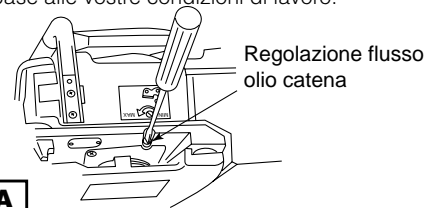
- Assicurarsi di sistemare la barra e la catena quando si effettua il controllo del livello dell'olio. Altrimenti, le parti rotanti possono sporgere. E' molto pericoloso.

Acceso il motore, tenetelo sui medi regimi e controllate se l'olio della catena viene sparso a terra come visto in figura.



Olio catena

Per modificare il flusso dell'olio della catena, inserite un cacciavite nel foro situato sulla parte superiore del lato frizione. Regolate in base alle vostre condizioni di lavoro.

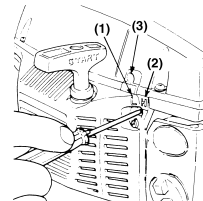


Regolazione flusso olio catena

📖 NOTA

Il serbatoio dell'olio potrebbe svuotarsi quasi completamente ogni volta che il combustibile si esaurisce. Assicuratevi di rabboccare il serbatoio dell'olio ogni volta che effettuate il rifornimento della motosega.

■ REGOLAZIONE DEL CARBURATORE



- (1) Ago L
- (2) Ago H
- (3) Vite del minimo

Il carburatore della motosega è stato regolato in fabbrica, ma potrebbe richiedere una regolazione più fine a causa di variazioni delle condizioni d'uso.

Prima di regolare il carburatore, controllate che i filtri dell'aria e del carburante siano puliti e che il carburante sia ben miscelato e non contenga impurità.

Regolate il carburatore come segue:

📖 NOTA

Nota: Regolate il carburatore con la catena installata.

1. Gli aghi H e L sono stretti per il numero di giri indicato qui sotto.

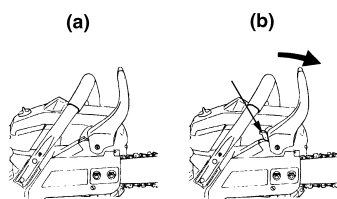
H Ago : -1/4
L Ago : -1/4

2. Avviate il motore e lasciatelo scaldare a bassa velocità per alcuni minuti.
3. Ruotate le vite di registro del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena non giri. Se il regime di minimo è troppo basso, ruotate le vite in senso orario.
4. Fate un taglio di prova e regolate l'ago H per ottenere non la velocità massima, bensì una migliore capacità di taglio.

■ FRENO A CATENA

Questa macchina è dotata di un freno automatico per interrompere la rotazione della catena se succede un colpo di ritorno della motosega, durante le operazioni di taglio. Il freno viene attivato automaticamente dalla forza di inerzia che agisce sul peso aggiustato all'interno del riparo anteriore.

Questo freno può essere anche operato manualmente con il riparo anteriore girato in basso verso la barra di guida. Per liberare il freno, tirare in alto il riparo anteriore verso l'impugnatura fino a che venga scattato in posizione.

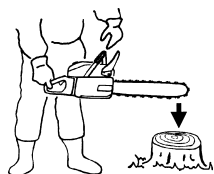


[Precauzione]

Verificare il funzionamento del freno effettuando una ispezione ogni giorno.

Per verificare:

- 1) Spegner il motore.
- 2) Mantenendo la motosega orizzontalmente, rilasciare la sua mano dall'impugnatura anteriore, colpire l'estremità della barra di guida contro un troncone, ecc., poi verificare il funzionamento del freno. Il livello di operazione varia con la dimensione della barra.



Se il freno non funziona bene, chiedere il servizio di ispezione e di riparazione.

Se si lascia girare il motore ad alta velocità con il freno inserito, la frizione verrà riscaldata, ciò causerà dei problemi.

Se si utilizza il freno durante le operazioni, rilasciare immediatamente le sue dita dal comando del gas ed interrompere il funzionamento del motore.

■ ARRESTO DEL MOTORE

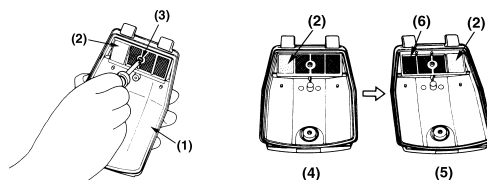
1. Lasciate andare l'acceleratore facendo girare il motore al minimo per qualche minuto.
2. Portate l'interruttore su „O“ (posizione di arresto).

Meccanismo antigelo del carburatore

In caso di utilizzo motoseghe a temperature comprese tra 0 e 5°C, in condizioni di alta umidità si può formare ghiaccio all'interno del carburatore, con conseguente riduzione della potenza del motore oppure funzionamento irregolare del motore.

Per impedire questi inconvenienti, la macchina è stata dotata di portello di ventilazione sulla destra del coperchio del cilindro, in modo da consentire il passaggio di aria calda al motore e prevenire la formazione di ghiaccio.

In condizioni normali utilizzate la macchina nel modo di funzionamento normale, cioè come regolata al momento della spedizione. Tuttavia, in caso di possibile formazione di ghiaccio, impostate il modo antigelo prima di avviare la macchina.



- | | |
|--|----------------------------|
| (1) Coperchio del depuratore dell'aria | (4) Modo operativo normale |
| (2) Placca del parzializzatore | (5) Modo antigelo |
| (3) Vite | (6) Schermo |

▲ ATTENZIONE

- In caso di utilizzo della macchina nel modo antigelo a temperature superiori si possono avere difficoltà di accensione del motore e funzionamento del motore a velocità non corretta. Controllate quindi sempre di avere riportato la macchina nel modo di funzionamento normale se non vi è pericolo di formazione di ghiaccio.

■ COMMUTAZIONE TRA I MODI OPERATIVI

1. Girate l'interruttore del motore per spegnere quest'ultimo.
2. Rimovete il coperchio del depuratore dell'aria dal coperchio del cilindro.
3. Allentate una vite e rimuovete lo schermo dal retro del coperchio del depuratore dell'aria.
4. Girate lo schermo di mezzo giro e poi reinstallate il coperchio.

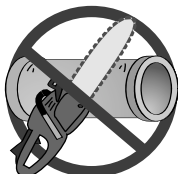
Se usate la sega nel modo antigelo, controllate lo schermo frequentemente e mantenete lo privo di segatura.

7. Taglio

▲ ATTENZIONE

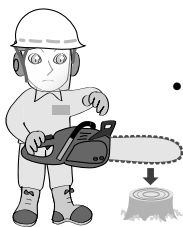
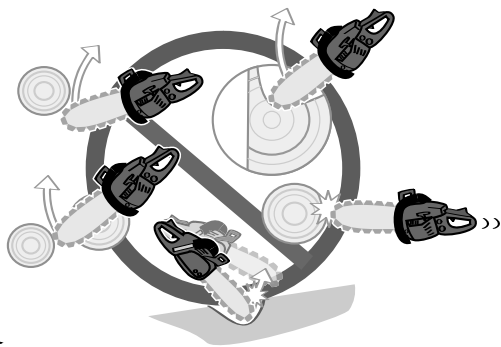


- Prima di procedere con il lavoro, leggete la sezione „Per la vostra sicurezza“. Raccomandiamo di fare inizialmente pratica con tronchi di piccole dimensioni. Ciò vi farà anche acquisire familiarità con la motosega.
- Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata solamente per tagliare legno. È proibito tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni ed il contraccolpo sono differenti, ed i requisiti di sicurezza non sarebbero rispettati. Non utilizzare la motosega come leva per sollevare, spostare o spezzare oggetti, ne bloccarla su sostegni fissi. È proibito applicare alla presa di forza della motosega utensili o applicazioni che non siano quelli indicati dal costruttore.



- Quando state per completare un taglio, siate pronti a sollevare l'unità non appena ultimato il taglio, in modo che l'unità non prosegua oltre e possa causare ferite alle vostre gambe, piedi o corpo, o venga a contatto con un ostacolo.
- Mantenere sempre la parte dentata rivolta verso un albero, poiché la catena potrebbe improvvisamente essere trascinata all'interno dell'albero.
- Non è necessario applicare forza durante il taglio. Se il motore è al massimo dei giri, applicate solo una leggera pressione.
- Se la catena viene imprigionata nel taglio, non tentate di estrarla a forza, ma servitevi invece di un cuneo o una leva.

■ ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO



- Questa motosega possiede un freno che, se funzionante a dovere, ferma la catena in caso di contraccolpo. Controllatene l'efficienza prima di iniziare il lavoro portando il motore a pieno regime per 1-

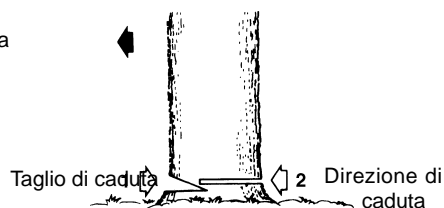
2 secondi e quindi spingendo in avanti la protezione anteriore della mano. Quando il motore è a pieno regime, la catena dovrebbe fermarsi immediatamente. Se tarda o non si ferma affatto, sostituite la ganaschia del freno ed il tamburo della frizione.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk to serious personal injury due to kickback.



■ TAGLIO DI UN ALBERO

Tacca



1. Decidete la direzione di caduta dell'albero sulla base del vento, dell'inclinazione della pianta, della posizione dei rami più pesanti, della facilità di lavoro dopo l'abbattimento, ecc.
2. Liberata l'area attorno all'albero, assicurate un buon appoggio per i piedi ed una via di fuga.
3. Fate una tacca per un terzo del diametro dell'albero sul lato di caduta.
4. Tagliate l'albero sull'altro lato in una posizione leggermente al di sopra del fondo della tacca.

▲ ATTENZIONE

- Quando abbattete un albero, avvertite chi lavora vicino a voi.

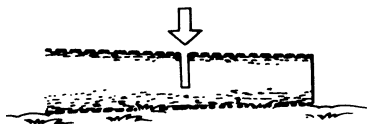
Sfrondamento e taglio

▲ ATTENZIONE

- Assicuratevi sempre una solida base di lavoro. Non state in piedi sull'albero.
- State attenti al rotolare del tronco. Se vi trovate su un pendio, lavorate sul lato a monte del tronco.
- Evitate il contraccolpo seguendo le istruzioni contenute in „Per la vostra sicurezza“.

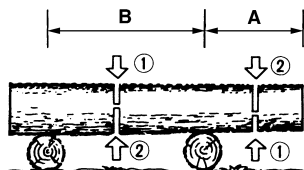
Prima di iniziare il lavoro, controllate in che direzione tende a piegarsi l'albero. Terminare il taglio dal lato ad essa opposto per evitare che la sega venga imprigionata nel taglio.

Dopo l'abbattimento



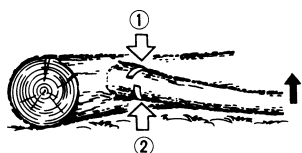
Tagliate sino a metà del diametro, quindi voltate il tronco e tagliate dal lato opposto.

Se il tronco è sollevato dal terra



Nell'area A, tagliate un terzo del diametro dal basso, terminando il lavoro dall'alto. Nell'area B, tagliate un terzo del diametro dall'alto e quindi finite il taglio dal basso.

Sfrondamento di un albero abbattuto

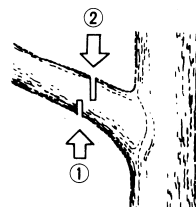


Guardate in che direzione si piega il ramo. Fate quindi il taglio iniziale sul lato in cui esso si piega, finendo il taglio sul lato opposto.

⚠ ATTENZIONE

- Fate attenzione ai movimenti del ramo durante il taglio.

Potatura



Tagliate dall'alto, finendo il taglio dal basso.

⚠ ATTENZIONE

- Non lavorate stando su basi non stabili o scale a pioli.
- Non estendetevi troppo.
- Non tagliate al di sopra delle vostre spalle.
- Impugnate sempre la sega a due mani.

8. Manutenzione

⚠ ATTENZIONE

- Prima di pulire, controllare o riparare la motosega, controllate che il motore sia fermo e freddo. Staccate la candela per evitare che il motore possa partire accidentalmente.

MANUTENZIONE DOPO L'USO

1. Filtro dell'aria

La polvere sulla superficie del filtro può essere eliminata battendo un angolo del filtro contro una superficie rigida. Per eliminare lo sporco nella retina, aprite il filtro a metà e spazzolateci della benzina. Se usate aria compressa, applicatela dall'interno.



Per rimontare le due metà del filtro, premete fermamente il bordo fino a sentire uno scatto.

📖 NOTA

Quando installate il filtro principale, controllate che le scanalature sul suo bordo combacino con le proiezioni sul corpo del cilindro.

2. Luce di lubrificazione

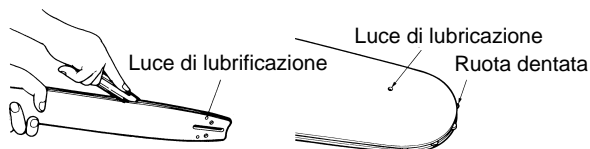
Togliete la barra guida e controllate che la luce di lubrificazione non sia intasata.



3. Barra guida

Tolta la barra guida, togliete la segatura dalla sua scanalatura e dalla luce di lubrificazione.

Oliate la ruota dentata anteriore dalla luce sulla sommità della barra.



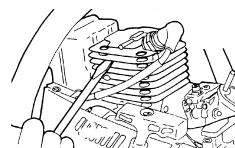
4. Altri controlli

Controllate che non vi siano perdite di carburante, elementi di fissaggio allentati o danni a pezzi importanti e specialmente alle basi delle maniglie e della barra guida. Se trovate pezzidifettosi, riparateli prima di iniziare il lavoro.

PUNTI DI MANUTENZIONE PERIODICA

1. Alette del cilindro

L'accumulazione di polvere tra le alette del cilindro può causare surriscaldamento del motore. Controllate periodicamente e pulite le alette del cilindro dopo aver tolto il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Quando rimettete il coperchio del cilindro, assicuratevi che i cavi e rosette siano correttamente a posto.



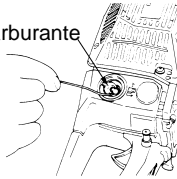
📖 NOTA

Chiudete sempre la luce di aspirazione dell'aria.

2. Filtro del carburante

(a) Estraete con un gancio in fil di ferro il filtro dalla bocca del serbatoio.

Filtro del carburante



(b) Smontatelo e pulitelo con benzina o sostituitelo, se necessario.

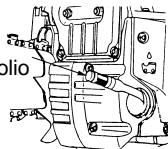
NOTA

- Tolto il filtro, chiudete con una pinzetta l'estremità del tubo di aspirazione.
- Quando installate il filtro, fate attenzione a che dello sporco non penetri nel tubo di aspirazione.

3. Serbatoio dell'olio

Con un gancio di filo di ferro, estraete il filtro dell'olio dalla bocca del serbatoio e pulitelo con della benzina. Quando rimettete il filtro nel serbatoio, assicuratevi di posizionarlo nell'angolo davanti a destra. Eliminate lo sporco anche dall'interno del serbatoio.

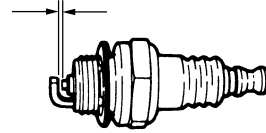
Filtro dell'olio



4. Candela

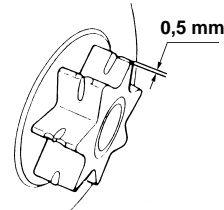
Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y

0,6 ~ 0,7 mm



Pulite gli elettrodi con una spazzola d'acciaio e portate a 0,65 mm la distanza fra gli elettrodi, se necessario.

5. Ruota dentata



Controllate che non sia danneggiata né consumata. In caso positivo, sostituirla. Non installate una catena nuova su una ruota dentata usata o viceversa.

6. Smorzatori anteriori e posteriori

Sostituiteli se la parte con l'adesivo si è staccata o la gomma è crepata.

9. Manutenzione della catena e della barra guida

■ Catena

ATTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza ed efficienza, è molto importante che gli organi di taglio siano ben affilati.

Essi devono richiedono l'affilatura quando:

- La segatura diviene polvere.
- Avete bisogno di applicare pressione per tagliare.
- Il taglio non è rettilineo.
- Le vibrazioni aumentano.
- Il consumo di carburante aumenta.

Regolazione standard elementi di taglio:

ATTENZIONE

- Usate sempre guanti di protezione.

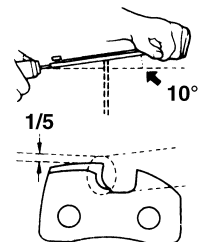
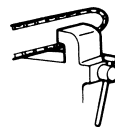
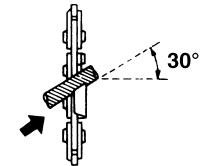
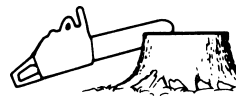
Prima di affilare:

- Controllate che la catena sia bloccata.
- Controllate che il motore sia fermo.
- Usate una lima a profilo tondo di dimensioni adatte.

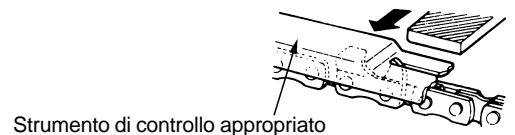
Tipo di catena: 21BP

Dimensioni lima: 3/16 in (4,76 mm)

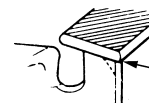
Posate la lima sull'elemento di taglio e spingete in avanti. Tenete la lima nella posizione indicata.



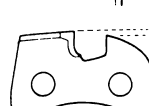
Regolato ciascun elemento di taglio, controllatene la sporgenza del tagliente e limatelo al punto giusto.



Strumento di controllo appropriato



Arrotondate la spalla



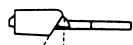
Sporgenza standard del tagliente
21BP: .025" (0,64 mm)

⚠ ATTENZIONE

- **Arrotondate il bordo anteriore per ridurre le probabilità di contraccolpo e di rottura delle maglie di giunzione.**

Controllate che ciascun elemento di taglio abbia la stessa lunghezza e angolatura.

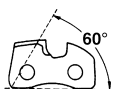
Lunghezza elemento taglio



Angolo limatura 30°



Angolo piastra laterale 85°

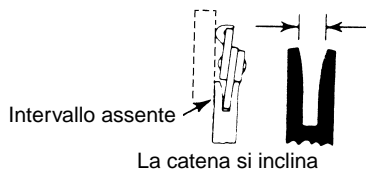
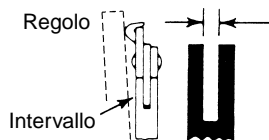


Angolo tagliente piastra superiore 60°

■ Barra guida

- Per evitare un'usura asimmetrica, rovesciate periodicamente la barra guida.

- Il bordo della rotaia della barra deve essere sempre a retto. Controllatene l'usura. Applicate un regolo alla barra ed all'esterno di un elemento di taglio. Se si riscontra un intervallo, il bordo è normale. In caso diverso, il bordo è consumato. La barra deve essere riparata o sostituita.



⚠ ATTENZIONE

- **Questa motosega è dotata di una delle seguenti combinazioni barra/catena a contraccolpo ridotto:**

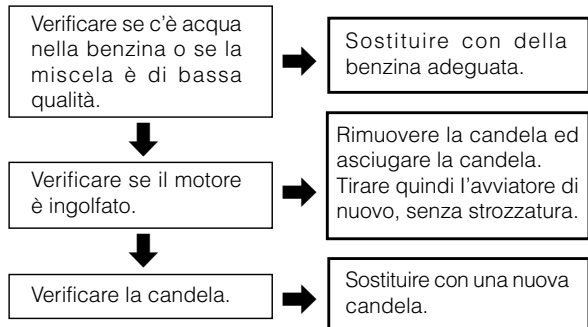
Dimensioni barra	Barra guida	Numero pezzo Tanaka Kogyo	
		Barra guida	Catena
16	107-32625-20	138-32625-20	(21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20	(21BP-72E)

10. Localizzazione guasti

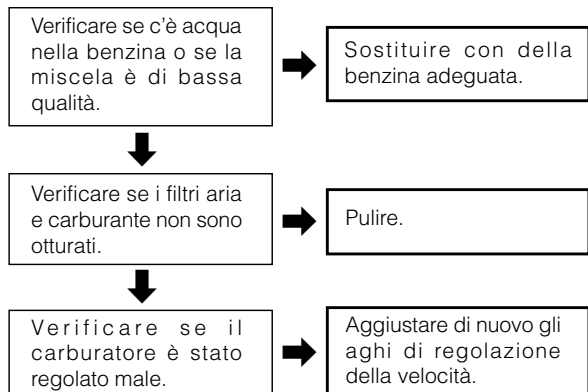
Caso 1. Difetto di avviamento

⚠ ATTENZIONE

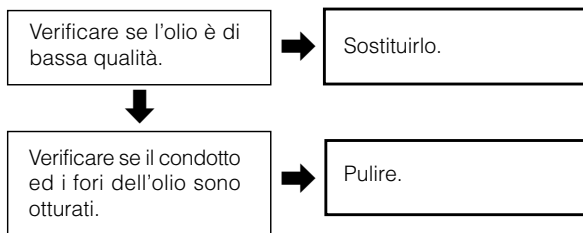
- **Assicurarsi che il dispositivo di prevenzione contro il congelamento non sia in funzione.**



Caso 2. Potenza debole/Accelerazione cattiva/Marcia al minimo irregolare



Caso 3. L'olio non esce



Se la motosega necessita un servizio ulteriore, vi preghiamo di rivolgervi direttamente alla nostra officina di servizio della vostra zona.

11. Dati tecnici

Motore:

Cilindrata (cm³): 49,3
 Carburante: Miscela (benzina, 50; olio a 2 tempi 1)
 Capacità serbatoio (cm³): 550
 Olio catena: Olio motore SAE# 10W-30
 Capacità serbatoio olio (cm³): 260
 Caburatore: A diaframma (Walbro WT)
 Accensione: Pointless (CDI)
 Candela: Champion RCJ-6Y
 Sistema lubrificazione: Pompa automatica con registro
 Ruota dentata (denti x passo): 7T x 0,325"
 Dimensioni (L x W x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Peso a secco
 Solo motore (kg): 4,90

Organi di taglio:

Barra guida
 Tipo: A ruota dentata
 Dimensioni (in. (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Motoseghe
 Catena: Oregon 21BP
 Passo (in. (mm)): 0,325 (8,26)
 Gola (in. (mm)): 0,058 (1,27)
 Potenza (kw/min⁻¹) 2,51/10.000
 Velocità catena (min⁻¹) 13.000
 Velocità al minimo (min⁻¹) 2.500

Dati tecnici soggetti a cambiamenti senza preavviso,

Tanaka[®]



BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie vor der Verwendung
diese Anleitung sorgfältig durch.

MOTORKETTENSÄGEN

ECV-5601

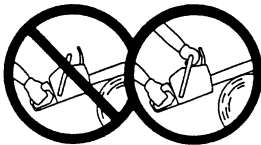
ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.



Immer Helm, Schutzbrille und Geräuschschutz tragen.



Die Kettensäge nur beidhändig bedienen.



Warnung! Vorsicht, Rückschlaggefahr.



Die in der Bedienungsanleitung und am Gerät angegebenen Warnungstexte lesen und verstehen.



WARNUNG!!! HÖRSCHADEN - RISIKO



UNTER NORMALEN ANWENDUNGSBEDINGUNGEN
KANN DIESES GERÄT DIE BETRIEBSPERSON
EINEM TÄGLICHEN GERÄUSCHPEGEL VON

85 dB(A)

ODER MEHR AUSSETZEN.

MODELL		GERÄUSCHPEGEL		VIBRATIONSPEGEL	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA		Lw gemessen 2000/14/EC LwA	Vordergriff	Rückgriff
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A) 110 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²

ZULASSUNGSNUMMER FÜR CE-ABGASBESTIMMUNGEN (2002/88/EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DEKLARATION ZUR KONFORMITÄT
(Vorschrift 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
und zu den die Transposition betreffenden
Bestimmungen Interne Kontrollproduktion

HERSTELLER : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

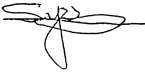
ERKLÄRT, DASS DAS DESIGN DER NACHFOLGEND BESCHRIEBENEN
MASCHINE:

Modell : ECV-5601
Seriennr. : ab B001001
Hersteller : Tanaka Kogyo

ENSTPRICHT DEN ANFORDERUNGER DER MODIFIZIERTEN
MASCHINENVORSCHRIFTEN (Vorschrift 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) UND
DEN NATIONALEN BESTIMMUNGEN, DIE DIE TRANSPOSITION IM AUSLAND
REGELT (ISO 11681-1, ISO 12100-1 und -2, CISPR 12) UND

DASS DAS CE-ZERTIFIKAT NR. 404/05/1070 DURCH 404, SMP Svensk
Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3, SE-754 50, Uppsala, Schweden ERTEILT
WURDE.

Signed in Chiba, Japan **1st June 2005**



Seiji Tanaka
Vizepräsident

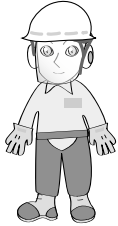
Inhalt

1. Sicherheitshinweise	4
2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät	6
3. Beschreibung	7
4. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette	8
5. Kraftstoff und Kettenöl	9
6. Betrieb des Motors	10
7. Sägen	12
8. Wartung	13
9. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs	14
10. Störungssuche	15
11. Technische Daten	16

1. Sicherheitshinweise



1. Die Kettensäge niemals betreiben, wenn Sie ermüdet oder aufgeregt sind oder sich körperlich nicht wohl fühlen. Auch nach dem Einnehmen von Medikamenten, die einen beruhigenden Effekt haben und insbesondere nach Alkohol- oder Drogengenuss darf auf keinen Fall mit der Kettensäge gearbeitet werden.



2. Festes Schuhwerk, eng anliegende Arbeitskleidung sowie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm tragen. Stets vibrationsgeschützten Handschuhe verwenden.

3. Halten Sie die Kette stets in gut geschärftem Zustand, und achten Sie auf regelmäßige Wartung der Kettensäge, einschließlich des AV-Systems. Eine stumpfe Kette verlängert die zum Schneiden erforderliche Zeit, und erfordert erhöhten Druck auf die Säge, wodurch die zu den Händen übertragenen Vibrationen verstärkt werden. Eine Kettensäge mit gelockerten Teilen oder beschädigten bzw. abgenutzten AV-Dämpfern wird ebenfalls einen höheren Vibrationspegel aufweisen.

4. Alle oben angeführten Vorsichtsmaßnahmen garantieren allerdings nicht, daß Sie von der Weißfingerkrankheit oder dem Karpaltunnel-Syndrom verschont bleiben. Aus diesem Grund müssen Personen, die eine Kettensäge auf regelmäßiger Basis benutzen, den Zustand ihrer Hände und Finger sorgfältig überwachen. Wenn eines der oben beschriebenen Symptome auftritt, nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch.



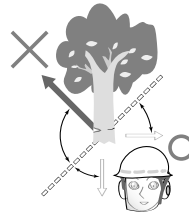
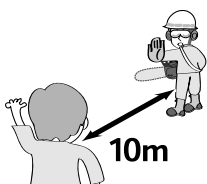
5. Bei der Handhabung von Kraftstoff vorsichtig sein. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, diesen sofort aufwischen, und die Kettensäge mindestens 3 m vom Auftank-Ort entfernen, bevor der Motor angelassen wird.

6. Alle Funken- oder Feuerquellen (z. B. brennende Zigaretten, offene Flammen oder funkenverursachende Arbeiten) aus allen Bereichen fern halten, in denen Kraftstoff gemischt, eingefüllt oder aufbewahrt wird.



7. Bei der Handhabung von Kraftstoff oder beim Betreiben der Kettensäge niemals rauchen.

8. Beim Anlassen oder beim Arbeiten mit der Kettensäge andere Personen vom Gerät fernhalten. Unbeteiligte Personen und Tiere dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass sich Kinder, Haustieren und Zuschauer während des Anlassens und des Betriebs der Kettensäge mindestens 10 m entfernt halten.



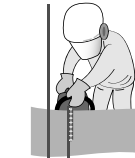
9. Niemals mit der Arbeit beginnen, bevor nicht der Arbeitsbereich aufgeräumt, für einen sicheren Stand gesorgt und ein Fluchtweg aus der Reichweite des fallenden Baums festgelegt ist.



10. Wenn der Motor läuft, die Kettensäge stets mit beiden Händen halten, und dabei mit allen Fingern den Griff der Kettensäge fest umfassen.



11. Bei laufendem Motor alle anderen Körperteile von der Kettensäge entfernt halten.



12. Sich vor dem Anlassen des Motors vergewissern, dass die Kette nirgends anliegt.



13. Die Kettensäge immer mit ausgeschaltetem Motor tragen, und zwar mit dem Kettensteg und der Kette nach hinten und dem Schalldämpfer vom Körper wegweisend.

14. Nehmen Sie keine Modifikationen vor und entfernen Sie auf keinen Fall irgendetwas sicherheitsrelevanten Komponenten. Verwenden Sie diese Maschine ausschließlich für Arbeiten, für die sie bestimmt ist. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Tanaka Spezialersatzteile.



15. Vor jeder Inbetriebnahme die Kettensäge auf abgenutzte, gelockerte oder beschädigte Teile überprüfen. Niemals ein Gerät benutzen, das beschädigt, nicht ordnungsgemäß eingestellt oder nicht vollständig und betriebssicher zusammengebaut ist. Sich vergewissern, dass die Kette beim Loslassen des Gasgriffs sofort stoppt.



16. Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge – mit Ausnahme der in der Betriebsanleitung aufgeführten Arbeiten – sind von qualifiziertem Wartungspersonal auszuführen (wenn zwecks Wartung der Kupplung beim Ausbauen oder Arretieren der Schwungscheibe die falschen Werkzeuge benutzt werden, kann dies zu einer strukturellen Beschädigung und einem nachfolgenden Auseinanderfliegen der Schwungscheibe führen).

17. Vor dem Absetzen der Kettensäge immer den Motor ausschalten.



18. Beim Schneiden von Büschen und Gestrüpp ganz besonders vorsichtig sein, da sich dünne Zweige in der Kette verfangen und Sie aus dem Gleichgewicht bringen oder Verletzungen verursachen können.

19. Beim Schneiden eines unter Belastung stehenden Astes auf den Rückschlag achten, damit der zurückschnellende Zweig beim Durchtrennen keine Verletzung verursacht.



20. Bei schlechtem Wetter, ungünstigen Sichtverhältnissen oder extrem hohen oder niedrigen Temperaturen nicht sägen. Sicherstellen, dass der Stamm keine trockenen Äste aufweist, die abbrechen könnten.

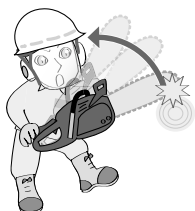
21. Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Kraftstoff halten.

22. Die Kettensäge nur in einem gut belüfteten Arbeitsbereich benutzen. Den Motor niemals in geschlossenen Räumen oder Gebäuden laufen lassen. Die Auspuffgase enthalten gefährliches Kohlenmonoxid-Gas.

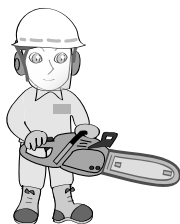


23. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, wenn Sie Kettenöl auftragen und Kettenstaub entfernen.

24. Die Kettensäge niemals betreiben, wenn Sie sich auf einem Baum befinden, es sei denn, Sie sind speziell dafür ausgebildet.



25. Besonders auf den Rückstoß achten. Dies ist eine ruckartige Bewegung des Kettenstegs nach oben, die durch eine Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht wird. Dieser Rückstoß ist gefährlich und kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.



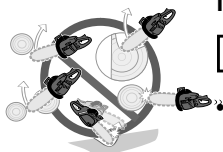
26. Vergewissern Sie sich beim Transport und Lagern der Kettensäge, dass ein geeigneter Schutz am Leitblatt angebracht ist.

27. Reinigen Sie und warten Sie die Säge sorgfältig, und lagern Sie sie an einem trockenen Platz.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR BENUTZER EINER KETTENSÄGE IN BEZUG AUF DEN RÜCKSTOSS

⚠️ WARNUNG

Ein Rückstoß der Kettensäge kann durch die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen Gegenstand verursacht werden, oder wenn sich das zu schneidende Holz zusammendrückt und den Kettensteg im Schnitt einklemmt. Die Berührung der Kettensteg-Spitze mit einem festen



Objekt kann in manchen Fällen ein blitzschnelles Zurückschlagen verursachen, bei dem der Kettensteg nach hinten und oben in Richtung der Bedienungsperson geschleudert wird. Durch ein Einklemmen der Sägekette am oberen Teil des Kettenstegs kann der Kettensteg durch eine schnelle Bewegung zurück und in Richtung der Bedienungsperson gestoßen werden. Wenn einer dieser beiden Vorgänge eintritt, könnte dies zur Folge haben, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren, was wiederum zu schwer wiegenden Verletzungen führen könnte.

- **Verlassen Sie sich nicht nur auf die eingebauten Sicherheitseinrichtungen Ihrer Kettensäge. Als Benutzer dieses Geräts müssen Sie selbst einige Vorsichtsmaßnahmen treffen, um alle Arbeiten mit der Säge unfall- und verletzungsfrei durchführen zu können.**

(1) Wenn Sie sich mit den Ursachen und Eigenarten des Rückstoßes einigermaßen vertraut machen, reduzieren oder eliminieren Sie dadurch das Überraschungsmoment, womit eine häufige Ursache von Unfällen ausgeschaltet ist.



(2) Bei laufendem Motor die Kettensäge immer mit beiden Händen fest halten, und zwar die rechte Hand am hinteren, die linke Hand am vorderen Griff. Dabei die Griffe mit der ganzen Hand fest umfassen. Ein fester Griff reduziert die Wirkung des Rückstoßes und hilft Ihnen, das Gerät unter Kontrolle zu halten.



(3) Sich vergewissern, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist. Darauf achten, dass beim Schneiden die Spitze des Kettenstegs nicht mit anderen Stämmen, Zweigen oder Hindernissen in Berührung kommt, was einen Unfall verursachen könnte.

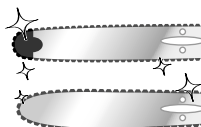
(4) Den Schneidvorgang immer mit einer hohen Motordrehzahl durchführen.



(5) Beim Schneiden auf gute Balance achten und die Arme nicht zu weit nach vorne ausstrecken, und auch nicht über der Schulterhöhe schneiden.

(6) Bei der Wartung und dem Schärfen der Kette den Anweisungen des Herstellers folgen.

(7) Wenn Kettensteg oder Kette ersetzt werden müssen, nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile oder ein gleichwertiges Produkt einbauen.



2. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

⚠️ WARNUNG

- Auf dem Gerät sind Symbole für Sicherheitsfunktionen und Wartung eingeprägt. Gemäß diesen Anzeigen vorsichtig vorgehen und keine Fehler machen.



Einlassöffnung zum Nachfüllen von „MIX GASOLINE“
Position: neben dem Kraftstoffdeckel



Einlassöffnung zum Nachfüllen des Kettenöls
Position: neben dem Öldeckel



Den Schalter auf das „I“ Position stellend, beginnt die Maschine.

Durch Stellung des Schalters auf „O“ stoppt der Motor sofort.

Position: hintere linke Seite des Gerätes



Starten Sie den Motor, indem Sie den Drosselknopf (auf der Rückseite des hinteren Griffs) in Pfeilrichtung ziehen; Sie können den Startmodus folgendermaßen einstellen:

- *Position Schritt 1 – Startmodus, wenn der Motor warm ist.* (Warmstart)
- *Position Schritt 2 – Startmodus, wenn der Motor kalt ist.* (Kaltstart)

Position: oben rechts von der Luftreinigerabdeckung

H

Die Schraube unter der „H“-Prägung ist die Hochgeschwindigkeits-Einstellschraube.

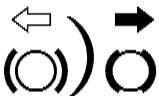
L

Die Schraube unter der „L“-Prägung ist die Niedriggeschwindigkeits-Einstellschraube.

T

Die Schraube mit der „T“-Prägung ist die Leerlauf-Einstellschraube.

Position: linke Seite des hinteren Griffs



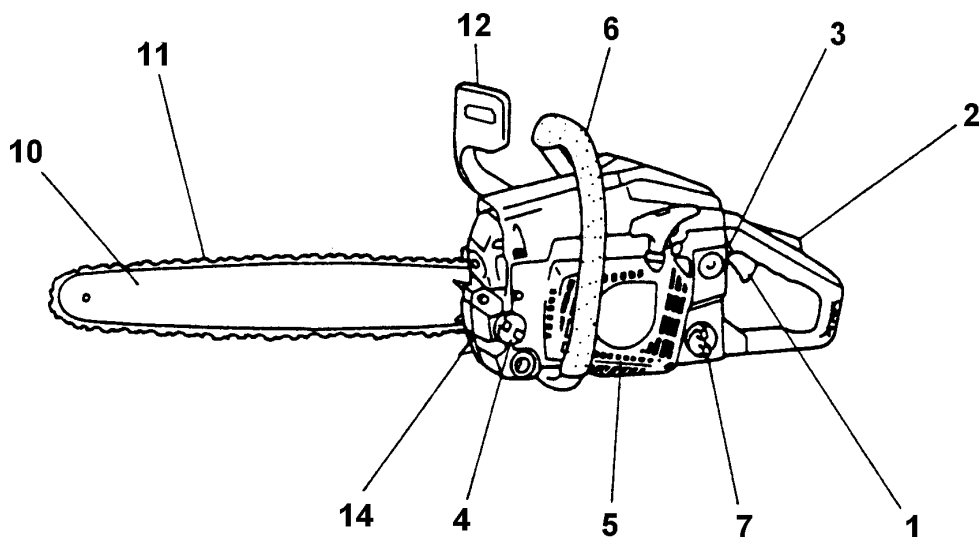
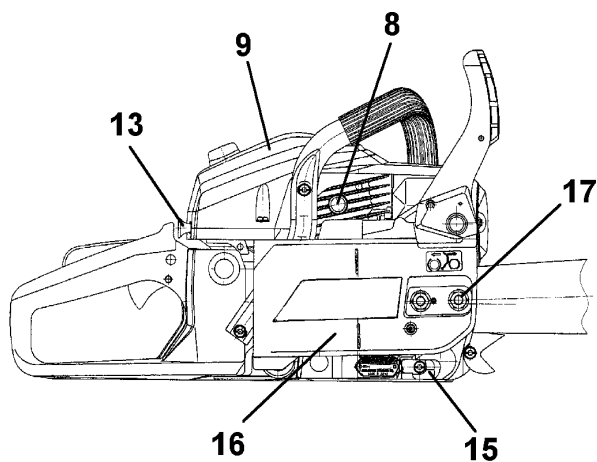
Die Richtungen zeigen an, dass die Kettenbremse freigegeben (weißer Pfeil) und aktiviert (schwarzer Pfeil) ist.

Position: Vorderseite auf der Kettenabdeckung

3. Beschreibung

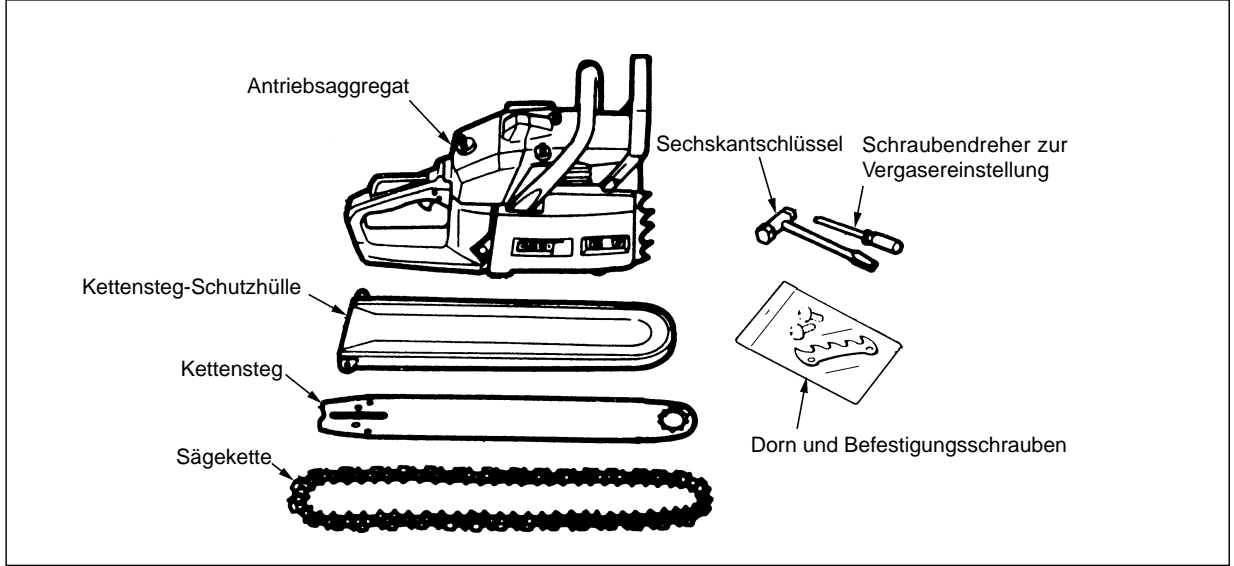
Da diese Bedienungsanleitung auf mehrere Modelle hinweist, es ist möglich, daß die Bilder und Ihr Gerät verschieden sind. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Gashebel
2. Sicherheitshebel
3. Zündschalter
4. Öltankdeckel
5. Zugstarter
6. Vorderer Griff
7. Kraftstofftankdeckel
8. Dekompressionsventil
9. Luftfilterdeckel
10. Sägeschiene
11. Kette
12. Kettenbremse
13. Choke
14. Anschlagkralle
15. Kettenfänger
16. Seitengehäuse
17. Schienen-Arretiermutter



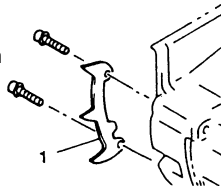
4. Einbau des Kettenstegs und der Sägekette

Die Standard-Ausrüstung für die Kettensäge besteht aus den folgenden, in der Abbildung dargestellten Teilen:



Den Karton öffnen; dann den Kettensteg und die Ketten nach folgenden Anweisungen am Antriebsaggregat anbringen:

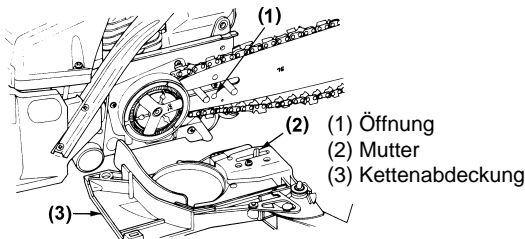
* Die mitgelieferte Anschlagsspitze (1) mit den beiden Schrauben an das Werkzeug montieren.



⚠️ WARNUNG

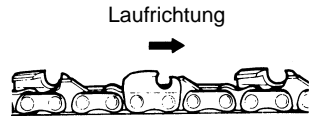
Die Zähne der Sägekette sind sehr scharf, daher bei der Handhabung dicke Schutzhandschuhe tragen.

1. Die Schutzabdeckung in Richtung des vorderen Handgriffs ziehen, um zu überprüfen, ob die Kettenbremse nicht aktiviert ist.
2. Die Muttern lösen und die Ketten-Abdeckung entfernen.
3. Den mitgelieferten Dorn am Antriebsaggregat anbringen.
4. Die Kette am Zahnrad anbringen, dann den Kettensteg am Antriebsaggregat montieren, während die Sägekette auf den Kettensteg aufgelegt wird. Die Mutter des Kettenspanners an der Kettenabdeckung in die untere Öffnung des Kettenstegs einpassen.

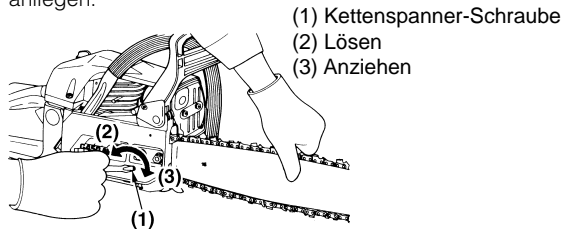


📖 HINWEIS

Auf die korrekte Einbaurichtung der Sägekette achten.



5. Die Kettenabdeckung am Antriebsaggregat montieren und die Muttern von Hand aufschrauben.
6. Den Kettensteg vorne hochhalten und die Kettenspannung einstellen. Die Kettenspanner-Schraube drehen, bis die Haltebänder leicht an der Unterseite der Kettenstegschiene anliegen.



7. Die Spitze des Kettenstegs hochhalten und die Muttern gut festziehen (12 ~ 15 N·m). Nun die Kette auf einwandfreien Lauf und korrekte Spannung überprüfen, indem sie von Hand gedreht wird. Wenn erforderlich, die Kettenabdeckung lösen und die Kettenspannung korrigieren.
8. Die Kettenspanner-Schraube festziehen.

📖 HINWEIS

Neue Ketten dehnen sich während der anfänglichen Verwendungszeit. Aus diesem Grunde die Kettenspannung häufig überprüfen und eventuell nachstellen, da eine lockere Kette leicht herunterspringen oder zu einem rapiden Verschleiß von Kette und Kettensteg führen kann.

5. Kraftstoff und Kettenöl

■ KRAFTSTOFF

▲ WARNUNG

- **Benzin ist sehr leicht entzündlich. Rauchen oder das Handhaben offener Flammen oder Funken in der Nähe des Kraftstoffs ist zu vermeiden. Zudem ist sicherzustellen, dass der Motor gestoppt und abgekühlt ist, bevor Kraftstoff nachgefüllt wird. Dafür ist ein leerer Boden im Freien zu wählen; anschließend sollte der Motor wenigstens 3 m entfernt vom Ort des Auftankens gestartet werden.**



- Die Motoren von Tanaka Kogyo werden durch speziell für luftgekühlte Zweitakt-Benzinmotoren konzipiertes Öl geschmiert. Falls das Tanaka Kogyo-Öl nicht verfügbar ist, verwenden Sie Qualitätsöl mit Antioxidant-Additiv, das explizit für luftgekühlte Zweitaktmotoren bestimmt ist (JASO FC GRADE OIL oder ISO EGC GRADE).
- Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.



■ EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS

KRAFTSTOFF 50 : ÖL 1

- **Die Abgasemission wird durch die grundlegenden Motor- Parameter und Komponenten gesteuert (d. h. durch die Gemischaufbereitung, die Zündungszeit und die Steuerzeit), ohne dass maßgebliche Zusatzgeräte oder die Zuführung irgend eines inerten Materials während der Verbrennung erforderlich wäre.**
- Diese Motoren sind für den Betrieb mit unverbleitem Benzin zertifiziert.
- Es ist sicherzustellen, dass Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 89RON (USA/Kanada: 87AL) verwendet wird.
- Wenn Benzin mit einem niedrigeren Oktanwert als angegeben verwendet wird, besteht die Gefahr eines Anstiegens der Motortemperatur, was Motorprobleme wie beispielsweise ein Kolbenanfressen zur Folge haben kann.
- Unverbleites Benzin wird empfohlen, um die Luftverschmutzung zugunsten Ihrer Gesundheit und zugunsten der Umwelt zu reduzieren.
- Benzin oder Öl schlechter Qualität kann zu einer Beschädigung der Dichtungsringe, der Kraftstoffleitungen oder des Kraftstofftanks des Motors führen.

■ MISCHUNG DES KRAFTSTOFFES

▲ WARNUNG

Es ist auf ein gutes Durchmischen zu achten.

1. Die zu mischende Benzin- und Ölmenge abmessen.
2. Etwas Benzin in einen sauberen, dafür geeigneten Kraftstoffbehälter schütten.
3. Das gesamte Öl dazu schütten und das Gemisch gut durchmischen.
4. Den Rest des Benzins dazu schütten und das Gemisch erneut für mindestens eine Minute durchmischen. Da je nach Ölzusatz einige Ölsorten recht schwer durchzumischen sein könnten, ist ein ausreichendes Durchmischen erforderlich, damit der Motor lange betriebsbereit ist. Es ist darauf zu achten, dass bei nicht ausreichendem Durchmischen aufgrund einer ungewöhnlich mageren Mischung ein

- erhöhtes Risiko eines verfrühten Kolbenanfressens besteht.
5. Auf die Außenseite des Behälters ist eine klare Kennzeichnung anzubringen, damit verhindert wird, dass der Behälter mit anderen Benzin- oder sonstigen Behältern verwechselt wird.
6. Der Inhalt ist für eine leichte Identifizierung auf der Außenseite zu kennzeichnen.

■ BETANKEN DES GERÄTES

1. Den Kraftstoff-Tankverschluss losdrehen und entfernen. Den Verschluss an einem staubfreien Ort ablegen.
2. Den Kraftstofftank bis zu 80 % seines vollen Fassungsvermögens mit Kraftstoff befüllen.
3. Den Kraftstoff-Tankverschluss sicher fest drehen und eventuelle Kraftstoff-Flecken um das Gerät herum aufwischen.

▲ WARNUNG

1. **An einem freien Platz mit ebenem Grund betanken.**
2. **Das Gerät vor dem Starten des Motors mindestens 3 Meter vom Ort des Auftankens entfernen.**
3. **Den Motor vor dem Auftanken stoppen. Zu diesem Zeitpunkt sicherstellen, dass das gemischte Benzin im Behälter ausreichend durchgemischt wird.**

■ ZUGUNSTEN EINER LANGEN BETRIEBSDAUER IHRES MOTORS IST FOLGENDES ZU VERMEIDEN:

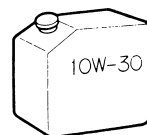
1. **DIE VERWENDUNG VON KRAFTSTOFF OHNE ÖL (PURER KRAFTSTOFF)** – Die Verwendung dessen führt schnell zu ernsthaften Schäden der inneren Motor-Bauteile.
2. **DIE VERWENDUNG VON GASÖL** – Die Verwendung dessen kann zu einer Beeinträchtigung der Gummi- und/oder Plastikteile und zu einer Spaltung der Motorschmierung führen.
3. **DIE VERWENDUNG VON ÖL FÜR DIE VERWENDUNG MIT 4-TAKT-MOTOREN** – Die Verwendung dessen kann zu einer Zündkerzenverschmutzung, zu einer Blockierung der Auspufföffnung oder zu einem Feststecken des Kolbenrings führen.
4. **Die Verwendung gemischten Kraftstoffs, der über den Zeitraum eines Monats oder länger nicht verwendet wurde**, kann zu einer Verstopfung des Vergasers führen, was zur Folge hätte, dass der Motor nicht mehr ordnungs-gemäß arbeitet.
5. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg gelagert werden soll, ist der Kraftstofftank nach seiner vollständigen Entleerung zu reinigen. Anschließend ist der Motor zu starten und der Vergaser von Verbundkraftstoff zu befreien.
6. Für den Fall eines erforderlichen Entsorgens des bereits verwendeten Behälters mit gemischtem Kraftstoff ist dieser ausschließlich an den dafür vorgesehenen Abfallstoff-Sammelstellen zu entsorgen.

📖 HINWEIS

Hinsichtlich der Einzelheiten über die Qualitätssicherung bitte die Beschreibung im Abschnitt „Eingeschränkte Garantiebestimmungen“ sorgfältig durchlesen. Darüber hinaus werden normaler Verschleiß und Änderungen des Gerätes ohne funktionelle Auswirkungen nicht durch die Garantie abgedeckt. Zudem ist darauf zu achten, dass die Folgen einer Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung beschriebenen Hinweise insbesondere hinsichtlich der Verwendung des gemischten Kraftstoffs o. Ä. unter Umständen nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

■ KETTENÖL

Als Kettenöl wird ganzjährig SAE #10W-30 oder SAE #30 ~ #40 für Sommer- und SAE #20 für Winterbetrieb empfohlen.



📖 HINWEIS

Kein Altöl oder wieder aufbereitetes Motoröl verwenden, da dies eine Funktionsstörung der Ölpumpe verursachen könnte.

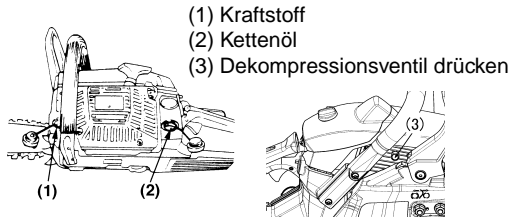
6. Betrieb des Motors

⚠️ WARNUNG

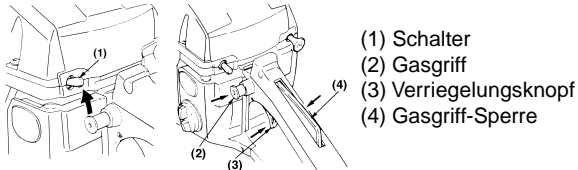
Es ist äußerst gefährlich, wenn Sie die Kettensäge mit angebrachten beschädigten Teilen oder ohne das Anbringen aller erforderlichen Teile betreiben. Bevor Sie den Motor starten, stellen Sie sicher, dass alle Teile einschließlich Kettensteg und Sägekette richtig installiert sind.

■ ANLASSEN DES MOTORS

- Den Kraftstoff-bzw. den Kettenölbehälter auffüllen und die Einfülldeckel fest zudrehen.

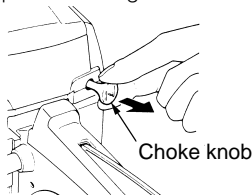


- Den Schalter in die Position „I“ stellen. Das Dekompressionsventil drücken (3).



- Den Gasgriff zusammen mit der Gasgriffsperrung drücken und den seitlichen Verriegelungsknopf hineinschieben; dadurch wird der Gasgriff freigegeben und in der Anlaßposition gehalten.

- Den Chokeknopf auf die geschlossene Stellung herausziehen.



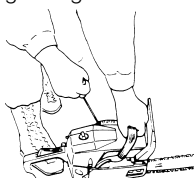
📖 HINWEIS

Wenn Sie den Motor sofort nach dem Stoppen wieder anlassen, befindet sich der Chokeknopf auf der ersten Stufe (der Choke ist geöffnet und der Gasgriff befindet sich in Startposition).

📖 HINWEIS

Wenn der Chokeknopf einmal herausgezogen ist, setzt er sich selbst dann nicht wieder in Betriebsposition, wenn Sie ihn mit dem Finger herunter drücken. Soll der Chokeknopf wieder auf Betriebsposition stehen, muss der Gasgriff heraus gezogen werden.

- Die Kettensäge auf den Boden legen und gut festhalten, dann den Starterzug kräftig ziehen.



⚠️ WARNUNG

Den Motor niemals anlassen, wenn die Kettensäge noch in der Hand hängt. Dies ist sehr gefährlich, da die Kette mit dem Körper in Berührung kommen kann.

- Den Chokeknopf nach dem ersten Zünden des Motors auf die erste Stufe drücken und dann noch einmal am Starterzug ziehen, um den Motor anzulassen.
- Den Motor bei leicht angezogenem Gasgriff warmlaufen lassen.

⚠️ WARNUNG

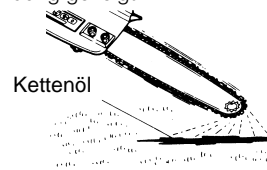
Die Sägekette beginnt sich zu drehen, sobald der Motor anspringt, daher auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten.

■ ÜBERPRÜFEN DER ÖLZUFUHR

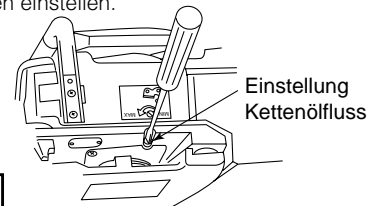
⚠️ WARNUNG

Bringen Sie unbedingt den Kettensteg und die Sägekette an, wenn Sie die Ölzufuhr überprüfen. Anderenfalls können drehende Teile freiliegen. Dies ist äußerst gefährlich.

Nach dem Anlassen des Motors die Kette bei mittlerer Drehzahl laufen lassen und sich vergewissern, dass die Kette Öl auswirft, wie in der Abbildung gezeigt.



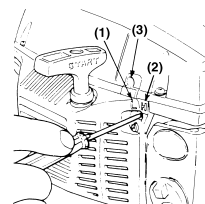
Der Kettenöfluss kann eingestellt werden, indem ein Schraubenzieher in die Öffnung auf der Unterseite der Kupplung eingeführt wird. Entsprechend Ihren Arbeitsbedingungen einstellen.



📖 HINWEIS

Es ist möglich, dass der Öltank sich während dem Kraftstoffverbrauch ebenfalls leert. Stellen Sie deshalb sicher, dass der Öltank bei jedem Betanken der Säge aufgefüllt wird.

■ EINSTELLEN DES VERGASERS



- (1) L-Nade
(2) H-Nadel
(3) Leerlauf-Einstell-schraube

Der Vergaser Ihrer Kettensäge wurde werksseitig bereits eingestellt; es ist allerdings möglich, dass – bedingt durch eine Veränderung der Arbeitsbedingungen – eine Feineinstellung erforderlich wird. Sich vor der Einstellung des Vergasers vergewissern, dass sich Kraftstoff- und Luftfilter in sauberem Zustand befinden und frischer Kraftstoff mit dem korrekten Mischungsverhältnis eingefüllt wurde.

Die Einstellung wie folgt vornehmen:

📖 HINWEIS

Es ist zu beachten, dass der Vergaser bei angebautem Kettensteg eingestellt werden muss.

- Die H- und L-Nadeln werden wie unten gezeigt durch die Anzahl an Umdrehungen eingestellt.

H-Nadel: $-1/4$
L-Nadel: $-1/4$

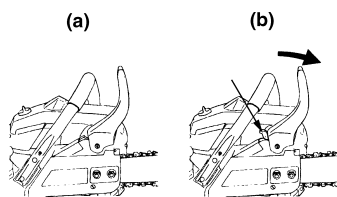
- Den Motor starten und bei langsamer Drehzahl einige Minuten lang warm laufen lassen.
- Die Schraube zur Einstellung des Leerlaufs (T) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, so dass sich die Kettensäge nicht dreht. Ist die Leerlaufdrehzahl zu niedrig, die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
- Einen Testschnitt vornehmen und die H-Nadel auf maximale Schneidekraft einstellen, nicht auf maximale Drehzahl.

■ KETTENBREMSE

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Bremse ausgestattet. Tritt während des Sägens ein Rückstoß auf, so wird die Bremse automatisch durch die Trägheit, die auf das Gewicht im Inneren des Frontschutzes wirkt, ausgelöst, und stoppt die Umdrehung der Sägekette.

Diese Bremse kann man auch manuell betätigen, indem man den Frontschutz von Hand auf die Seite der Führungsstange kippt.

Zum Auslösen der Bremse ist der Frontschutz auf die Seite des Handrads bis zum Anschlag aufzurichten.

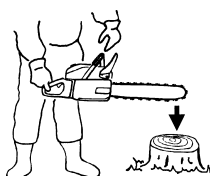


[Achtung]

Vor der Inbetriebnahme ist unbedingt die Bremswirkung zu überprüfen.

Verfahren bei der Überprüfung:

- Den Motor ausschalten.
- Die Kettensäge mit beiden Händen waagrecht halten, die Hand vom vorderen Handrad wegnehmen, und die Spitze der Führungsstange an einen Baumstumpf anschlagen, um die Bremswirkung zu überprüfen. Je nach Größe der Führungsstange ändert sich die Betätigungshöhe.



Falls die Bremse nicht richtig wirkt, beauftragen Sie Ihren Händler mit der Überprüfung und der Reparatur.

Wenn sich der Motor in gebremstem Zustand mit hoher Drehzahl umdreht, wird die Kupplung erhitzt, und dies kann zu einer Störung führen.

Wenn die Bremse während des Betriebs ausgelöst wird, bitte sofort die Drosselklappe loslassen und den Motor stoppen.

■ AUSSCHALTEN DES MOTORS

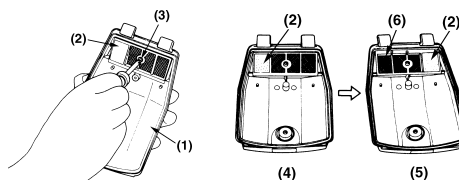
- Den Gasgriff freigeben und den Motor kurze Zeit im Leerlauf laufen lassen.
- Den Schalter auf die „0“-Stellung (STOP) bringen.

Vergaser-Anti-Vereisungsmechanismus

Der Betrieb der Motorkettensägen bei Temperaturen zwischen $0 - 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ und hoher Luftfeuchtigkeit kann zu einer Vereisung im Inneren des Vergasers führen. Dies wiederum führt zu einem Leistungsabfall des Motors bzw. zu einem unruhigen Lauf.

An der rechten Seite der Zylinderabdeckung befindet sich ein Lüftungsschlitz, damit warme Luft zum Motor geführt werden kann. Dies verhindert eine Vereisung.

Normalerweise sollte das Gerät im normalen Betriebsmodus, d. h. im werkseitig eingestellten Modus betrieben werden. Besteht jedoch aufgrund der Wetterverhältnisse die Gefahr einer Vereisung, sollte vor der Inbetriebnahme des Gerätes der Anti-Vereisungsmodus aktiviert werden.



- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| (1) Luftreinigerabdeckung | (4) Normaler Betriebsmodus |
| (2) Verschlußplatte | (5) Anti-Gefrier-Modus |
| (3) Schraube | (6) Sieb |

▲ WARNUNG

Wenn Sie das Produkt immer noch im Anti-Gefrier-Modus betreiben, auch wenn die Temperatur auf Normaltemperatur gestiegen ist, kann es sein, daß der Motor nicht einwandfrei anspricht oder nicht in Normalgeschwindigkeit betrieben werden kann. Deshalb sollten Sie immer daran denken, in den normalen Betriebsmodus zurückzuschalten, wenn keine Gefahr von Eisbildung besteht.

■ UMSCHALTEN ZWISCHEN BETRIEBS-MODI

- Legen Sie den Motorschalter um, damit der Motor ausgeschaltet wird.
- Entfernen Sie die Luftreinigerabdeckung von der Zylinderabdeckung
- Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie das Sieb auf der Rückseite der Luftreinigerabdeckung.
- Das Sieb mit einer halben Umdrehung bewegen und wieder an der Abdeckung befestigen.

Bei der Verwendung der Säge im Anti-Gefrier-Modus, den Sieb regelmäßig überprüfen und Sägemehl entfernen.

7. Sägen

⚠️ WARNUNG



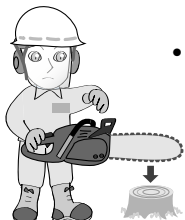
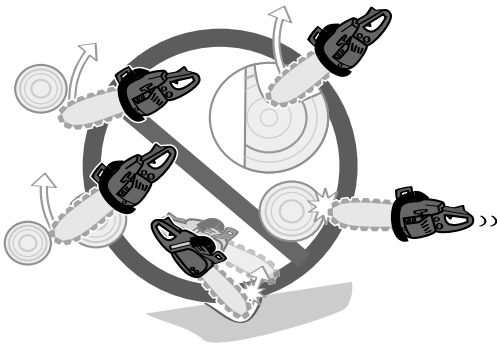
- Vor Arbeitsbeginn zunächst den Abschnitt „Sicherheitshinweise“ durchlesen. Es wird empfohlen, zu Übungszwecken erst einfach zu schneidende Holzstücke durchzusägen. Dies hilft Ihnen auch, mit der Bedienung der Kettensäge vertraut zu werden.



- Immer diese Sicherheitsvorschriften beachten. Die Kettensäge darf nur zum Schneiden von Holz verwendet werden. Es ist untersagt, andere Materialien damit zu schneiden. Das Vibrieren und der Rückstoß unterscheiden bei verschiedenen Materialien, und die Sicherheitseigenschaften wären nicht gewährleistet. Die Kettensäge nicht als Hebel zum Anheben, Bewegen oder Spalten von Gegenständen verwenden. Beugen Sie sich beim Sägen nicht über fest stehende Ständer. Es ist untersagt, an die Topfwelle der Kettensäge andere Teile als die vom Hersteller angegebenen anzuschließen.

- Halten Sie Säge nach der Verwendung stabil fest, bis sie still steht, damit Sie sich nicht in die Beine, Füße oder andere Körperteile schneiden und keine andere Gegenstände berühren.
- Legen Sie die Zahnplatte stets am Baum an, da die Säge möglicherweise plötzlich in den Baum hineingezogen werden kann.
- Es ist nicht erforderlich, die Kettensäge in die Schnittstelle hinein zu drücken. Den Motor mit Vollgas laufen lassen und beim Ansetzen nur einen leichten Druck auf die Säge ausüben.
- Sollte die Sägekette in der Schnittstelle eingeklemmt sein, nicht versuchen, den Kettensteg mit Gewalt heraus zu ziehen, sondern die Schnittstelle mit einem Keil oder einer Stange aufstemmen.

■ VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSTOSS



- Diese Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgerüstet, die im Falle eines Zurückschlagens der Säge die Kette sofort anhält – vorausgesetzt, dass die Bremsvorrichtung einwandfrei funktioniert. Aus diesem Grunde muss die Funktion der Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn überprüft werden. Zu

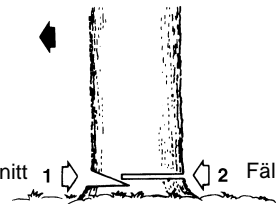
diesem Zweck die Kettensäge 1-2 Sekunden mit Vollgas laufen lassen, dann mit der Hand nach vorne gegen den Handschutzbügel drücken. Die Kette muss nun bei höchster Motordrehzahl sofort stehen bleiben. Wenn die Kette nur zögernd oder überhaupt nicht anhält, das Bremsband und die Kupplungstrommel vor der Inbetriebnahme auswechseln.

- Es ist von größter Wichtigkeit, dass die Kettenbremse vor jedem Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion überprüft wird. Die Kette muss immer scharf gehalten werden, um eine möglichst hohe Sicherheit gegen Rückstoß zu bieten. Ein Entfernen der Sicherheitseinrichtungen, eine ungenügende Wartung oder ein nicht ordnungsgemäßes Auswechseln von Kettensteg oder Kette stellen ein erhöhtes Sicherheitsrisiko dar, das durch einen Rückschlag schweren Verletzungen führen kann.



■ FÄLLEN EINES BAUMES

Einkerbung



Kerbschnitt 1 Fällschnitt 2

1. Vor Arbeitsbeginn die Fallrichtung des Baumes bestimmen, wobei Windrichtung, Neigung des Baumes, Lage der dicken Äste, Leichtigkeit der nachfolgenden Arbeiten und andere Faktoren in Betracht zu ziehen sind.
2. Den Arbeitsbereich um den Baum räumen und dabei für einen festen Stand sowie einen Fluchtweg sorgen.
3. Den Stamm um etwa ein Drittel seines Durchmessers auf der Fallrichtungs-Seite einkerben.
4. Von der dem Kerbschnitt gegenüber liegenden Seite her den Fällschnitt ansetzen, wobei letzterer etwas höher liegen muss.

⚠️ WARNUNG

Vor dem Fällen eines Baumes alle in der Nähe befindlichen Personen rechtzeitig warnen.

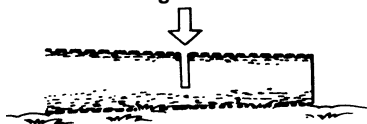
Ablängen und Entästen

⚠️ WARNUNG

- Immer für einen festen Stand sorgen. Niemals auf dem Stamm selbst stehen.
- Darauf achten, dass abgelängte Stücke nicht rollen. Vor allem bei Arbeiten an einem Hang immer an der Bergseite des Stammes stehen.
- Die Anweisungen im Abschnitt „Sicherheits-hinweise“ beachten, um einen Rückstoß der Kettensäge zu verhindern.

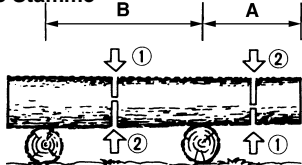
Vor Arbeitsbeginn die Richtung der am zu schneidenden Stamm anliegenden Biegekraft überprüfen. Der abschließende Einschnitt muss immer von der entgegengesetzten Seite der Biegerichtung her ausgeführt werden, damit der Kettensteg nicht im Einschnitt eingeklemmt wird.

Flach auf dem Boden liegende Stämme



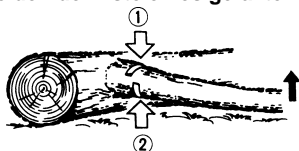
Den Stamm bis zur Hälfte einschneiden, dann umdrehen und von der entgegengesetzten Seite durchsägen.

Abgestützte Stämme



Im Bereich A zuerst von unten bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers einschneiden, dann den abschließenden Schnitt von oben nach unten durchführen. Im Bereich B zuerst bis auf etwa ein Drittel des Stammdurchmessers von oben nach unten schneiden, dann den abschließenden Schnitt von unten nach oben vornehmen.

Abschneiden der Äste eines gefällten Baumes

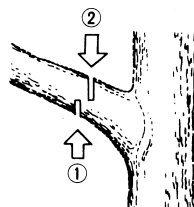


Zuerst überprüfen, in welche Richtung der Ast gebogen ist. Dann den ersten Einschnitt auf der Innenseite der Biegung vornehmen und anschließend von der entgegengesetzten Seite den Ast durchtrennen.

⚠️ WARNUNG

Auf zurückschnellende Äste und Zweige achten.

Ausputzen von stehenden Bäumen



Zuerst von unten nach oben schneiden, dann den Ast von Oberseite her durchsägen.

⚠️ WARNUNG

- Auf festen Stand achten und keine instabile Leiter verwenden.
- Die Reichweite nicht überschreiten.
- Nicht über Schulterhöhe sägen.
- Die Kettensäge immer mit beiden Händen halten.

8. Wartung

⚠️ WARNUNG

Sich vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur am Gerät vergewissern, dass der Motor ausgeschaltet wurde und sich abgekühlt hat. Die Zündkerze abklemmen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern.

■ WARTUNG NACH JEDEM GEBRAUCH

1. Luftfilter

Der Staub auf der Filteroberfläche kann durch Anklopfen der Filterecke gegen eine harte Oberfläche entfernt werden. Um den Schmutz im Gewebe zu entfernen, den Filter in Hälften teilen und in Benzin abbürsten. Bei Verwendung von Druckluft von der Innenseite her durchblasen.



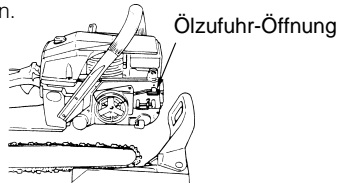
Die Fassung bis zu einem hörbaren Klicken zusammen drücken, um die Filterhälften wieder zusammen zu bauen.

📖 HINWEIS

Hinweis: Beim Einbau des Hauptfilters darauf achten, dass die Einschnitte am Filterrand genau auf die Vorsprünge der Zylinderabdeckung passen.

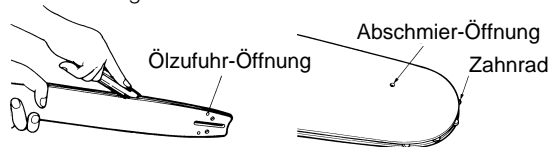
2. Ölzufuhr-Öffnung

Den Kettensteg abnehmen und die Ölzufuhr-Öffnung auf Verstopfung prüfen.



3. Kettensteg

Wenn der Kettensteg abmontiert ist, das angesammelte Sägemehl aus der Führungsrille und der Ölzufuhr-Öffnung entfernen. Das vordere Zahnrad durch die Schmieröffnung am Vorderteil des Kettenstegs abschmieren.



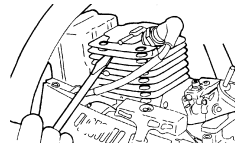
4. Weitere Überprüfungen

Das Gerät auf Kraftstoff-Undichtigkeiten, gelockerte Befestigungsteile und Beschädigungen an wichtigen Komponenten insbesondere an Griffen und an der Kettensteg-Befestigung überprüfen. Wenn ein Defekt festgestellt wird, muss dieser unbedingt vor der nächsten Inbetriebnahme behoben werden.

■ PERIODISCHE WARTUNGSPUNKTE

1. Zylinder-Kühlrippen

Staub, der zwischen den Zylinderrippen festsetzt, kann eine Überhitzung des Motors verursachen. Die Zylinderrippen müssen deshalb regelmäßig nach dem Ausbau des Luftfilters und der Zylinderabdeckung gereinigt werden. Beim Einbauen der Zylinderabdeckung sicher stellen, dass die Schalldrähte und die Tüllen richtig sitzen.

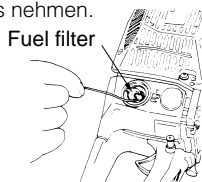


📖 HINWEIS

Dabei unbedingt die Luftansaugöffnung verschließen.

2. Kraftstoff-Filter

(a) Mit einem gebogenen Draht den Filter aus der Einfüllöffnung heraus nehmen.



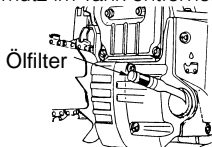
(b) Den Filter auseinander nehmen und mit Benzin auswaschen, oder den Filter, falls erforderlich, ersetzen.

HINWEIS

- Nach dem Ausbau des Filters das Ende des Ansaugrohrs mit einer Klemme festhalten.
- Beim Zusammenbau des Filters darauf achten, dass keine Filter-Fasern und kein Schmutz in das Ansaugrohr gelangen.

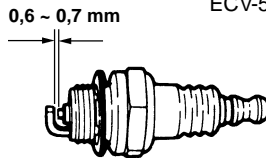
3. Ölbehälter

Mit einem Drahthaken den Ölfilter durch den Einfüllstutzen ziehen und in benzin reinigen. Beim Zurücksetzen des Filters in den Tank darauf achten, daß er in die vordere rechte Ecke kommt. Ach den Schmutz im Tank entfernen.



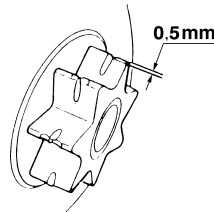
4. Zündkerze

Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y



Die Elektroden mit einer Drahtbürste reinigen und den Elektroden-Abstand auf 0,65 mm einstellen.

5. Zahnrad



Das Zahnrad auf Risse und übermäßigen Verschleiß überprüfen, der die korrekte Kettenführung beeinträchtigt. Wenn Anzeichen von starker Abnutzung festgestellt werden, die betreffenden Teile ersetzen. Niemals eine neue Kette auf ein abgenutztes Zahnrad auflegen, oder eine abgenutzte Kette zusammen mit einem neuen Zahnrad verwenden.

6. Vordere und hintere Dämpfer

Die Dämpfer ersetzen, wenn das Befestigungsteil abbröckelt oder der Gummiblock Risse aufweist.

9. Wartung der Sägekette und des Kettenstegs

■ Sägekette

⚠ WARNUNG

Um einen sicheren und einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen die Sägezähne immer scharf sein.

Die Sägezähne müssen nachgefeilt werden, wenn:

- die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen;
- ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird;
- ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist;
- die Vibrationen stärker werden;
- der Kraftstoffverbrauch ansteigt.

Anweisungen für das Nachfeilen der Sägezähne:

⚠ WARNUNG

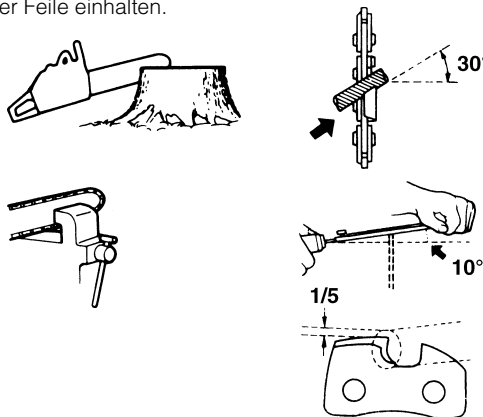
Unbedingt Sicherheitshandschuhe tragen.

Vor dem Nachfeilen:

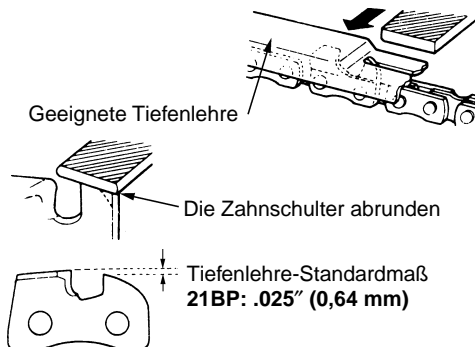
- Sich vergewissern, dass die Sägekette fest eingespannt ist.
- Sich vergewissern, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Eine Rundfeile mit der für die Kette geeigneten Größe verwenden.

Kettentyp: 21BP
Feilengröße: 3/16 Zoll (4,76 mm)

Die Feile auf den Sägezahn auflegen und in Geradeausrichtung nach vorne drücken. Die in der Abbildung gezeigte Position der Feile einhalten.



Nachdem jeder Sägezahn nachgefeilt wurde, eine Tiefenlehre auflegen und die Sägezähne auf das korrekte Maß nachfeilen.



⚠️ WARNUNG

Darauf achten, dass die vorderen Kanten abgerundet werden, um das Risiko eines Rückstoßes oder eines Zerreißens der Haltebänder zu reduzieren.

Sich vergewissern, dass jeder der Sägezähne die gleiche Länge und den gleichen Tiefenwinkel aufweist, wie in der Abbildung gezeigt.

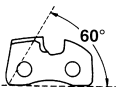
Länge des Sägezahn



Nachfeilwinkel



Seitenplattenwinkel

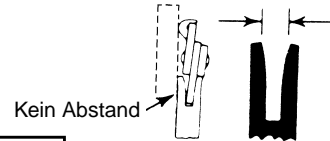
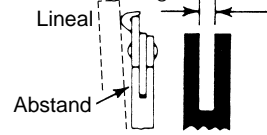


Schneidewinkel der oberen Platte

■ Kettensteg

- Den Kettensteg von Zeit zu Zeit umdrehen, um einen einseitigen Verschleiß zu verhindern.

- Die Führungsrille des Kettenstegs muss immer rechtwinklig sein, daher die Rille ab und zu auf Verschleiß überprüfen. Ein Lineal an den Kettensteg und die Außenseite eines Sägezahns anlegen. Wenn zwischen Lineal und Kettensteg ein Abstand besteht, ist die Führungsrille in Ordnung. Wenn kein Abstand besteht, ist die Führung abgenutzt. In diesem Fall muss der Kettensteg umgedreht oder ersetzt werden.



Kette läuft schief

⚠️ WARNUNG

Diese Kettensäge ist mit einer der folgenden Kettensteg/Ketten Kombinationen ausgerüstet:

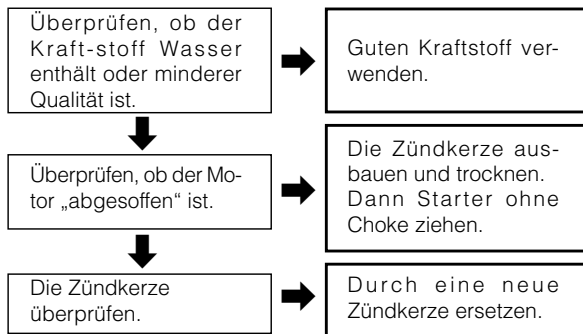
Kettensteg- Länge	Kettensteg	Tanaka Kogyo-Teilenummer Sägekette
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Störungssuche

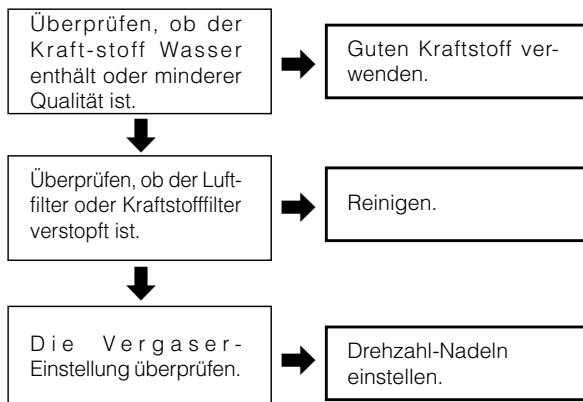
Fall 1. Motor springt nicht an

⚠️ WARNUNG

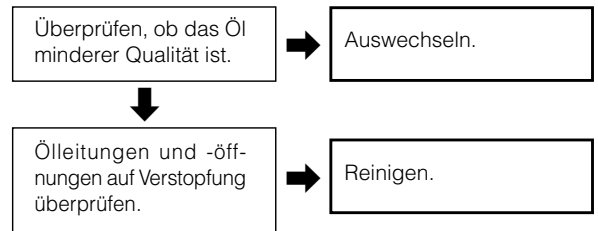
Das Vereisungs-Vorbeugungssystem darf nicht arbeiten.



Fall 2. Geringe Leistung/Schlechte Beschleunigung/Unrunder Leerlauf



Fall 3. Keine Ölzufuhr



Falls weitere Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich scheinen, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

11. Technische Daten

Antriebsaggregat:

Hubraum (cm³): 49,3
 Kraftstoff: Kraftstoffgemisch (Benzin/2-Taktöl, Verhältnis 50: 1)
 Fassungsvermögen des Kraftstoffbehälters (cm³): 550
 Kettenöl: Motoröl SAE# 10W-30
 Fassungsvermögen des Ölbehälters (cm³): 260
 Vergaser: Membrantyp (Walbro WT)
 Zündsystem: Kontaktloses CDI-System
 Zündkerze: Champion RCJ-6Y
 Ölzufuhrsystem: Automatische Pumpe mit Einsteller
 Zahnrad (Zähne x Steigung): 7T x 0,325"
 Abmessungen (L x W x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Leergewicht
 nur Antriebsaggregat (kg): 4,90

Sägeteil:

Kettensteg
 Typ: Vorneliegendes Zahnrad
 Länge (Zoil. (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Sägekette
 Typ: Oregon 21BP
 Steigung (Zoil. (mm)): 0,325 (8,26)
 Zahnhöhe (Zoil. (mm)): 0,058 (1,27)
 Leistung (kw/min⁻¹) 2,51/10.000
 Maximalgeschwindigkeit (min⁻¹) 13.000
 Leerlauf (min⁻¹) 2.500

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Tanaka[®]



MANUAL DEL PROPIETARIO

Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.

MOTOSIERRAS

ECV-5601

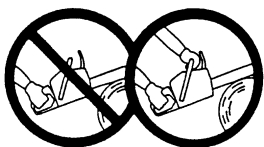
EXPLICACIÓN SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de utilizar esta máquina, lea cuidadosamente el manual.



Llevar casco, gafas y auriculares de protección.



Sujete siempre la motosierra con ambas manos.



¡Advertencia! Advertencia sobre el peligro de sacudida.



Lea, comprenda y siga todas las advertencias.



¡ADVERTENCIA! RIESGO DE DAÑO AUDITIVO



EN CONDICIONES NORMALES DE UTILIZACIÓN, ESTA MAQUINA PUEDE TOLERAR, PARA EL OPERADOR ENCARGADO, UN NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIO A RUIDO EQUIVALENTE O SUPERIOR

85 dB(A)

MODELO	NIVEL DE SONIDO		NIVEL DE VIBRACIÓN	
	ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA	Medido a lo largo 2000/14/EC LwA	Manilla delantera	Manilla trasera
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²
		103,6 dB(A) 110 dB(A)		

NÚMERO DE APROBACIÓN DEL REGLAMENTO CE SOBRE EMISIONES DE GASES DE ESCAPE (2002/88/CE)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
(Directiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
y con la normativa que regula transposición
Producción de control interno

FABRICANTE : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

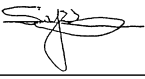
DECLARA QUE EL DISEÑO DE LA MAQUINA DESCRITO MÁS ADELANTE:

Modelo : ECV-5601
No. serie : Desde el B001001 en adelante
Fabricante : Tanaka Kogyo

CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS
MODIFICADA (Directiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) Y DE LA NORMATIVA
NACIONAL QUE REGULA SU TRANSPOSICIÓN FUERA DEL PAÍS (ISO
11681-1, ISO 12100-1 y -2, CISPR 12): Y.

QUE HA SIDO EMITIDO UN CERTIFICADO "CE", NO.404/05/1070 BY 404,
SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3, SE-754 50, Uppsala,
Suecia.

Signed in Chiba, Japan **1st June 2005**



Seiji Tanaka
Vicepresidente

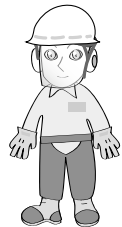
Índices

1. Para una operación segura	4
2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina	6
3. Descripción	7
4. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra	8
5. Combustible y aceite de la cadena	9
6. Operación del motor	10
7. Utilización de la motosierra	12
8. Mantenimiento	13
9. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía	14
10. Guía para la localización de averías	15
11. Especificaciones	16

1. Para una operación segura



1. Nunca opere la motosierra cuando esté fatigado, enfermo o irritado, ni cuando esté bajo la influencia de medicamentos que pueden causar somnolencia, ni cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas.



2. Utilice calzado seguro, ropa ajustada y dispositivos protectores para los ojos, oídos y para la cabeza. Utilice guantes a prueba de vibraciones.

3. Mantenga la cadena de la sierra afilada, y la sierra, incluido el sistema de AV, en buen estado de mantenimiento. Una cadena desafilada requerirá mayor tiempo de corte, y la presión de una cadena desafilada a través de maderas incrementará las vibraciones transmitidas a las manos del operador. Una sierra con componentes flojos o con amortiguadores de AV dañados o desgastados también tenderá a presentar mayor nivel de vibraciones.

4. Todas las precauciones anteriormente mencionadas no garantizan que el operador de la sierra no sufrirá la enfermedad de Raynaud (dedos blancos) o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios habituales y continuos deben monitorear cuidadosamente el estado de sus manos y dedos. En caso de que aparezca cualquiera de los síntomas anteriores, el usuario deberá consultar con un médico de inmediato.



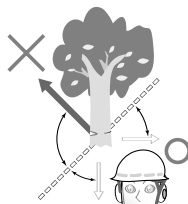
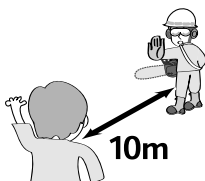
5. Maneje el combustible con sumo cuidado. Seque inmediatamente todo resto de combustible derramado. Aleje la motosierra como mínimo 3 metros del lugar de carga de combustible antes de hacer arrancar el motor.

6. Elimine toda fuente de chispas o llamas (por ejemplo, cigarrillos encendidos, llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas) en áreas en que deba mezclarse, cargarse o almacenarse combustible.



7. No fume mientras maneja combustible o mientras opera la motosierra.

8. No permita que otras personas estén cerca de la motosierra al hacer arrancar el motor o al cortar. Evite que haya personas o animales en el área de trabajo. Asegúrese de que los niños, animales domésticos, así como otras personas estén a una distancia mínima de 10 metros antes de hacer arrancar el motor o de utilizar la motosierra.



9. Nunca comience a cortar antes de tener un área de trabajo despejada, un buen apoyo para los pies y un escape seguro para evitar el árbol al caer.



10. Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente las manijas de la motosierra.



11. Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.



12. Antes de hacer arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con objeto alguno.



13. Transporte la motosierra sólo mientras el motor está apagado, orientando la barra guía y la cadena de la motosierra hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.

14. No modifique nunca la unidad ni quite los componentes de seguridad bajo ningún concepto. No utilice su unidad para ningún trabajo excepto para el que ha sido diseñada. Utilice solamente piezas de recambio Tanaka auténticas o las recomendadas por el fabricante.



15. Antes de cada uso, examine cuidadosamente la cadena de la motosierra por posibles muestras de partes desgastadas, flojas o dañadas. Nunca utilice la motosierra si ésta está dañada, mal ajustada o no está completa y seguramente montada. Verifique que la cadena de la motosierra deje de moverse al soltar el gatillo de control del acelerador.



16. Todos los servicios de la motosierra, excepto los indicados en la lista del Manual del propietario, deben ser efectuados por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas incorrectas para desmontar el volante o si se trata de desmontar el embrague sosteniendo el volante con una herramienta incorrecta, pueden producirse daños estructurales en el mismo, los cuales a su vez podrían posteriormente llevar a la desintegración del volante.)

17. Asegúrese de apagar el motor antes de bajar la motosierra.



18. Trabaje con sumo cuidado al cortar arbustos o árboles jóvenes. El material frágil de éstos puede quedar trabado en la cadena de la motosierra y volar hacia el operador o bien producir un tirón que puede hacer que éste pierda el equilibrio.

19. Al cortar una rama que está bajo tensión, esté preparado para saltar hacia atrás para evitar ser golpeado cuando se libera la tensión de las fibras de la madera.



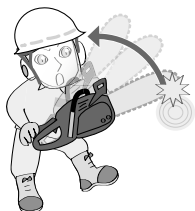
20. No corte cuando hace mal tiempo, con escasa visibilidad o con temperaturas demasiado rígidas o elevadas. Asegúrese de que no hay ramas secas que pueden caer.

21. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de mezcla de combustible.

22. Utilice la motosierra sólo en lugares con ventilación adecuada. Nunca haga arrancar el motor en un lugar cerrado o dentro de un edificio. Los gases del escape contienen monóxido de carbono, que es una sustancia sumamente peligrosa.

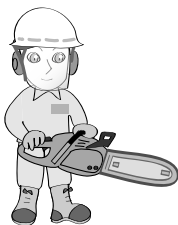


23. Como protección respiratoria, colóquese una máscara protectora contra el vapor de aceite y el serrín emitidos por la cadena.



24. Nunca trate de talar un árbol utilizando la motosierra si no tiene el entrenamiento adecuado para esta clase de tarea.

25. Protéjase adecuadamente contra el contragolpe de la motosierra. El contragolpe es un movimiento hacia arriba que se produce cuando el extremo de la barra guía hace contacto con un objeto. Esto puede hacer que se pierda el control de la motosierra, lo cual resulta sumamente peligroso.



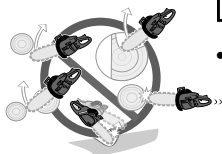
26. Cuando transporte o guarde su motosierra, cerciórese de que el protector de la barra guía apropiado esté en su lugar.

27. Limpie y mantenga cuidadosamente la unidad, y guárdela en un lugar seco.

PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS

▲ ADVERTENCIA

• El contragolpe puede producirse si la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y hace que la cadena de la motosierra



quede trabada en el corte. El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción en sentido inverso sumamente rápida, moviendo la barra guía hacia arriba y hacia el operador. Si la cadena de la motosierra queda trabada en una posición del borde superior de la barra guía, ésta puede ser empujada hacia el operador. En cualquiera de estos casos, el operador puede perder el control de la motosierra y puede resultar severamente lesionado.

• Nunca confíe sólo en los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Al utilizar la motosierra, es necesario proceder según pasos cuidadosamente planeados para evitar accidentes durante el trabajo.

(1) Entendiendo las situaciones básicas en las que se produce el contragolpe, Ud. puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El sobresalto causado por movimientos repentinos de la motosierra es un factor importante en todo accidente.



(2) Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos: la mano derecha en la manija trasera y la mano izquierda en la manija delantera, cuando el motor está en marcha. Los pulgares y los dedos de ambas manos deben quedar firmemente alrededor de las manijas. Esto permite controlar el contragolpe de la motosierra.



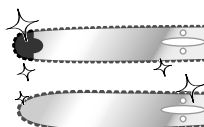
(3) Asegúrese de que no haya obstáculo alguno en el área de trabajo. Nunca permita que la punta de la barra guía haga contacto con un tronco, una rama u otro obstáculo que puede ser golpeado durante la operación de la motosierra.

(4) Al cortar, haga funcionar el motor a altas revoluciones.



(5) Nunca trabaje en una posición forzada ni a una altura superior a la de sus propios hombros.

(6) Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de la motosierra.



(7) Utilice sólo barras guías y cadenas especificadas por el fabricante o sus equivalentes.

2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina

⚠ ADVERTENCIA

Para un uso y mantenimiento seguros se han grabado en relieve los siguientes símbolos sobre la máquina. Con respecto de estos símbolos, tenga cuidado de no cometer ningún error.



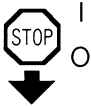
Aviso de que es tiempo de reponer combustible mezclado "MIX GASOLINE".

Posición: Cerca de la tapa del combustible



Aviso de que ya es tiempo de volver a agregar el aceite de la cadena.

Posición: Cerca de la tapa del aceite



Fijando el interruptor al "I" posición, el motor comienza.

Ajuste el interruptor a la posición "O", el motor se detendrá inmediatamente.

Posición: La parte posterior izquierda de la unidad



Si encendiendo el motor, usted tira del obturador (choke) (ubicado detrás y a la derecha de la manilla trasera) hasta el punto marcado con una flecha, puede ajustar el encendido de la máquina como sigue:

- *Posición de primera etapa – modo de encendido cuando el motor está caliente. (caliente comienzo)*

- *Posición de segunda etapa – modo de encendido cuando el motor está frío. (frío comienzo)*

Posición: En la parte superior derecha de la tapa del depurador de aire

H

El tornillo ubicado bajo la marca "H" es el tornillo de ajuste de alta velocidad de la sierra.

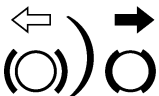
L

El tornillo ubicado bajo la marca "L" es el tornillo de ajuste de baja velocidad de la sierra.

T

El tornillo ubicado a la izquierda de la marca "T" es el tornillo de ajuste de marcha en vacío o de régimen mínimo.

Posición: Al lado izquierdo de la manilla trasera



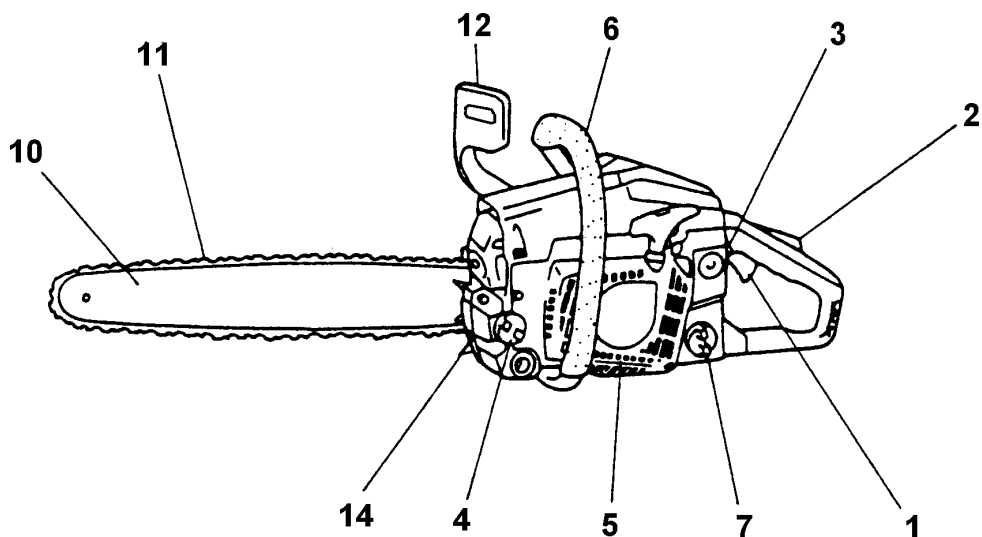
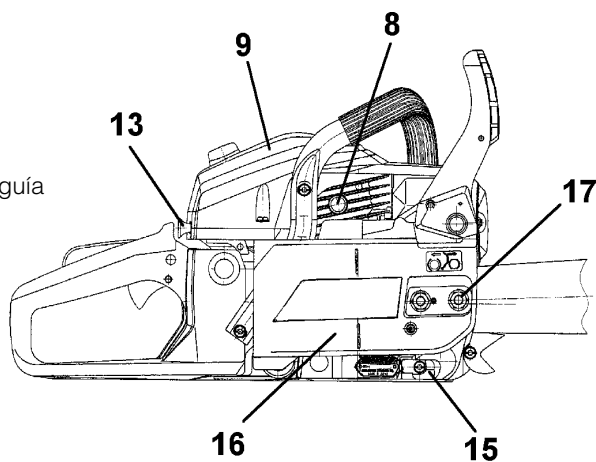
Muestra la dirección en la cual el freno de la cadena es liberado (flecha blanca) y activado (flecha negra).

Posición: En la parte frontal de la cubierta de la cadena

3. Descripción

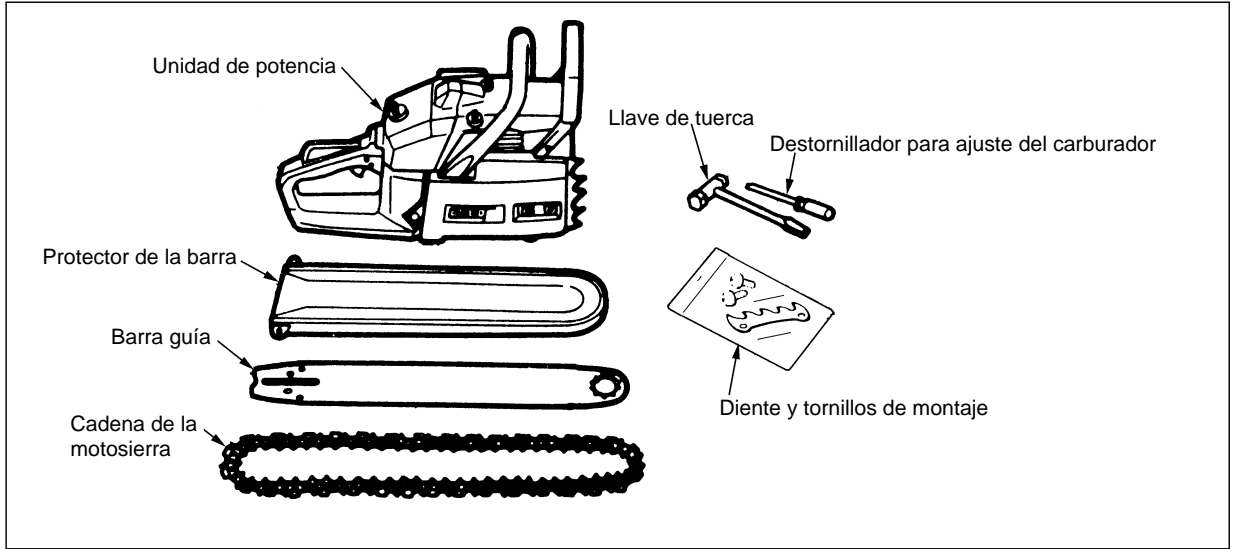
Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Emplee las instrucciones que se apliquen a su unidad.

1. Gatillo del acelerador
2. Gatillo de seguridad
3. Llave de ignición
4. Tapa del tanque de aceite
5. Arrancador de recuperación
6. Manija frontal
7. Tapa del tanque de combustible
8. Válvula de descompresión
9. Tapa de filtro de aire
10. Barra de guía
11. Cadena de sierra
12. Freno de la cadena
13. Perilla de extrangulador
14. Apoyo dentado
15. Trinquete de cadena
16. Caja lateral
17. Tuerca de fijación de la barra de guía



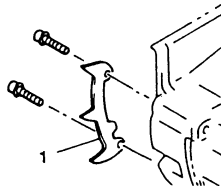
4. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

El paquete estándar de la motosierra contiene los elementos indicados en la ilustración.



Abra la caja e instale la barra guía y la cadena en la unidad de potencia de la siguiente manera:

* Instale la defensa de escarpia equipada (1) a la unidad con 2 tornillos.



NOTA

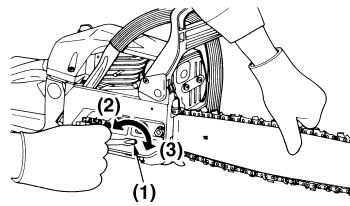
Asegúrese de montar la cadena en la dirección correcta.

5. Calce la cubierta de la cadena en la unidad de potencia y asegure las tuercas a mano.
6. Orientando hacia arriba el extremo de la barra guía, ajuste la tensión de la cadena haciendo girar el tornillo del tensor hasta que las trabas toquen ligeramente el lado inferior del riel de la barra.

ADVERTENCIA

Los dientes de la cadena de la motosierra son muy filosos. Utilice guantes adecuados como medida de protección.

1. Mueva la protección hacia la empuñadura anterior para verificar que el freno cadena no haya sido empleado.
2. Afloje las tuercas y retire la cubierta de la cadena.
3. Instale el diente adjunto a la unidad de potencia.
4. Calce la cadena en la rueda dentada y, ubicando la cadena alrededor de la barra guía, monte la barra guía en la unidad de potencia. Ajuste la posición de la tuerca del tensor de la cadena en la cubierta de la cadena hasta que quede en el orificio inferior de la barra guía.

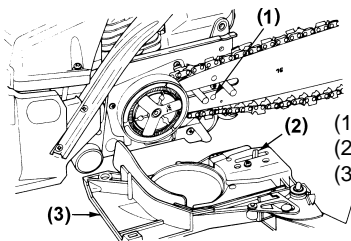


- (1) Tornillo del tensor
- (2) Aflojar
- (3) Tensar

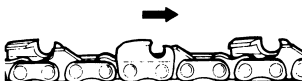
7. Ajuste firmemente las tuercas, manteniendo la barra guía orientada hacia arriba (12 ~ 15 N·m). Verifique luego que la cadena se mueva fácilmente y que la tensión de la misma sea correcta, moviéndola con la mano. En caso de que sea necesario, vuelva a ajustarla después de aflojar la cubierta de la cadena.
8. Ajuste el tornillo del tensor.

NOTA

Las cadenas nuevas se expanden ligeramente al utilizarlas las primeras veces. Verifique y corrija frecuentemente la tensión de la cadena. Si la cadena está floja, ésta puede salirse fácilmente del riel o bien producir un desgaste acelerado de la cadena en sí y de la barra guía.



Dirección del movimiento



5. Combustible y aceite de la cadena

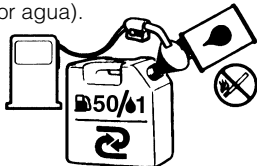
■ FUEL

▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.



- Los motores Tanaka Kogyo están lubricados con un aceite especialmente formulado para uso en motores de gasolina de 2 tiempos refrigerados por aire. Si el aceite Tanaka Kogyo no está disponible, utilice un aceite de calidad con antioxidante agregado que sea expresamente para uso en motores de 2 tiempos refrigerados por aire (ACEITE JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE).
- No utilice aceite mezclado BIA o TCW (tipo de 2 tiempos refrigerado por agua).



■ PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ACEITE 1

- Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Asegúrese de utilizar gasolina con un octanaje mínimo de 89RON (EE.UU./Canadá: 87AL).
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

■ COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

▲ ADVERTENCIA

Preste atención en la agitación.

1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro

de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.

5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del depósito para una fácil identificación.

■ ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

1. Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.

▲ ADVERTENCIA

1. Reposte gasolina sobre terreno plano y despejado.
2. Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
3. Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

■ PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE:

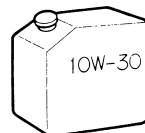
1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOLINOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositario autorizado.

📖 NOTA

Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

■ ACEITE PARA LA CADENA

Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 ~ #40 en verano y SAE #20 en invierno.



📖 NOTA

Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.

6. Operación del motor

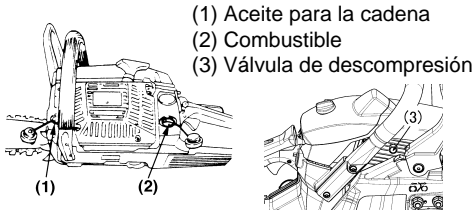
⚠ ADVERTENCIA

Es muy peligroso operar una sierra de cadena cuando sus componentes están averiados o faltantes.

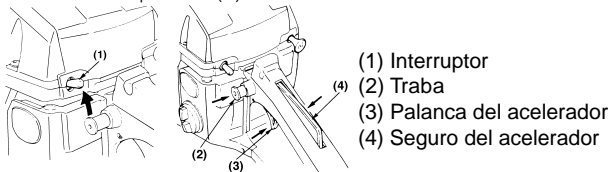
Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todos los componentes, incluyendo la barra y cadena, estén montados apropiadamente.

■ ARRANQUE

1. Llene los tanques de combustible y de aceite para la cadena y ajuste las tapas firmemente.



2. Coloque el interruptor en la posición "I". Presione la válvula de descompresión (3).



3. Sosteniendo la palanca del acelerador junto con el seguro, oprima la traba lateral y suelte la palanca del acelerador para que quede en la posición de arranque.
4. Tire del botón del estrangulador hasta que quede en la posición de cerrado.



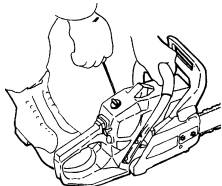
📖 NOTA

Al arrancar el motor inmediatamente después de detenerlo, ponga el botón del estrangulador en la primera posición (estrangulador abierto y palanca del acelerador en posición de arranque).

📖 NOTA

después de tirar el botón del estrangulador hacia fuera, éste no retornará a la posición de operación aun cuando usted lo presione hacia abajo con el dedo. Si desea devolver el botón del estrangulador a la posición de operación, tire hacia fuera la palanca del acelerador.

5. Con la unidad de la motosierra firmemente apoyada sobre el terreno, tire firmemente de la cuerda de arranque.



⚠ ADVERTENCIA

Nunca trate de hacer arrancar el motor sosteniendo la motosierra en las manos. Esto es sumamente peligroso, ya que la cadena de la motosierra puede tocar su cuerpo.

6. Una vez que se produzca la ignición, presione el botón del estrangulador hacia dentro, hasta la primera posición, y tire nuevamente de la cuerda de arranque para arrancar el motor.
7. Deje que el motor se caliente manteniendo la palanca del acelerador ligeramente accionada.

⚠ ADVERTENCIA

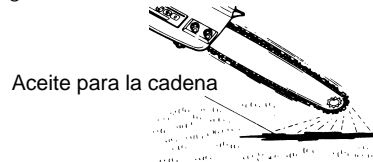
Evite acercarse a la cadena de la motosierra, ya que ésta comienza a moverse una vez que el motor arranca.

■ CONTROL DEL SUMINISTRO DE ACEITE

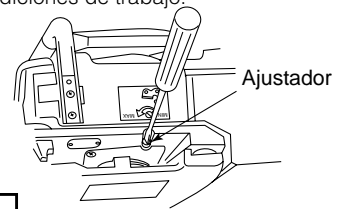
⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de colocar la barra y la cadena al verificar el suministro de aceite. De lo contrario, las partes giratorias estarán expuestas, lo que es muy peligroso.

Después de hacer arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y verifique que se produzca un derrame de aceite según se indica en la ilustración.



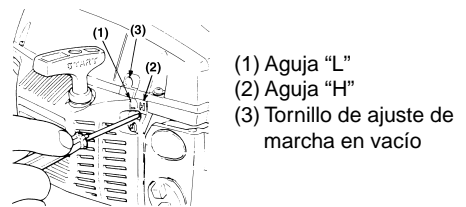
El caudal de aceite para la cadena puede ajustarse insertando un destornillador en el agujero del lado del embrague. Ajústelo según las condiciones de trabajo.



📖 NOTA

el tanque de aceite debería quedar casi vacío cuando se consume el combustible. No olvide volver a llenarlo de aceite cada vez que reposta la sierra.

■ AJUSTE DEL CARBURADOR



El carburador de esta unidad ha sido ajustado en fábrica. Sin embargo, en algunos casos puede ser necesario efectuar ajustes mínimos por cambios en las condiciones de operación. Antes de tratar de efectuar ajustes del carburador, verifique que los filtros de aire y de combustible estén limpios y que la mezcla de combustible sea correcta.

Efectúe el ajuste según los siguientes pasos:

📖 NOTA

Efectúe el ajuste del carburador con la cadena montada.

- Las agujas H y L (alta y baja) están restringidas en número de vueltas, como se indica abajo.

Aguja H : -1/4
Aguja L : -1/4

- Arranque el motor, y déjelo calentarse a baja velocidad unos minutos.
- Ajuste el tornillo de regulación en ralentí (régimen mínimo) (T) en sentido contrario a las manecillas del reloj para que la cadena no gire. Si la velocidad en ralentí es demasiado lenta, gire el tornillo en el sentido inverso.
- Haga un corte de prueba y ajuste la aguja H (alta) para la mayor potencia de corte, no para la máxima velocidad.

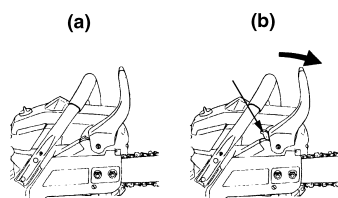
■ FRENO DE LA CADENA

Este equipo está dotado de freno automático, que hace parar la rotación de la cadena de la sierra cuando ocurre un contragolpe durante el funcionamiento de esta. El freno se

acciona automáticamente debido a la fuerza de inercia que actúa sobre el peso existente dentro del protector delantero cuando se presenta el contragolpe.

Se puede hacer funcionar manualmente este freno empujando el protector delantero con la mano hacia el lado de la barra de guía.

Se puede hacer funcionar manualmente este freno empujando el proteeno tire del protector delantero hacia el lado del mango

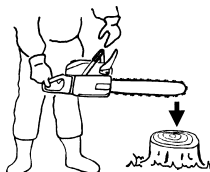


[Cuidados]

Asegúrese de verificar el funcionamiento correcto del freno cuando realiza la inspección de rutina.

Método de verificación:

- 1) Pare el motor.
- 2) Sostenga horizontalmente la sierra de dientes articulados con las dos manos, soltar la mano del mango delantero, golpetear la extremidad de la barra de guía contra un tocón o algo similar, y verificar que el freno funciona correctamente. La altura de operación depende del tamaño de la barra.



Si el freno no funciona bien, solicitar una inspección y reparación a su distribuidor.

Evitar hacer funcionar el motor a alta velocidad con el freno aplicado, puesto que eso resulta en sobrecalentamiento del embrague y avería del aparato. Cuando el freno funciona durante la operación de la sierra, soltar inmediatamente la palanca del acelerador y parar el motor.

■ APAGADO DEL MOTOR

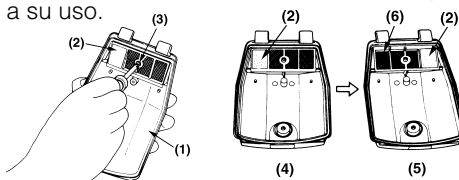
1. Suelte la palanca del acelerador y deje el motor funcionando a velocidad de marcha en vacío durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "O" (STOP).

Mecanismo anticongelación del carburador

El uso de la motosierras a temperaturas de 0 – 5°C bajo condiciones de alta humedad puede resultar en la formación de hielo dentro del carburador, lo que a su vez puede reducir la potencia de salida del motor o hacer que el motor no funcione con suavidad.

Este producto ha sido diseñado con una compuerta de ventilación en el lado derecho de la superficie de la cubierta del cilindro que permite el suministro de aire caliente al motor, evitando así que se produzca la formación de hielo.

Bajo condiciones normales, el producto debe ser usado en el modo normal de operación, es decir, en el modo en que viene ajustado de fábrica. Sin embargo, cuando haya posibilidades de formación de hielo, la unidad deberá ser puesta en modo de anticongelación previo a su uso.



- (1) Tapa del filtro de aire (4) Modo de funcionamiento normal
(2) Placa de cierre (5) Modo anticongelante
(3) Tornillo (6) Rejilla

▲ ADVERTENCIA

Si se sigue usando el producto en modo de anticongelación una vez que las temperaturas han aumentado y retornado a un nivel normal, el motor podrá no arrancar correctamente o no podrá funcionar a su velocidad normal. Por esta razón, asegúrese siempre de volver a poner la unidad en el modo normal de operación cuando no haya riesgo de formación de hielo.

■ CONMUTACIÓN ENTRE LOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO

1. Mueva el interruptor del motor para apagar el mismo.
2. Quite la tapa del filtro de aire de la tapa de cilindros.
3. Afloje un tornillo y quite la rejilla situada en la parte posterior de la tapa del filtro de aire.
4. Gire la rejilla a la mitad y vuelva a instalar en la tapa.

Cuando se utilice la sierra con el modo anticongelante, compruébese con frecuencia la rejilla y manténgase limpia del polvo producido por la sierra.

7. Utilización de la motosierra

▲ ADVERTENCIA

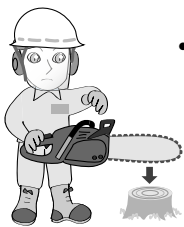
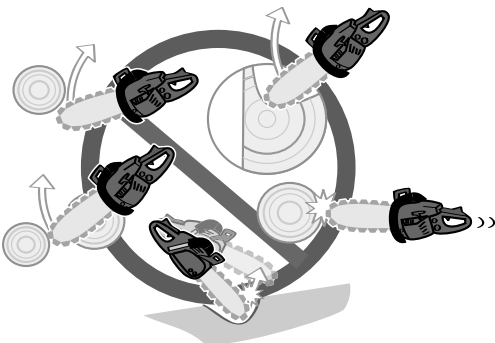


- Antes de comenzar la tarea, lea atentamente la sección “Para una operación segura”. Se recomienda practicar cortando troncos fáciles. Esto asimismo le permitirá familiarizarse con la unidad.
- Seguir siempre las normas de seguridad. La motosierra se debe utilizar sólo para cortar madera. Está prohibido cortar otro tipo de materiales. Las vibraciones y el contragolpe son diferentes y los requisitos de seguridad no serían respetados. No usar la motosierra como palanca para levantar, mover o partir objetos. No opera la motosierra si existe algún objeto entre esta y la superficie de trabajo. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la moto-sierra utensilios o accesorios que no sean los indicados por el fabricante.



- Cuando finalice un corte, esté preparado para sujetar la unidad cuando quede libre, a fin de que no se corte las piernas, los pies, o el cuerpo, y para que no entre en contacto con una obstrucción.
- Mantenga siempre la cara del paragolpes con púas encarado hacia el árbol, porque la cadena puede verse repentinamente atraída hacia el árbol.
- No es necesario forzar la sierra en el corte. Aplique sólo una ligera presión mientras hace funcionar el motor a velocidad máxima.
- Si la sierra queda trabada en el corte, nunca debe tratar de sacarla forzándola. Utilice una cuña o una palanca para abrir el corte.

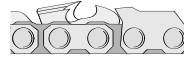
■ PROTECCIÓN CONTRA CONTRAGOLPE



- Esta motosierra está equipada con un freno de cadena, el cual detiene el movimiento de la cadena en el caso de que se produzca un contragolpe durante la operación de la unidad. Verifique el funcionamiento del freno de la cadena siempre antes de comenzar a utilizar la unidad haciendo funcionar el motor a velocidad máxima durante 1 a 2 segun-

dos y empujando luego el protector delantero hacia adelante. La cadena debe detenerse inmediatamente aun mientras el motor funciona a velocidad máxima. Si la cadena demora en detenerse o bien si no se detiene, cambie la cinta del freno y el tambor del embrague antes de utilizar la unidad.

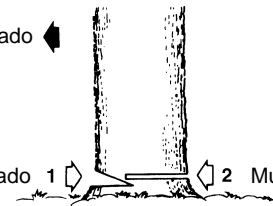
- Es extremadamente importante verificar el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso de la motosierra. Verifique asimismo que los dientes estén afilados con la finalidad de mantener el riesgo de contragolpes dentro de los límites de seguridad. Si se desmontan los dispositivos de seguridad, si el mantenimiento no se efectúa correctamente o bien si la barra o la cadena son reemplazadas incorrectamente, se aumenta el riesgo de lesiones personales causadas por contragolpe de la unidad.



■ TALADO DE ÁRBOLES

Dirección de talado ←

Corte de talado 1 → Muesca 2 ←



1. Decida la dirección en la cual hará caer el árbol, teniendo en cuenta la dirección del viento, la inclinación del árbol, la ubicación de ramas pesadas, la facilidad de las tareas una vez caído el árbol y cualquier otro factor relacionado.
2. Limpie el área circundante y verifique que tenga un buen apoyo para los pies y una segura vía de escape.
3. Haga una muesca hasta un tercio del diámetro del tronco del árbol en el lado de talado.
4. Haga un corte de talado en el lado opuesto al de la muesca, a un nivel ligeramente superior al de la parte inferior de la muesca.

▲ ADVERTENCIA

Antes de talar un árbol, asegúrese de advertir a los demás trabajadores del peligro.

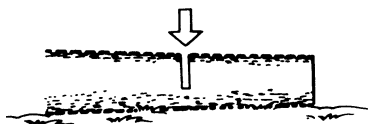
Trozado y corte de ramas

▲ ADVERTENCIA

- Asegúrese de tener un firme apoyo para los pies. Nunca trabaje estando parado sobre el tronco.
- Tenga especial cuidado al efectuar estos trabajos, ya que el tronco puede rodar hacia un lado. Al trabajar en una pendiente, ubíquese más arriba que el tronco.
- Siga las instrucciones dadas en la sección “Para una operación segura” para evitar el riesgo de contragolpes de la motosierra.

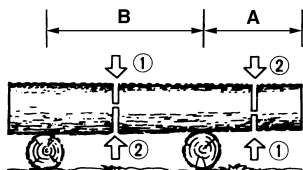
Antes de comenzar los trabajos, verifique la dirección de la fuerza de doblado en el interior del tronco a cortar. Termine el corte siempre en el lado opuesto a la dirección de la fuerza de doblado para evitar que la barra guía quede atrapada en el corte.

Un tronco apoyado en el suelo



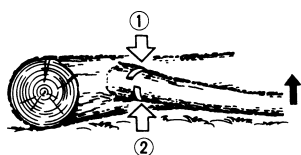
Haga un corte hasta la mitad del tronco. Dé vuelta al tronco y termine el corte desde el otro lado.

Un tronco separado del suelo



En el área "A", comience cortando desde abajo hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde arriba. En el área "B", comience cortando desde arriba hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde abajo.

Cómo cortar las ramas de un tronco caído

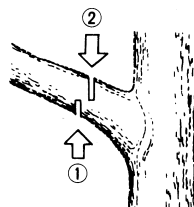


Verifique hacia qué lado está doblada la rama a cortar. Comience haciendo un corte desde el lado hacia el cual está doblada la rama y termine el corte desde el otro lado.

⚠ ADVERTENCIA

Trabaje con cuidado, ya que la rama cortada puede saltar hacia atrás.

Cómo podar árboles en pie



Comience el corte desde abajo y termine cortando desde arriba.

⚠ ADVERTENCIA

- Verifique que tenga un apoyo firme para los pies antes de comenzar a trabajar. No utilice escaleras.
- Evite estirarse para cortar las ramas de un árbol.
- Nunca efectúe cortes a una altura mayor que la de sus propios hombros.
- Sostenga siempre la motosierra firmemente con ambas manos.

8. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Antes de tratar de limpiar, examinar o reparar esta unidad asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el cable de la bujía para evitar que el motor arranque accidentalmente.

■ MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire

El polvo de la superficie del filtro podrá eliminarse golpeando una esquina del mismo contra una superficie rígida. Para limpiar la suciedad de las mallas, divida el filtro en dos mitades y cepíllelo con gasolina. Si emplea aire comprimido, sople desde el interior.



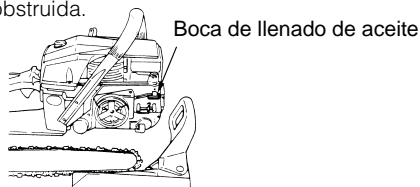
Para ensamblar las dos mitades, presione el borde hasta que chasqueen.

📖 NOTA

Al instalar el filtro principal, verifique que las ranuras en el borde del mismo queden correctamente calzadas en las proyecciones de la cubierta del cilindro.

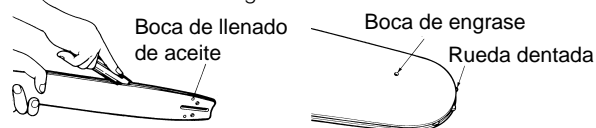
2. Boca de llenado de aceite

Desconecte la barra guía y verifique que la boca de llenado de aceite no esté obstruida.



3. Barra guía

Desmonte la barra guía y elimine todo resto de aserrín de la ranura de la misma y de la boca de llenado de aceite. Engrase la rueda dentada por el orificio de lubricación ubicado en el extremo de la barra guía.



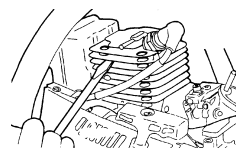
4. Otros

Verifique que no haya fugas de combustible ni conexiones flojas. Examine las piezas principales por posibles muestras de daños, especialmente las juntas de las manijas y el montaje de la barra guía. En caso de observarse defectos, asegúrese de que se efectúen las reparaciones necesarias antes de utilizar nuevamente esta unidad.

■ PUNTOS DE SERVICIO PERIÓDICO

1. Aletas del cilindro

El polvo entre las aletas del cilindro causará el recalentamiento del motor. Compruebe periódicamente y limpie las aletas del cilindro después de quitar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Cuando instale la cubierta del cilindro, cerciórese de que los conductores del interruptor y los anillos pasacables hayan quedado correctamente colocados en su lugar.



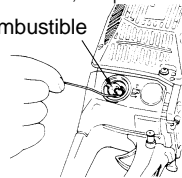
📖 NOTA

Asegúrese de taponar la toma de aire antes de comenzar este trabajo.

2. Filtro de combustible

(a) Utilizando un gancho de alambre, saque el filtro de la boca de llenado.

Filtro de combustible



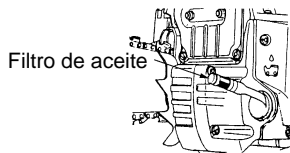
(b) Desarme el filtro y lave todas las piezas con gasolina. Cámbielo por un filtro nuevo en caso de que sea necesario.

NOTA

- Después de sacar el filtro, utilice una pinza para sostener el extremo del tubo de succión.
- Al montar el filtro de combustible, trabaje con cuidado para evitar que entren fibras o polvo en el tubo de succión.

3. Tanque de aceite

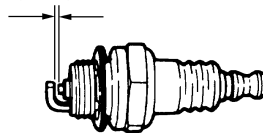
Con un gancho de alambre, extraiga el filtro de aceite a través del orificio de llenado de aceite y límpielo con gasolina. Cuando vuelva a colocar el filtro en el depósito, cerciórese de que llegue a la esquina frontal derecha. Además, limpie la suciedad del depósito.



4. Bujía

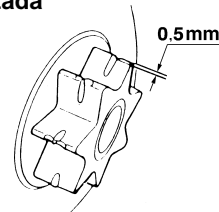
Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y

0,6 ~ 0,7 mm



Limpie los electrodos de la bujía utilizando un cepillo de alambre. Verifique que la separación entre los electrodos sea de 0,65 mm y efectúe los ajustes que sean necesarios.

5. Rueda dentada



Examine la rueda dentada por posibles muestras de resquebraaduras o desgaste excesivo que puedan afectar el movimiento de la cadena. Si se observa un desgaste evidente, cambie la rueda dentada. Nunca calce la cadena sobre una rueda dentada desgastada ni una cadena desgastada sobre una rueda dentada nueva.

6. Amortiguadores delantero y trasero

Cambie estas piezas si las partes adheridas están separadas o si se observan resquebraaduras en la parte de goma.

9. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

■ Cadena de la motosierra

▲ ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad y para un funcionamiento adecuado de la unidad, es sumamente importante que los dientes estén constantemente bien afilados.

Los dientes necesitan afilarse:

- Cuando el aserrín tiene el aspecto de polvo.
- Cuando se requiere mayor fuerza que habitualmente para comenzar a cortar.
- Cuando la trayectoria de corte no es recta.
- Cuando la vibración aumenta.
- Cuando aumenta el consumo de combustible de la unidad.

Normas para el ajuste de los dientes:

▲ ADVERTENCIA

Asegúrese de utilizar guantes protectores para este trabajo.

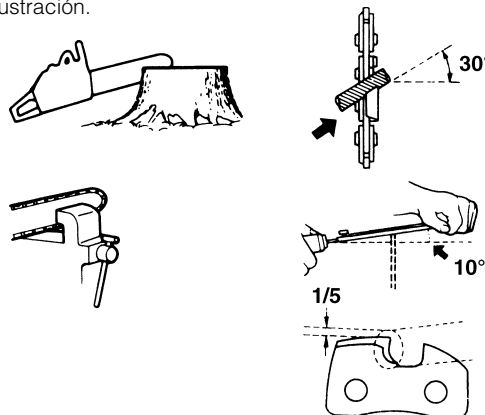
Antes de comenzar a afilar los dientes:

- Verifique que la cadena esté correctamente asegurada.
- Verifique que el motor esté apagado.
- Utilice sólo una lima redonda de dimensiones adecuadas según el tamaño de la cadena.

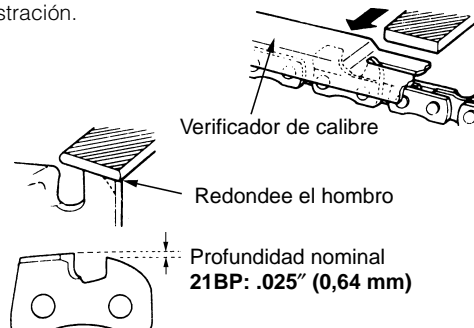
Tipo de cadena: 21BP

Dimensiones de la lima: 3/16 de pulgada (4,76 mm)

Ubique la lima en el diente a afilar y empújela en línea recta hacia adelante. Mantenga la lima en la posición indicada en la ilustración.



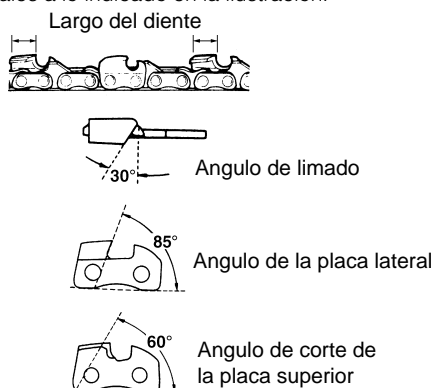
Después de afilar cada diente, mida la profundidad con un calibre y lime hasta obtener el nivel correcto según se indica en la ilustración.



⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de redondear el borde delantero con la finalidad de reducir el riesgo de contragolpe o atascamiento de la cadena.

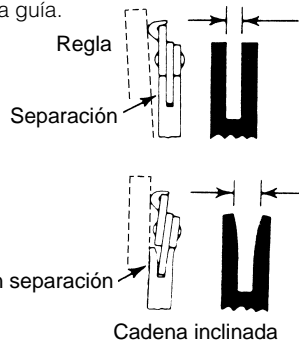
Verifique que el largo y el ángulo del borde de todos los dientes sean iguales a lo indicado en la ilustración.



■ Barra guía

- Con la finalidad de evitar un desgaste parcial de la barra, inviértala periódicamente.
- El riel de la barra guía debe ser siempre cuadrado. Verifique el desgaste del riel. Coloque una regla en la barra y en el

exterior del diente. Si se observa una separación entre estas piezas, el riel está en condiciones normales. Por otro lado, si no existe separación entre estas piezas, el riel está desgastado. En este caso es necesario reparar o cambiar la barra guía.



⚠ ADVERTENCIA

Esta motosierra está equipada con una de las siguientes combinaciones de barra de bajo nivel de contragolpe/cadena:

Dimensiones de la barra	Barra guía	Motosierra
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

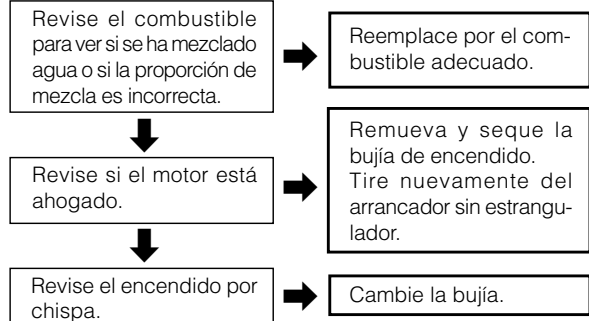
Número de pieza de Tanaka Kogyo

10. Guía para la localización de averías

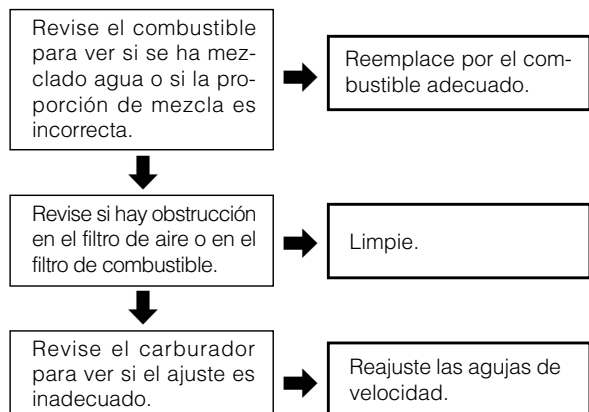
Caso 1. Falla de arranque

⚠ ADVERTENCIA

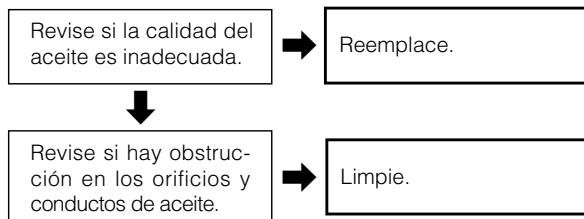
Compruebe que el sistema de prevención de congelación no está en accionamiento.



Caso 2. Falta de potencia/Aceleración inadecuada/ Velocidad mínima



Caso 3. El aceite no sale



Si su unidad necesita otros servicios fuera de los mencionados, consulte con nuestro taller de servicio autorizado más cercano.

ES

11. Especificaciones

Unidad de potencia:

Cilindrada (cm ³):	49,3
Combustible:	Mezcla (Gasolina: 50, Aceite para motores de doe tiempos: 1)
Capacidad del tanque de combustible (cm ³):	550
Aceite para la cadena:	Aceite para motores SAE# 10W-30
Capacidad del tanque de aceite (cm ³):	260
Caburador:	Tipo diafragma (Walbro WT)
Sistema de encendido:	Sans contact (CDI)
Bujía:	Champion RCJ-6Y
Sistema de alimentación de aceite:	Bomba automática con ajustador
Rueda dentada (Dientes x Paso):	7T x 0,325"
Dimensions (Lar x An x Al) (mm):	410 x 235 x 265
Peso seco	
Sólo unidad de potencia (kg):	4,90

Lampe de coupe:

Barra guía	
Tipo:	Extremo con rueda dentaba
Dimensiones (pulg.)	16 (400), 18 (450)
Cadena de la motosierra	
Tipo:	Oregon 21BP
Paso (pulg. (mm)):	0,325 (8,26)
Calibre (pulg. (mm)):	0,058 (1,27)
Potencia (kw/min ⁻¹)	2,51/10.000
Máx. velocidad (min ⁻¹)	13.000
Velocidad en ralenti (min ⁻¹)	2.500

Las especificaciones están sujetas a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Tanaka[®]



Ägarhandbok

Läs noga igenom bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.

Kedjesågar

ECV-5601

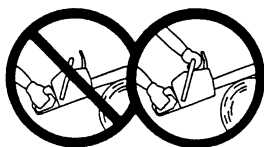
FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSVARNINGAR



Läs noga igenom
bruksanvisningen
innan maskinen tas i bruk.



Använd alltid båda händerna
när du arbetar med kedjesågen.



Läs, förstå och
beakta alla
varningar.



Använd skyddshjälm,
ögonskydd och
hörselskydd.



Varning! Risk för kast!



VARNING!!!
RISK FÖR HÖRSELSKADOR



UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN KAN DEN HÄR
MASKINEN ORSAKA DAGLIG EXPONERING FÖR PERSONAL TILL BULLER
UPPGÅENDE TILL ELLER STARKARE ÄN

85 dB(A)

MODELL		LJUDNIVÅ		VIBRATIONSNIVÅ	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Uppmätt ljudeffekt (Lw)	Framre handtag	Bakre handtag
			2000/14/EC LwA		
ECV-5601	49.3 cm ³	100.8 dB(A)	103.6 dB(A)	5.5 m/s ²	7.2 m/s ²
			110 dB(A)		

**GODKÄNNANDENUMMER ENLIGT CE-FÖRORDNING RÖRANDE
AVGASUTSLÄPP (2002/88/EG)**

ECV-5601: e13*97/68SHG3*2002/88*0102*00

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

(med direktiven 98/37/EG och EMC 89/336/EEG)
samt med de förordningar som reglerar förflyttning och
produktion med intern kontroll

TILLVERKARE : Tanaka Kogyo Co., Ltd.
3-4-29 Tsudanuma
Narashinoy
Chiba, Japan

INTYGAR ATT KONSTRUKTIONEN AV DEN NEDAN BESKRIVNA MASKINEN:

Modell : ECV-5601
Serienr. : B001001 och uppåt
Märke : Tanaka Kogyo

UPPFYLLER KRAVEN ENLIGT DE MODIFIERADE MASKINDIREKTIVEN
(direktiven 98/37/EG och EMC 89/336/EEG) OCH DE NATIONELLA
FÖRORDNINGAR SOM REGLERAR DESS FÖRFLYTTNING UTOMLANDS
(ISO 11681-1, ISO 12100-1 och -2 samt CISPR 12) SAMT

HAR FÖRSETTS MED ETT CE-CERTIFIKAT (nr 404/05/1070) AV 404, SMP,
Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, 754 50 Uppsala, Sverige.

Chiba, Japan

1 juni 2005



Seiji Tanaka
Vice President

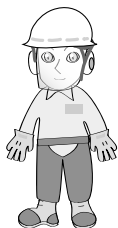
Innehåll

1. För säker användning	4
2. Förklaring av symbolerna på maskinen	6
3. Beskrivning	7
4. Montera svärd och sågkedja	8
5. Bränsle och kedjeolja	9
6. Handhavande av motor	10
7. Sågning	12
8. Underhåll	13
9. Underhåll av sågkedja och svärd	14
10. Felsökning	15
11. Tekniska data	16

1. För säker användning



1. Använd aldrig kedjesågen om du är trött, sjuk eller upprörd, om du är påverkad av läkemedel som kan orsaka dåsighet, eller om du är påverkad av alkohol eller droger.



2. Använd skyddsskor, tätt sittande kläder samt ögonskydd, hörselskydd och skyddshjälm. Använd den vibrationssäkra handsken.

3. Håll sågkedjan skärpt och sågen (inklusive AV-systemet) väl underhållen. En slö kedja ökar skärtiden och händerna utsätts för kraftigare vibrationer om du pressar en slö kedja genom trä. En såg med lösa komponenter eller med skadade eller slitna AV-buffrar tenderar också att vibrera mer.

4. Alla försiktighetsåtgärder som beskrivs ovan garanterar inte att du inte kommer att ådra dig vita fingrar eller karpaltunnelsyndrom. Personer som ofta och regelbundet använder maskinen ska därför vara uppmärksamma på tillståndet hos händer och fingrar. Om några av symptomen ovan uppträder, ska du omedelbart uppsöka läkare.

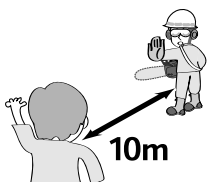


5. Var alltid försiktig vid hantering av bränsle. Torka upp eventuellt spill och flytta sedan sågen minst 3 m från påfyllningsstället innan du startar motorn.

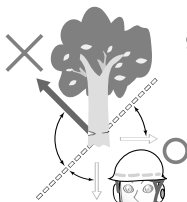


6. Eliminera alla källor till gnista eller låga (till exempel rökning, öppen låga och arbete som kan orsaka gnistor) i områden där bränsle blandas, tappas eller förvaras.

7. Undvik att röka vid hantering av bränsle och när du använder kedjesågen.



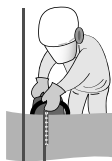
8. Se till att inga andra personer befinner sig i närheten av kedjesågen vid start eller sågning. Håll åskådare och djur borta från arbetsområdet. Barn, djur och åskådare ska befinna sig på minst 10 m avstånd när du startar eller använder kedjesågen.



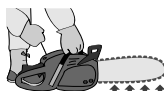
9. Börja aldrig såga innan du har ett fritt arbetsområde, står stadigt och har sett ut en reträttväg från det fallande trädet.



10. Håll alltid kedjesågen stadigt med båda händerna när motorn är igång. Håll stadigt med tumme och fingrar runt motorsågens handtag.



11. Håll alla delar av kroppen borta från sågkedjan när motorn är igång.



12. Kontrollera att sågkedjan inte är i kontakt med något föremål, innan du startar motorn.

13. Kedjesågens motor ska alltid vara avstängd när du bär motorsågen. Svärdet och kedjan ska vara vända bakåt och ljuddämparen vetta bort från kroppen.

14. Modifiera aldrig maskinen och ta aldrig bort någon säkerhetskomponent på något sätt. Använd aldrig maskinen till något annat arbete än det den är avsedd för. Använd endast genuina reservdelar från Tanaka enligt tillverkarens rekommendationer.



15. Kontrollera alltid kedjan före varje användning, med avseende på slitage, spänning och eventuella skadade delar. Använd aldrig en sågkedja som är skadad, feljusterad eller inte helt och säkert monterad. Kontrollera att sågkedjan slutar röra sig när du släpper gasreglaget.



16. All service på kedjesågen ska utföras av utbildad servicepersonal, utom de punkter som anges i ägarhandboken. Om till exempel olämpliga verktyg används för att avlägsna svänghjulet, eller om ett olämpligt verktyg används för att hålla svänghjulet för att demontera kopplingen, kan svänghjulet drabbas av strukturella skador som senare kan orsaka svänghjulssprängning.

17. Stäng alltid av motorn innan du sätter ifrån dig sågen.



18. Var mycket försiktig vid sågning av mindre buskar och träd, eftersom klens stammar och grenar kan fastna i sågkedjan och slå emot dig eller dra dig ur balans.

19. Om du kappar en stam eller gren som är i spänn, måste du vara uppmärksam på risken för återfjädring. Se till att du inte kommer i vägen när spänningen i träfiberna avlastas.



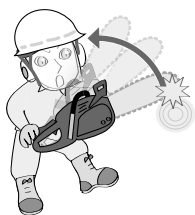
20. Såga aldrig i stark vind, när sikten är dålig eller vid mycket höga eller låga temperaturer. Kontrollera alltid om trädet har döda grenar som kan falla ned under fjällningsarbetet.

21. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och bränsleblandning.



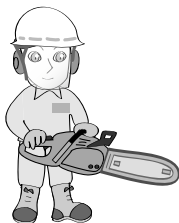
22. Använd kedjesågen endast i väl ventilerade utrymmen. Starta eller kör sågen in ett slutet rum eller en sluten byggnad – avgaserna innehåller skadlig kolmonoxid.

23. Bär en skyddsmask som andningsskydd vid utsläppande av kedjeoljedimma eller sågdamm.



24. Använd inte kedjesågen när du klättrat upp i ett träd, om du inte är utbildad för detta.

25. Var på din vakt mot kast. Kast är en uppåtriktad svärdsrörelse, som uppkommer när sågkedjan vid svärdsspetsen kommer i kontakt med något föremål. Kast kan vara farliga, eftersom du kan tappa kontrollen över sågen.

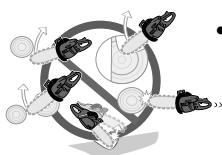


26. Se till att ett passande svärdskydd är påsatt, när motorsågen ska transporteras o.s.v.

27. Rengör och underhåll maskinen noggrant och förvara den på en torr plats.

SÄKERHETSÅTGÄRDER MOT KAST

⚠ VARNING



• **Kast kan uppkomma när svärdets spets rör vid något föremål, eller när träet sluts och klämmer fast sågkedjan i snittet. Om svärdsspetsen kommer i**

kontakt med något föremål kan en blixtsnabb bakåtrörelse uppkomma, som kastar svärdet uppåt och mot användaren. Om sågkedjan kläms fast vid svärdets översida kan svärdet snabbt tryckas bakåt mot användaren. Båda dessa fenomen kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen, vilket kan medföra allvarlig personskada.

• **Förlita dig inte enbart på sågens inbyggda säkerhetsanordningar. Som kedjesågsanvändare bör du vidta olika åtgärder för att se till att olyckor och skador inte uppkommer vid sågning.**

(1) En grundläggande förståelse för kastfenomenet gör att du kan reducera eller eliminera överraskningsmomentet. Plötsliga överraskningar är en bidragande faktor vid olyckor.

(2) Håll stadigt i sågen med båda händer (högra handen på det bakre handtaget, den vänstra på det främre) när motorn är igång. Håll stadigt med tumme och fingrar runt motorsågens handtag. Ett stadigt grepp gör det lättare att minska risken för kast och att bibehålla kontrollen över sågen.

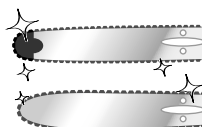
(3) Kontrollera att området där du arbetar är fritt från hinder. Låt inte spetsen eller svärdet komma i kontakt med stammar, grenar eller andra föremål, som kan träffas när du använder sågen.

(4) Såga med högt motorvarvtal.

(5) Sträck dig inte för långt och arbeta inte ovanför axelhöjd.

(6) Följ tillverkarens anvisningar rörande skärpning av sågkedjan.

(7) Använd bara utbytessvärd och utbytteskedjor som anges av tillverkaren (eller motsvarande).



2. Förklaring av symbolerna på maskinen

⚠ VARNING

- För att säkerställa säker hantering och säkert underhåll finns symboler i relief på maskinen. Följ dessa symboler noga, för att undvika misstag.



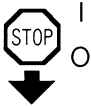
Här fyller du på bränsleblandning (olja/bensin).

Placering: Bränsletanklocket.



Här fyller du på kedjeolja.

Placering: Oljebehållarlocket.



Om väljaren är i läge I kan motorn startas.

Om väljaren förs till läge O stoppas motorn omedelbart.

Placering: Baktill till vänster på enheten



Starta motorn. Om du drar ut chokeknappen (baktill till höger om det bakre handtaget) till pilens spets, kan du välja läge för start:

- *Första läget* – startläge vid varm motor (*varmstart*).
- *Andra läget* – startläge vid kall motor (*kallstart*).

Placering: Uptill till höger om luftfilterlocket.

H

Skruven nedanför märket H är inställningsskruven för högt varvtal.

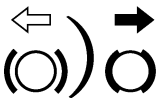
L

Skruven nedanför märket L är inställningsskruven för lågt varvtal.

T

Skruven till vänster om märket T är inställningsskruven för tomgångsvarvtal.

Placering: Till vänster om det bakre handtaget.



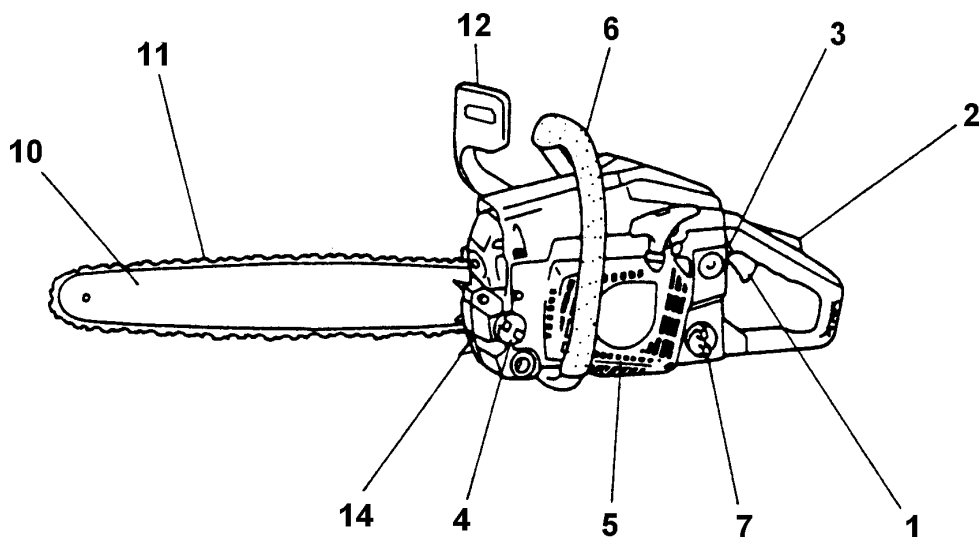
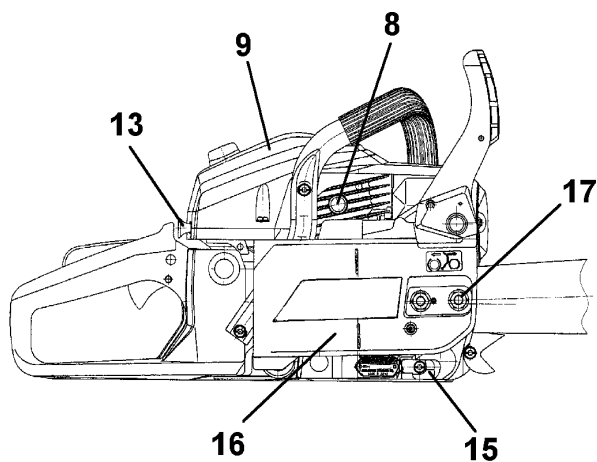
Visar riktningarna för frigörning (vit pil) respektive ansättning (svart pil) av kedjebroms.

Placering: Framtill på kedjekåpan.

3. Beskrivning

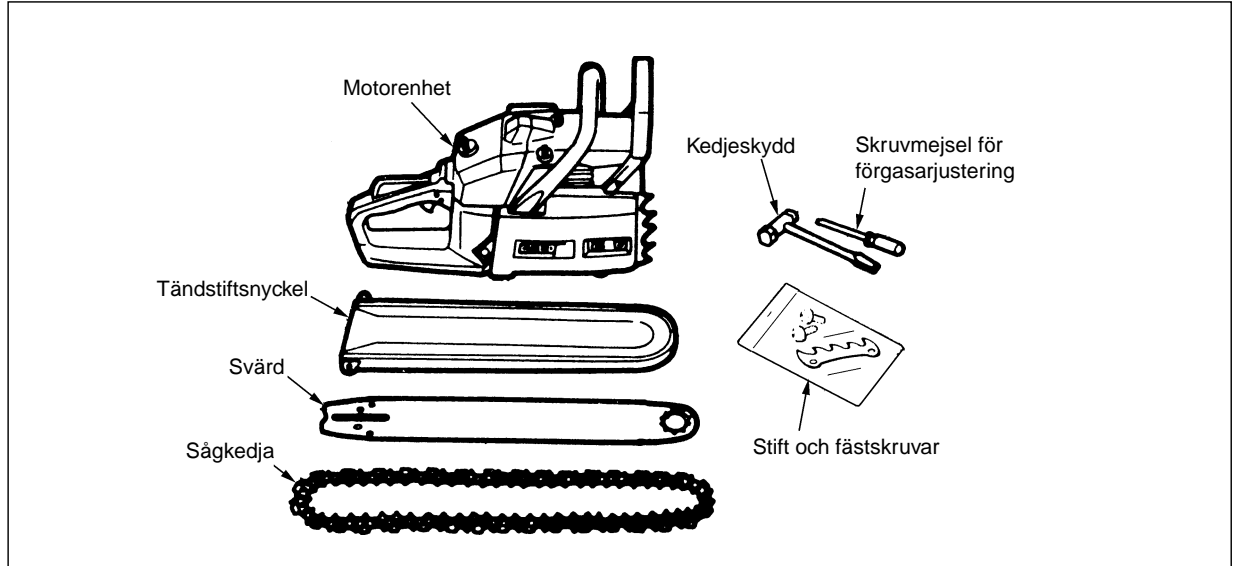
Det kan hända att det finns skillnader mellan den modell du har och den modell som visas på illustrationerna, eftersom denna bruksanvisning täcker flera modeller. Följ de instruktioner som är tillämplbara för din maskin.

1. Gasreglage
2. Säkerhetslås
3. Stoppknapp
4. Oljetankslock
5. Startsnörshandtag
6. Främre handtag
7. Bränsletankslock
8. Dekompressionsventil
9. Luftfilterkåpa
10. Svärd
11. Sågkedja
12. Broms för sågkedja
13. Chokknopp
14. Barkstöd
15. Kedjefångare
16. Sidokåpa
17. Svärdets spännmutter



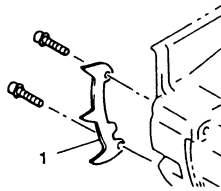
4. Montera svärd och sågkedja

Ett standardsågpaket innehåller de delar som framgår av bilden.



Öppna lådan och montera svärdet och sågkedjan på motorenheten enligt anvisningarna nedan:

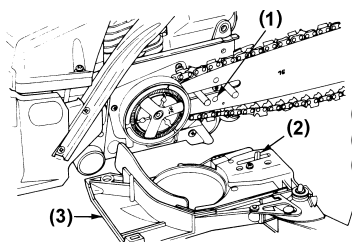
* Montera den medföljande, pliggförsedda barkstod (1) på enheten med de två skruvarna.



⚠ VARNING

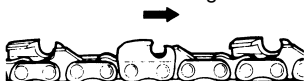
• **Sågkedjan är mycket vass. Använd tjocka skyddshandskar.**

1. Dra skyddet mot det främre handtaget för att kontrollera att kedjebromsen inte är ansatt.
2. Lossa muttrarna och ta av kedjekåpan.
3. Montera det medföljande stiftet på motorenheten.
4. Läggs kedjan runt kedjehjulet och längs svärdet. Montera svärdet på motorenheten. Passa in kedjespänningsmuttern på kedjekåpan mot det nedre hålet i svärdet.



- (1) Hål
- (2) Spänningsmutter
- (3) Kedjekåpa

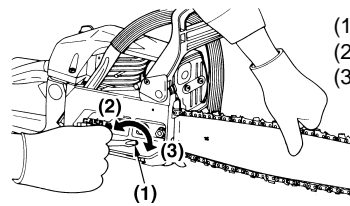
Rörelseriktning



📖 OBS

Var noga med att montera kedjan med rätt rörelseriktning.

5. Montera kedjekåpan på motorenheten och dra åt muttern med fingrarna.
6. Håll upp svärdsspetsen och justera kedjespänningen genom att vrida spänningskruven tills sidolänkarna precis rör vid svärdsbommen på undersidan.



- (1) Spänningskruv
- (2) Släck
- (3) Spänn

7. Dra åt muttrarna ordentligt (12–15 Nm) medan du håller upp svärdsspetsen. Dra sedan runt kedjan för hand för att kontrollera att den rör sig mjukt och jämnt och är korrekt spänd. Om så behövs lossar du kedjekåpan och justerar.
8. Lås spänningskruven.

📖 OBS

En ny sågkedja blir längre under den första tidens användning. Kontrollera och justera kedjespänningen ofta, eftersom en dåligt spänd kedja lätt kan spåra ur, snabbt slits ut och sliter hårt på svärdet.

5. Bränsle och kedjeolja

■ BRÄNSLE

▲ VARNING

- Bensin är mycket lättantändligt. Undvik att röka eller att föra öppen låga eller gnista i närheten av bränsle. Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsle. Placera sågen på slät mark utomhus och flytta dig minst 3 m från påfyllningsstället innan du startar motorn.



- Motorer från Tanaka Kogyo smörjs med särskild olja avsedd för luftkylda tvåtakts bensinmotorer. Om du inte kan få tag i olja från Tanaka Kogyo, ska du använda en oljekvalitet med tillsats av oxidationshämmare speciellt avsedd för luftkylda tvåtakts bensinmotorer (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE).
- Använd inte olja av typ BIA eller TCW (avsedd för vattenkylda tvåtaktsmotorer).



■ REKOMMENDERAT BLANDINGSFÖRHÅLLANDE 50:1 BENSIN / OLJA

- Avgasutsläpp styrs av motorns grundläggande parametrar och komponenter, såsom förgasning, tändningsinställning och ventiltider, utan att några speciella maskindelar eller inerta material krävs vid förbränning.
- Dessa motorer är godkända för användning med blyfri bensin.
- Använd alltid bensin med lägsta oktantal 89RON (USA/Kanada: 87AL).
- Om du använder bensin med lägre oktantal än rekommenderat finns risk att motortemperaturen kan stiga och motorproblem som kärvande kolvar kan förekomma.
- Blyfri bensin rekommenderas för att minska luftföroreningar och av hälso- och miljöskäl.
- Bensin eller olja av undermålig kvalitet kan skada tätningringar, bränsleledningar eller motorns bränsletank.

■ BLANDA BRÄNSLE

▲ VARNING

- Se noga till att bränslet blandas.
1. Mät upp de bensin- och oljevolymer som ska blandas.
 2. Håll litet bensin i en ren behållare som tål bensin.
 3. Håll i all oljan och blanda ordenligt.
 4. Håll i resten av bensinen och blanda väl under minst en minut. Vissa oljor kan innehålla ämnen som gör att de är svåra att få att blanda sig med bensin. Blanda väl för att säkerställa lång livstid för motorn.

Om bränslets beståndsdelar är dåligt blandade ökar risken för att kolvarna kärvar i förtid, på grund av onormalt låg oljeinblandning.

5. Märk behållaren tydligt, för att undvika att blanda ihop den med behållare för bensin eller andra vätskor.
6. Ange innehållet utanpå behållaren, så att den lätt känns igen.

■ FYLLA PÅ BRÄNSLE

1. Skruva av och avlägsna tanklocket. Placera tanklocket på dammfri plats.
2. Fyll tanken till 80 % med bränsle.
3. Skruva på tanklocket ordentligt och torka upp eventuell bränslespill.

▲ VARNING

1. Placera sågen på slät, bar mark när du fyller på bränsle.
2. Flytta motorsågen minst 3 m från påfyllningsstället innan du startar.
3. Stäng av motorn innan du fyller på bränsle. Blanda bensin/olje-blandningen igen omedelbart före påfyllning.

■ UNDVIK NEDANSTÅENDE FÖR ATT MOTORN SKA HÅLLA LÄNGE:

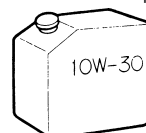
1. BRÄNSLE UTAN OLJEINBLANDNING (REN BENSIN). Ren bensin orsakar snabbt allvarliga skador på motorn.
2. ETANOLBLANDAD BENSIN. Sådant bränsle bryter snabbt ned gummi- och/eller plastdelar och stör motorns smörjning.
3. FYRTAKTSOLJA. Sådant olja förorenar tändstift, sätter igen avgasportar och kan göra att kolringarna kärvar.
4. Bränsleblandning som stått längre än en månad kan sätta igen förgasaren och göra att motorn inte fungerar korrekt.
5. Om produkten inte ska användas på en längre tid ska du tömma bränsletanken och rengöra den, och därefter starta motorn för att tömma förgasaren på bränsle.
6. Behållare med oanvänd bränsleblandning, eller som innehållit sådan, ska lämnas till en godkänd återvinningsstation.

📖 OBS

Mer detaljerad information om kvalitetssäkring finns i avsnittet om garanti. Garantin omfattar inte normalt slitage och normala förändringar hos produkten, vilka inte påverkar funktionen. Observera: Fel som uppkommer till följd av att handbokens anvisningar inte följts (till exempel rörande bränsleblandning) täcks inte av garantin.

■ KEDJEOLJA

Använd motorolja SAE 10W-30 hela året eller SAE 30-40 på sommaren och SAE 20 på vintern.



📖 OBS

Använd inte spillolja eller regenererad olja. Det kan skada oljepumpen.

6. Handhavande av motor

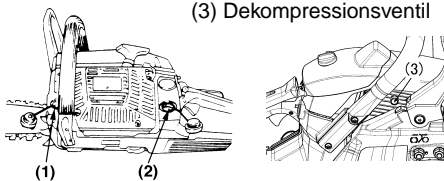
⚠ VARNING

- Det är mycket farligt att köra en kedjesåg med trasiga eller saknade delar. Innan du startar motorn ska du kontrollera att samtliga delar, inklusive svärd och kedja, är korrekt monterade.

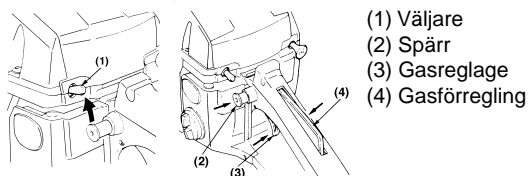
■ STARTA MOTORN

1. Fyll bensintank och oljebehållare och dra åt locken ordentligt.

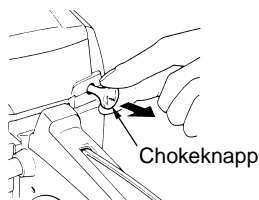
- (1) Kedjeolja
- (2) Bränsle
- (3) Dekompressionsventil



2. Sätt väljaren i läge I. Tryck på dekompressionsventilen(3).



3. Håll gasreglaget och gasförreglingen intryckta. Tryck in sidospärren och för gasreglaget till startläge.
4. För chokeknappen till stängt läge.



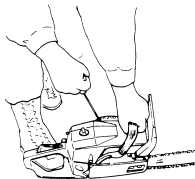
📖 OBS

Om du startar motorn kort efter att den stoppats, för du chokeknappen till det första läget (öppen choke och gasreglaget i startläge).

📖 OBS

När du dragit ut chokeknappen går den inte tillbaka till driftläget ens om du trycker på den med fingrarna. För att återföra chokeknappen till driftläge ska du i stället dra ut gasreglaget.

5. Håll sågen stadigt mot marken och dra snabbt i startsnöret.



⚠ VARNING

- Håll inte kedjesågen upplyft medan du startar motorn. Om du gör det kan sågen komma att vidröra din kropp, vilket är mycket farligt.

6. När motorn tändes flyttar du först chokeynappen till första läget och drar sedan i startsnöret igen för att starta motorn.
7. Låt motorn bli varm. Gasreglaget ska vara något utdraget.

⚠ VARNING

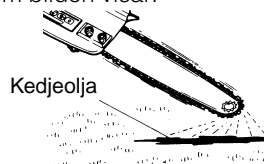
- Se upp! Sågkedjan börjar röra sig när motorn startas.

■ KONTROLLERA SÅGKEDJEOLJAN

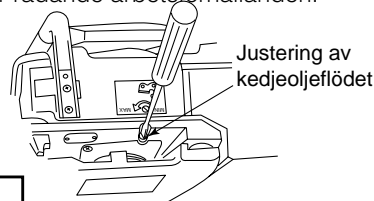
⚠ VARNING

- Svärdet och kedjan måste vara monterade när du kontrollerar oljan. I annat fall kan roterande delar exponeras, vilket är mycket farligt.

När motorn startat låter du kedjan rotera med måttlig hastighet och kontrollerar att kedjeolja stänker på marken så som bilden visar.



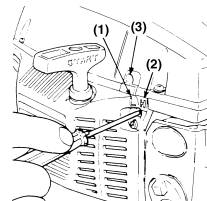
Du kan justera kedjeoljaflödet med hjälp av en skruvmejsel i hålet på undersidan på kopplingsidan. Justera efter rådande arbetsförhållanden.



📖 OBS

Oljetanken bör vara nästan tom när bränslet tar slut. Fyll alltid på oljebehållaren varje gång du tankar sågen.

■ JUSTERA FÖRGASAREN



- (1) Skruv L
- (2) Skruv H
- (3) Skruv för tomgångsinställning

Produktens förgasare är fabriksinställd, men kan behöva finjusteras om användningsförhållandena ändras. Innan du justerar förgasaren ska du kontrollera att medföljande luft- och bränslefilter är rena och oskadade och att bränslet är korrekt blandat.

Följ anvisningarna nedan för att justera:

📖 OBS

Sågkedjan ska vara monterad när du justerar förgasaren.

1. Skruvarna H och L kan bara vridas inom ett begränsat område (se nedan).

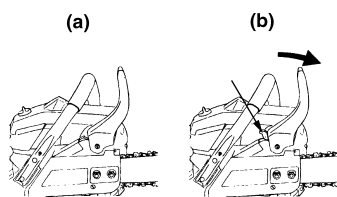
Skruv H : -1/4
Skruv L : -1/4

2. Starta motorn och låt den värmas upp på lågt varvtal under några minuter.
3. Vrid tomgångsskruven (T) moturs tills sågkedjan inte rör sig. Om tomgångsvarvtalet är för lågt, vrider du skruven medurs.
4. Gör ett provsnitt och justera skruven H för bästa sågeffekt, inte för högsta varvtal.

■ KEDJEBROMS

Den här maskinen är försedd med en automatisk kedjebroms, som stoppar sågkedjan vid eventuella kast under sågning. Bromsen fungerar automatiskt, tack vare tröghetsverkan på en vikt innanför det främre skyddet. Du kan också ansätta bromsen manuellt när det främre skyddet är nedfällt mot svärdet.

Lossa bromsen genom att dra det främre skyddet uppåt mot det främre handtaget tills du hör ett klickande ljud.

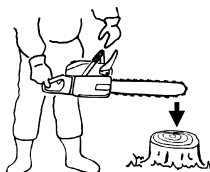


[Viktigt]

Kontrollera alltid bromsens funktion vid den dagliga inspektionen.

Kontrollera bromsens funktion:

- 1) Stäng av motorn.
- 2) Håll kedjesågen horisontellt. Släpp det främre handtaget. Slå svärdets spets mot en stubbe eller ett trästycke och kontrollera att bromsen ansätts. Ansättningsnivån beror av svärdslängden.



Om bromsen inte fungerar korrekt ska du kontakta vår återförsäljare för kontroll och reparation.

Om motorn fortsätter att arbeta med högt varvtal när bromsen är ansatt, kommer kopplingen att överhettas och orsaka problem.

Om bromsen ansätts under arbetet ska du omedelbart släppa gasreglaget för att stoppa motorn.

■ STOPPA MOTORN

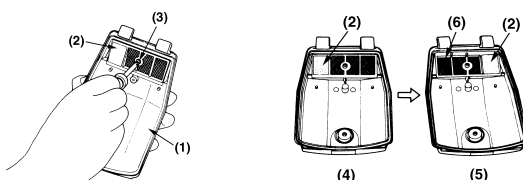
1. Släpp gasreglaget för att låta motorn gå på tomgång några minuter.
2. Sätt väljaren i läge O (STOPP).

Skyddsmekanism mot förgasaris

Om du använder kedjesågen vid 0–5 °C och hög luftfuktighet kan is bildas i förgasaren. Detta kan i sin tur försämra motorns teffekt eller göra att motorn inte arbetar korrekt.

Därför är den här produkten försedd med en ventilationslucka på högra sidan av cylinderkåpan, vilken gör att varm luft kan blåsas mot motorn för att förhindra isbildning.

Under normala förhållanden ska produkten användas i normalt driftläge (i det läge den var inställd för vid leverans). Om det finns risk för isbildning ska du ställa om produkten för drift med skydd mot förgasaris innan du använder den.



- (1) Luftfilterkåpa
- (2) Platta
- (3) Skruv

- (4) Normalt driftläge
- (5) Drift med skydd mot förgasaris
- (6) Filter

▲ VARNING

- Om du fortsätter att använda produkten i läget för skydd mot förgasaris vid normal temperatur, kanske motorn inte startar korrekt eller arbetar med normalt varvtal. Därför ska du alltid återställa produkten till normalt driftläge när det inte längre råder någon risk för isbildning.

■ VÄXLA MELLAN DRIFTLÄGEN

1. Flytta väljaren till läge O för att stänga av motorn.
2. Avlägsna luftfilterkåpan från cylinderkåpan.
3. Lossa skruven och avlägsna filtret på luftfilterkåpans baksida.
4. Vrid filtret ett halvt varv och sätt tillbaka kåpan.

7. Sågning

⚠ VARNING

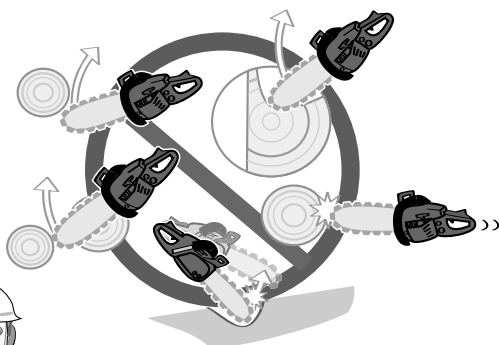


- Läs avsnittet För säker användning innan du börjar arbeta. Vi rekommenderar att du först övar på att såga enkla snitt. Därmed kan du också vänja dig vid produkten.
- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna. Kedjesågen får endast användas för sågning av trä. Det är förbjudet att såga i andra typer av material. Benägenheten för vibrationer och kast är beroende av det sågade materialet och sågning i andra material än trä innebär brott mot säkerhetsföreskrifterna. Använd inte kedjesågen som hävstång för att lyfta, flytta eller spräcka föremål. Lås inte fast den i fast jigg. Det är förbjudet att montera andra verktyg eller tillbehör på kraftuttaget än sådana som angivits av tillverkaren.



- Var vid kapning beredd på att hålla emot motorsågen när den kommit igenom trädet etc., så att svärdet inte fortsätter genom luften och riskerar att såga i ben, fötter eller annan kroppsdel eller i något föremål som kommer i vägen.
- Håll alltid sågtänderna tryckta mot ett träd som sågas, eftersom kedjan plötsligt kan dras in i trädet.
- Sågen ska inte tvingas in i snittet. Tryck bara lätt och låt motorn arbeta med fullgas.
- Om sågkedjan fastnar i snittet ska du inte försöka dra ut den med våld. Kila eller bänd upp snittet.

■ VAR PÅ DIN VAKT MOT KAST



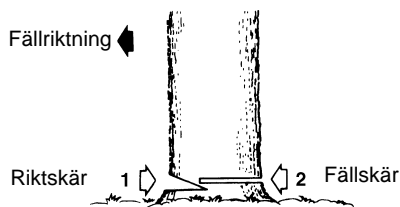
- Kedjesågen är försedd med en kedjebroms som, om den fungerar korrekt, stoppar kedjan vid eventuella kast. Kontrollera alltid kedjebromsens funktion före varje användning,

genom att låta sågen arbeta med fullgas under 1–2 sekunder och sedan trycka det främre skyddet framåt. Kedjan ska stanna omedelbart när motorn arbetar med maximivarvtal. Om kedjan stannar långsamt eller inte alls måste bromsbandet och kopplingstrumman bytas ut innan sågen används.

- Kedjebromsen måste ovillkorligen kontrolleras med avseende på korrekt funktion före varje användning. Kedjan måste hållas skarp för att sågens kastskydd ska fungera tillfredsställande. Risken för allvarlig personskada till följd av kast ökar om skyddsanordningar avlägsnas, om underhållet är otillräckligt och om svärd eller kedja monteras felaktigt.



■ FÄLLA TRÄD



1. Bestäm fällriktningen. Beakta vindriktning, trädets lutning, hur större grenar sitter, hur uppröjningen efter fällningen görs enklast och andra faktorer.
2. Röj ett område runt trädet. Se till att du kan stå stadigt och har en reträttväg.
3. Gör ett riktspår genom en tredjedel av stammen på den sida du vill att trädet ska falla åt.
4. Såga ett fällspår från motsatt sida av stammen, något ovanför riktspårets botten.

⚠ VARNING

- Varna alltid andra som arbetar i området innan du fäller ett träd.

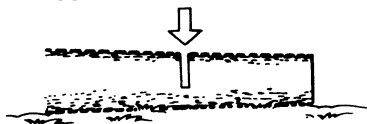
Kapning och kvistning

⚠ VARNING

- Se alltid till att du står stadigt. Stå inte på stocken.
- Se upp! En kapad stock kan rulla. Stå alltid ovanför stocken om du arbetar i slutning.
- Följ anvisningarna i avsnittet För säker användning för att undvika kast.

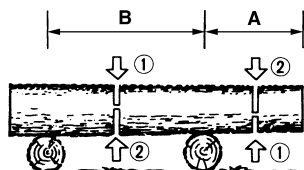
Kontrollera alltid eventuella böjspänningar i den stock som ska kapas, innan du börjar arbeta. Såga alltid från böjningens utsida, för att undvika att svärdet fastnar i snittet.

Stock som ligger på marken



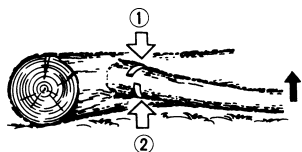
Såga halvvägs igenom stocken uppifrån. Rulla sedan stocken ett halvt varv och såga igenom från motsatta sidan.

Stock som hänger ovanför marken



I området A sågar du igenom en tredjedel av stocken underifrån och sågar sedan igen resten uppifrån och ned. I området B sågar du igenom en tredjedel av stocken uppifrån och sågar sedan igen resten nedifrån och upp.

Kvista ett fällt träd

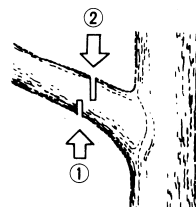


Kontrollera först hur grenarna är böjda. Gör det första snittet från böjningens utsida och avsluta från motsatt sida.

⚠ VARNING

- **Se upp! En kapad gren kan slå tillbaka.**

Beskärning av stående träd



Såga uppåt underifrån och avsluta uppifrån.

⚠ VARNING

- **Sträck dig inte för långt.**
- **Såga inte ovanför axelhöjd.**
- **Håll alltid i sågen med båda händerna.**

8. Underhåll

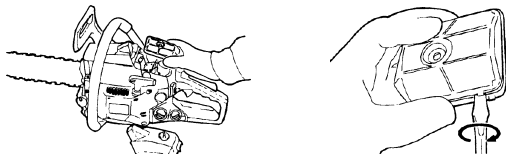
⚠ VARNING

- **Kontrollera alltid att motorn står stilla och har svalnat innan du rengör, inspekterar eller reparerar produkten. Lossa tändkabeln från tändstiftet så att produkten inte kan starta av misstag.**

■ UNDERHÅLL EFTER VARJE ANVÄNDNING

1. Luftfilter

Avlägsna damm på filterytan genom att knacka ett hörn av filtret mot en hård yta. Avlägsna föroreningar i filtermaskorna genom att dela filtret och skura med bensin. Om du använder tryckluft ska du blåsa från insidan.



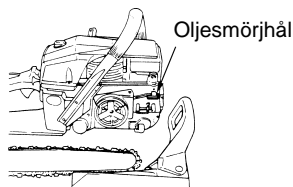
Montera filterhalvorna genom att trycka ihop ramhalvorna tills de klickar ihop.

📖 OBS

När du monterar huvudfiltret ska du kontrollera att spåren på filtrets kant är korrekt inpassade mot åsarna på cylinderkåpan.

2. Smörjport

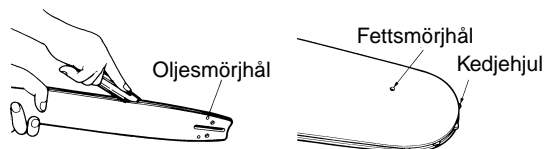
Demontera svärdet och kontrollera att oljesmörjhålet inte är igensatt.



3. Svärd

Medan svärdet är demonterat avlägsnar du sågspån från svärdets spår och oljesmörjhålet.

Smörj kedjehjulet i svärdsspetsen genom fettsmörjhålet vid svärdets spets.



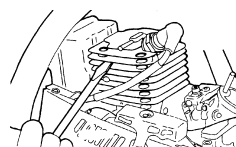
4. Övrigt

Kontrollera produkten med avseende på bränsleläckage och skador på väsentliga delar, i synnerhet handtagens infästning och svärdsfästet. Eventuella defekter måste avhjälpas innan kedjesågen används igen.

■ ÅTERKOMMANDE SERVICE

1. Cylinderkyllänsar

Damm och föroreningar mellan cylinderns kylflänsar gör att motorn överhettas. Demontera luftfilter och cylinderkåpa regelbundet och kontrollera och rengör kylflänsarna. Var noga med att placera packningar och ledningar för lägesväljaren korrekt när du sätter tillbaka cylinderkåpan.

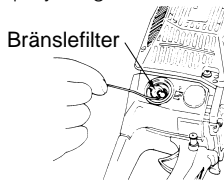


📖 OBS

Täck över luftintaget.

2. Bränslefilter

(a) Ta ut filtret ur påfyllningshålet med en böjd ståltråd.



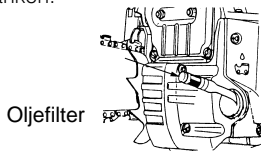
(b) Demontera filtret och tvätta med bensin. Byt filter vid behov.

OBS

- Sätt en klämma på sugledningens ände när filtret demonteras.
- Se noga till att det inte kommer in fibrer eller damm i sugledningen när du monterar filtret.

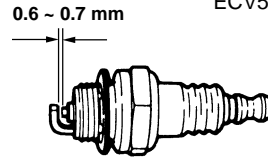
3. Oljebhållare

Ta ut oljefiltret ur påfyllningshålet med en böjd ståltråd. Rengör filtret med bensin. Placera filtret i högra främre hörnet av tanken när du sätter tillbaka det. Avlägsna också eventuella föroreningar i tanken.



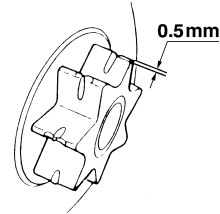
4. Tändstift

Champion NGK
ECV5601 RCJ-6Y BPMR8Y



Rengör elektroderna med en stålborste och justera, om så behövs, gnistgapet till 0.65 mm.

5. Kedjehjul



Kontrollera kedjehjulet med avseende på sprickor och slitage som kan påverka kedjedrivingen. Byt ut hjulet om det är mycket slitet. Montera aldrig en ny kedja på ett slitet kedjehjul eller en sliten kedja på ett nytt hjul.

6. Främre och bakre dämpare

Byt ut om fästdelen börjat släppa eller gummidelen är sprucken.

9. Underhåll av sågkedja och svärd

■ Sågkedja

⚠ VARNING

- Kedjans skärlänkar måste alltid hållas skarpa för att kedjesågen ska arbeta mjukt och jämnt.

Skärlänkarna måste skärpas när:

- sågspånet blir dammlikt.
- du måste ta i för att sågen ska sjunka in i stocken.
- snittet inte går rakt.
- vibrationerna ökar.
- bränsleförbrukningen ökar.

Standarder för skärlänkar:

⚠ VARNING

- Använd skyddshandskar.

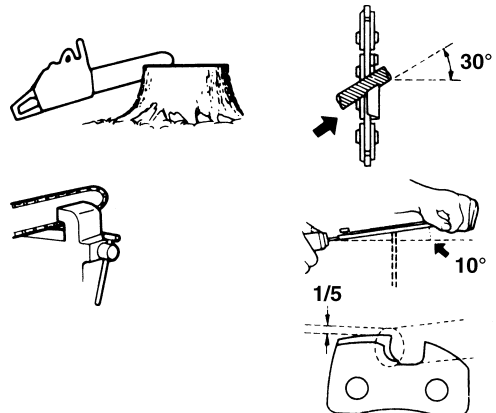
Före skärpning:

- Kontrollera att kedjan är ordentligt spänd.
- Kontrollera att motorn är avstängd.
- Använd en rundfil av rätt storlek för kedjan.

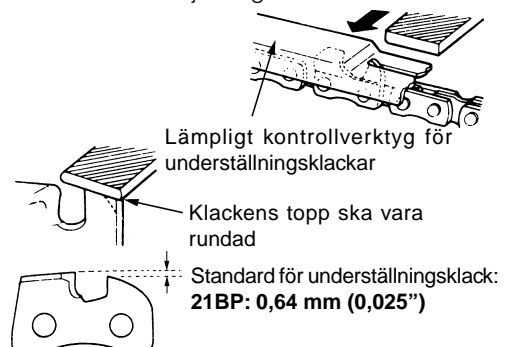
Kedjetyp: 21BP

Filstorlek: 4.76 mm (3/16")

Placera filen på skärlänken och för den rakt framåt. Håll filen så som bilden visar.



När skärlänken filats kontrollerar du underställningsklackens höjd och filar den till rätt höjd enligt bilden.



Lämpligt kontrollverktyg för underställningsklackar

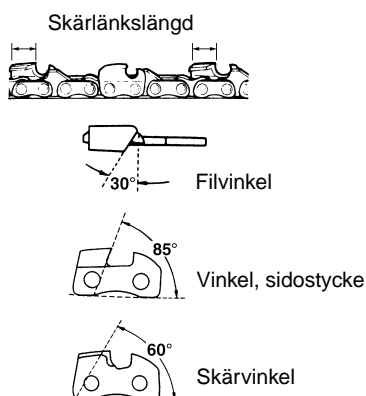
Klackens topp ska vara rundad

Standard för underställningsklack: 21BP: 0,64 mm (0,025")

⚠ VARNING

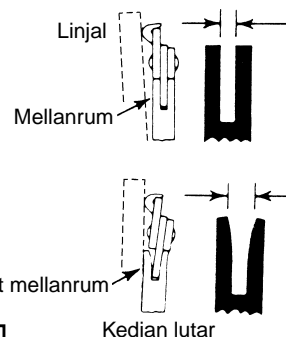
- Runda framkanten för att minska risken för kast och sidolänksbristning.

Varje skärlänk ska ha samma längd och samma kantvinklar, så som bilden visar.

**■ Svärd**

- Vänd på svärdet ibland för att förhindra ojämnt slitage.

- Svärdsbommarna ska alltid vara fyrkantiga. Kontrollera svärdsbommarna med avseende på slitage. Lägg en linjal mot svärdet och utsidan av en skärlänk. Om de inte är i plan är svärdsbommen normal. I annat fall är svärdsbommen sliten. I så fall måste svärdet renoveras eller bytas ut.

**⚠ VARNING**

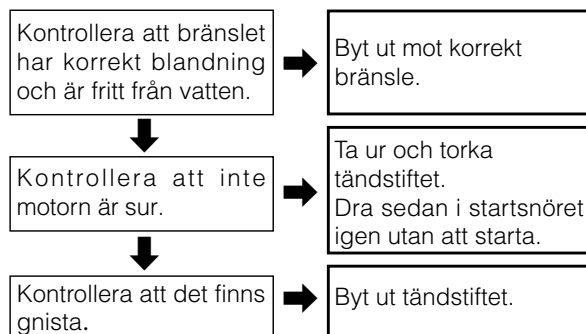
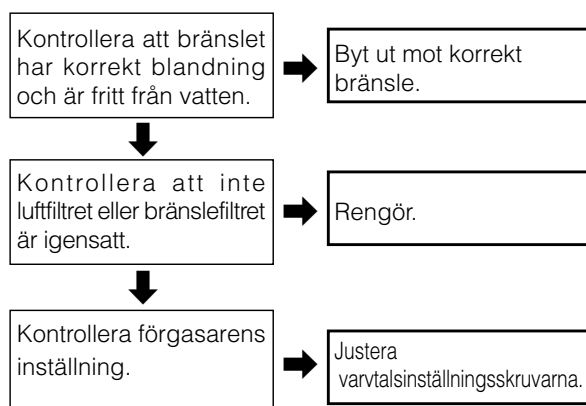
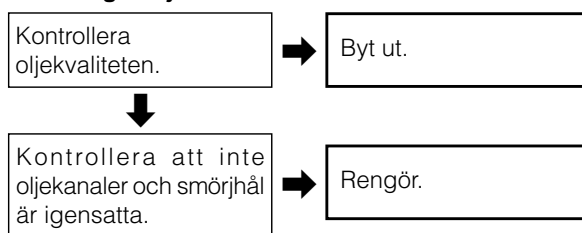
- Sågen är försedd med någon av nedanstående kombinationer av svärd och sågkedja, avsedd att minska risken för kast:

Tanaka Kogyo artikelnummer		
Svärdsstorlek	Svärd	Sågkedja
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	138-32578-20 (21BP-72E)

10. Felsökning

Fall 1. Kedjesågen startar inte**⚠ VARNING**

- Kontrollera att inte systemet för skydd mot förgasaris är aktiverat.

**Fall 2. Låg effekt/dålig acceleration/ojämn tomgång****Fall 3. Inget oljeflöde**

Om enheten förefaller behöva ytterligare service, kontaktar du en auktoriserad verkstad i ditt område.

11. Tekniska data

Motorenhet:

Cylindervolym (cm³): 49.3
 Bränsle: Blandat (bensin/tvåtaktsolja 50:1)
 Bränsletankens volym (cm³): 550
 Kedjeolja: Motorolja SAE 10W-30
 Oljebehållarens volym (cm³): 260
 Förgasare: Membrantyp (Walbro WT)
 Tändsystem: Brytarlöst (CDI)
 Tändstift: Champion RCJ-6Y
 Oljematningssystem: . Automatisk pump med justering
 Kedjehjul (tänder x delning): 7T x 0.325"
 Mått (L x B x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Torr vikt
 Endast motorenhet (kg): 4.90

Skärdel:

Svärd
 Typ: Spetskedjehjul
 Storlek (tum (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Sågkedja
 Typ: Oregon 21BP G
 Delning (tum (mm)): 0.325 (8,26) B
 Höjd (tum (mm)): 0.058 (1,27)
 Effekt (kW/varv/min): 2,51/10 000
 Maximivarvtal (varv/min): 13,000
 Tomgångsvarvtal (varv/min): 2,500

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande..

Tanaka[®]



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.

MOTORIZAGEN

ECV-5601

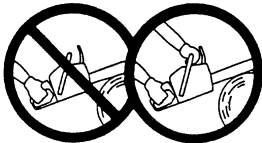
UITLEG VAN VEILIGHEIDSSYMBOLEN EN WAARSCHUWINGEN



Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.



Draag veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Bedien de motorzaag met twee handen.



Waarschuwing!
Terugslaggevaar.



Zorg ervoor, dat u alle waarschuwingen aandachtig leest, goed begrijpt en nauwlettend volgt.



WAARSCHUWING!!!
GEVAAR VOOR GEHOORBESCHADIGING



ONDER NORMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN KAN DE GEBRUIKER VAN DEZE MOTORZAAG DAGELIJKS WORDEN BLOOTGESTELD AAN EEN GELUIDSNIVEAU VAN

85 dB(A) OF MEER

MODEL		GELUIDSNIVEAU		TRILLINGSNIVEAU	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
		LpA	Lw gemeten	Linker handgreep	Rechter handgreep
			2000/14/EC LwA		
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²
			110 dB(A)		

GOEDKEURINGSNUMMER VAN CE-UITLAATEMISSIE RICHTLIJN (2002/88/EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

CONFORMITEITSVERKLARING
(Richtlijn 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
en de bepalingen voor transpositie van de interne regelingsproductie

MANUFACTURER : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

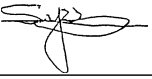
DECLARES THAT THE DESIGN OF THE MACHINE DESCRIBED BELOW :

Model : ECV-5601
Serial no. : B001001 en hoger
Make : Tanaka Kogyo

VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE AANGEPASTE MACHINERICHTLIJN
(Richtlijn 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) EN AAN DE NATIONALE BEPALINGEN
VOOR TRANSPOSITIE IN HET BUITENLAND (ISO 11681-1, ISO 12100-1 en -
2, CISPR 12): EN

DAT IS VOORZIEN VAN EEN "CE" CERTIFICAAT, NR. 404/05/1070
UITGEGEVEN DOOR 404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3,
SE-754 50, Uppsala, Zweden.

Signed in Chiba, Japan **1st June 2005**



Seiji Tanaka
Vicepresident

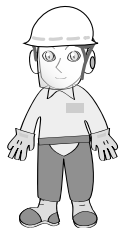
Contents

1. For Safe Operation	4
2. Explanation of Symbols on the Machine	6
3. Beschrijving	7
4. Installing Guide Bar and Saw Chain	8
5. Fuel and Chain Oil	9
6. Operating the Engine	10
7. Sawing	12
8. Maintenance	13
9. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar	14
10. Troubleshooting Guide	15
11. Specifications	16

1. Voor veilig gebruik



1. Gebruik nooit een motorzaag wanneer u vermoeid, ziek of geërgerd of onder invloed van medicijnen die de aandacht kunnen verslappen, of onder invloed van alcohol of verdovende middelen bent.



2. Draag werkschoenen, nauwzittende kleding, veiligheidsbroek, veiligheidshelm en gehoorbescherming. Gebruik een trillingsbestendige handschoen.

3. Wees bij het hanteren van brandstof altijd uiterst voorzichtig. Veeg eventueel gemorste brandstof weg en start de motorzaag op tenminste 3 m afstand van de plek waar u brandstof heeft bijgevuld.

4. Zorg dat de zaagketting scherp is en de zaag, inclusief het AV-systeem, in goede staat. Bij gebruik van een botte zaag is de zaagtijd langer en wanneer u een botte ketting door het hout drukt nemen de trillingen die op uw handen worden overgebracht toe. Een zaag met losse onderdelen of met beschadigde of versleten AV-buffers heeft ook een hoger trillingsniveau.

5. Bij het in acht nemen van alle bovenstaande voorzorgsmaatregelen kan toch het optreden van het witte vinger syndroom of het carpaal tunnelsyndroom niet uitgesloten worden. Wanneer u de zaag veelvuldig en langdurig gebruikt, dient u zorgvuldig de toestand van uw handen en vingers te controleren. Als de hierboven vermelde verschijnselen optreden, moet u onmiddellijk de hulp van een arts inroepen.

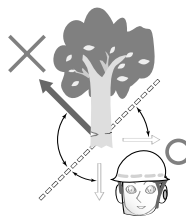
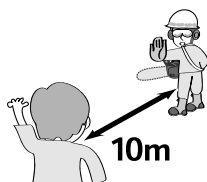


6. Verwijder alles wat kan vonken of brand kan veroorzaken (d.w.z. niet roken, open vuur vermijden en geen werk uitvoeren waarbij vonken kunnen ontstaan) op plaatsen waar brandstof wordt gemengd, bijgevoerd of bewaard.



7. Bij het mengen van brandstof en het bedienen van de motorzaag mag niet gerookt worden.

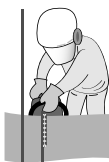
8. Sta bij het starten en het gebruik van de motorzaag niet toe, dat andere personen zich in de buurt van de motorzaag bevinden. Houd omstanders en dieren buiten de werkplek. Kinderen, huisdieren en omstanders moeten zich bij het starten en tijdens het gebruik van de motorzaag op een afstand van tenminste 10 m bevinden.



9. Begin niet met zagen voordat u de werkplek volledig heeft vrijgemaakt, een stevige standplaats heeft gevonden en u er zeker van bent dat u goede uitwijkmogelijkheden van de omvallende boom heeft.



10. Houd de motorzaag altijd met beide handen vast wanneer de motor loopt. Omvat de handgrepen van de motorzaag met de duim en vingers van uw hand.



11. Houd al uw lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de motor loopt.



12. Controleer of de zaagketting volledig vrij is voordat u de motor start.

13. Verplaats de kettingzaag altijd met afgezette motor, waarbij het zaagblad en de zaagketting naar achteren wijzen en de uitlaat van uw lichaam af wordt gehouden.

14. Breng nooit modificaties in de machine aan en verwijder ook geen veiligheidsonderdelen. Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is ontworpen. Gebruik uitsluitend originele Tanaka vervangingsonderdelen zoals aanbevolen door de fabrikant.



15. Inspecteer de motorzaag voor gebruik altijd op versleten, loszittende of beschadigde onderdelen. Gebruik nooit een motorzaag die beschadigd, verkeerd afgesteld, of onvolledig of onveilig gemonteerd is. Controleer of de zaagketting stopt wanneer de gashendel losgelaten wordt.



16. Al het onderhoud aan de motorzaag, met uitzondering van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven onderhoud, moet door vakkundig onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. (Wanneer bijvoorbeeld voor het verwijderen van het vliegwiel het verkeerde gereedschap wordt gebruikt, of wanneer het vliegwiel met het verkeerde gereedschap wordt vastgehouden om de koppeling te kunnen verwijderen, kan het vliegwiel structureel worden beschadigd waardoor het uiteindelijk uit elkaar zou kunnen vallen.)

17. Schakel altijd de motor uit voordat de motorzaag neerzet.



18. Wees altijd uiterst voorzichtig bij het zagen van kleine struiken of takken, omdat dergelijke materiaal in de zaagketting kan blijven hangen en naar u toe kan worden getrokken waardoor u uw evenwicht kunt verliezen.

19. Laat u bij het zagen van een tak die onder spanning staan niet verrassen door het ogenblikkelijke spanningsverlies van het hout, waardoor de tak kan terugspringen.



20. Zaag niet bij harde wind, slecht weer, slecht zicht of bij zeer hoge of zeer lage temperaturen. Controleer bomen altijd op dood hout dat tijdens het zagen uit de boom zou kunnen vallen.

21. Houd de handgrepen schoon, droog en vrij van brandstof en olie.

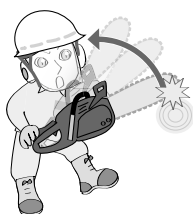
22. Gebruik de motorzaag alleen in goed geventileerde ruimten. Start de motor niet in een gesloten ruimte of gebouw. De uitlaatgassen bevatten het gevaarlijke koolmonoxide.



23. Om ademhalingsproblemen te voorkomen, dient u een veiligheidsmasker te dragen wanneer er kettिंगolienevel en stof van de kettिंगzaag afkomt.

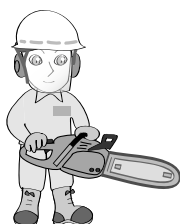
24. Gebruik de motorzaag alleen in bomen wanneer u daarvoor bent opgeleid.

25. Denk aan de terugslag. Terugslag is een felle opwaartse beweging van het zaagblad, die wordt veroorzaakt wanneer de zaagketting aan het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt. Door een terugslag kunt u de controle over de motorzaag geheel verliezen, wat tot een zeer gevaarlijke situatie kan leiden.



26. Voordat u de kettिंगzaag vervoert of opbergt, dient u te controleren of de juiste geleidestaafbeveiliging is aangebracht.

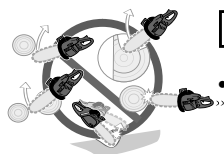
27. Reinig en onderhoud de machine zorgvuldig en berg deze op een droge plaats op.



VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIKERS VAN MOTORZAGEN TEGEN TERUGSLAG

▲ WAARSCHUWING

- Wanneer het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of wanneer het hout naar beneden drukt en de zaagketting in de zaagsnede vastknijpt, dan kan de motorzaag een terugslag krijgen. Bij aanraking van het zaagbladuiteinde kan het zaagblad



bliksemsnel worden omhoog geworpen in de richting van de gebruiker. Door het afknijpen van de zaagketting aan de bovenkant van het zaagblad kan het zaagblad razendsnel in de richting van de gebruiker worden gedrukt. In beide gevallen kan de terugslag u de controle over de motorzaag doen verliezen, wat ernstig lichamenlijk letsel tot gevolg kan hebben.

- U kunt niet volledig op de ingebouwde beveiligingen van de motorzaag vertrouwen. Als gebruiker van een motorzaag dient u diverse voorzorgsmaatregelen te nemen om het werk veilig en zonder gevaar op verwondingen te kunnen uitvoeren.

(1) Met een goed begrip van terugslag kunt u het verrassingsmoment verkleinen of zelfs volledig wegnemen. Ongelukken worden vaak veroorzaakt doordat mensen worden verrast.

(2) Als de motor loopt, zorg er dan voor dat u de motorzaag altijd goed met beide handen vasthoudt, met de rechterhand op de achterste handgreep en de linkerhand op de voorste handgreep. Omvat de handgrepen van de motorzaag met de duim en vingers van uw hand. Door de motorzaag stevig vast te houden, kunt u de terugslag opvangen en de controle over de motorzaag behouden.



(3) Controleer of het terrein waar u werkt volledig vrij van obstakels is. Voorkom dat het uiteinde van het zaagblad tijdens het zagen in contact kan komen met een andere stam, tak of enig ander voorwerp.

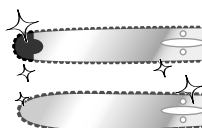
(4) Zaag bij een hoog motortoerental.

(5) Voorkom dat u te ver moet reiken en zaag niet boven schouderhoogte.



(6) Volg de aanwijzingen van de fabrikant over het vijlen en voor het onderhoud van de zaagketting.

(7) Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven, of gelijkwaardige bladen en kettingen.



2. Uitleg van symbolen op de motorzaag

▲ WAARSCHUWING

Om de veiligheid tijdens het gebruik en het onderhoud te vergroten, zijn er op de motorzaag enkele symbolen in reliëf aangebracht.

Let op deze aanwijzingen en maak hierbij geen vergissingen.



De opening voor het bijvullen van de „MENGSMERING“

Plaats: Brandstofdop



De opening voor het bijvullen van de kettingolie

Plaats: Oliedop



De motor start wanneer de schakelaar in de stand „I“ wordt gezet.

De motor stopt onmiddellijk wanneer de schakelaar in de „O“ stand wordt gezet.

Plaats: Linker achterkant van de motorzaag



Voor het starten van de motor. Wanneer u de chokeknoop (aan de achterzijde, rechts van de handgreep) tot de pijl uittrekt, kunt u de startmodus als volgt instellen:

- *Stand voor de eerste fase – starten met een warme motor.* (start met warme motor)
- *Stand voor de tweede fase – starten met een koude motor.* (start met koude motor)

Plaats: Rechtsboven het luchtfilterdeksel

H

De schroef onder de „H“ aanduiding is de stelschroef voor het hoge toerental.

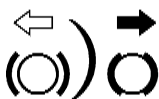
L

De schroef onder de „L“ aanduiding is de stelschroef voor het lage toerental.

T

De schroef links van de „T“ aanduiding is de stelschroef voor het stationair toerental.

Plaats: Linkerkant van de achterste handgreep



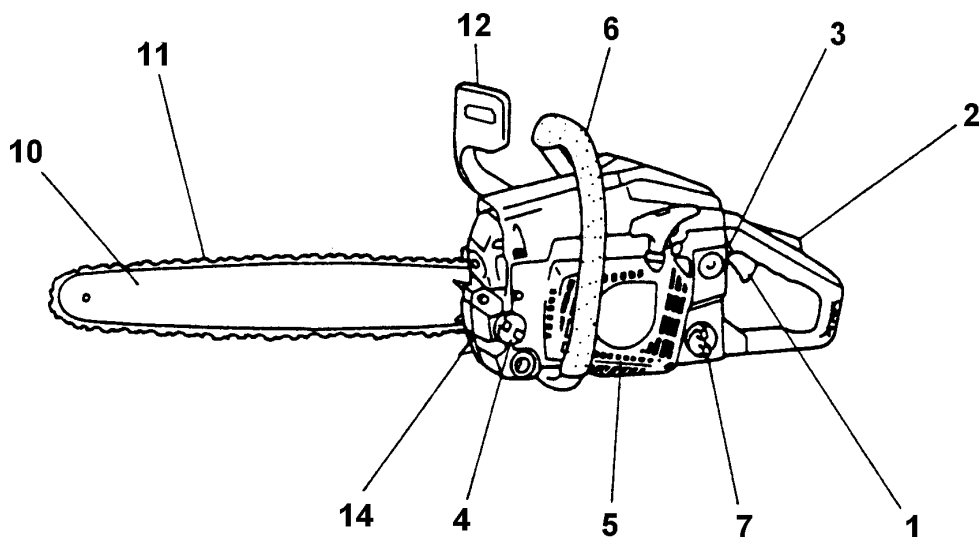
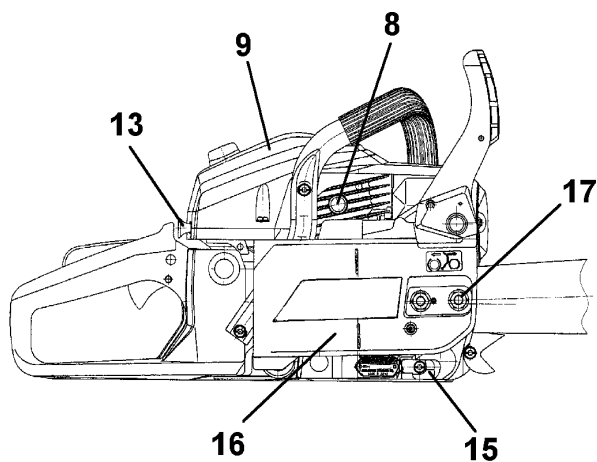
Geeft aan in welke richting de kettingrem vrij staat (witte pijl) en in werking is gezet (zwarte pijl).

Plaats: Voorkant van het kettingdeksel

3. Beschrijving

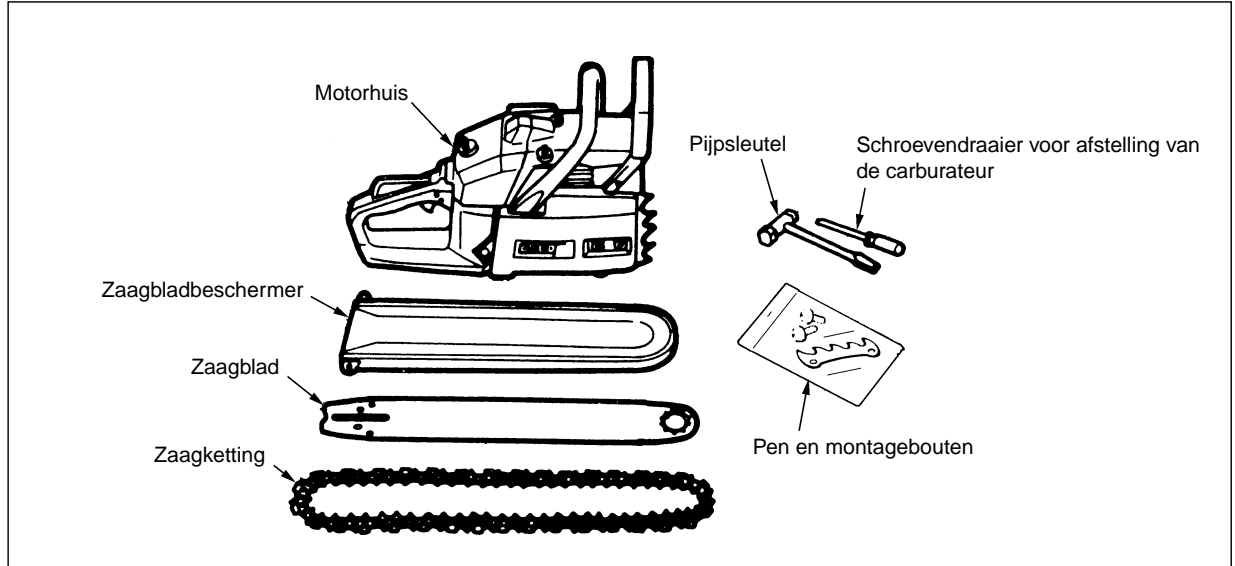
Aangezien in deze handleiding meerdere modellen worden beschreven, is het mogelijk dat de afbeeldingen niet altijd precies overeenkomen met uw machine. Volg de aanwijzingen die op uw machine van toepassing zijn.

1. Activeringsschakelaar
2. Veiligheidsschakelaar
3. Contactschakelaar
4. Dop van olietank
5. Terugloopstarter
6. Voorste handgreep
7. Dop van brandstoftank
8. Decompressieklep
9. Luchtfilterdeksel
10. Geleidestaaf
11. Zaagketting
12. Kettingrem
13. Chokeynop
14. Puntbumper
15. Kettingvanger
16. Zijkast
17. Klemmoer voor geleidestaaf



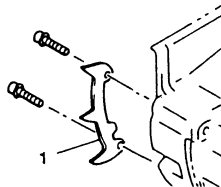
4. Installing Guide Bar and Saw Chain

A standard saw unit package contains the items as illustrated.



Open de doos en monteer het zaagblad en de zaagketting als volgt op het motorhuis:

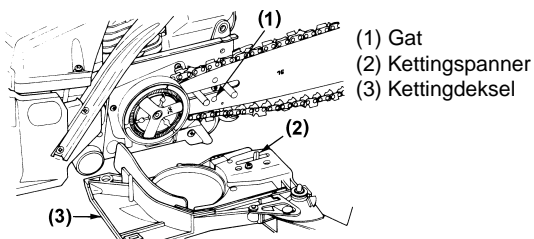
* Monteer de bijgeleverde puntbumper (1) met twee schroeven aan de machine.



⚠ WAARSCHUWING

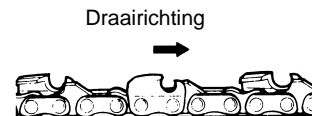
De zaagketting heeft scherpe hoeken. Draag veiligheidshalve dikke werkhandschoenen.

1. Trek de remhendel naar de voorste handgreep toe om de kettingrem vrij te zetten.
2. Draai de moeren los en verwijder het kettingdeksel.
3. Monteer de pen op het motorhuis.
4. Leg de ketting om het kettingwiel en bevestig het zaagblad aan het motorhuis terwijl u de zaagketting op het zaagblad legt. Stel de stand van de kettingspanmoer op het kettingdeksel af op het onderste gat van het zaagblad.

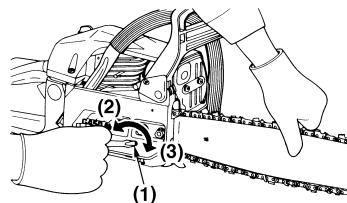


📖 OPMERKING

Let op de juiste draairichting van de zaagketting.



5. Plaats het kettingdeksel op het motorhuis en draai de moeren vingervast.
6. Houd het uiteinde van het zaagblad vast en verdraai de kettingspanschroef om de kettingspanning zodanig af te stellen, dat de kettinggeleiders net met de onderkant van zaagbladlopers in aanraking komen.



- (1) Kettingspannschroef
- (2) Losdraaien
- (3) Vastdraaien

7. Houd het zaagbladuiteinde omhoog en draai de moeren stevig vast (12 ~ 15 N·m). Controleer vervolgens of de ketting soepel draait en de juiste spanning heeft. Zo nodig opnieuw afstellen met loszittende kettingdeksel.
8. Draai de kettingspanschroef vast.

📖 OPMERKING

Een nieuwe ketting rekt in het begin enigszins uit. Controleer de spanning regelmatig, omdat een loszittende ketting gemakkelijk kan aflopen en extra slijtage aan de ketting zelf en aan het zaagblad kan veroorzaken.

5. Brandstof en kettingolie

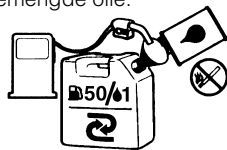
■ BRANDSTOF

▲ WAARSCHUWING

- Benzine is zeer licht ontvlambaar. Rook niet, maak geen vuur aan en voorkom dat er vonken ontstaan in de buurt van de brandstof. Stop de motor en laat hem voldoende afkoelen voordat u brandstof bijvult. Kies voor het bijvullen van de brandstof bij voorkeur een open plek buitenshuis en start de motor op tenminste 3 m afstand van de plek waar u de brandstof heeft bijgevuld.



- De motoren van Tanaka Kogyo worden gesmeerd door olie die speciaal is ontwikkeld voor gebruik met luchtgekoelde 2-takt benzinemotoren. Als er geen olie van Tanaka Kogyo verkrijgbaar is, kies dan een met een antioxidans aangevulde olie van goede kwaliteit voor luchtgekoelde 2-taktmotoren (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE).
- Gebruik nooit BIA of TCW (voor watergekoelde 2-taktmotoren) gemengde olie.



■ AANBEVOLEN MENGVERHOUDING BENZINE 50 : OLIE 1

- De uitstoot van uitlaatgassen wordt bepaald door de basisafstelling van de motor en de motoronderdelen (d.w.z. carburatie, ontstekingstijdstip en poortafstelling) zonder toevoeging van onderdelen of inert materiaal tijdens de verbranding.
- Deze motoren zijn geschikt voor gebruik met loodvrije benzine.
- Gebruik benzine met een minimum octaangehalte van 89RON (Verenigde Staten/Canada: 87AL).
- Bij gebruik van benzine met een lager octaangehalte kan de motortemperatuur te hoog oplopen, waardoor de motor kan vastlopen.
- Om het milieu minder te belasten verdient ongelode benzine de voorkeur.
- Kwalitatief slechte brandstoffen en oliën kunnen de pakkingen, brandstofleidingen en brandstoftank van de motor aantasten.

■ MENGEN VAN BRANDSTOF

▲ WAARSCHUWING

Zorg er door voldoende met de jerrycan te schudden voor, dat de mengsmering goed wordt gemengd.

1. Meet de te mengen hoeveelheden benzine en olie af.
2. Giet een gedeelte van de benzine in een schone jerrycan van goede kwaliteit.
3. Giet alle olie erbij en schud de jerrycan goed.
4. Giet de rest van de benzine erbij en schud de jerrycan opnieuw gedurende tenminste 1 minuut. Voor een lange levensduur van de motor is het van belang dat de mengsmering goed wordt geschud, omdat sommige oliën stoffen

bevatten waardoor het mengen moeizaam verloopt. Houd in gedachten dat een onvoldoende gemengde brandstof de motor kan doen vastlopen omdat het mengsel te arm is.

5. Zet een merkteken op de buitenkant van de jerrycan om verwisseling met gewone benzine of andere stoffen te voorkomen.
6. Geef op de buitenkant van de jerrycan aan wat er in zit.

■ BIJVULLEN VAN DE BRANDSTOF

1. Draai de tankdop los. Leg de dop op een schone plaats neer.
2. Vul de tank voor 80% met brandstof.
3. Draai de tankdop goed vast en veeg eventueel gemorste brandstof met een doek weg.

▲ WAARSCHUWING

1. Bijvullen moet op vlakke, onbegroeide grond plaatsvinden.
2. Start de motor op tenminste 3 meter afstand van de plaats waar u de brandstof heeft bijgevuld.
3. Stop de motor voordat u brandstof bijvult. Schud de jerrycan goed voordat u brandstof bijvult.

■ OM DE LEVENSDUUR VAN UW MOTOR TE VERLENGEN, VERMIJDT U:

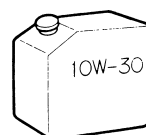
1. BRANDSTOF ZONDER MENGSMERING (GEWONE BENZINE) – Dit zal de motor erg snel beschadigen.
2. ALCOHOLBENZINE – Dit kan de rubber en/of plastic delen aantasten en het smeersysteem van de motor verstoren.
3. OLIE VOOR 4-TAKTMOTOREN – Dit kan de bougie vervuilen, de uitlaatpoort blokkeren of de zuigerring doen vastlopen.
4. **Mengsmering die een maand of langer ongebruikt blijft**, kan de carburateur doen vastlopen en de motor slechter laten lopen.
5. Wanneer u de motorzaag gedurende langere tijd wilt opbergen, reinigt u de brandstoftank nadat u hem heeft geleegd. Start vervolgens de motor om de carburateur van de resterende brandstof te ontdoen.
6. Lever de voor de mengsmering gebruikte jerrycans in als klein chemisch afval wanneer u de jerrycan wilt weggooien.

📖 OPMERKING

Lees voor de details van de kwaliteitsgarantie het hoofdstuk Beperkte garantie zorgvuldig door. Gewone slijtage en veranderingen van het product zonder functionele invloeden worden niet door de garantie gedekt. Houd ook in gedachten dat wanneer de aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing met betrekking tot de mengsmering, enz., niet worden opgevolgd, de garantie kan komen te vervallen.

■ KETTINGOLIE

Gedurende het gehele jaar kunt u SAE #10W-30 motorolie gebruiken. Ook kunt u ervoor kiezen om gedurende de zomer SAE #30 ~ #40 en gedurende de winter SAE #20 motorolie te gebruiken.



📖 OPMERKING

Gebruik geen afgewerkte olie om beschadiging van de oliepomp te voorkomen.

6. Bedienen van de motorzaag

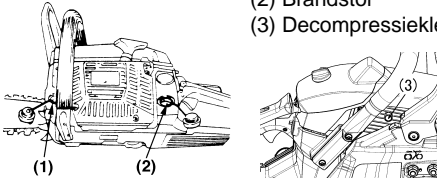
⚠ WAARSCHUWING

Het is bijzonder gevaarlijk om een kettingzaag te gebruiken waarvan onderdelen ontbreken of defect zijn.

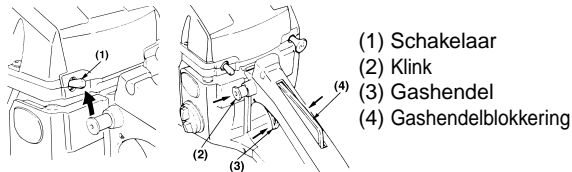
Voordat u de motor start, moet u zorgvuldig controleren of alle onderdelen, inclusief de stang en de ketting, juist gemonteerd zijn.

■ STARTEN VAN DE MOTOR

1. Vul de brandstof- en kettingolietanks en draai de doppen van beide tanks goed vast.
 - (1) Kettingolie
 - (2) Brandstof
 - (3) Decompressieklep

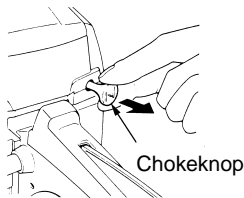


2. Zet de schakelaar op „I”. Druk op decompressieklep (3).



3. Houd de gashendel en de gashendelblokkering ingedrukt, druk de knop aan de zijkant in en laat de gashendel los om deze in de startpositie te blokkeren.

4. Trek de choke dicht.



Chokeknop

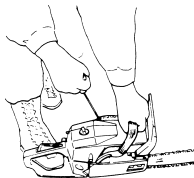
📖 OPMERKING

Om de motor direct weer te starten nadat u hem heeft uitgezet, zet u de chokeknop in de stand voor de eerste fase (luchttoevoer geopend en de gashendel in de startpositie).

📖 OPMERKING

Als de chokeknop eenmaal is uitgetrokken, keert deze niet vanzelf in de normale stand terug, ook niet als u er met de vinger op drukt. Om de chokeknop in de normale stand terug te zetten, moet u de gashendel indrukken.

5. Houd de motorzaag met de voet op de grond en trek flink aan het startkoord.



⚠ WAARSCHUWING

Start de motor niet terwijl u de motorzaag in de hand heeft. De zaagketting kan in contact met uw lichaam komen. Dit is bijzonder gevaarlijk.

6. Zodra de motor een keer heeft geprutteld, drukt u de chokeknop in de stand voor de eerste fase en trekt u nogmaals aan het startkoord om de motor te starten.
7. Laat de motor met licht ingedrukte gashendel warmlopen.

⚠ WAARSCHUWING

Blijf uit de buurt van de zaagketting omdat deze begint te draaien zodra de motor wordt gestart.

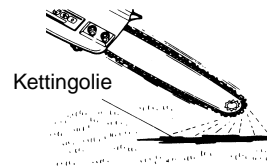
■ CONTROLEREN VAN DE OLIETOEVOER

⚠ WAARSCHUWING

Zorg dat de stang en de ketting overeind gezet worden wanneer de olietoevoer wordt gecontroleerd.

Als dit niet wordt gedaan, komen de draaiende delen bloot te liggen. Dit is bijzonder gevaarlijk.

Laat de motor na het starten op een matig toerental lopen en controleer of er kettingolie van de ketting afspat, zoals de afbeelding laat zien.



Kettingolie

Voor het verversen van de kettingolie moet een schroevendraaier in het gat in de bodem aan de koppelingskant worden gestoken. Nastellen aan de hand van de werkomstandigheden.

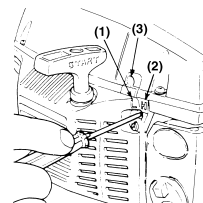


Kettingolietoevoer nastellen

📖 OPMERKING

De olietank moet vrijwel leeg zijn tegen de tijd dat de brandstof op is. Vergeet niet de olietank te vullen wanneer u brandstof bijvult.

■ AFSTELLEN VAN DE CARBURATEUR



- (1) L-naald
- (2) H-naald
- (3) Stelschroef voor stationair toerental

De carburateur van uw motorzaag is op de fabriek afgesteld, maar kan door veranderende gebruiksomstandigheden fijnafstelling verlangen.

Controleer voordat u de carburateur afstelt of de brandstof- en luchtfilters schoon zijn en of de brandstof de juiste mengverhouding heeft.

Voer voor afstelling de volgende stappen uit:

📖 OPMERKING

De carburateur moet worden afgesteld terwijl het zaagblad met zaagketting is gemonteerd.

- De H- en L-naalden kunnen het aantal slagen nagesteld worden dat hieronder is aangegeven.

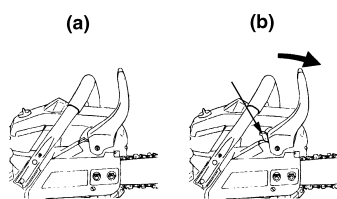
H naald : -1/4
L naald : -1/4

- Start de motor en laat deze bij laag toerental een paar minuten op temperatuur komen.
- Draai de stationairschroef (T) tegen de wijzers van de klok in tot de ketting niet meer wordt aangedreven. Wanneer het stationaire toerental te laag is, moet de schroef met de wijzers van de klok mee worden gedraaid.
- Voer een zaagtest uit en stel de H-naald af voor het grootste zaagvermogen en niet op het maximumtoerental.

■ KETTINGREM

Deze motorzaag is uitgerust met een automatische rem die de zaagketting tot stilstand brengt zodra er tijdens het zagen een terugslag optreedt. De rem wordt automatisch in werking gezet door inertiekracht die reageert op het gewicht in de remhendel. Deze rem kan ook met de hand in werking worden gezet door de remhendel in de richting van de zaagblad te duwen.

Om de rem vrij te zetten trekt u de remhendel in de richting van de voorste handgreep totdat er een „klik” hoorbaar is.

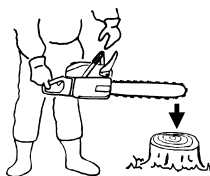


[Let op]

Controleer de werking van de rem tijdens de dagelijkse inspectie.

De werking controleren:

- Schakel de motor uit.
- Houd de motorzaag horizontaal, neem uw hand van de voorste handgreep, tik met het uiteinde van het zaagblad op een boomstronk of een stuk hout en controleer of de rem in werking is gezet. De kracht die hiervoor nodig is, hangt af van de lengte van het zaagblad.



Als de rem niet werkt, raadpleeg dan uw dealer voor inspectie en reparatie.

Als de motor bij hoge snelheid blijft draaien terwijl de rem grijpt, oververhit de koppeling waardoor er problemen ontstaan.

Als de rem grijpt tijdens gebruik van de zaag, meteen de gashendel loslaten om de motor te stoppen.

■ STOPPEN VAN DE MOTOR

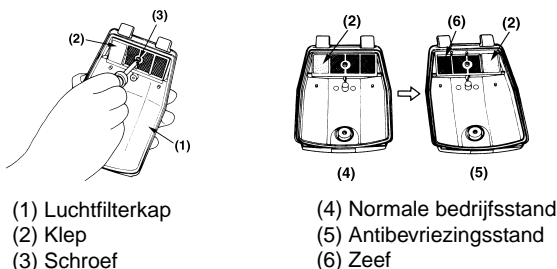
- Laat de gashendel los en laat de motor enkele minuten stationair lopen.
- Zet de schakelaar op „O” (STOP).

Antibevriezingsmechanisme van de carburateur

Bij het gebruik van motorzagen bij temperaturen van 0 – 5 °C en een hoge luchtvochtigheid kan er in de carburateur ijsvorming optreden, waardoor het vermogen van de motor afneemt of de motor gaat stotteren.

Daarom heeft deze motorzaag aan de rechterkant van het cilinderdeksel een ventilatieklepje waardoor er warme lucht naar de motor geblazen wordt, zodat er geen ijsvorming kan optreden.

Onder normale omstandigheden moet de motorzaag in de normale bedrijfsstand worden gebruikt, d.w.z. in de stand waarin de motorzaag standaard is ingesteld. Als echter de kans bestaat dat er ijsvorming kan optreden, moet de motorzaag voor gebruik op de antibevriezingsstand worden ingesteld.



- Luchtfilterkap
- Klep
- Schroef

- Normale bedrijfsstand
- Antibevriezingsstand
- Zeef

▲ WAARSCHUWING

Indien de motorzaag in de antibevriezingsstand gebruikt blijft worden wanneer de temperaturen weer zijn gestegen, dan is het mogelijk dat de motor moeilijk te starten is of bij normale snelheid niet goed loopt. Daarom is het van groot belang dat de motorzaag weer op de normale bedrijfsstand wordt ingesteld zodra het gevaar voor ijsvorming geweken is.

■ SCHAKELN TUSSEN BEDRIJFSSTANDEN

- Schakel de motor uit met de schakelaar.
- Neem de luchtfilterkap van het cilinderdeksel
- Los een schroef en verwijder de zeef op de achterkant van de luchtfilterkap.
- Draai de zeef een halve slag en breng deze op de achterkant van de kap aan.

Bij het gebruik van de motorzaag in de antibevriezingsstand moet de zeef veelvuldig gecontroleerd en vrijgehouden worden van zaagsel.

7. Zagen

⚠ WAARSCHUWING



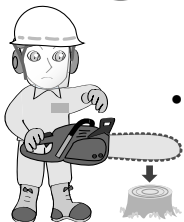
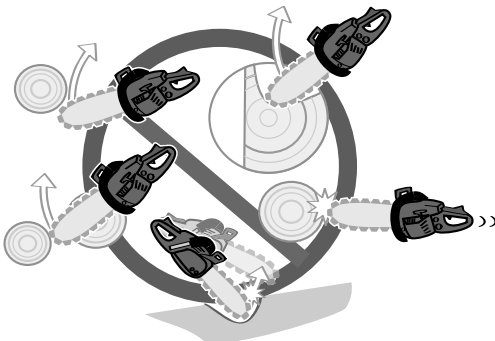
- Lees het hoofdstuk „Voor veilig gebruik” voordat u begint. Het verdient aanbeveling om te oefenen door wat hout door te zagen. Hierdoor kunt u met uw motorzaag vertrouwd raken.



- Neem altijd alle voorschriften voor de veiligheid in acht. De motorzaag mag alleen worden gebruikt voor het zagen van hout. Het zagen van ander materiaal is niet toegestaan. De mate van trillingen en terugslag is afhankelijk van het materiaal en de veiligheidsvoorschriften zouden niet gerespecteerd worden. Gebruik de motorzaag niet als hefboom voor het heffen, verplaatsen en scheiden van voorwerpen. Zet de motorzaag niet vast op een statief. Het gebruik van de motorzaag voor andere doeleinden is verboden.

- Bij het voltooiën van een zaagsnede moet u de machine goed vasthouden wanneer deze vrijkomt, zodat de machine niet doorschiet en tegen uw benen, voeten of lichaam, of tegen een obstakel stoot.
- Houd de puntbumper altijd naar de boom gekeerd, want de ketting kan plotseling in de boom getrokken worden.
- Het is niet nodig om op de motorzaag te duwen. Oefen slechts lichte druk uit en laat de motor tijdens het zagen op maximaal vermogen lopen.
- Wanneer de zaagketting in de zaagsnede vast komt te zitten, probeer de zaag dan niet met geweld los te trekken, maar gebruik een wig of hefboom om de zaagsnede te vergroten.

■ DENK AAN DE TERUGSLAG



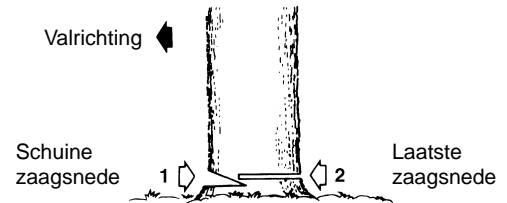
- Deze motorzaag is voorzien van een remketting die de ketting tot stilstand brengt wanneer er bij normaal gebruik een terugslag optreedt. Controleer voor elk gebruik of de kettingrem functioneert door de motor gedurende 1 - 2 seconden

op maximaal vermogen te laten lopen en vervolgens de remhendel naar voren te drukken. De ketting moet onmiddellijk tot stilstand komen terwijl de motor op volle snelheid loopt. Wanneer de ketting langzaam of geheel niet tot stilstand komt, dan moeten de remband en de koppelingstrommel direct vervangen worden.

- Het is zeer belangrijk om voor elk gebruik te controleren of de rem goed functioneert en of de zaagketting scherp is, zodat de terugslag van de motorzaag beheersbaar blijft. Verwijdering van de veiligheidsvoorzieningen, onvoldoende onderhoud of onjuiste vervanging van het zaagblad of de zaagketting kan het gevaar voor letsel als gevolg van een terugslag aanzienlijk vergroten.



■ KAPPEN VAN EEN BOOM



1. Bepaal de gewenste valrichting van de boom en houd daarbij rekening met de wind, de groeirichting van de boom, de plaats van de zwaarste takken, bereikbaarheid voor het nawerk en eventuele andere factoren.
2. Maak het terrein rondom de boom vrij en zorg voor een goede standplaats en goede uitwijkmogelijkheden.
3. Maak aan de kant van de boom waar de boom naar toe moet vallen een schuine zaagsnede tot ongeveer eenderde van de stamdiameter.
4. Maak de laatste zaagsnede vanaf de andere kant van de boom, iets boven de onderkant van de schuine zaagsnede.

⚠ WAARSCHUWING

Waarschuw omstanders voor het gevaar voordat u met kappen begint.

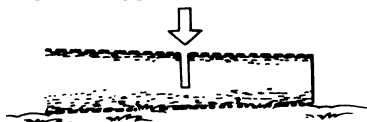
Takken afzagen en doorzagen

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg altijd voor een goede standplaats. Ga niet op het houtblok staan.
- Denk eraan dat een doorgezaagd houtblok kan gaan rollen. Ga vooral bij het werken op een heuvelachtig terrein altijd aan de heuvelkant van het houtblok staan.
- Volg de aanwijzingen van „Voor veilig gebruik” om terugslag van de motorzaag te voorkomen.

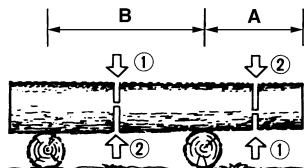
Controleer voordat u met het werk begint aan welke kant de buigkracht van het hout zich bevindt. Eindig altijd aan de tegenovergestelde kant van de buigrichting om te voorkomen dat het zaagblad in de zaagsnede bekneld raakt.

Een op de grond liggend blok hout



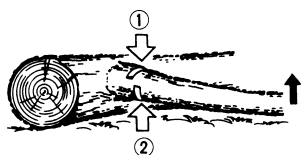
Zaag het hout half door, rol het blok om en zaag het vanaf de andere kant door.

Een boven de grond hangend blok hout



Zaag het hout in het gedeelte A vanaf de onderkant voor eenderde door en eindig vanaf de bovenkant. Zaag het hout in het gedeelte B vanaf de bovenkant voor eenderde door en eindig vanaf de onderkant.

Afzagen van takken van een geveld boom

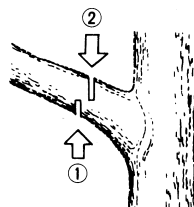


Controleer eerst naar welke kant de tak buigt. Maak vervolgens de eerste snede vanaf de gebogen zijde naar binnen en eindig vanaf de andere kant.

⚠ WAARSCHUWING

Denk aan het mogelijk terugspringen van afgezaagde takken.

Snoeien van bomen



Begin vanaf de onderkant, eindig vanaf de bovenkant.

⚠ WAARSCHUWING

- Voorkom dat u niet stevig kunt staan en gebruik geen ladder.
- Voorkom dat u te ver moet reiken.
- Zaag niet boven schouderhoogte.
- Houd de motorzaag altijd met beide handen vast.

8. Onderhoud

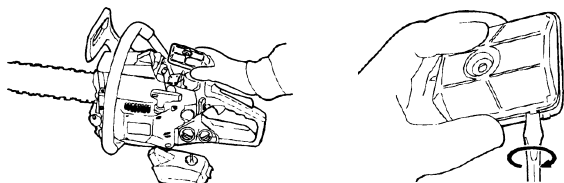
⚠ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld en voldoende is afgekoeld voordat u met onderhoud, inspectie of reparatie van de motorzaag begint. Maak de bougiekap los, zodat de motor niet per ongeluk gestart kan worden.

■ ONDERHOUD NA ELK GEBRUIK

1. Luchtfilter

Stof op het oppervlak van het filter kan worden verwijderd door met de hoek van het filter voorzichtig tegen een hard voorwerp te tikken. Vuil in het filter kunt u verwijderen door het filter te splitsen en de delen met een kwastje benzine af te borstelen. Bij gebruik van perslucht vanaf de binnenkant naar buiten blazen.



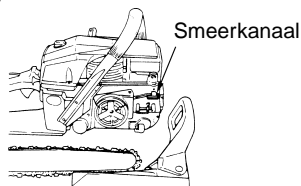
Bij het sluiten van de filterdelen bij de rand aandrukken totdat een klik hoorbaar is.

📖 OPMERKING

Let er bij het installeren van het filter op, dat de groeven aan de rand van het filter goed aansluiten op de uitsteeksel op het cilinderdeksel.

2. Smeerkanaal

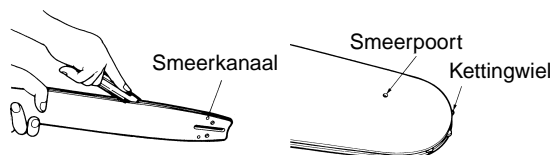
Verwijder het zaagblad en controleer het smeerkanaal op verstopping.



3. Zaagblad

Nu het zaagblad is verwijderd, verwijdert u zaagsel uit de zaagbladloper en het smeerkanaal.

Smeer het neuskettingwiel via het smeerkanaal aan het uiteinde van het zaagblad.



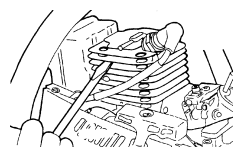
4. Overige

Controleer op brandstoflekken, loszittende onderdelen en beschadiging van belangrijke delen, zoals de verbindingen van de handgrepen en de bevestiging van het zaagblad. Laat eventuele mankementen repareren voordat u de motorzaag weer gebruikt.

■ PERIODIEKE ONDERHOUDSPUNTEN

1. Koelribben van de cilinder

Opeenhoping van zaagsel en stof tussen de koelribben van de cilinder kan oververhitting van de motor veroorzaken. Controleer en reinig de koelribben op periodieke basis. Hiervoor moeten luchtfilter en cilinderdeksel van de motorzaag worden genomen. Let er bij het terugplaatsen van het cilinderdeksel op, dat de bedrading van de schakelaar en de pakkingen op de juiste plaats zitten.

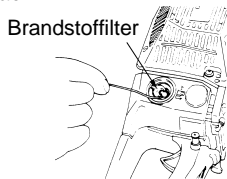


📖 OPMERKING

Dek voor de zekerheid de luchtinlaatopening af.

2. Brandstoffilter

(a) Neem het filter uit de vulopening met behulp van een haakje van ijzerdraad.



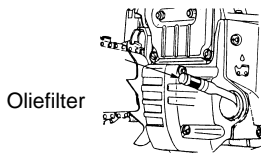
(b) Demonteer het filter en reinig het met benzine. Zo nodig door een nieuwe vervangen.

OPMERKING

- Houd het uiteinde van de aanzuigbuis met een tangetje vast nadat u het filter heeft verwijderd.
- Let er bij het monteren van het filter op, dat er geen filtermateriaal of stof in de aanzuigbuis terecht komen.

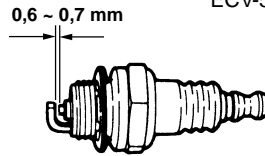
3. Olietank

Neem het oliefilter uit de vulopening met een stuk ijzerdraad waaraan een haakje gebogen is en reinig het met benzine. Plaats het filter in de rechthoek. Verwijder eventueel vuil uit de tank.



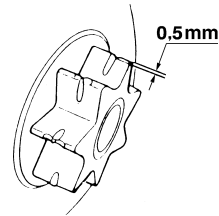
4. Bougie

Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y



Reinig de elektrodes met een staalborstel en stel de elektrodenafstand zo nodig in op 0,65 mm.

5. Kettingwiel



Controleer het kettingwiel op beschadigingen en op overmatige slijtage die de kettingaandrijving kan beïnvloeden. Bij aanzienlijke slijtage, vervangen door een nieuwe. Leg nooit een nieuwe ketting om een versleten kettingwiel, of een versleten ketting om een nieuw kettingwiel.

6. Voor- en achterdempers

Vervangen bij losgeraakt aangeliemd deel of wanneer het rubber deel gebarsten is.

9. Onderhoud van zaagketting en zaagblad

■ Zaagketting

⚠ WAARSCHUWING

Voor een soepele en veilige werking is het van groot belang om de ketting scherp te houden.

De ketting moet worden geslepen wanneer:

- Het zaagsel er poederachtig uitziet.
- U bij het zagen extra kracht moet zetten.
- De zaagsnede niet recht is.
- Het trillen toeneemt.
- Het brandstofverbruik toeneemt.

Vorzorgsmaatregelen bij het slijpen:

⚠ WAARSCHUWING

Draag goede werkhandschoenen.

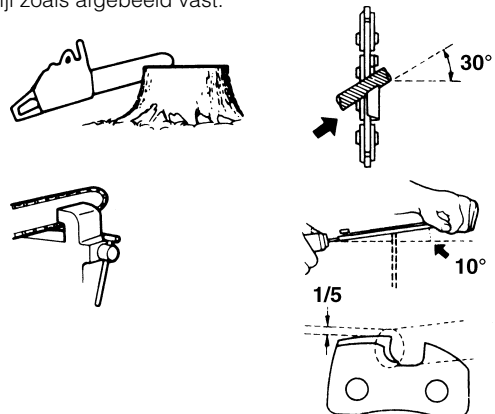
Voor het vijlen:

- Zorg ervoor dat de zaagketting goed vastzit.
- Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld.
- Gebruik een ronde vijl met de juiste diameter.

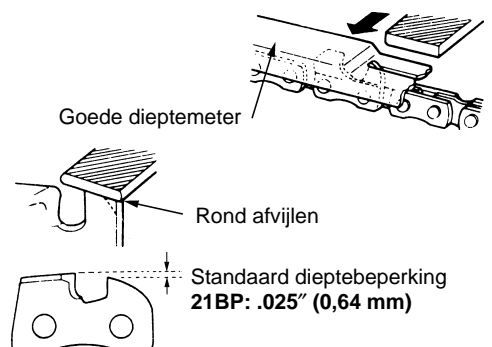
Type ketting: 21BP

Vijldiameter: 3/16 in. (4,76 mm)

Zet de vijl op de ketting en druk de vijl recht vooruit. Houd de vijl zoals afgebeeld vast.



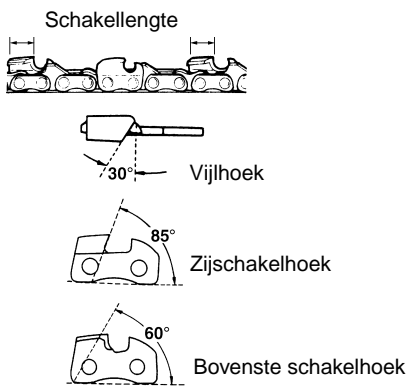
Nadat elke schakel is gevijld, controleert u de dieptebeperking en vijlt u deze zoals afgebeeld af.



⚠ WAARSCHUWING

Rond de voorste hoek af om de kans op terugslag of afbreken van de kettinggeleiders te verkleinen.

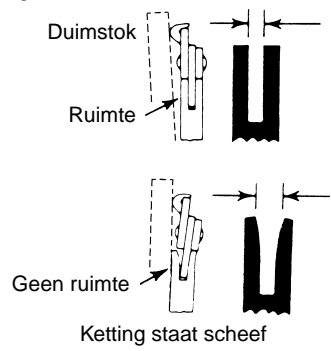
Zorg ervoor dat elke schakel de afgebeelde lengte en randen heeft.



■ Zaagblad

- Draai om gelijkvormige slijtage mogelijk te maken het zaagblad af en toe om.
- De zaagbladloper moet altijd recht zijn. Controleer de looper op slijtage. Zet een duimstok op het zaagblad en de buiten-

kant van een kettingschakel. De zaagbladloper is normaal als er een ruimte is. Anders is de zaagbladloper versleten. In dat geval moet het zaagblad worden gerepareerd of vervangen.



⚠ WAARSCHUWING

Deze motorzaag is uitgerust met één van de volgende zaagblad/zaagketting-combinaties die een lage terugslag hebben:

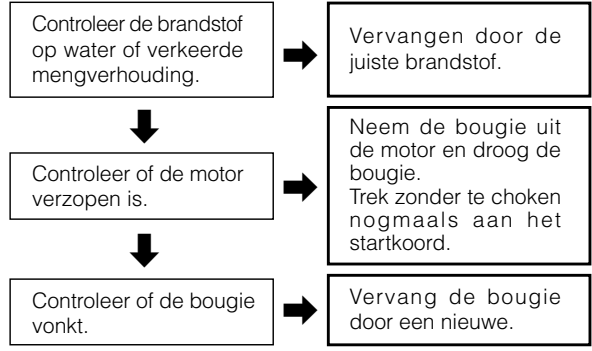
Tanaka Kogyo onderdeelnummer		
Bladgrootte	Zaagblad	Zaagketting
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Oplossen van problemen

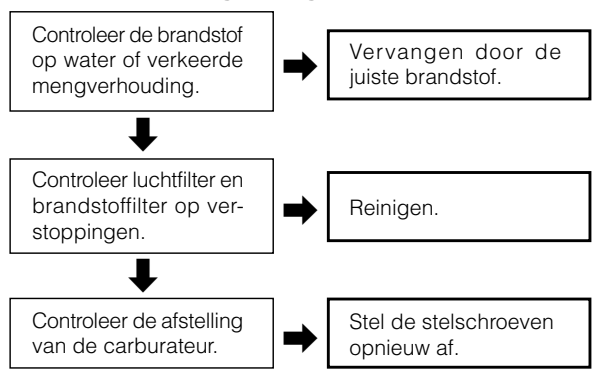
Probleem 1. Motor start niet

⚠ BELANGRIJK

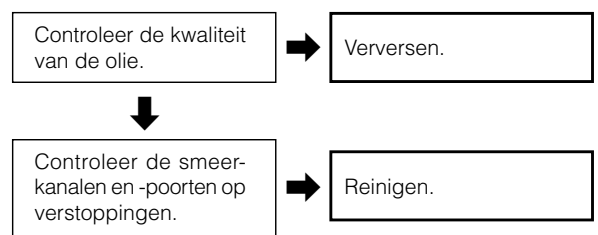
Controleer het antibevriezingsstelsel is uitgeschakeld.



Probleem 2. Laag vermogen/Slechte acceleratie/ Onregelmatig stationair



Probleem 3. Er komt geen olie uit



Neem contact op met uw dealer wanneer de motorzaag ander onderhoud of reparatie behoeft.

Z

11. Technische gegevens

Motorhuis:

Cilinderinhoud (cm³): 49,3
 Brandstof: Mengsmering
 (Benzine 50 : Tweetaktolie 1)
 Brandstoftankinhoud (ml): 550
 Kettingolie: Motorolie SAE# 10W-30
 Olietankinhoud (ml): 260
 Carburateur: Membraamtype (Walbro WT)
 Ontstekingsysteem: Puntloos (CDI)
 Bougie: Champion RCJ-6Y
 Olietoevoersysteem: Automatische pomp
 Ketting wiel (tand x steek): 7T x 0,325"
 Afmetingen (L x B x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Leeg gewicht
 Motorhuis (kg): 4,90

Zaaghoofd:

Zaagblad
 Type: Neustandwiel
 Afmeting (in. (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Zaagketting
 Type: Oregon 21BP
 Steek (in. (mm)): 0,325 (8,26)
 Diepte (in. (mm)): 0,058 (1,27)
 Vermogen (kw/min⁻¹) 2,51/10.000
 Maximale snelheid (min⁻¹) 13.000
 Stationaire stand (min⁻¹) 2.500

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp voorbehouden.

Tanaka[®]



MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.

MOTOSERRAS

ECV-5601

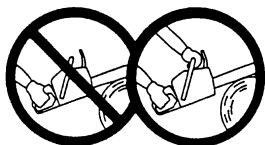
EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA



Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.



Use protecções para a cabeça, olhos e ouvidos.



Use a motoserra com as duas mãos.



Aviso! Perigo de ressalto.



Leia, compreenda e siga todos os avisos.

AVISO!!!

RISCO DE DANOS AUDITIVOS

EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, ESTA MÁQUINA PODERÁ ENVOLVER UM NÍVEL DIÁRIO DE EXPOSIÇÃO PESSOAL AO RUÍDO PARA O OPERADOR IGUAL OU SUPERIOR A

85 dB(A)

MODELO	NÍVEL DE SOM		NÍVEL DE VIBRAÇÃO	
	ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA	Lw mensurado 2000/14/EC LwA	<u>Punho</u> esquerdo	<u>Punho</u> direito
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²
		103,6 dB(A) 110 dB(A)		

NÚMERO DA APROVAÇÃO DO REGULAMENTO DO CE DE EMISSÃO DE EXAUSTÃO (2002/88/EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
(Directiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
e sobre as regulamentações que regem a transposição da Produção
de controlo interno

FABRICANTE : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

DECLARA QUE A CONCEPÇÃO DA MÁQUINA DESCRITA ABAIXO:

Modelo : ECV-5601
Nº. de série : B001001 e acima
Fabricante : Tanaka Kogyo

ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REQUISITOS DA DIRECTIVA SOBRE
MÁQUINAS MODIFICADAS (Directiva 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) E
REGULAMENTOS NACIONAIS QUE REGEM A SUA TRANSPOSIÇÃO NO
ESTRANGEIRO (ISO 11681-1, ISO 12100-1 e -2, CISPR 12); E
QUE FOI EMITIDO UM CERTIFICADO "CE" NO. 404/05/1070 BY 404, SMP
Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgagain 3, SE-754 50, Uppsala, Suécia.

Signed in Chiba, Japan 1st June 2005



Seiji Tanaka
Vice-Presidente

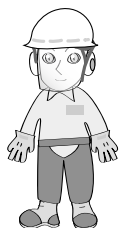
Índice

1. Para operação em segurança	4
2. Explicação dos símbolos na máquina	6
3. Descrição	7
4. Instalação da guia e da corrente da serra	8
5. Combustível e óleo da corrente	9
6. Funcionamento do motor	10
7. Serrar	12
8. Manutenção	13
9. Manutenção da corrente da serra e da guia	14
10. Guia de resolução de problemas	15
11. Características	16

1. Para operação em segurança



1. Nunca opere uma motosserra quando estiver cansado, doente ou perturbado, ou sob a influência de medicamentos que possam produzir sonolência, ou se estiver sob o efeito de álcool ou drogas.



2. Use calçado de segurança, vestuário justo e dispositivos de protecção para os olhos, ouvidos e cabeça. Use luvas à prova de vibração.

3. Mantenha a corrente da serra bem afiada e a serra, inclusive o sistema AV, em boas condições. Uma corrente sem corte aumenta o tempo de trabalho, e pressionar uma corrente sem corte na madeira aumenta a vibração transmitida para as mãos. Uma serra com componentes soltos ou amortecedores AV danificados ou desgastados tende a ter níveis mais altos de vibração.

4. Todas as precauções mencionadas acima não podem garantir que você não vá sofrer da síndrome dos dedos brancos ou da síndrome do túnel de carpo. Portanto, usuários regulares e contínuos devem monitorar com atenção as condições de suas mãos e dedos.

Se qualquer dos sintomas listados acima aparecer, procure aconselhamento médico imediatamente.

5. Tenha cuidado sempre que manusear combustível. Limpe todos os derrames e depois afaste a motosserra pelo menos 3 m do ponto de enchimento de combustível, antes de fazer arrancar o motor.

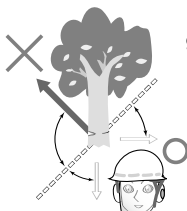
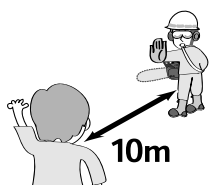


6. Elimine todas as fontes de faíscas ou chamas (i.e. cigarros, chamas ou trabalhos que possam provocar faíscas) nas áreas onde o combustível é misturado, abastecido ou armazenado.



7. Não fume enquanto manuseia combustível ou enquanto opera a motosserra.

8. Não permita que outras pessoas estejam perto da motosserra quando a fizer arrancar ou ao cortar. Mantenha os observadores e animais afastados da área de trabalho. Crianças, animais e observadores deverão estar a uma distância mínima de 10 m quando fizer arrancar ou operar a motosserra.



9. Nunca comece a cortar antes de ter desimpedido a área de trabalho. Deve ter os pés bem apoiados e prefer um abrigo seguro para quando a árvore cair.



10. Segure sempre a motosserra firmemente com as duas mãos quando o motor estiver a trabalhar. Segure firmemente com os dedos e os polegares envolvendo os punhos da motosserra.



11. Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas da corrente da serra quando o motor estiver a funcionar.



12. Antes de fazer arrancar o motor, assegure-se que a corrente da serra não está em contacto com nada.



13. Transporte sempre a motosserra com o motor parado, a guia e a corrente da serra para trás e a panela de escape afastada do seu corpo.

14. Nunca modifique o aparelho nem remova os componentes de segurança de nenhuma maneira. Não utilize o seu aparelho para nenhum trabalho que não seja o especificado para o mesmo. Utilize somente peças de substituição Tanaka conforme recomendado pelo fabricante.

15. Inspeccione sempre a motosserra antes de cada utilização verificando peças gastas, soltas ou danificadas. Nunca opere uma motosserra que esteja danificada, incorrectamente afinada ou que não esteja montada completamente e de forma segura. Assegure-se de que a corrente da serra pára de se deslocar quando o gatilho acelerador é solto.



16. Todos os serviços à motosserra, excepto os que estão listados no Manual do Proprietário, deverão ser executados por pessoal qualificado para assistência às motosserras. (P.ex., se forem usadas ferramentas impróprias para remover o volante do motor, ou se for usada uma ferramenta imprópria para remover a embraiagem, poderão ocorrer danos estruturais no volante do motor que poderão subsequentemente provocar a desintegração do volante do motor.)



17. Desligue sempre o motor antes de o afinar.



18. Use extremas precauções quando cortar arbustos e árvores pequenas dado que o material delgado poderá prender-se à corrente da serra e ser lançado contra si ou desequilibrá-lo.

19. Ao cortar uma perna sob tensão, tome cuidado com o ressalto de forma a não ser atingido quando a tensão sobre as fibras de madeira for libertada.



20. Nunca corte com vento forte, mau tempo, quando a visibilidade for fraca ou em temperaturas muito elevadas ou muito baixas. Verifique sempre se a árvore tem ramos mortos que poderão cair durante a operação de derrube.

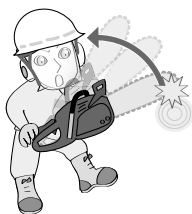
21. Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleo ou de mistura de combustível.

22. Opere a motosserra apenas em áreas bem ventiladas. Nunca faça arrancar nem opere o motor dentro de um compartimento ou edifício fechado. Os fumos de escape contém monóxido de carbono que é perigoso.



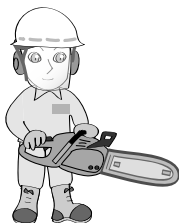
23. Para protecção das vias respiratórias, utilize uma máscara de protecção durante a emissão de névoa húmida de óleo e pó de serragem pela corrente.

24. Não opere a motosserra numa árvore a não ser que tenha sido especialmente treinado para tal.



25. Proteja-se do ressalto. Ressalto é a deslocação para cima da guia que ocorre quando a corrente da serra na ponta da guia entra em contacto com um objecto. O recuo pode dar origem à perigosa perda de controlo da motosserra.

26. Quando for transportar ou deslocar a sua serra de corrente, certifique-se de que o protector de barra directriz apropriado esteja devidamente posicionado.

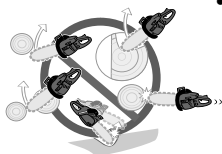


27. Faça a limpeza e a manutenção do aparelho cuidadosamente e guarde-o em um local seco.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA EM RELAÇÃO AO RESSALTO PARA OPERADORES DA MOTOSSERRA

⚠ AVISO

- **Poderá ocorrer ressalto quando a ponta ou nariz da guia toca num objecto, ou quando a madeira fecha e entala a corrente da serra no corte. O contacto da extremidade em alguns casos**



poderá provocar uma reacção inversa extremamente rápida, atirando a guia para cima e para trás em direcção ao operador. Se a corrente da serra ficar entalada na ponta da guia poderá empurrar a guia rapidamente para trás em direcção ao operador. Qualquer destas reacções poderá provocar a perda de controlo da serra, o que poderá resultar em lesões pessoais sérias.

- **Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incluídos na sua serra. Como operador da motosserra deverá tomar várias medidas para efectuar os trabalhos de corte sem riscos de acidentes ou lesões pessoais.**

(1) Com uma compreensão básica do ressalto poderá reduzir ou eliminar o elemento de surpresa. Surpresas súbitas contribuem para os acidentes.

(2) Segure bem a serra com as duas mãos, a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho da frente, quando o motor estiver a funcionar. Segure firmemente com os dedos e os polegares envolvendo os punhos da motosserra. Uma boa fixação ajudará a reduzir o ressalto e a manter o controlo da serra.



(3) Assegure-se de que mantém a área onde está a executar o corte livre de obstáculos. Não deixe a ponta da guia entrar em contacto com um tronco, ramo ou qualquer outro obstáculo que possa ser atingido ao operar a serra.

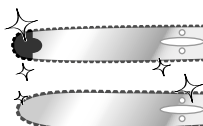
(4) Corte a alta velocidade do motor.

(5) Não se estique nem corte acima da altura do ombro.



(6) Siga as instruções do fabricante em relação à afiação e à manutenção da corrente da serra.

(7) Use apenas guias e correntes sobressalentes especificadas pelo fabricante ou equivalentes.



2. Explicação dos símbolos na máquina

▲ AVISO

Para uma operação e manutenção seguras, foram gravados em relevo os símbolos na máquina. De acordo com estas indicações, tome o cuidado para não cometer nenhum erro.



Entrada para reabastecer "GASOLINA MISTURA,"

Localização: Tampa do combustível



Entrada para atestar óleo da corrente

Localização: Tampa de óleo



Regular o interruptor para a posição "I", arranque do motor.

Regulando o interruptor na posição "O,, o motor pára imediatamente.

Localização: Parte de trás esquerda da máquina



Fazer arrancar o motor. Se puxar o botão do estrangulador (na parte de trás direita do punho traseiro) para a ponta da seta, poderá regular o modo de arranque da seguinte forma:

- *Primeira posição – modo de arranque quando o motor está quente.* (arranque a quente)
- *Segunda posição – modo de arranque quando o motor está frio.* (arranque a frio)

Localização: Superior direita da tampa do filtro de ar

H

O parafuso sob a marca "H,, é o parafuso de afinação de alta velocidade.

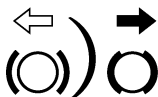
L

O parafuso sob a marca "L,, é o parafuso de afinação de baixa velocidade.

T

O parafuso à esquerda da marca "T,, é o parafuso de afinação do ralenti.

Localização: Lado esquerdo do punho traseiro



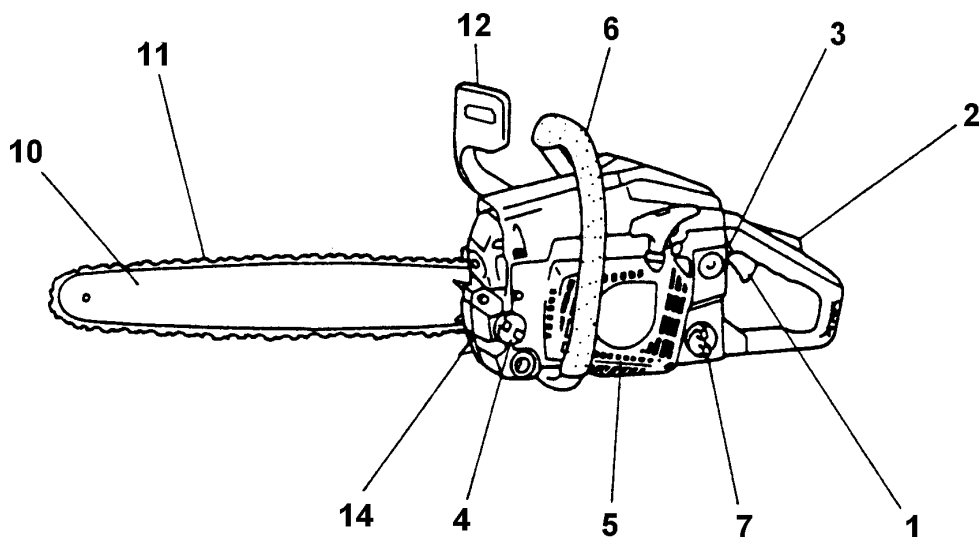
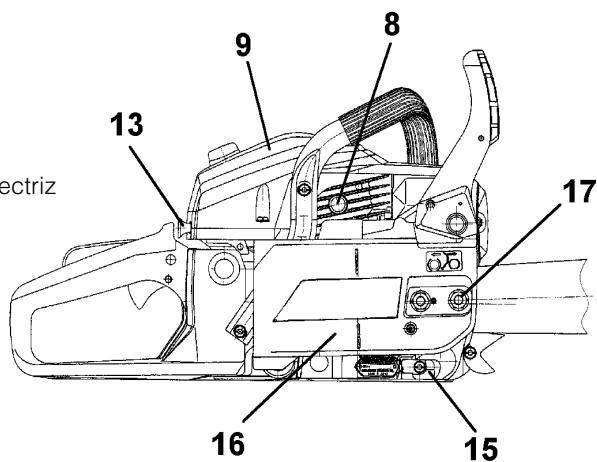
Indica os sentidos em que o travão da serra é libertado (seta branca) e activado (seta preta).

Localização: Frente do resguardo da corrente

3. Descrição

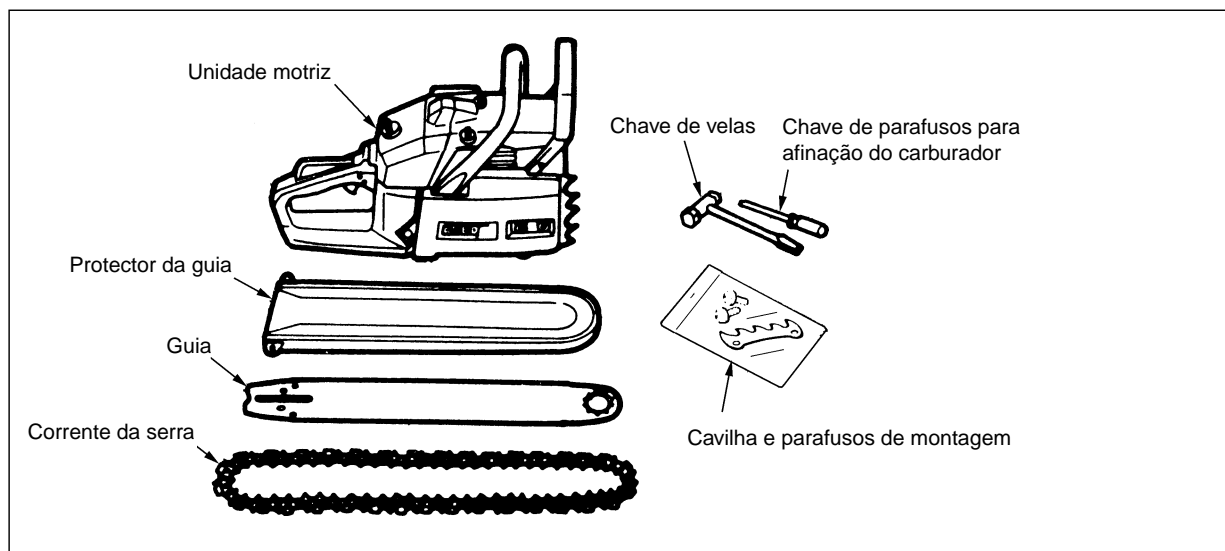
Visto que este manual cobre vários modelos, pode haver alguma diferença entre as ilustrações e o seu aparelho. Utilize as instruções que se aplicam ao seu aparelho.

1. Circuito de disparo do acelerador
2. Circuito de disparo de segurança
3. Interruptor da ignição
4. Tampa do depósito de óleo
5. Arranque de recuo
6. Manivela dianteira
7. Tampa do depósito de combustível
8. Válvula de descompressão
9. Cobertura do filtro de ar
10. Barra directriz
11. Corrente de serra
12. Trava de corrente
13. Botão do estrangulador
14. Amortecedor encravado
15. Captor de corrente
16. Estojo lateral
17. Porca de aperto da barra directriz



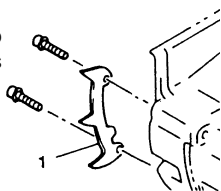
4. Instalação da guia e da corrente da serra

O modelo base desta motosserra contém os elementos ilustrados.



Abra a caixa e instale a guia e a corrente da serra na unidade motriz como se segue:

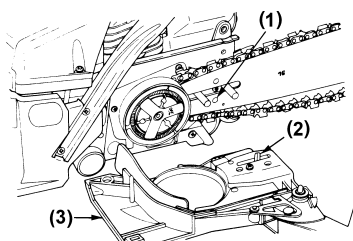
* Instale o amortecedor encravado fornecido (1) no aparelho com os dois parafusos.



AVISO

A corrente da serra tem pontas muito afiadas. Use luvas de protecção grossas para segurança.

1. Puxe o resguardo na direcção do punho da frente para verificar que o travão de corrente não está activado.
2. Desaperte as porcas e remova o resguardo da corrente.
3. Instale a cavilha junta na unidade de potência.
4. Engrene a corrente na roda dentada e, ao mesmo tempo que encaixa a corrente da serra em volta da barra guia, monte a barra guia na unidade de potência. Ajuste a posição da porca de tensão da corrente na cobertura da corrente até ao orifício inferior da barra guia.



- (1) Orifício
- (2) Porca tensora
- (3) Resguardo da corrente

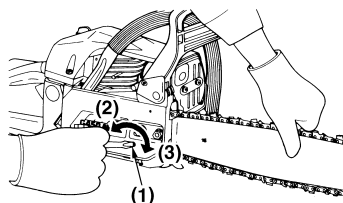
NOTA

Preste atenção ao sentido correcto da corrente da serra.

Sentido do movimento



5. Monte o resguardo da corrente na unidade motriz e aperte as porcas com os dedos.
6. Segurando na ponta da guia, ajuste a tensão da corrente rodando o parafuso tensor até que os elos de ligação apenas toquem na parte inferior da calha da guia.



- (1) Parafuso tensor
- (2) Alargar
- (3) Apertar

7. Aperte firmemente as porcas com a ponta da guia levantada (12 a 15 N·m). Depois verifique se a corrente roda suavemente e se tem a tensão correcta deslocando-a à mão. Se necessário, reajuste resguardo da corrente solto.
8. Aperte o parafuso tensor.

NOTA

Uma corrente nova aumentará de comprimento no princípio da sua utilização. Verifique e reajuste frequentemente a tensão dado que uma corrente larga pode saltar da calha facilmente ou pode provocar desgaste rápido a si própria ou à guia.

5. Combustível e óleo da corrente

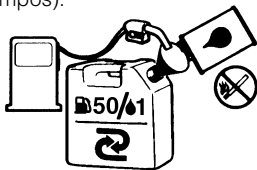
■ COMBUSTÍVEL

▲ AVISO

- A gasolina é muito inflamável. Evite fumar ou aproximar do combustível qualquer chama ou faíscas. Certifique-se de que pára o motor e o deixa arrefecer antes de reabastecer a unidade. Seleccione um terreno ao ar livre sem vegetação para abastecer e afaste-se pelo menos 3 m (10 pés) do ponto de abastecimento antes de arrancar o motor.



- As máquinas Tanaka Kogyo são lubrificadas com óleo especialmente formulado para utilização somente em motores à gasolina de 2 ciclos com refrigeração de ar. Se o óleo Tanaka Kogyo não estiver disponível, utilize um óleo de qualidade com adição de anti-oxidante, expressamente etiquetado para uso em motores de 2 ciclos com refrigeração de ar (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE).
- Não utilize óleo misto BIA ou TCW (tipo refrigeração por água em 2 tempos).



■ RELAÇÃO DE MISTURA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ÓLEO 1

- As emissões de escape são controladas pelos parâmetros e componentes fundamentais do motor (p.ex. carburação, tempo de ignição e tempo de porta) sem a adição de hardware significativo ou a introdução de material inerte durante a combustão.
- Estes motores são certificados para trabalhar com gasolina sem chumbo.
- Certifique-se de que é usada gasolina com uma octanagem mínima de 89RON (USA/Canada: 87AL).
- Se usar uma gasolina com octanagem inferior ao valor prescrito, existe o perigo de a temperatura do motor aumentar e poderá como consequência ocorrer um problema no motor, como um pistão gripado.
- A gasolina sem chumbo é recomendada para reduzir a contaminação do ar com benefícios para a sua saúde e do meio-ambiente.
- Gasolinas ou óleos de fraca qualidade podem danificar os retentores, manguelras de combustível ou o tanque de combustível do motor.

■ COMO MISTURAR COMBUSTÍVEL

▲ AVISO

Preste atenção à agitação.

1. Meça as quantidades de gasolina e óleo a misturar.
2. Coloque parte da gasolina num recipiente limpo e aprovado para combustível.
3. Adicione todo o óleo e agite bem.

4. Adicione o resto da gasolina e agite novamente durante pelo menos um minuto. Dado que alguns óleos podem ser difíceis de misturar dependendo dos ingredientes do óleo, é necessária uma forte agitação para o motor durar. Tome cuidado pois se a agitação for insuficiente, aumenta o perigo de gripagem dos pistões devido a uma mistura anormalmente pobre.
5. Ponha uma indicação clara no exterior dos recipientes para evitar misturar com gasolina ou outros recipientes.
6. Indique o conteúdo no exterior do recipiente para uma fácil identificação.

■ ABASTECIMENTO DA UNIDADE

1. Desaperte e remova o tampão do combustível. Pouse o tampão numa superfície sem pó.
2. Abasteça o depósito de combustível até 80% da capacidade de enchimento.
3. Aperte firmemente a tampa do combustível e limpe qualquer derrame de combustível ao redor da unidade.

▲ AVISO

1. Seleccione um terreno plano ao ar livre para abastecer.
2. Afaste pelo menos 10 pés (3 metros) do ponto de abastecimento antes de ligar o motor.
3. Pare o motor antes de reabastecer a unidade. Nessa altura, certifique-se que agita suficientemente a mistura de gasolina no recipiente.

■ PARA PROLONGAR A VIDA DO SEU MOTOR, EVITE:

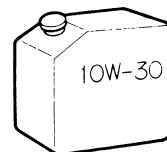
1. COMBUSTÍVEL SEM ÓLEO (GASOLINE PURA) – Provocará muito rapidamente danos graves nas partes internas do motor.
2. GASOHOL (Mistura de álcool e gasolina) – Pode provocar a deterioração das peças de borracha e/ou plástico e a interrupção da lubrificação do motor.
3. ÓLEO PARA MOTORES DE 4 TEMPOS – Poderão provocar incrustações na vela de ignição, bloqueamento da janela de escape ou bloqueamento dos segmentos.
4. Mistura de combustível que tenha sido deixada sem utilização durante um período de um mês ou mais poderá entupir o carburador e resultar no mau funcionamento do motor.
5. No caso de armazenar o produto durante muito tempo, limpe o depósito de combustível depois de o esvaziar. Em seguida, faça funcionar o motor e esvazie o carburador da mistura de combustível.
6. No caso de descartar o recipiente de óleo de mistura, faça-o apenas para um local autorizado para o efeito.

📖 NOTA

Em relação aos detalhes das garantias de segurança, leia cuidadosamente a descrição na secção Garantia Limitada. Além disso, o desgaste normal e as alterações do produto sem influência funcional, não são cobertas pela garantia. Tenha também em atenção que, se a utilização descrita no manual de instruções não for observada relativamente à mistura de gasolina, etc. descrita aqui, poderá não ser coberta pela garantia.

■ ÓLEO DA CORRENTE

Use óleo de motor SAE #10W-30 durante todo o ano ou SAE #30 a #40 no verão e SAE #20 no inverno.



📖 NOTA

Não use óleo usado ou reciclado que poderá provocar danos à bomba de óleo.

6. Funcionamento do motor

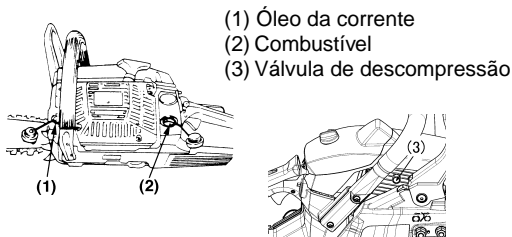
⚠ AVISO

É muito perigoso funcionar a motosserra com peças danificadas ou faltando peças.

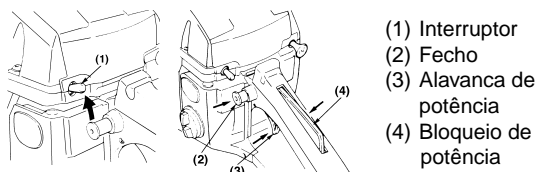
Antes de ligar, certifique-se de que todas as peças incluindo a barra e a corrente estão corretamente instaladas.

■ LIGAR O MOTOR

1. Ateste os depósitos de combustível e óleo da corrente respectivamente, e aperte bem as tampas.

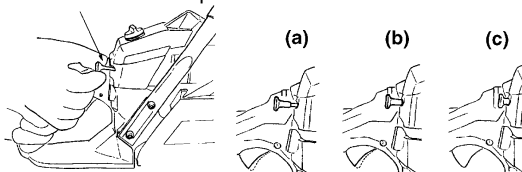


2. Ajuste o interruptor à posição "I". Prima a válvula de descompressão (3).



3. Ao mesmo tempo que segura a alavanca de potência com o bloqueio de potência, empurre para dentro o trinco lateral e solte a alavanca de potência para a manter na posição inicial.
4. Puxe o botão de arranque a frio para a posição fechada.

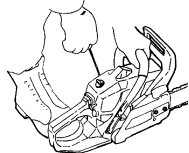
Botão do motor de arranque a frio



📖 NOTA

- Ao reiniciar imediatamente após parar o motor, coloque o botão do estrangulador na primeira posição (estrangulador aberto e alavanca de acelerador na posição de arranque).
- Uma vez que o botão do estrangulador tenha sido puxado para fora, não voltará para a posição de operação mesmo se o pressionar com o dedo. Quando quiser fazer voltar o botão do estrangulador à posição de funcionamento, puxe para fora a alavanca do acelerador.

5. Enquanto segura firmemente a serra no chão, puxe vigorosamente a corda de arranque.



⚠ AVISO

Não faça arrancar o motor com a motosserra pendurada numa mão. A corrente da serra poderá tocar no seu corpo. Isso é muito perigoso.

6. Quando o motor tiver pegado, primeiro empurre o botão do estrangulador para a primeira posição e depois puxe novamente o puxador para fazer arrancar o motor.
7. Deixe o motor aquecer com a alavanca do acelerador ligeiramente puxada.

⚠ AVISO

Mantenha-se afastado da corrente da serra pois esta começará a rodar quando o motor arrancar.

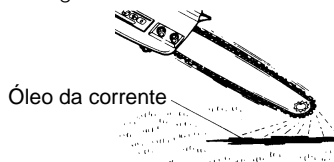
■ VERIFICAÇÃO DO ÓLEO

⚠ AVISO

Lembre-se de ajustar a barra e a corrente durante a checagem do nível de óleo.

Senão as partes rotativas podem ficar expostas. Isso é muito perigoso.

Depois de fazer arrancar o motor, faça rodar a corrente a média velocidade e verifique se o óleo da corrente salpica como indicado na figura.



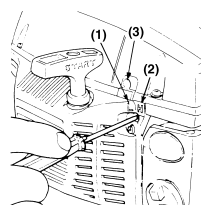
O fluxo de óleo de cadeia pode ser modificado inserindo-se uma chave de parafuso no buraco na parte de baixo do lado da embraiagem. Ajuste acordo com suas condições de trabalho.



📖 NOTA

O tanque de óleo deve ficar quase vazio quando o combustível tiver acabado. Torne a encher o tanque de óleo toda vez que reabastecer a serra.

■ AFINAÇÃO DO CARBURADOR



O carburador da sua máquina foi regulado na fábrica, mas poderá necessitar de ser afinado devido a alteração das condições de operação.

Antes de afinar o carburador, assegure-se de que os filtros de ar/combustível estão limpos e novos e de que o combustível tenha a mistura correcta.

Para afinar, siga os passos seguintes:

📖 NOTA

Assegure-se de que afina o carburador com a corrente colocada.

1. As agulhas H e L são limitadas quanto ao número de voltas como mostrado abaixo.

Agulha H:	-1/4
Agulha L:	-1/4

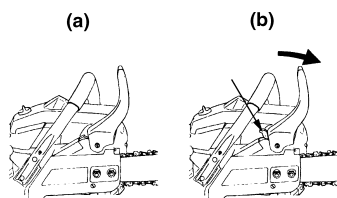
2. Faça arrancar o motor e deixe-o aquecer-se a meio acelerador por alguns minutos.
3. Rode o parafuso de afinação do ralenti (T) em sentido anti-horário de modo que a motosserra não rode. Se a velocidade do ralenti for lenta demais, rode o parafuso em sentido horário.
4. Faça um teste de corte e ajuste a agulha H para a melhor potência de corte, não para a máxima velocidade.

■ TRAVÃO DE CORRENTE

Esta máquina está equipada com um travão automático para parar a rotação da corrente da serra quando ocorrer um ressalto durante o corte de serra. O travão é operado automaticamente pela força da inércia, que funciona no peso instalado dentro da guarda dianteira.

Este travão também pode ser operado manualmente com a protecção dianteira virada para baixo para a guia.

Para libertar o travão, puxe para cima a protecção dianteira na direcção do punho dianteiro até se ouvir um som "click,,.

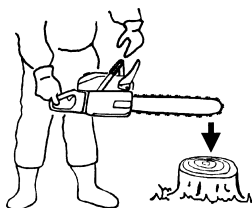


[Atenção]

Assegure-se que confirma o funcionamento do travão durante a inspecção diária.

Como confirmar:

- 1) Desligue o motor.
- 2) Segurando horizontalmente a motosserra, retire a mão do punho dianteiro e bata com a ponta da guia num cepo ou num pedaço de madeira, e confirme o funcionamento do travão. O nível de operação varia com o tamanho da guia.



Caso o travão não funcione, solicite ao seu distribuidor uma inspecção e reparação.

Se o motor continuar a rodar a alta velocidade com o travão activado, a embraiagem sobreaquecerá e provocará problemas.

Quando o travão for activado durante a operação, liberte imediatamente a alavanca do acelerador para parar o motor.

■ PARAGEM DO MOTOR

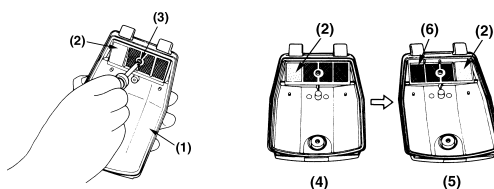
1. Liberte a alavanca do acelerador deixando o motor ao ralenti durante alguns minutos.
2. Regule o interruptor na posição "O,, (PARAGEM).

Mecanismo anti-congelamento do carburador

Operar motosserras em temperaturas de 0 – 5 °C com alta humidade poderá resultar na formação de gelo dentro do carburador, e isto por sua vez provocar que o débito de potência do motor seja reduzido ou que o motor deixe de funcionar suavemente.

Este produto foi por essa razão concebido com uma janela de ventilação do lado direito da superfície da tampa do cilindro para permitir que seja fornecido ar quente ao motor e assim evitar a formação de gelo.

Em circunstâncias normais o produto deverá ser usado em modo de operação normal, i.e., no modo para o qual foi regulado na altura da expedição. No entanto desde que haja a possibilidade de ocorrência de congelamento, a unidade deverá ser regulada para operar no modo anti-congelamento antes de começar a operar.



- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| (1) Tampa do filtro de ar | (4) Modo de funcionamento normal |
| (2) Placa do obturador | (5) Modo anti-congelamento |
| (3) Parafuso | (6) Protecção |

▲ AVISO

Se continuar a utilizar o produto em modo anti-congelamento mesmo quando as temperaturas subirem e voltarem ao normal, poderá resultar que o motor deixe de arrancar correctamente ou que o motor deixe de funcionar à velocidade normal, e por esta razão a motosserra deve voltar a ser afinada para o modo de operação normal se não existir o perigo de congelamento.

■ COMO MUDAR DE UM MODO DE FUNCIONAMENTO PARA O OUTRO

1. Mude o interruptor para desligar o motor.
2. Retire a tampa do filtro de ar da tampa do cilindro
3. Solte um parafuso e retire a protecção na parte de trás da cobertura do filtro de ar.
4. Rode a protecção em 50% e reinstale na cobertura.

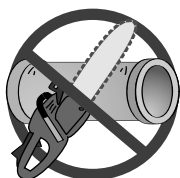
Ao utilizar a serra no modo anti-congelamento, verifique frequentemente a protecção e mantenha-a sem serradura.

7. Serrar

▲ AVISO



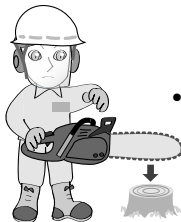
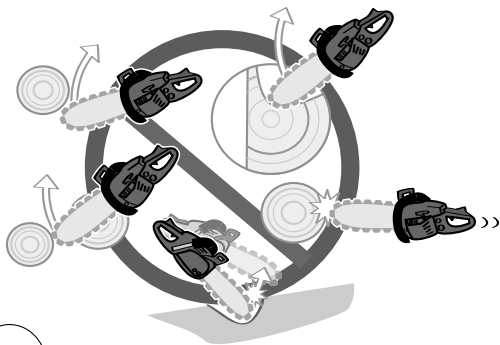
- **Antes de continuar o seu trabalho, leia a secção “Para operação em segurança..”.** Recomenda-se que pratique primeiro serrando toros fáceis. Isto também o ajuda a habituar-se à sua máquina.



- **Siga sempre as normas de segurança.** A motosserra deverá ser usada apenas para cortar madeira. É proibido cortar outros tipos de material. As vibrações e os ressaltos variam com diferentes materiais pelo que os requisitos dos regulamentos de segurança não seriam respeitados. Não use a motosserra como uma alavanca para levantar, deslocar ou separar objectos. Não a bloqueie em suportes fixos. É proibido ligar ferramentas ou aplicações à saída de potência excepto os especificados pelo fabricante.

- Quando completar um corte, esteja preparado para levantar o aparelho, contendo-o enquanto este atravessa o ar, para que ele não prossiga e corte as suas pernas ou corpo, nem bata contra algum obstáculo.
- Mantenha sempre o amortecedor enclavado voltado para uma árvore, porque a corrente pode ser repentinamente
- Não é necessário forçar a serra para dentro do corte. Aplique apenas uma pressão ligeira enquanto faz rodar o motor com o acelerador a fundo.
- Quando a corrente da serra ficar presa no corte, não tente puxá-la à força, use uma cunha ou uma alavanca para abrir caminho.

■ PROTEJA-SE DOS RESSALTOS



- Esta serra está equipada com um travão de corrente que parará a corrente na ocorrência de ressalto se for operada correctamente. Deverá verificar o funcionamento do travão de corrente antes de cada utilização fazendo correr a corrente

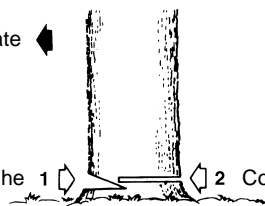
com o acelerador a fundo durante 1 a 2 segundos e empurrando a protecção dianteira da mão para a frente. A corrente deverá parar imediatamente com o motor à velocidade máxima. Se a corrente demorar a parar ou não parar, substitua a correia do travão e o tambor da embraiagem antes de usar.

- É extremamente importante que o travão da corrente seja inspeccionado verificando se funciona correctamente antes de cada utilização e que a corrente esteja afiada para manter o nível de segurança de ressalto desta serra. A remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada ou substituição incorrecta da guia ou corrente poderá fazer aumentar o risco de lesões pessoais sérias devido ao ressalto.



■ ABATE DE UMA ÁR VORE

Direcção do abate ◀



Corte de entalhe 1 ▶ ◀ 2 Corte de abate

1. Decida a direcção do abate considerando o vento, inclinação da árvore, localização de ramos pesados, facilidade de execução da tarefa após o abate e outros factores.
2. Ao desimpedir a área ao redor da árvore, prepare uma boa zona para trabalhar e um caminho de retirada.
3. Faça um corte de entalhe até um terço da grossura da árvore no lado do abate.
4. Faça uma corte de abate do lado oposto do entalhe a um nível ligeiramente superior ao do fundo do entalhe.

▲ AVISO

Quando abater uma árvore, assegure-se de que avisa do perigo os trabalhadores na vizinhança.

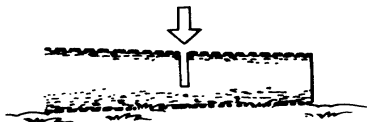
Cortar o tronco e desramar

▲ AVISO

- **Assegure-se sempre da sua própria estabilidade. Não suba para o toro.**
- **Tenha atenção ao rolamento de um toro cortado. Especialmente quando trabalhar num declive, mantenha-se na parte de cima da encosta em relação ao tronco.**
- **Siga as instruções em “Para operação em segurança..” para evitar o ressalto da serra.**

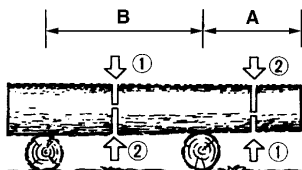
Antes de começar a trabalhar, verifique a direcção da força de flexão dentro do toro a cortar. Termine sempre o corte do lado oposto à direcção de flexão para evitar que a guia fique presa no corte.

Um tronco deitado no solo



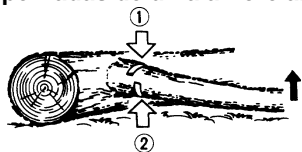
Serre para baixo meio caminho e depois rode o tronco ao contrário e corte do lado oposto.

Um tronco afastado do solo



Na área A, serre para cima a partir do fundo um terço e termine serrando para baixo a partir de cima. Na área B, serre para baixo a partir do fundo um terço e termine serrando para cima a partir de baixo.

Corte das pernas de uma árvore abatida

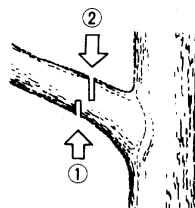


Verifique primeiro para que lado a perna está dobrada. Depois faça o corte inicial a partir do lado dobrado e termine serrando do lado oposto.

⚠ AVISO

Tome cuidado com o resalto de uma perna cortada.

Poda de uma árvore em pé



Corte a partir de baixo, termine para baixo a partir de cima.

⚠ AVISO

- Não use um apoio ou escadote instável.
- Não se estique.
- Não corte acima da altura do ombro.
- Use sempre ambas as mãos para segurar a serra.

8. Manutenção

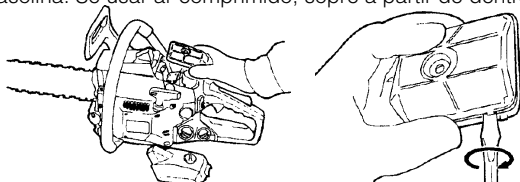
⚠ AVISO

Antes de limpar, inspecionar ou reparar a máquina, assegure-se que o motor está parado e arrefecido. Desligue a vela de ignição para evitar um arranque acidental.

■ MANUTENÇÃO APÓS CADA UTILIZAÇÃO

1. Filtro de ar

Pó na superfície do filtro pode ser removido batendo um canto do filtro contra uma superfície dura. Para limpar a sujidade nas redes, separe o filtro em duas partes e esfregue com gasolina. Se usar ar comprimido, sopre a partir de dentro.



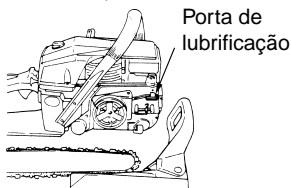
Para montar as metades, comprima as bordas até fazerem clique.

📖 NOTA

Ao instalar o filtro principal, certifique-se que os sulcos nas bordas do filtro estão correctamente encaixados com as projecções na tampa do cilindro.

2. Abertura de óleo

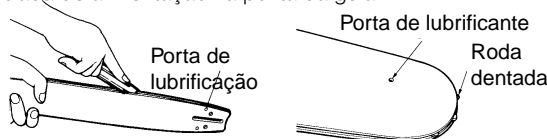
Desmonte a guia e verifique se a abertura de óleo não está entupida.



3. Guia

Quando a guia estiver desmontada, remova a serradura na ranhura da guia e na abertura de óleo.

Lubrifique com massa o rolete da ponta da guia a partir da entrada de alimentação na ponta da guia.



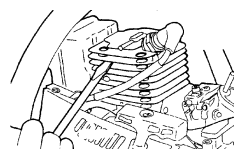
4. Outros

Verifique fugas de combustível, parafusos mal apertados e danos nas peças principais, especialmente juntas dos punhos e suporte da guia. Se encontrar qualquer defeito, deve repará-lo antes de operar novamente a serra.

■ PONTOS DE SERVIÇO PERIÓDICO

1. Palhetas do cilindro

Poeira acumulada entre as palhetas dos cilindros provocará sobreaquecimento do motor. Verifique e limpe periodicamente as palhetas do cilindro após remover o filtro de ar e a tampa do cilindro. Ao instalar a tampa do cilindro, assegure-se de que os fios dos interruptores e os tubos estão posicionados correctamente.



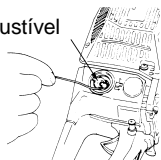
📖 NOTA

Assegure-se de que bloqueia o orifício de entrada de ar.

2. Filtro de combustível

(a) Utilizando um gancho de arame, retire o filtro da porta do filtro.

Filtro de combustível



(b) Desmonte o filtro e lave-o com gasolina, ou substitua-o por um novo caso seja necessário.

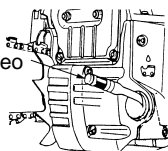
NOTA

- Depois de retirar o filtro, utilize uma mola para manter a extremidade do tubo de sucção.
- Ao desmontar o filtro, tenha cuidado com as fibras do filtro ou poeiras no interior do tubo de sucção.

3. Depósito de óleo

Com um gancho de arame, retire o filtro de óleo através da porta de abastecimento e limpe com gasolina. Ao voltar a colocar o filtro no depósito, certifique-se que fica no canto dianteiro direito. Limpe também a sujidade no depósito.

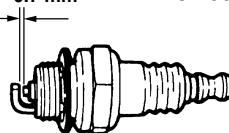
Filtro de óleo



4. Vela de ignição

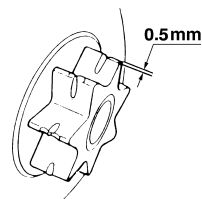
0.6 ~ 0.7 mm

	Champion	NGK
ECV-5601	RCJ-6Y	BPMR8Y



Limpe os eléctrodos com uma escova metálica e regule de novo a folga para 0.65 mm conforme necessário. Champion RCJ-7Y

5. Carreto



Verifique se tem fissuras ou demasiado desgaste que interfira com a rotação da corrente. Caso o desgaste seja demasiado óbvio, substitua-a por uma nova. Nunca instale uma corrente nova numa toda dentada gasta, ou uma corrente gasta numa roda dentada nova.

6. Amortecedor dianteiro e posterior

Substitua se a peça de contacto estiver descarnada ou apresentar rachas na arte em borracha.

9. Manutenção da corrente da serra e da guia

■ Corrente da serra

▲ AVISO

É muito importante para uma operação suave e segura manter sempre os dentes afiados.

Os dentes precisam de ser afiados quando:

- A serradura se torna como um pó.
- Necessita de mais força para serrar.
- A linha de corte não é direita.
- A vibração aumenta.
- O consumo de combustível aumenta.

Normas para afiar os dentes:

▲ AVISO

Assegure-se de que usa luvas de segurança.

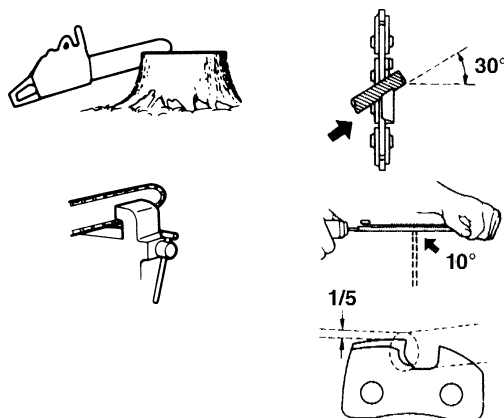
Antes de limar:

- Assegure-se de que a corrente da serra está firmemente segura.
- Assegure-se de que o motor está parado.
- Use uma lima redonda do tamanho correcto para a corrente.

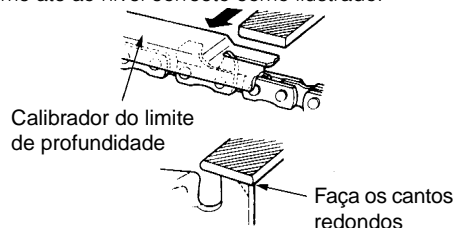
Tipo de corrente: 21BP

Tamanho da lima: 3/16 pol (4,76 mm)

Ponha a lima no dente e empurre a direito para a frente. Mantenha a posição da lima como ilustrado.



Depois de limar todos os dentes, calibre o limitador de profundidade e lime até ao nível correcto como ilustrado.



21BP: 025" (0,64 mm)

Limitador de profundidade padrão

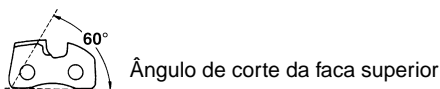
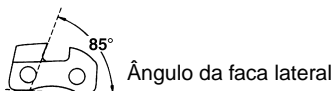
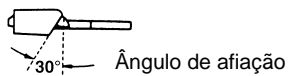


▲ AVISO

Assegure-se de que arredonda os bordos para reduzir as possibilidades de ressalto ou quebra dos elos de ligação.

Assegure-se de que todos os dentes têm o mesmo comprimento e ângulos de bordos como ilustrado.

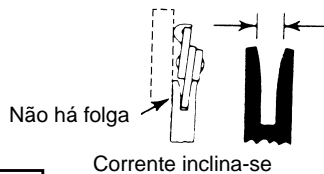
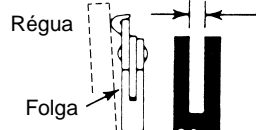
Comprimento do dente



■ Guia

- Inverta ocasionalmente a guia para evitar desgaste parcial.
- A calha da guia deve ser sempre quadrada. Verifique o desgaste da calha da guia. Encoste uma régua à guia e

ao lado exterior de um dente. Se existir uma folga entre estes, a calha está normal. Caso contrário, a calha da guia está gasta. Uma guia necessita de ser rectificadora ou substituída.



Corrente inclina-se

▲ AVISO

Esta serra está equipada com uma das seguintes combinações de guia/corrente de baixo ressalto:

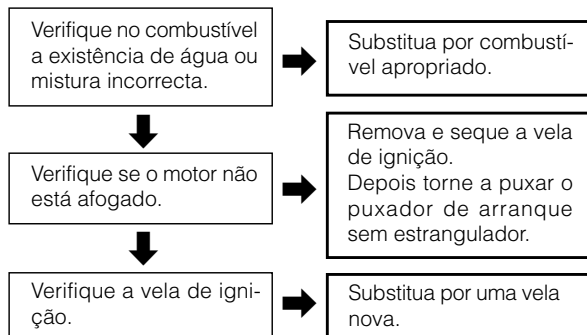
Tamanho da guia	Guia	Número da Peça Tanaka Kogyo Corrente da serra
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Guia de resolução de problemas

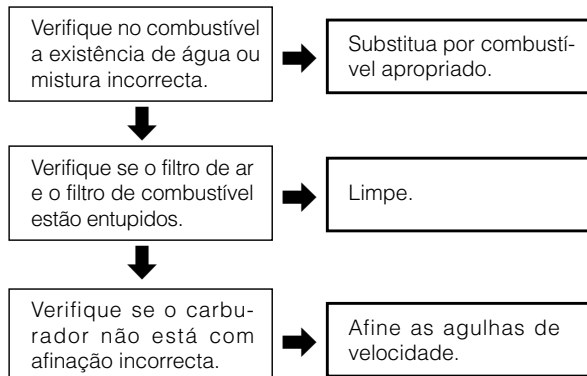
Caso 1. Falha no arranque

▲ AVISO

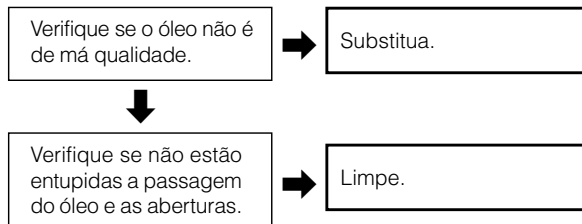
Assegure-se que o sistema de prevenção de congelamento não está a funcionar.



Caso 2. Falta de potência/Fraca aceleração/ Ralenti irregular



Caso 3. O óleo não sai



Se a máquina necessitar de mais serviços, consulte um centro de serviços autorizado na sua área.

P
T

11. Características

Unidade motriz:

Cilindrada (cm³): 49,3
 Combustível: Mistura
 (Gasolina 50 : Óleo 2 tempos 1)
 Capacidade do depósito de combustível (cm³): 550
 Óleo da corrente: Óleo de motor SAE #10W-30
 Capacidade do depósito de óleo (cm³): 260
 Carburador: Tipo diafragma (Walbro WT)
 Sistema de ignição: Sem pontos (CDI)
 Vela de ignição: Champion RCJ-6Y
 Sistema de alimentação de óleo: Automatisk pumpe
 Carreto (Dente x Passo): 7T x 0,325"
 Dimensões (C x L x A) (mm): 410 x 235 x 265
 Peso
 Apenas unidade motriz (kg): 4,90

Cabeça de corte:

Guia
 Tipo: Ponta de roletos
 Tamanho (pol (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Corrente da serra
 Tipo: Oregon 21BP
 Passo (pol (mm)): 0,325 (8,26)
 Canal (pol (mm)): 0,058 (1,27)
 Potência (kw/min⁻¹) 2,51/10,000
 Velocidade Máxima (min⁻¹) 13,000
 Ralenti (min⁻¹) 2,500

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso.

Tanaka[®]



BETJENINGSVEJLEDNING

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt,
inden maskinen tages i brug.

MOTORSÅVE

ECV-5601

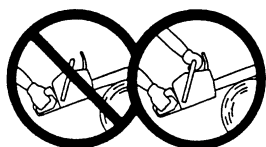
FORKLARING AF SYMBOLER OG SIKKERHEDSADVARSLER



Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden maskinen tages i brug.



Bær hoved-, øjen- og høreværn.



Brug begge hænder til at betjene motorsaven.



Advarsel! Fare for tilbageslag.



Læs, forstå og følg alle advarsler.

GODKENDELSESNUMMER AF CE-DIREKTIVET OM UDS TØDNINGSEMISSION (2002 /88 /EC)

	ADVARSEL!!! RISIKO FOR HØRESKADE	
<p>NORMAL ANVENDELSE AF DENNE MASKINE KAN MEDFØRE AT OPERATØREN UDSÆTTES FOR ET DAGLIGT STØJNIVEAU, DER ER LIG MED ELLER HØJERE END</p> <p>85 dB(A)</p>		

MODEL		LYDNIVEAU		VIBRATIONSNIVEAU	
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA		Lw målt 2000/14/EC LwA	Venstre håndtag	Højre håndtag
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A) 110 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²

GODKENDELSESNUMMER AF CE-DIREKTIVET OM UDS TØDNINGSEMISSION (2002 /88 /EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING OM KONFORMITET
(Direktiv 98/37/EC, EMC 89/336/EEC)
og regulativerne der styrer transport
Intern kontrol produktion

FABRIKANT : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

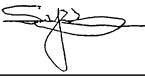
ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, BESKREVET NEDENFOR:

Model : ECV-5601
Serienummer : B001001 og højere
Fabrikat : Tanaka Kogyo

ER I OVERENSSTEMMELSE MED KRAVENE I DET MODIFICEREDE
MASKINDIREKTIV (Direktiv 98/37/EC, EMC 89/336/EEC) OG TIL DE NATIONALE
REGULATIVER DER STYRER LANDETS TRANSPORT UDENLANDS: (ISO
11681-1, ISO12100-1 og-2, CISPR 12) OG

AT DET ER UDSTEDT MED ET "CE" CERTIFIKAT, NR. 404/05/1070, AF 404,
SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50, Uppsala,
Sverige.

Signed in Chiba, Japan **1st June 2005**



Seiji Tanaka
Vicepræsident

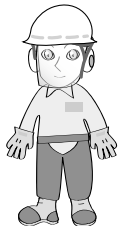
Indholdsfortegnelse

1. Sikker betjening	4
2. Forklaring af symboler på maskinen	6
3. Beskrivelse	7
4. Montering af sværd og savkæde	8
5. Brændstof og kædeolie	9
6. Betjening af maskinen	10
7. Savning	12
8. Vedligeholdelse	13
9. Vedligeholdelse af savkæde og sværd	14
10. Fejlfindingsvejledning	15
11. Tekniske data	16

1. Sikker betjening



1. Brug aldrig en motorsav, hvis du er træet, syg eller ude af ligevægt, eller hvis du er påvirket af medicin, som kan gøre dig døsig, eller hvis du er påvirket af alkohol eller narkotika.



2. Brug sikkerhedsfodtøj, tætsluttende tøj samt øjen-, høre- og hovedværn. Anvend den vibrationssikre handske.

3. Hold savkæden skarp og sørg for god vedligeholdelse af saven, inklusive AV-systemet. Det tager længere tid at save med sløv kæde, og når den presses gennem træet, forstærkes de vibrationer, der overføres til hænderne. Ligeledes vil en sav med løse dele eller beskadigede eller slidte AV-stødpuder have en tendens til at give kraftigere vibrationer.

4. Alle de herover omtalte forholdsregler er ingen garanti for, at man ikke får følelsesløse fingre eller karpaltunnelsyndrom. Personer, der kontinuerligt og regelmæssigt bruger kædesav, skal derfor holde omhyggeligt øje med deres hænders og fingers tilstand. Ses nogen af ovenstående symptomer, skal der straks søges lægehjælp.

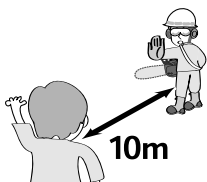


5. Ved håndtering af brændstof skal du altid udvise forsigtighed. Tør alt det spildte op og flyt så motorsaven mindst 3 m fra brændstofstedet, inden du starter motoren.

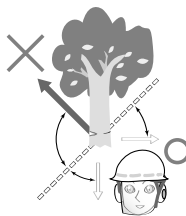


6. Eliminér alle gnist- eller flammekilder (f.eks. rygning, åben ild, eller arbejde der kan forårsage gnister) i de områder, hvor der blandes, hældes eller opbevares brændstof.

7. Undlad at ryge når du håndterer brændstof, eller mens du betjener motorsaven.



8. Lad ikke andre personer være tæt på motorsaven, når den startes eller under savning. Hold tilskuere og dyr væk fra arbejdsområdet. Børn, kæledyr og tilskuere bør være mindst 10 m væk, når du starter eller betjener motor-saven.



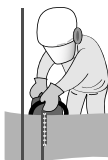
9. Begynd aldrig på at save, før du har et ryddet arbejdsområde, et sikkert fodfæste, og en planlagt tilbage-trækningsvej fra det faldende træ.



10. Hold altid saven fast med begge hænder, når motoren kører. Hold med et fast greb med tommelfinger og de andre fingre rundt om motorsavs-håndtagene.



11. Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når motoren kører.



12. Inden du starter motoren, skal du sikre dig, at savkæden ikke rører ved noget.



13. Bær altid motorsaven med stoppet motor, og således, at sværdet og savkæden vender bagud, lyddæmperen væk fra kroppen.

14. Maskinen må aldrig på nogen måde modificeres og sikkerhedsdelene må ikke fjernes. Anvend ikke maskinen til andre job end det, den er beregnet til. Anvend udelukkende originale Tanaka-udskiftingsdele, som anbefales af fabrikanten.



15. Kontroller altid motorsaven før hver brug for slidte, løse eller beskadigede dele. Betjen aldrig en motorsav, der er beskadiget, justeret forkert eller ikke samlet komplet og sikkert. Sørg for, at savkæden ikke flytter sig mere, når gasreguleringsgrebet er sluppet.



16. Al service på motorsaven, ud over punkterne oplyst i betjeningsvejledningen, bør udføres af kompetent motorsavs servicepersonale. (F.eks. hvis der bruges forkerte værktøjer til at afmontere svinghjulet, eller hvis der bruges et forkert værktøj til at holde svinghjulet for at afmontere koblingen, kan der opstå konstruktionsmæssig beskadigelse af svinghjulet, hvilket efterfølgende kan forårsage, at svinghjulet sønderdeles.)

17. Sluk altid for motoren, inden den sættes ned.



18. Udvis ekstra forsigtighed, når du skærer småkrat og ungrtræer, fordi slankt materiale kan fange savkæden og blive pisket mod dig eller få dig ud af balance.

19. Når du saver en gren der er i spænd, skal du være opmærksom på tilbagespring, så du undgår at blive ramt, når spændet i træfibrene løsnes.



20. Sav aldrig i hård vind, dårligt vejr, når sigtbarheden er ringe eller i meget høje eller lave temperaturer. Kontrol- ler altid træet for døde grene, som kunne falde ned under fældningen.

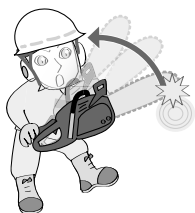
21. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie eller brændstofblanding.

22. Betjen kun motorsaven i godt ventilerede områder. Start eller kør aldrig maskinen inde i et lukket rum eller en bygning. Udstødnings-gasserne indeholder farligt kullite.

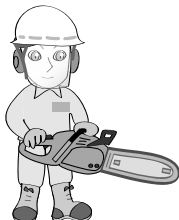


23. Beskyt respirationen ved at bære beskyttelsesmaske, når der afgives kædeolietåge og støv fra savsmuldet.

24. Brug ikke motorsaven i et træ, medmindre du er specielt uddannet til det.



25. Beskyt dig mod tilbageslag. Tilbageslag er sværdets opad-gående bevægelse som opstår, når savkæden berører et objekt på sværdets spids. Tilbageslag kan føre til farlige situationer, hvor du mister kontrollen over motorsaven.

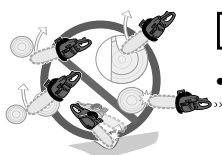


26. Når kædesaven transporteres eller ropbevares, skal man sikre sig, at den rigtige savsværdbeskytter er monteret.

27. Rengør og vedligehold maskinen omhyggeligt og opbevar den altid på et tørt sted.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER OM TILBAGESLAG FOR BRUGERE AF MOTORSAVE

▲ ADVARSEL



- **Tilbageslag kan opstå hvis spidsen eller enden af sværdet rører et objekt, eller hvis træet lukker i og klemmer savkæden i snittet. Berøring med enden kan i nogle tilfælde forårsage en lynhurtig omvendt reaktion ved at slå sværdet op og tilbage mod operatøren. Når savkæden langs med toppen af sværdet bliver**

klemt, kan det skubbe sværdet hurtigt tilbage mod operatøren. Hver af disse reaktioner kan forårsage, at du mister kontrollen over saven, hvilket kan resultere i alvorlig personlig skade.

- **Du skal ikke udelukkende stole på sikkerhedsanordningerne indbygget i din sav. Som motorsavsbruger bør du tage flere forholdsregler for at holde savningsjobs fri fra uheld eller skade.**

(1) Hvis du har en grundlæggende forståelse for tilbageslag, kan du reducere eller fjerne overraskelses-elementet. Pludselig overraskelse medvirker til uheld.



(2) Hold et godt greb på saven med begge hænder, højre hånd på det bageste håndtag, og den venstre på det forreste håndtag, når motoren kører. Med et fast greb med tommelfingre og fingre skal du omslutte motorsavhåndtagene. Et fast greb vil hjælpe dig til at reducere tilbageslag og beholde kontrollen over saven.



(3) Vær sikker på at området, hvor du saver, er fri for forhindringer. Undlad at lade sværdets spids røre en kævle, en gren eller en anden forhindring, som ville kunne rammes, mens du betjener saven.

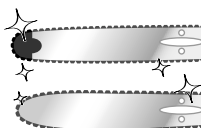
(4) Sav ved høje motoromdrejningstal.

(5) Ræk ikke over eller sav ikke over skulderhøjde.



(6) Følg producentens filnings- og vedligeholdelsesvejledning for savkæden.

(7) Brug kun udskiftningssværd og -kæder der er foreskrevet af producenten, eller tilsvarende.



2. Forklaring af symboler på maskinen

⚠ ADVARSEL

For sikker betjening og vedligeholdelse er symbolerne udskåret i relief på maskinen. Ifølge disse instruktioner skal du være omhyggelig med ikke at lave nogen fejl.



Hullet til påfyldning af brændstof "BLANDINGSBENZIN"
Position: Brændstofshætte



Hullet til at efterfylde kædeolie
Position: Oliehætte



Når du sætter kontakten på position "I", starter motoren.

Når kontakten sættes i "O" position, stopper motoren straks.
Position: Produktets venstre bagende



Start motoren. Hvis du trækker chokerknappen ud (på højre bagende af det bageste håndtag) til pilens spids, kan du indstille startfunktionen som følger:

- *Position 1 – startstilling når motoren er varm.* (varmstart)
- *Position 2 – startstilling når motoren er kold.* (koldstart)

Position: Øverste højre del af luftfilterdækslet

H

Skruen under "H" prægningen er skruen til justering af Høj hastighed.

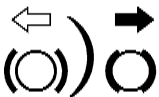
L

Skruen under "L" prægningen er skruen til justering af Lav hastighed.

T

Skruen på venstre side af "T" prægningen er tomgangsjusteringsskruen.

Position: Venstre side af det bageste håndtag



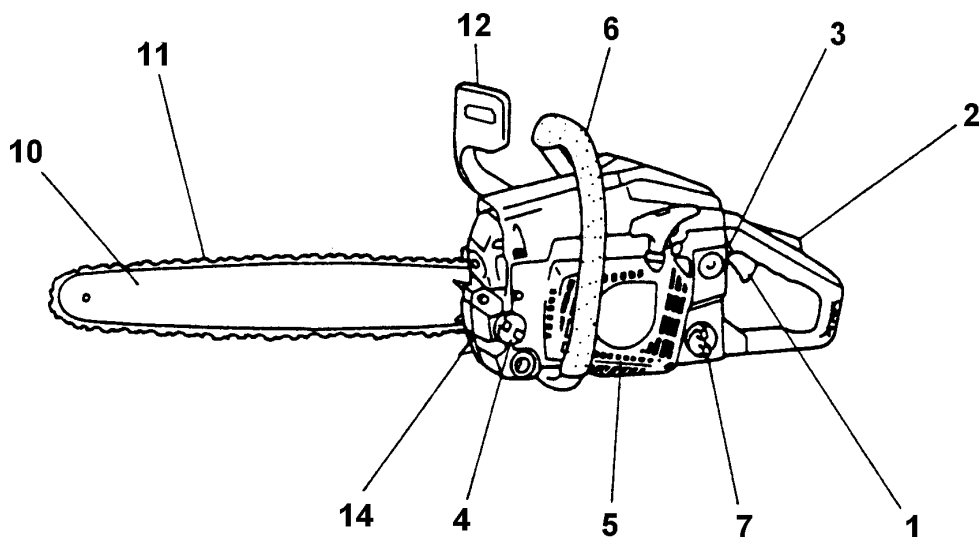
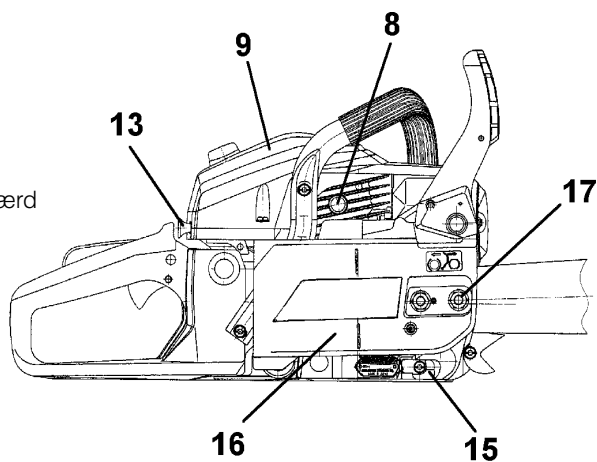
Viser de retninger, hvor kædebremsen er frakoblet (hvid pil) og aktiveret (sort pil).

Position: Forsiden af kædedækslet

3. Beskrivelse

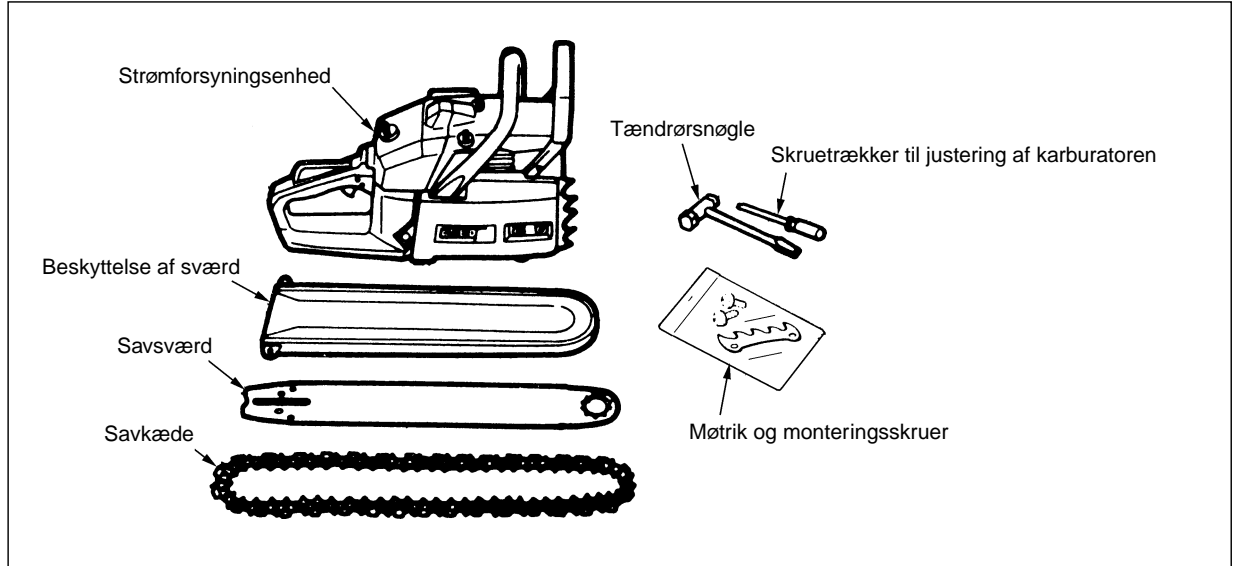
Eftersom denne brugsvejledning dækker adskillige modeller, kan der være nogen forskel mellem billederne og din maskine. Benyt de anvisninger, som har relevans til din maskine.

1. Gastrykker
2. Sikkerhedstrykker
3. Tændingskontakt
4. Olie-tankdæksel
5. Rekylstarter
6. Forhåndtag
7. Brændstofftankdæksel
8. Dekompressionsventil
9. Luftfilterdæksel
10. Savsværd
11. Savkæde
12. Kædebremse
13. Chokerknop
14. Stødfanger med spiger
15. Kædefanger
16. Sidehus
17. Tilspændingsmøtrik til savsværd



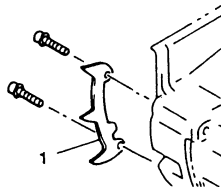
4. Montering af sværd og savkæde

En pakke standard savesæt indeholder de illustrerede elementer.



Åbn kassen og monter sværdet og savkæden på strømforsyningsenheden som følger:

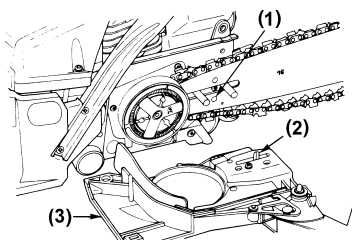
* Monter den medfølgende stødfanger med spiger (1) på maskinen med de to skruer.



⚠ ADVARSEL

Kæden har meget skarpe kanter. Brug tykke beskyttelseshandsker for sikkerhed.

1. Træk afskærmningen mod fronthåndtaget for at kontrollere, at kædebremsen ikke er tilkoblet.
2. Løsn møtrikkerne og fjern kædedækslet.
3. Monter den fastgjorte møtrik til strømforsyningsenheden.
4. Indstil kæden til kædehjulet og, mens du tilpasser savkæden rundt om sværdet, skal du montere sværet til strømforsyningsenheden. Juster kædespændingens position til kædens beskyttelse på det nederste hul på sværet.

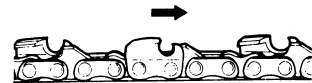


- (1) Hul
- (2) Spændingsmøtrik
- (3) Kædedæksel

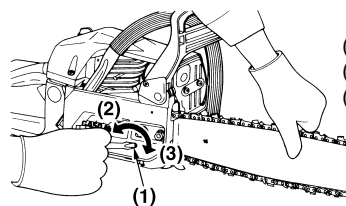
📖 BEMÆRK

Vær opmærksom på, at savkæden sidder i den rigtige retning.

Rotationsretning



5. Tilpas kædedækslet til strømforsyningsenheden og tilspænd møtrikkerne med fingrene.
6. Mens du holder sværdets spids op, skal du justere kædens stramning ved at dreje strammingskruen, indtil stræksnoren lige nøjagtig rører undersiden af skinnen på sværdet.



- (1) Strammingskruen
- (2) Løse
- (3) Stramme

7. Stram møtrikkerne sikkert med sværdet spids løftet op (12 ~ 15 N·m). Kontroller derefter, om kæden har en jævn omdrejning og en god stramning ved at flytte den manuelt. Hvis det er nødvendigt, skal den genjusteres med kædedækslet løst.

8. Spænd med strammingskruen.

📖 BEMÆRK

Længden på en ny kæde vil blive længere i starten. Kontroller og efterjuster stramningen hyppigt, da en løs kæde nemt kan afsøre eller forårsage hurtigt slid på sig selv og sværdet.

5. Brændstof og kædeolie

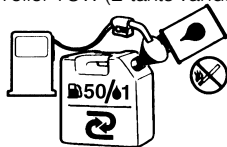
■ BRÆNDSTOF

▲ ADVARSEL

- Benzin er meget brændbart. Undgå at ryge eller at bringe flammer eller gnister tæt på brændstoffet. Sørg for at stoppe motoren og lad den afkøle inden påfyldning. Find et udendørs ubeklædt terræn til at tanke op og flyt mindst 3 m (10 fod) væk fra optankningsstedet, inden du starter motoren.



- Tanaka Kogyo maskiner smøres med olie, som er specielt formuleret til brug af luftafkølede 2-takts benzinmotorer. Hvis Tanaka Kogyo olie ikke er til rådighed, anvendes kvalitetsolie med tilføjet anti-oxidant, som udtrykkeligt er beregnet til brug med luftafkølede 2-takts benzinmotorer (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE).
- Anvend ikke BIA eller TCW (2-takts vandafkølet type) blandet olie.



■ ANBEFALET BLANDINGSFORHOLD: BENZIN 50 : OLIE 1

- Udstødning af udblæsningsgas kontrolleres af de fundamentale motorparametre og -komponenter (f.eks. karburering, tændingsindstilling og indstilling af åbning), uden der tilsættes noget betydeligt maskinudstyr eller introduceres et inaktivt materiale under forbrændingen.
- Disse motorer er certificerede til at køre på blyfri benzin.
- Sørg for at bruge benzin med et mindste oktantal på 89RON (USA/Canada: 87AL).
- Hvis du bruger benzin med et lavere oktantal end anvist, er der fare for, at motortemperaturen øges, og der kan efterfølgende opstå et motorproblem som f.eks. sammenbrænding af stemplet.
- Der anbefales blyfri benzin til at reducere luftforureningen for dit helbreds skyld og for miljøet.
- Benzin eller olie af dårlig kvalitet kan ødelægge motorens tætningsringe, brændstofledninger eller brændstoftank.

■ SÅDAN BLANDES BRÆNDSTOF

▲ ADVARSEL

Vær opmærksom på omrøringen.

1. Afmål de mængder benzin og olie, der skal blandes.
2. Hæld noget af benzinen i en ren, godkendt brændstofbeholder.
3. Hæld al olien i og omrør godt.
4. Hæld resten af benzinen i og omrør igen i mindst et minut. Da nogle olier kan være svære at omrøre, afhængigt af olieingredienserne, er tilstrækkelig omrøring nødvendig for at motoren skal holde i lang tid. Vær påpasselig med, hvis omrøringen er utilstrækkelig, at der er en større fare for tidlig sammenbrænding af stemplet på grund af en unormalt mager blanding.

5. Sæt på beholderens yderside en tydelig indikation for at undgå at blande med benzin eller andre beholdere.
6. Indiker indholdet på beholderens yderside, så det er nemt at identificere.

■ OPTANKNING AF ENHEDEN

1. Vrid af og fjern hættten til brændstoffet. Læg hættten et støvfrit sted.
2. Hæld brændstof i brændstoftanken op til 80% af den fulde kapacitet.
3. Spænd hættten til brændstoffet sikkert fast og tør eventuelt spildt brændstof op rundt om enheden.

▲ ADVARSEL

1. Påfyld brændstof på et frit og fladt underlag.
2. Flyt mindst 3 meter (10 fod) væk fra optankningsstedet, inden du starter motoren.
3. Stop motoren, inden enheden tankes op igen. På det tidspunkt skal du være sikker på at omrøre den blandede benzin i beholderen tilstrækkeligt.

■ FOR DIN MOTORS LEVETID SKAL DU UNDGÅ:

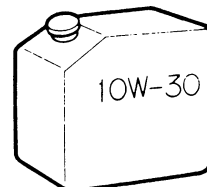
1. BRÆNDSTOF UDEN OLIE (RÅ BENZIN) – Det vil meget hurtigt forårsage alvorlig ødelæggelse på de indre motordele.
2. GASHOL – Det kan forårsage forurening af gummi- og/eller plastikdele og afbrydelse af motorsmøring.
3. OLIE TIL BRUG FOR 4-TAKTS MOTOR – Det kan forårsage tilsmudsning af tændrør, blokering af udstødningsport eller tilklæbning af stempelring.
4. Blandingsbrændstoffer, som har ligget ubrugt i mindst en måned eller mere kan tilstoppe karburatoren og resultere i, at motoren ikke virker ordentligt.
5. Hvis produktet skal opbevares over en lang periode, skal brændstoftanken renses, efter den er tømt. Dernæst skal motoren aktiveres og karburatoren med det sammensatte brændstof tømmes.
6. Hvis den brugte beholder til blandingsolie skal skrottes, skal den kun skrottes på et autoriseret depotsted.

📖 BEMÆRK

Hvad angår detaljerne af kvalitetssikring, skal du læse beskrivelsen i afsnittet Begrænset Garanti grundigt igennem. Desuden dækkes normalt slid og ændring i et produkt uden funktionel påvirkning ikke af garantien. Du skal også være påpasselig, at hvis anvendelsen, der er beskrevet i instruktionshåndbogen, ikke overholdes hvad angår blandingsbenzin etc., dækker garantien muligvis ikke.

■ KæDEOLIE

Brug motorolie SAE #10W-30 hele året rundt eller SAE #30 ~ #40 om sommeren og SAE #20 om vinteren.



📖 BEMÆRK

Bemærk: Brug ikke spildt eller regenereret olie, som kan forårsage skade på oliepumpen.

6. Betjening af maskinen

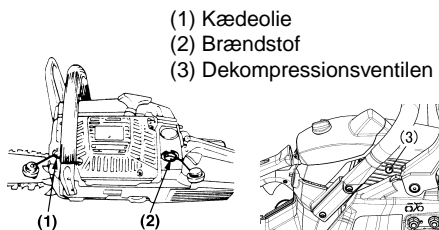
⚠ ADVARSEL

Det er meget farligt at bruge en kædesav, hvorpå der er monteret ødelagte dele, eller der mangler dele.

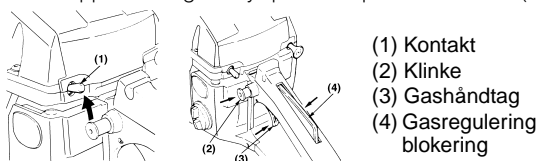
Før motoren startes, skal det kontrolleres, at alle dele er korrekt monterede, inklusive savsværd og kæde.

■ START MOTOREN

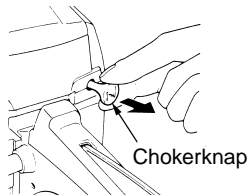
1. Fyld hhv. brændstofs- og kædeolietankene, og stram hætterne sikkert.



2. Sæt knappen i stilling "I". Tryk på dekompressionsventilen (3).



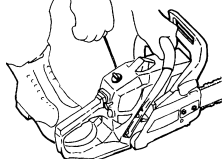
3. Hold gashåndtaget sammen med gasreguleringsblokeringen. Skub låseklinken på siden og slip nu gashåndtaget og behold det i startposition.
4. Træk chokerknappen ud til lukket position.



📖 BEMÆRK

- Hvis du starter igen straks efter at have stoppet motoren, skal chokerknappen sættes i første-trins position (choker åben og gasreguleringshåndtag i startposition).
- Når først chokerknappen er blevet trukket ud, vil den ikke gå tilbage til driftsposition, selvom du trykker ned på den med fingeren. Hvis du vil have chokerknappen tilbage til driftsposition, skal du i stedet trække gasreguleringshåndtaget ud.

5. Mens du holder saven sikkert på jorden, skal du trække kraftigt i startsnoren.



⚠ ADVARSEL

Start ikke motoren, mens motorsaven hænger i én hånd. Savkæden kan røre din krop. Det er meget farligt.

DK-10

6. Når motoren er tændt, skal du først skubbe i chokerknappen til første-trins positionen og derefter trække starteren igen for at starte motoren.
7. Lad motoren varme op, men gasreguleringshåndtaget er let trukket.

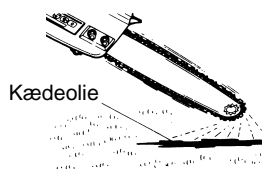
⚠ ADVARSEL

Hold dig fri af savkæden, eftersom den begynder at dreje rundt, når motoren startes.

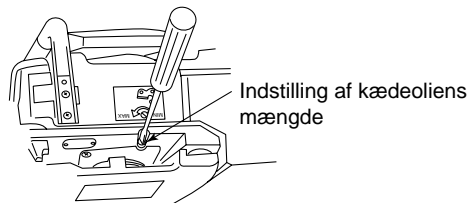
■ KONTROL AF OLJETILFØRSLEN

⚠ ADVARSEL

Efter at have startet motoren, skal du køre kæden for medium hastighed og se, om kædeolien spredes ud som vist i figuren.



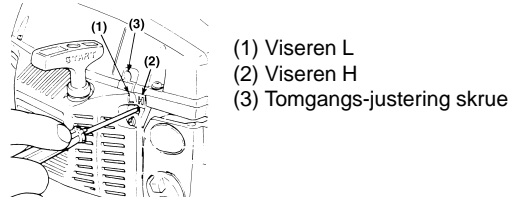
Mængden af kædeolie kan ændres ved at stikke en skruetrækker ind i hullet nederst på koblingssiden. Indstil mængden i henhold til arbejdsforholdene.



📖 BEMÆRK

Oliebeholderen er normalt næsten tom, når brændstoffet er brugt op. Husk også at fylde olie på, hver gang der fyldes brændstof på saven.

■ INDSTILLING AF KARBURATOREN



Karburatoren er indstillet fra fabrikken, men kan kræve finindstilling på grund af ændring i betjeningsforhold.

Inden du indstiller karburatoren, skal du forvisse dig om, at de leverede luft-/brændstoffiltre er rene og friske, og brændstoffet blandet korrekt.

Når du indstiller, skal du følge følgende trin:

📖 BEMÆRK

Sørg for at indstille karburatoren med sværd og kæde fastgjort.

1. Viserne H og L kan kun dreje det antal omgange, der er angivet herunder.

Viseren H : $-1/4$

Viseren L : $-1/4$

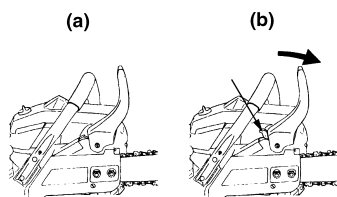
2. Start motoren, og lad den varme op ved lav hastighed i et par minutter.
3. Drej tomgangsskruen (T) mod uret, indtil kæden standser. Hvis tomgangshastigheden er for langsom, skal skruen drejes med uret.
4. Afprøv savens skæreeffekt, og indstil nålen H til den bedste skæreeffekt, som ikke nødvendigvis svarer til den maksimale hastighed.

■ KæDEBREMSE

Denne maskine er udstyret med en automatisk bremse til at stoppe kæderotationen, hvis der sker et tilbageslag under savskæring. Bremsen drives automatisk af inertialkraft, som fungerer på vægten, der er indstillet inden i frontdækslet.

Denne bremse kan også betjenes manuelt med frontdækslet drejet ned til sværdet.

For at løsne bremsen, skal du trække frontdækslet mod fronthåndtaget, indtil der høres en "klik" lyd.

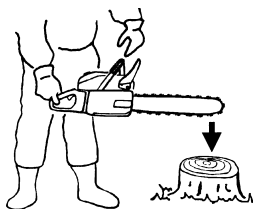


[Forsigtig]

Sørg for dagligt at kontrollere bremsens funktion.

Således kontrolleres der:

- 1) Sluk motoren.
- 2) Hold motorsaven lodret, slip din hånd fra det forreste håndtag, ram spidsen af sværdet på en stub eller et stykke træ, og se at bremsen fungerer. Funktionsniveau varierer efter sværdets størrelse.



Hvis bremsen ikke er effektiv, skal du bede din forhandler kontrollere og reparere den.

Hvis motoren stadig kører for høj hastighed med bremsen tilkoblet, vil koblingen blive varm og forårsage problemer.

Hvis bremsen tilkobles under funktion, skal du straks løsne gashåndtaget for at stoppe motoren.

■ STOP MOTOREN

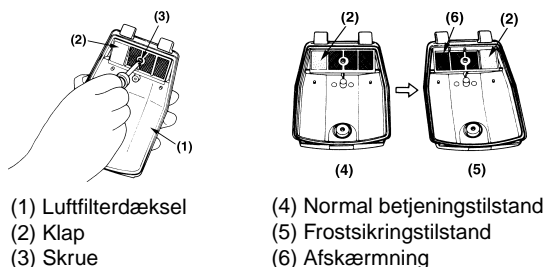
1. Slip gashåndtaget for at lade motoren køre i tomgang et par minutter.
2. Sæt kontakten i "O" (STOP) position.

Karburator anti-frost mekanisme

Hvis motorsaven betjenes i temperaturer fra 0 – 5°C med høj fugtighed, kan det resultere i dannelse af is i karburatoren, og det kan igen forårsage, at motorens udgangseffekt reduceres, eller at motoren ikke kan fungere jævnt.

Dette produkt har derfor ventilationsdæksel på højre side af cylinderdækslets overflade til at lade varm luft komme ind i motoren, og således forhindre, at der opstår isdannelse.

Under normale forhold bør produktet bruges i normal betjeningsstilling, dvs. i den tilstand den er sat til ved levering. Men når muligheden for isdannelse foreligger, bør apparatet stilles til at fungere i anti-frost tilstand inden brug.



- (1) Luftfilterdæksel
- (2) Klap
- (3) Skruer

- (4) Normal betjeningsstilling
- (5) Frostsikringstilstand
- (6) Afskærmning

▲ ADVARSEL

Hvis du fortsætter med at bruge produktet i anti-frost tilstand, selv når temperaturerne er steget til normal igen, kan det medføre, at motoren ikke starter ordentligt, eller at motoren ikke virker i normal hastighed, så derfor bør du altid sørge for at sætte produktet tilbage i normal betjeningsstilling, hvis der ikke er risiko for isdannelse.

■ HVORDAN DU SKIFTER MELLEMBETJENINGSTILSTANDENE

1. Vip motorkontakten for at slukke motoren.
2. Fjern luftfilterdækslet fra cylinderdækslet
3. Løsn en skrue og fjern afskærmningen på bagsiden af luftfilterdækslet.
4. Drej afskærmningen en halv omgang og sæt den fast til dækslet igen.

Når saven anvendes med frostsikring, er det vigtigt, at du regelmæssigt fjerner savstøv fra afskærmningen.

7. Savning

▲ ADVARSEL



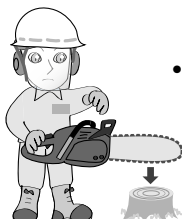
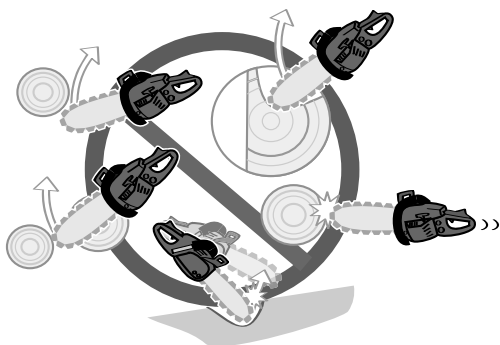
- Inden du går over til dit job, skal du læse afsnittet "Sikker betjening". Det anbefales først at øve sig på at save nemme kævler. Det hjælper dig også til at blive vant til din maskine.



- Følg altid sikkerhedsforskrifterne. Motorsaven må kun bruges til at save træ. Det er forbudt at skære i andre materialetyper. Vibrationer og tilbageslag varierer afhængigt af de forskellige materialer og kravene til sikkerhedsforskrifterne ville ikke blive overholdt. Brug ikke motorsaven som en stang til at løfte, flytte eller flække genstande. Undlad at blokere den over faste positioner. Det er forbudt at spænde værktøj eller applikationer til PTO undtagen de, der er bestemt af producenten.

- Når en savning er ved at være fuldført, skal du være parat til at holde igen på maskinen, når den er ved at skære helt igennem, således at den ikke går igennem og rammer dine ben, fødder eller andre kropsdele, eller går imod en obstruerende genstand.
- Hold altid stødfangeren med spiger mod et træ, eftersom kæden pludseligt kan blive trukket ind i træet.
- Det er ikke nødvendigt at tvinge saven ind i snittet. Brug kun let tryk mens maskinen kører for fuld gas.
- Når savkæden er fanget i snittet, skal du ikke forsøge at hive den ud med magt, men bruge en kile eller en løftestand til at åbne vejen.

■ BESKYT DIG MOD TILBAGESLAG



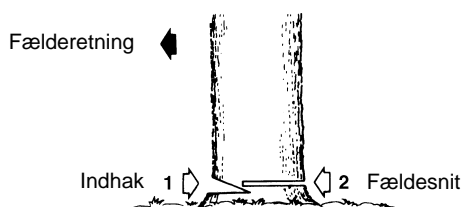
- Denne sav er udstyret med en kædebremse, som vil stoppe kæden, hvis der sker tilbageslag under rigtig betjening. Du skal checke kædebremse-funktionen

inden hver brug ved at køre saven for fuld gas i 1 - 2 sekunder og skubbe den forreste håndbeskytter fremad. Kæden bør stoppe straks, når motoren er på fuld hastighed. Hvis kæden er langsom til at stoppe eller ikke stopper, så skal du udskifte bremsebånd-det og koblingstromlen inden brug.

- Det er yderst vigtigt, at kædebremsen bliver checket for ordentlig funktion inden hver brug, og at kæden er skarp for at kunne opretholde denne savs tilbageslags sikkerhedsniveau. Fjernelsen af sikkerhedsudstyr, mangelfuld vedligeholdelse, eller ukorrekt udskiftning af sværdet eller kæden kan forøge risikoen for alvorlig personlig skade pga. tilbageslag.



■ FÆLDNING AF ET TRÆ



1. Bestem faldretningen ved at tage vinden, træets hældning, placering af tunge grene, lethed ved at fuldføre jobbet efter faldet og andre faktorer med i overvejelse.
2. Mens du renser arealet rundt om træet, skal du arrangere et godt fodfæste og en tilbagetrækningsvej.
3. Sav et snit ca. $\frac{1}{3}$ af stammens diameter i den side stammen falder til.
4. Sav et fældesnit fra den modsatte side af snittet og på et niveau lidt højere end bunden af snittet.

▲ ADVARSEL

Når du fælder et træ, skal du sørge for at advare naboarbejdere om faren.

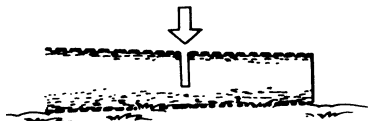
Afkortning og afkvistning

▲ ADVARSEL

- Sørg altid for at have et godt fodfæste. Stå ikke på stammen.
- Vær opmærksom på at en savet stamme kan rulle. Især hvis du arbejder på en skrænt, skal du stå på den opadgående side af stammen.
- Følg vejledningen i "Sikker betjening" for at undgå tilbageslag fra saven.

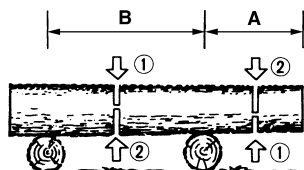
Inden du begynder at arbejde, skal du checke retningen af bøjningskraften inden i stammen, der skal saves. Slut altid savningen fra den modsatte side af bøjeretningen for at undgå, at sværdet fanges i snittet.

En stamme, der ligger på jorden



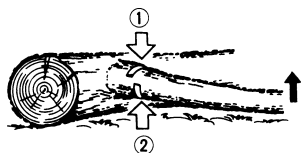
Sav halvt igennem, rul så stammen over og sav fra den modsatte side.

En stamme der hænger fra jorden



I område A skal du save $\frac{1}{3}$ op nedefra og slutte af med at save ned oppefra. I område B skal du save $\frac{1}{3}$ ned oppefra og slutte af med at save op nedefra.

Afgrening af et fældet træ

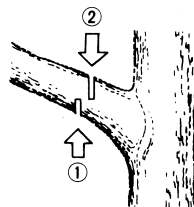


Check først til hvilken side grenen er bøjet. Sav så det første snit fra den bøjede side og slut af med at save fra den modsatte side.

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på at en savet gren kan springe tilbage.

Grenkapning af et stående træ



Skær op nedefra, afslut ned oppefra.

⚠ ADVARSEL

- Brug ikke en ustabil fodstøtte eller stige.
- Ræk ikke over.
- Sav ikke over skulderhøjde.
- Brug altid begge hænder til at holde sagen.

8. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Inden rengøring, inspektion eller reparation af sagen skal du sørge for, at motoren er stoppet og er kold. Afkobl tændrøret for at forhindre en uforståelig start.

■ VEDLIGEHOLDELSE EFTER HVER ANVENDELSE

1. Luftfilter

Støv på filter overfladen kan fjernes ved at banke et hjørne af filteret mod en hård overflade. For at rense snavs i maskerne skal du dele filteret i to halvdele og børste benzin i. Hvis du bruger trykluft, skal du blæse fra den indvendige side.



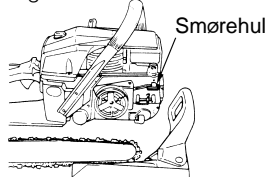
For at samle de to filterhalvdele, skal du trykke på kanten, indtil den klikker.

📖 BEMÆRK

Når du monterer hovedfilteret, skal du sørge for, at falsene på filterkanten er tilpasset korrekt med de fremstående dele på cylinderdækslet.

2. Smørehul

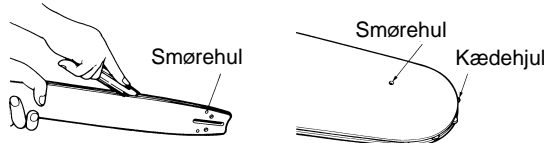
Afmonter sværdet og check om smørehullet er tilstoppet.



3. Savsværd

Når sværdet er afmonteret, skal du fjerne savsmuld i sværd falsningen og i smørehullet.

Smør spidsen af kædehjulet fra tilførselshullet på spidsen af sværdet.



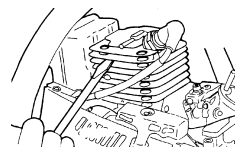
4. Andet

Check om der er brændstofsækage og løse fastspændinger og beskadigelse af hoveddele, især håndtagssamlinger og montering af sværdet. Hvis der findes defekter, skal du sørge for at få dem repareret, inden du bruger sagen igen.

■ PERIODISKE SERVICE STEDER

1. Cylinderlameller

Støvtilstopning mellem cylinderlamellerne vil forårsage varmkøring af motoren. Check og rengør cylinder lamellerne periodisk efter at have fjernet luftfilteret og cylinderdækslet. Når cylinderdækslet monteres, skal du sørge for, at ledningerne til kontakterne og kordelstropperne er placeret korrekt på deres plads.

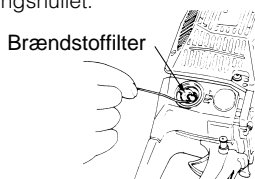


📖 BEMÆRK

Sørg for at blokere luftindtagshullet.

2. Brændstoffilter

(a) Ved hjælp af en ståltråd med krog kan du tage filteret ud fra påfyldningshullet.



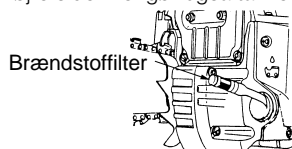
(b) Skil filteret ad og vask med benzin, eller udskift det med et nyt, hvis nødvendigt.

BEMÆRK

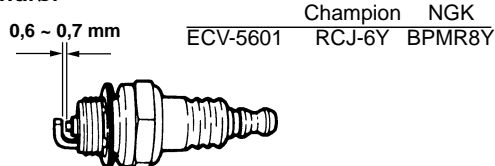
- Efter at have fjernet filteret, kan du klemme sammen om enden af sugeledningen.
- Når du samler filteret, skal du passe på, der ikke kommer filterfibre eller støv ind i sugeledningen.

3. Brændstoffilter

Brug en ståltråd med krog til at tage brændstoffiltret ud gennem påfyldningshullet og rengør med benzin. Når filteret sættes tilbage på plads i tanken, er det vigtigt, at det placeres korrekt foran i højre side. Rengør også tanken for snavs.

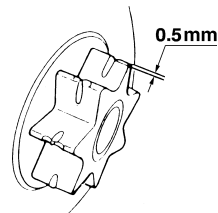


3. Tændrør



Rens elektroderne med en stålborste og sæt afstanden tilbage til 0,65 mm som nødvendigt.

5. Kædehjul



Undersøg for brug og for overdreven slid, som griber ind i kædedrevet. Hvis sliddet er væsentligt, skal det udskiftes med et andet. Monter aldrig en ny kæde på et slidd kædehjul eller en slidd kæde på et nyt kædehjul.

6. Forreste og bagerste støddæmpere

Udskift hvis den fastklæbede del på gummidelen er skallet af eller revner.

9. Vedligeholdelse af savkæde og sværd

■ Savkæde

▲ ADVARSEL

Det er meget vigtigt for en jævn og sikker funktion altid at holde skæretænderne skarpe.

Dine skæretænder skal skærpes, når:

- Savsmuldet bliver pulveragtigt.
- Du skal bruge ekstra kræfter til at save.
- Skærebanelen ikke er lige.
- Vibrationen forhøjes.
- Brændstofforbruget forøges.

Standarder for indstilling af skær:

▲ ADVARSEL

Sørg for at bære sikkerhedshandsker.

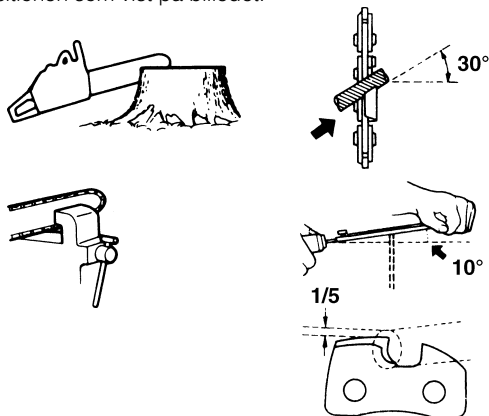
Inden der files:

- Sørg for, at savkæden holdes sikkert.
- Sørg for, at motoren er stoppet.
- Brug en rund fil af korrekt størrelse til kæden.

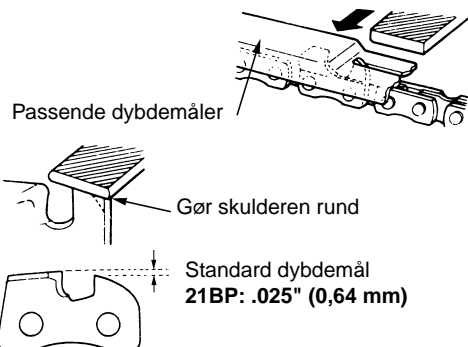
Kædetype: 21BP

Filstørrelse: 3/16 in (4,76 mm)

Placer filen på skæretanden og skub lige fremad. Hold filepositionen som vist på billedet.



Efter hver skæretand er blevet filet, skal du checke dybde målet og file det til det korrekte niveau som vist på billedet.

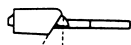


⚠ ADVARSEL

Sørg for at runde den forreste kant af for at formindske risikoen for tilbageslag eller ødelæggelse af forbindelsesled.

Sørg for at hver skæretand har samme længde og kantvinkler som vist på billedet.

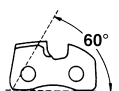
Længde på skæretand



Filningsvinkel



Sidepladevinkel

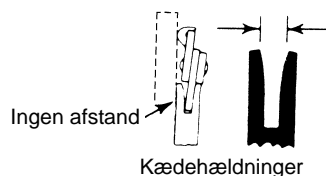
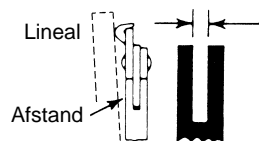


Topplade skærevinkel

■ Savsværd

- Vend sværdet om lejlighedsvist for at undgå delvis slitage.

- Sværdets skinne bør altid være i vinkel. Kontroller for slitage på sværdets skinne. Brug en lineal på sværdet og ydersiden af en skæretand. Hvis der ses et mellemrum mellem dem, er skinnen normal. Ellers er sværdets skinne slidt. Sådan en skinne skal korrigeres eller erstattes.

**⚠ ADVARSEL**

Saven er udstyret med en af følgende lav-tilbageslags sværd/kæde kombinationer:

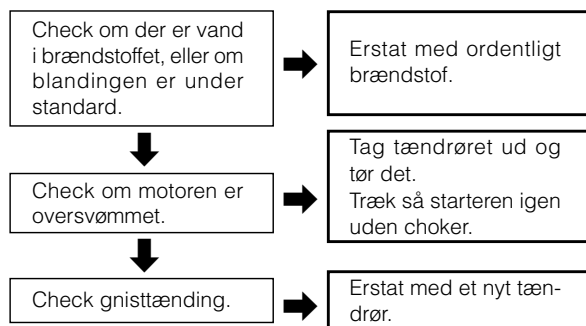
Sværd Str.	Savsværd	Tanaka Kogyo delnummer Savkæde
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Fejlfindingsvejledning

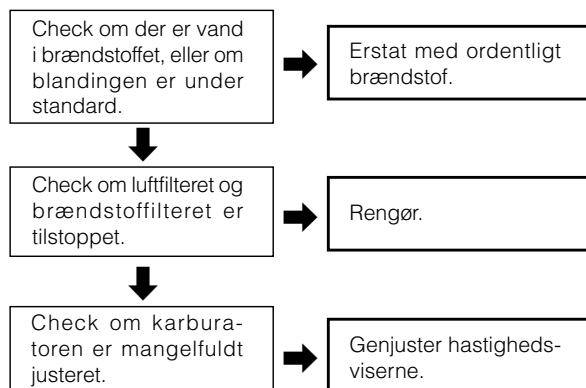
Tilfælde 1. Startfejl

⚠ ADVARSEL

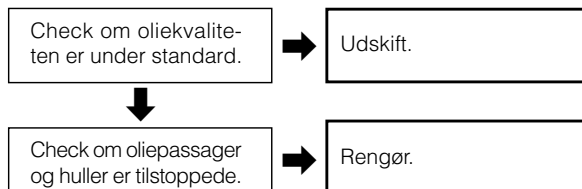
Sørg for, at is-forhindringssystemet ikke er sat til.



Tilfælde 2. Mangel på kraft/Dårlig acceleration/ Ujævn tomgangskørsel



Tilfælde 3. Olien kommer ikke ud



Hvis apparatet synes at behøve yderligere service, så ret venligst henvendelse til en autoriseret service butik i dit område.

11. Specifications

Strømforsyningsenhed:

Forskydning (cm³): 49,3
 Brændstof: Blanding (Benzin 50 : To-takts olie 1)
 Brændstofstankens kapacitet (ml): 550
 Kædeolie: Motorolie SAE# 10W-30
 Olietankens kapacitet (ml): 260
 Karburator: Diafragma type (Walbro WT)
 Tændingssystem: Uden punkter (CDI)
 Tændrør: Champion RCJ-6Y
 Olietilførselssystem: Automatisk pumpe
 Kædehjul (Tænder x Pitch): 7T x 0,325"
 Dimensioner (L x B x H) (mm): 410 x 235 x 265
 Tørvægt
 Kun strømforsyningsenhed (kg): 4,90

Skærehoved:

Savsværd
 Type: Spids på kædehjulstand
 Str. (in. (mm)): 16 (400), 18 (450)
 Savkæde
 Type: Oregon 21BP/21VB
 Pitch (in. (mm)): 0,325 (8,26)
 Dybde (in. (mm)): 0,058 (1,27)

Tekniske data kan ændres uden meddelelse.

Tanaka[®]



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ

ECV-5601

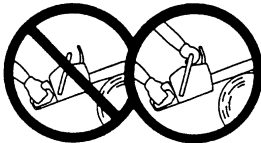
ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.



Φοράτε προστατευτικά για το κεφάλι, τα μάτια και τα αυτιά.



Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο και με τα δύο χέρια.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τινάγματος.



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!!!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ
ΒΛΑΒΗΣ ΤΗΣ ΑΚΟΗΣ



ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ, Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΣΥΝΕΠΑΓΕΤΑΙ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ
ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΙΣΑ ΜΕ Η΄ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟ

85 dB(A)

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ	ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ			
		ISO 22868	ISO 22868	ISO 22867	
	LpA	Μέτρηση LW 2000/14/EC LwA	Αριστερή λαβή	Δεξιά λαβή	
ECV-5601	49,3 cm ³	100,8 dB(A)	103,6 dB(A) 110 dB(A)	5,5 m/s ²	7,2 m/s ²

APPROVAL NUMBER OF CE EXHAUST EMISSION REGULATION (2002/88/EC)

ECV-5601: e13*97/68SH2G3*2002/88*0102*00

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

(Οδηγία 98/37/ΕC, EMC 89/336/ΕΕC)
και με τους κανονισμούς που διέπουν τη μεταφορά τους
Παραγωγή εσωτερικού ελέγχου

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ : Tanaka Kogyo Co., Ltd
3-4-29 Tsudanuma
Narasino
Chiba, Japan

ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ:

Μοντέλο : ECV-5601
Αρ. σειράς : B001001 και έπειτα
Κατασκευαστής : Tanaka Kogyo

ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ
ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ (Οδηγία 98/37/ΕC 89/336/ΕΕC) ΚΑΙ ΜΕ ΤΟΥΣ
ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΣΤΟ ΕΞΩ
ΤΕΡΙΚΟ: ΚΑΙ

ΕΧΕΙ ΕΚΔΟΘΕΙ ΜΕ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ "CE". NO.404/05/1070, BY 404, SMP
SVENSK MASKINPROVNING AB, FYRISBORGSGAIAN 3, SE-754 50,
UPPSALA, SWEDEN.

Signed in Chiba, Japan

1st June 2005



Seiji Tanaka
Αντιπρόεδρος

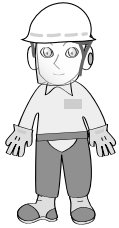
Περιεχόμενα

1. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία	4
2. Επεξήγηση συμβόλων μηχανήματος	6
3. Περιγραφή	7
4. Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας	8
5. Καύσιμα και λάδι αλυσίδας	9
6. Θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία	10
7. Πριόνισμα	12
8. Συντήρηση	13
9. Συντήρηση αλυσίδας και οδηγού	14
10. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων	15
11. Προδιαγραφές	16

1. Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία



1. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, εκνευρισμένοι, υπό την επήρεια φαρμάκων που μπορεί να προκαλέσουν υπνηλία ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.



2. Χρησιμοποιείτε προστατευτικές μπότες, ρούχα εφαρμοστά και άνετα και προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια, τα αυτιά και το κεφάλι σας. Χρησιμοποιείτε το αντικραδασμικό γάντι.

3. Φρονίστε η αλυσίδα του πριονιού να είναι ακονισμένη και το πριόνι, συμπεριλαμβανομένου του αντικραδασμικού συστήματος, σε καλή κατάσταση. Μια στομωμένη αλυσίδα θα αυξήσει τον χρόνο κοπής, ενώ η πίεση της στομωμένης αλυσίδας πάνω στο ξύλο θα αυξήσει τους κραδασμούς που μεταδίδονται στα χέρια σας. Ένα πριόνι με χαλαρά τμήματα ή με ελαττωματικούς ή φθαρμένους αντικραδασμικούς προφυλακτήρες θα έχει επίσης υψηλότερα επίπεδα κραδασμών.

4. Όλες οι προαναφερθείσες προφυλάξεις δεν διασφαλίζουν ότι δεν θα πληγείτε από την ασθένεια των “λευκών δακτύλων” ή από το σύνδρομο του καρπιαίου σωλήνα. Συνεπώς, οι χειριστές που χρησιμοποιούν συνεχώς και τακτικά το πριόνι θα πρέπει να παρακολουθούν στενά την κατάσταση των χεριών και των δακτύλων τους. Εάν εμφανιστεί κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.



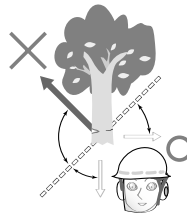
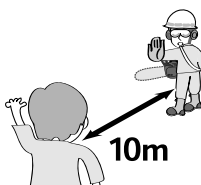
5. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείται καύσιμα. Καθαρίστε τα καύσιμα που τυχόν έχουν χυθεί και απομακρύνετε το αλυσοπρίνο τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο που γεμίσατε καύσιμα πριν εκκινήσετε τη λειτουργία του κινητήρα.



6. Απομακρύνετε τις πηγές σπινθήρων και τις φλόγες (π.χ. τσιγάρα, γυμνές φλόγες ή εργασίες που μπορεί να προκαλέσουν τη δημιουργία σπινθήρων) από τα σημεία που αναμιγνύετε, γεμίζετε ή αποθηκεύετε καύσιμα.

7. Μην καπνίζετε όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα ή όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο.

8. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να βρίσκονται κοντά στο αλυσοπρίνο όταν το θέτετε σε λειτουργία ή πριονίζετε. Βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκονται περαστικοί ή ζώα κοντά στην περιοχή εργασίας. Τα παιδιά, τα κατοικίδια και οι περαστικοί πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο.



9. Ποτέ μην ξεκινάτε να πριονίζετε αν ο χώρος εργασίας δεν είναι καθαρός από τυχόν εμπόδια, αν δεν πατάτε καλά στο έδαφος και αν δε διαθέτετε διάδρομο ασφαλείας να τραβηχτείτε καθώς πέφτει το δέντρο.



10. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίνο γερά και με τα δύο χέρια, ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Κρατάτε τις λαβές του αλυσοπριονίου σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από αυτές.



11. Μην πλησιάζετε μέρη του σώματός σας κοντά στο αλυσοπρίνο όταν ο κινητήρας του είναι σε λειτουργία.



12. Πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει πουθενά.



13. Μεταφέρετε πάντα το αλυσοπρίνο με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, τον οδηγό και την αλυσίδα στο πίσω μέρος και το σιγαστήρα σε απόσταση από το σώμα σας.

14. Μην κάνετε ποτέ καμία τροποποίηση στη συσκευή ούτε να αφαιρέσετε με οποιονδήποτε τρόπο τα εξαρτήματα ασφαλείας. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για καμία άλλη εργασία εκτός από εκείνη για την οποία προορίζεται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά TANAKA, όπως υποδεικνύει ο κατασκευαστής.



15. Ελέγχετε πάντα την αλυσίδα πριν από κάθε χρήση για τυχόν φθαρμένα, χαλαρωμένα ή κατεστραμμένα τμήματα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αλυσοπρίνο που έχει βλάβη, που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο ή που δεν έχει μονταριστεί ολόκληρο και σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματά να κινείται όταν αφήνετε τη σκανδάλη του γκαζιού.



16. Όλες οι εργασίες του σέρβις σε εξαρτήματα του αλυσοπριονίου που δεν αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο προσωπικό σέρβις για αλυσοπρίνο. (Για παράδειγμα, αν δε χρησιμοποιηθούν κατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του βολάν ή για τη συγκράτησή του προκειμένου να αφαιρεθεί ο συμπλέκτης, μπορεί να προκληθούν βλάβες σε αυτό και ενδεχόμενη καταστροφή του.)

17. Πάντα να θέτετε εκτός λειτουργίας τον κινητήρα πριν ακουμπήσετε κάτω το αλυσοπρίνο.



18. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν πριονίζετε μικρά κλαδιά και κορμούς, καθώς τα μικρά κλαδιά μπορεί να μαγκώσουν στην αλυσίδα και να τη ρίξουν πάνω σας ή να χάσετε την ισορροπία σας.

19. Όταν πριονίζετε κλαδιά που είναι τεντωμένα, προσέχετε γιατί μπορεί να αναπηδήσουν και να σας χτυπήσουν.

20. Ποτέ μην πριονίζετε όταν επικρατούν ισχυροί άνεμοι ή κακές καιρικές συνθήκες, όταν δεν έχετε καλή ορατότητα ή όταν η θερμοκρασία είναι σε πολύ χαμηλά ή υψηλά επίπεδα. Να ελέγχετε πάντα τα δέντρα που πρόκειται να κόψετε για τυχόν “ξερά” κλαδιά που μπορεί να πέσουν κατά το πριόνισμα.



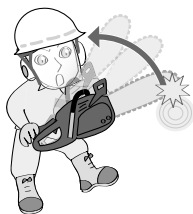
21. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή καύσιμα.

22. Χρησιμοποιείτε την αλυσίδα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βρίσκεστε σε κλειστό χώρο ή κτίριο. Οι αναθυμιάσεις των καυσίμων περιέχουν διοξείδιο του άνθρακα.



23. Για αναπνευστική προστασία, φοράτε προστατευτική μάσκα όταν σχηματίζονται πριονίδια κατά την εξαγωγή του αερολύματος λαδιού αλυσίδας και της σκόνης.

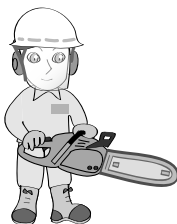
24. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή δέντρων, εκτός αν είστε κατάλληλα εκπαιδευμένοι.



25. Προσέχετε για τυχόν τινάγματα. Τίναγμα είναι η προς τα πάνω κίνηση του οδηγού, η οποία συμβαίνει όταν η αλυσίδα στη μύτη του οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο. Το τίναγμα μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.

26. Όταν μεταφέρετε το αλυσοπρίονό σας, να βεβαιώνετε ότι ο προστατευτικός οδηγός τροχίσματος είναι στη θέση της.

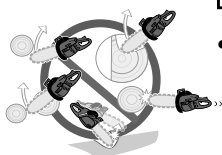
27. Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή με προσοχή και φυλάγετέ τη σε ξηρό μέρος.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΤΙΝΑΓΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΩΝ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Τίναγμα μπορεί να προκληθεί όταν η μύτη ή η άκρη του οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν μαγκώσει η αλυσίδα στην τομή του ξύλου. Σε ορισμένες περιπτώσεις η επαφή με την άκρη της αλυσίδας μπορεί να προκαλέσει αντίστροφη κίνηση, τίναγμα του οδηγού προς τα πάνω



και μετά πάλι πίσω προς την πλευρά του χειριστή. Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του άνω άκρου του οδηγού μπορεί να προκαλέσει το γρήγορο τίναγμα του οδηγού προς τα πίσω, στην πλευρά του χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του πριονιού, η οποία με τη σειρά της μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μη βασίζεστε αποκλειστικά στους προστατευτικούς μηχανισμούς που είναι τοποθετημένοι στο πριόνι σας. Ως χειριστής αλυσοπρίονου, πρέπει να λαμβάνετε επαρκή μέτρα προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι η εργασία σας δε θα προκαλέσει ατυχήματα ή τραυματισμούς.

(1) Κατανώντας τι είναι το τίναγμα, μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε την πιθανότητα απώλειας ελέγχου. Η απότομη απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

(2) Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, κρατάτε το πριόνι γερά και με τα δυο χέρια: την πίσω λαβή με το δεξί χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι. Κρατάτε τη λαβή σταθερά, τοποθετώντας τους αντίχειρες και τα δάχτυλα γύρω από τις λαβές. Το σταθερό κράτημα συμβάλλει στη μείωση των τινάγματων και στη διατήρηση του ελέγχου του πριονιού.



(3) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ελεύθερος από τυχόν εμπόδια. Κατά τη χρήση του πριονιού, μην αφήνετε τη μύτη του οδηγού να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά ή άλλα εμπόδια.

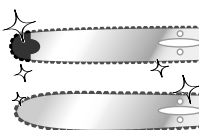
(4) Πάντα να πριονίζετε με φουλ γκάτζι.

(5) Μην ανασκώνετε ψηλά για να πριονίσετε και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.



(6) Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

(7) Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους οδηγού και αλυσίδας που ορίζει ο κατασκευαστής ή τα αντίστοιχά τους.



2. Επεξήγηση συμβόλων μηχανήματος

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για ασφαλή λειτουργία και συντήρηση, τα σύμβολα είναι ανάγλυφα χαραγμένα επάνω στο μηχάνημα. Ακολουθείτε τις ενδείξεις και προσέχετε να μην κάνετε κάποιο λάθος.



Είσοδος ανεφοδιασμού “ΜΙΓΜΑΤΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ”

Θέση: Καπάκι καυσίμων



Είσοδος για συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

Θέση: Καπάκι λαδιού



Αν γυρίσετε το διακόπτη στη θέση “I”, ο κινητήρας τίθεται σε λειτουργία.

Στρέφοντας το διακόπτη στη θέση “O”, ο κινητήρας σταματά αμέσως.

Θέση: Στο πίσω αριστερό μέρος της μονάδας



Εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα. Τραβώντας το τσοκ (στο πίσω δεξί μέρος της πίσω λαβής) προς την κατεύθυνση του βέλους, μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία το πριόνι με τους παρακάτω τρόπους:

- **Θέση πρώτη – εκκίνηση λειτουργίας αν ο κινητήρας είναι ζεστός.** (ζεστή εκκίνηση)
- **Θέση δεύτερη – εκκίνηση λειτουργίας αν ο κινητήρας είναι κρύος.** (ψυχρή εκκίνηση)

Θέση: Πάνω δεξιά στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα

H

Η βίδα κάτω από την ένδειξη “H” είναι η βίδα ρύθμισης Υψηλών Στροφών.

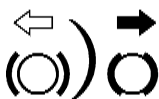
L

Η βίδα κάτω από την ένδειξη “L” είναι η βίδα ρύθμισης Χαμηλών Στροφών.

T

Η βίδα στα αριστερά από την ένδειξη “T” είναι η βίδα ρύθμισης του Ρελαντί.

Θέση: Αριστερά από την πίσω λαβή



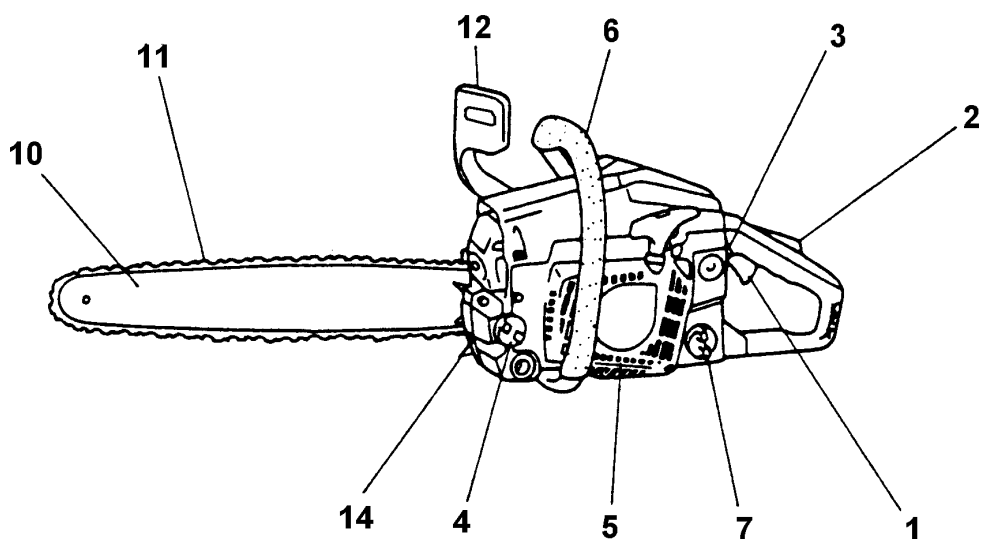
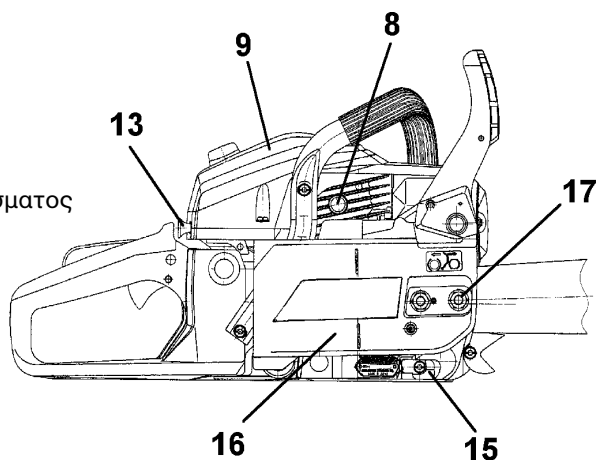
Υποδεικνύει την κατεύθυνση απελευθέρωσης (λευκό βέλος) και ενεργοποίησης (μαύρο βέλος) του φρένου της αλυσίδας.

Θέση: Μπροστινό μέρος του καλύμματος της αλυσίδας

3. Περιγραφή

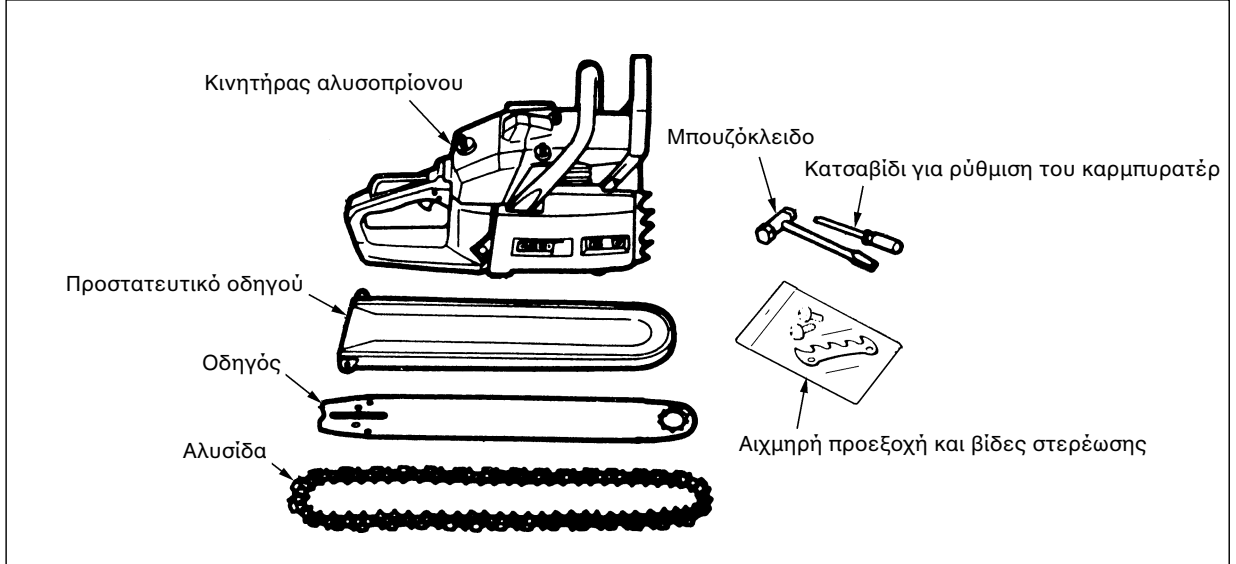
Επειδή αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει πολλά μοντέλα, μπορεί να υπάρχει κάποια διαφορά ανάμεσα στις εικόνες που βλέπετε εδώ και τη συσκευή σας. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που ισχύουν για τη συσκευή σας.

1. Σκανδάλη γκαζιού
2. Σκανδάλη ασφάλειας
3. Διακόπτης ανάφλεξης
4. Τάπα δοχείου λαδιού
5. Εκκινητής με αυτόματη επαναφορά
6. Μπροστινή λαβή
7. Τάπα δοχείου καυσίμου
8. Βαλβίδα αποσυμπίεσης
9. Κάλυμμα φίλτρου αέρος
10. Οδηγός τροχίσματος
11. Αλυσίδα πριονιού
12. Αλυσίδα φρένου
13. Διακόπτης τσοκ
14. Οδοντωτός προφυλακτήρας
15. Άγκιστρο αλυσίδας
16. Θήκη
17. Παξιμάδι σφιγκτήρα οδηγού τροχίσματος



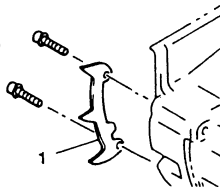
4. Μοντάρισμα οδηγού και αλυσίδας

Μια βασική μονάδα αλυσοπρίονου περιέχει τα παρακάτω εικονιζόμενα τεμάχια.



Ανοίξτε το κουτί και μοντάρετε τον οδηγό και την αλυσίδα με τον εξής τρόπο:

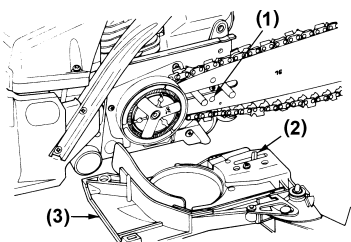
* Προσαρτήστε τον παρεχόμενο οδοντωτό προφυλακτήρα (1) στη συσκευή, στερεώνοντάς τον με τις δύο βίδες.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αλυσίδα έχει πολύ αιχμηρά άκρα. Χρησιμοποιείτε χοντρά προστατευτικά γάντια για ασφάλεια.

1. Τραβήξτε την προστατευτική ασφάλεια προς τη μπροστινή λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι απελευθερωμένο.
2. Χαλαρώστε τα παξιμάδια και αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας.
3. Τοποθετήστε την προσαρτημένη αιχμηρή προεξοχή στον κινητήρα.
4. Περάστε την αλυσίδα στον οδοντωτό τροχό και, ενώ τοποθετείτε την αλυσίδα στον οδηγό, τοποθετήστε τον οδηγό στον κινητήρα. Ρυθμίστε τη θέση του παξιμαδιού εντατήρα αλυσίδας που βρίσκεται στο κάλυμμα της αλυσίδας έτσι ώστε να έρθει στην κάτω οπή οδηγού.

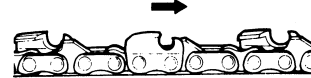


- (1) Οπή
- (2) Βίδα ρύθμισης τεντώματος αλυσίδας
- (3) Κάλυμμα αλυσίδας

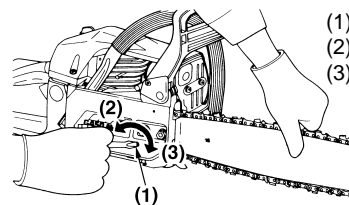
📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέξτε η κατεύθυνση της αλυσίδας να είναι η σωστή.

Κατεύθυνση κίνησης



5. Τοποθετήστε το κάλυμμα της αλυσίδας στον κινητήρα και σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
6. Ανασηκώστε την άκρη του οδηγού και ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας γυρίζοντας τη βίδα ρύθμισης, έως ότου οι ιμάντες σύνδεσης ακουμπήσουν ελαφρά το πλαϊνό κάτω μέρος του οδηγού.



- (1) Βίδα ρύθμισης
- (2) Χαλάρωμα
- (3) Σφίξιμο

7. Σφίξτε τα παξιμάδια με την άκρη του οδηγού ανασηκωμένη (12 ~ 15 N·m). Έπειτα περιστρέψτε την αλυσίδα με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται εύκολα και ότι είναι καλά τεντωμένη. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη ξανά με το κάλυμμα της αλυσίδας χαλαρωμένο.
8. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης.

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μήκος των καινούργιων αλυσίδων αυξάνεται τον πρώτο καιρό της χρήσης τους. Να ελέγχετε και να ρυθμίζετε συχνά το τέντωμα, καθώς η χαλαρή αλυσίδα μπορεί εύκολα να βγει από τον οδηγό ή να προκληθεί γρήγορη φθορά της αλυσίδας και του οδηγού.

5. Καύσιμα και λάδι αλυσίδας

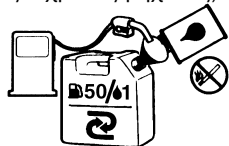
■ ΚΑΥΣΙΜΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι ιδιαίτερα εύφλεκτη. Αποφύγετε να βενζινοκάνετε ή να πλησιάζετε φλόγες ή σπithes κοντά στο καύσιμο. Φροντίστε να σταματήσετε τη λειτουργία του κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον τροφοδοτήσετε ξανά με καύσιμο. Για να βάλετε καύσιμο στη μονάδα, επιλέξτε έναν εξωτερικό χώρο με γυμνό έδαφος και απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα (10 πόδια) από το σημείο αυτό προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.



- Οι μηχανές Tanaka Kogyo λιπαίνονται με λάδι ειδικά παρασκευασμένο για χρήση σε αερόψυκτη δίχρονη βενζινομηχανή. Αν δεν υπάρχει λάδι Tanaka Kogyo διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε ένα λάδι με πρόσθετες αντιοξειδωτικές ιδιότητες ειδικά χαρακτηρισμένο για χρήση σε αερόψυκτη δίχρονη βενζινομηχανή (ΛΑΔΙ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ JASO FC ή ISO EGC).
- Μη χρησιμοποιήσετε ανάμικτο λάδι BIA ή TCW (που είναι για υδρόψυκτες δίχρονες μηχανές).



■ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΑΝΑΛΟΓΙΑ ΜΙΓΜΑΤΟΣ BENZINΗ 50 : ΛΑΔΙ 1

- Η εκπομπή των καυσαερίων ελέγχεται με τις βασικές παραμέτρους και τα εξαρτήματα του κινητήρα (π.χ. ανάμιξη καυσίμου/αέρα, χρονισμός ανάφλεξης και χρονισμός θύρας) χωρίς την προσθήκη κάποιου μεγάλου εξαρτήματος ή την εισαγωγή ενός αδρανούς υλικού κατά την καύση.
- Αυτοί οι κινητήρες είναι πιστοποιημένοι για λειτουργία με αμόλυβδη βενζίνη.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 89RON (ΗΠΑ/ Καναδάς: 87AL).
- Εάν χρησιμοποιήσετε βενζίνη με μικρότερη τιμή οκτανίων από την προδιαγραφόμενη, υπάρχει κίνδυνος να αυξηθεί η θερμοκρασία του κινητήρα και κατά συνέπεια να προκύψει κάποιο πρόβλημα στον κινητήρα, όπως εμπλοκή του εμβόλου.
- Η αμόλυβδη βενζίνη συνιστάται για τη μείωση της μόλυνσης της ατμόσφαιρας προς όφελος της υγείας και του περιβάλλοντος.
- Οι βενζίνες ή τα λάδια κακής ποιότητας μπορούν να καταστρέψουν τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους, τις γραμμές του καυσίμου ή το ντεπόζιτο καυσίμου του κινητήρα.

■ ΠΩΣ ΘΑ ΑΝΑΜΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δώστε προσοχή στην πρόσομιξη.

1. Μετρήστε τις ποσότητες της βενζίνης και του λαδιού που θα αναμίξετε.
2. Ρίξτε κάποια ποσότητα βενζίνης σε ένα καθαρό, εγκεκριμένο για καύσιμα δοχείο.
3. Αδειάστε μέσα όλο το λάδι και αναμίξτε καλά.
4. Ρίξτε μέσα την υπόλοιπη βενζίνη και ανακατέψτε ξανά τουλάχιστον για ένα λεπτό. Επειδή ορισμένα λάδια αναμιγνύονται δύσκολα ανάλογα με τα συστατικά τους,

πρέπει να ανακατέψετε το μίγμα καλά για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα. Προσέξτε διότι, εάν η ανάμιξη δεν είναι επαρκής, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος πρόωρης εμπλοκής του εμβόλου εξαιτίας της κακής υψής του μίγματος.

5. Τοποθετήστε μία εμφανή ένδειξη στο εξωτερικό του δοχείου για να αποφύγετε να αναμιχθεί το περιεχόμενο του ξανά με βενζίνη ή με το περιεχόμενο άλλων δοχείων.
6. Αναγράψτε τα περιεχόμενα στο εξωτερικό του δοχείου για να το εντοπίζετε εύκολα.

■ ΤΡΟΦΟΔΟΤΩΝΤΑΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ

1. Περιστρέψτε και αφαιρέστε το καπάκι του καυσίμου. Αφήστε το καπάκι σε μια επιφάνεια δίχως σκόνη.
2. Ρίξτε στο ντεπόζιτο καύσιμο έως το 80% της πλήρους χωρητικότητάς του.
3. Βιδώστε ξανά σφιχτά το καπάκι και σκουπίστε τυχόν σταγονίδια που έχουν χυθεί γύρω από τη μονάδα.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Επιλέξτε επίπεδο και γυμνό έδαφος για την πλήρωση με καύσιμο.
2. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 10 πόδια (3 μέτρα) από το σημείο τροφοδότησης προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
3. Σταματήστε τη λειτουργία του κινητήρα προτού συμπληρώσετε καύσιμο στη μονάδα. Εκείνη την ώρα, φροντίστε να αναμίξετε καλά το μίγμα της βενζίνης στο δοχείο.

■ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΑΤΑΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΑΣ, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ:

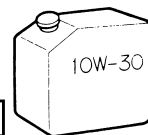
1. ΚΑΥΣΙΜΟ ΔΙΧΩΣ ΛΑΔΙ (ΣΚΕΤΗ ΒΕΝΖΙΝΗ) – Θα προκαλέσει πολύ σύντομα σοβαρή βλάβη στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα.
2. GASOHOL (Μίγμα αιθανόλης – βενζίνης) – Μπορεί να προκαλέσει διάβρωση των ελαστικών και/ή πλαστικών τμημάτων και διακοπή της λίπανσης του κινητήρα.
3. ΛΑΔΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΤΕΤΡΑΧΡΟΝΟΥΣ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ. – Μπορεί να βρομίσει το μπουζί, να βουλώσει την εξάτμιση ή να κάνει το έμβολο να κολλάει.
4. Τα μίγματα καυσίμων που έχουν μείνει αχρησιμοποίητα για ένα μήνα ή περισσότερο μπορεί να φράξουν το καρμπυρατέρ με αποτέλεσμα ο κινητήρας να μη λειτουργεί σωστά.
5. Σε περίπτωση που αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλο διάστημα, καθαρίστε το ντεπόζιτο καυσίμου αφού πρώτα το αδειάσετε. Έπειτα, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αδειάστε το καρμπυρατέρ από το σύνθετο καύσιμο.
6. Εάν θέλετε να απορρίψετε το χρησιμοποιημένο δοχείο του μίγματος λαδιού, απορρίψτε το σε χώρο που έχει εγκριθεί γι αυτό το σκοπό.

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη διασφάλιση ποιότητας, διαβάστε προσεκτικά την περιγραφή στο κεφάλαιο Περιορισμένη Εγγύηση. Επιπλέον, η φυσιολογική φθορά και αλλαγή του προϊόντος που δεν επηρεάζουν τη λειτουργία του, δε καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, προσέξτε διότι εάν δεν τηρηθούν οι διαδικασίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με το μίγμα βενζίνης, κλπ, η εγγύηση μπορεί να μην ισχύει.

■ ΛΑΔΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Χρησιμοποιείτε λάδι κινητήρων SAE #10 W-30 καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου ή SAE #30 ~ #40 το καλοκαίρι και SAE #20 το χειμώνα.



📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άχρηστο ή χρησιμοποιημένο λάδι, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην αντλία λαδιού.

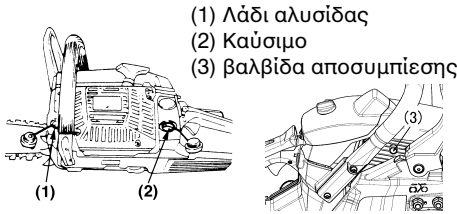
6. Θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

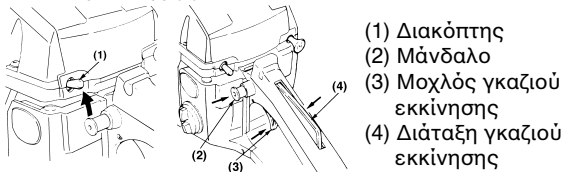
Είναι πολύ επικίνδυνο να λειτουργεί το αλυσοπρίονο, αν κάποια εξαρτήματά του είναι σπασμένα ή λείπουν. Πριν ξεκινήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού και της αλυσίδας, έχουν εγκατασταθεί σωστά.

■ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Γεμίστε τις δεξαμενές με καύσιμο και λάδι αντίστοιχα και κλείστε καλά τα καπάκια.



2. Βάλτε τον διακόπτη στη θέση "I". Πιέστε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης (3).



3. Ενώ συγκρατείτε το μοχλό γκαζιού με τη διάταξη κλειδώματος γκαζιού, σπρώξτε το πλευρικό μάνδαλο και ελευθερώστε το μοχλό γκαζιού για να συγκρατηθεί στη θέση εκκίνησης.
4. Τραβήξτε το τσοκ στην κλειστή θέση.



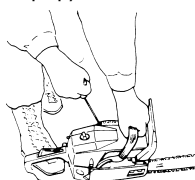
📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν θέλετε να θέσετε ξανά σε λειτουργία τον κινητήρα αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας του, τραβήξτε το τσοκ στην πρώτη θέση (τσοκ ανοικτό και μοχλός γκαζιού σε θέση εκκίνησης).

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν τραβήξετε το τσοκ, δε θα επανέρθει στη θέση λειτουργίας, ακόμα και αν το πιέσετε με το χέρι σας. Εάν θέλετε να επαναφέρετε το τσοκ στη θέση λειτουργίας, τραβήξτε προς τα έξω το μοχλό γκαζιού εκκίνησης.

5. Ακουμπήστε το αλυσοπρίονο στο έδαφος, κρατήστε το και τραβήξτε το σκονί εκκίνησης δυνατά.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία ενόσω το αλυσοπρίονο κρέμεται στο ένα χέρι. Η αλυσίδα μπορεί να ακουμπήσει το σώμα σας. Ο κίνδυνος είναι μεγάλος.

GR-10

6. Όταν ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία, πιέστε το τσοκ ώστε να τοποθετηθεί στην πρώτη θέση και έπειτα τραβήξτε ξανά το σκονί εκκίνησης για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
7. Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί τραβώντας ελαφρώς το μοχλό του γκαζιού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατήστε απόσταση από την αλυσίδα, καθώς θα ξεκινήσει να περιστρέφεται αμέσως μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία.

■ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον οδηγό και την αλυσίδα όταν ελέγχετε την παροχή λαδιού. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να εκτεθούν τα περιστρεφόμενα μέρη, κάτι που είναι πολύ επικίνδυνο.

Μόλις θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία, περιστρέψτε την αλυσίδα σε μεσαία ταχύτητα και ελέγξτε αν χύνεται λάδι, όπως περιγράφεται στην εικόνα.



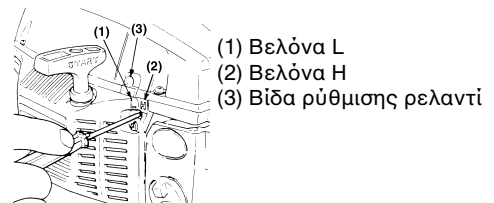
Μπορείτε να αλλάξετε τη ροή του λαδιού της αλυσίδας εισάγοντας ένα καταβίδι στην οπή που βρίσκεται στο κάτω μέρος, από την πλευρά του συμπλέκτη. Ρυθμίστε σύμφωνα με τις συνθήκες εργασίας.



📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν το καύσιμο χρησιμοποιηθεί, η δεξαμενή λαδιού σχεδόν αδειάζει. Φροντίστε να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή λαδιού κάθε φορά που βάζετε καύσιμο στο πριόνι.

■ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ



Το καρμπυρατέρ του αλυσοπρίονου είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο. Ωστόσο, ίσως χρειαστεί μικρορύθμιση αν υπάρξουν αλλαγές στις συνθήκες λειτουργίας του. Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, βεβαιωθείτε ότι τα παρεχόμενα φίλτρα αέρα/καυσίμων είναι καθαρά και καινούργια κι ότι τα καύσιμα είναι σωστά αναμιγμένα.

Για τη ρύθμιση, πραγματοποιήστε τα ακόλουθα βήματα:

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ με τον οδηγό της αλυσίδας τοποθετημένο.

1. Οι βελόνες H και L περιορίζονται εντός του αριθμού στροφών που φαίνεται παρακάτω.

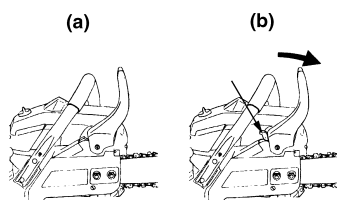
Βελόνα H :	-1/4
Βελόνα L :	-1/4

2. Βάλτε εμπρός τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί σε χαμηλές στροφές για λίγα λεπτά.
3. Γυρίστε τη βίδα ρύθμισης ρελαντί (T) αριστερά έτσι ώστε το αλυσοπρίονο να μην περιστρέφεται. Εάν οι στροφές του ρελαντί είναι πολύ χαμηλές, γυρίστε τη βίδα δεξιά.
4. Κάντε μια δοκιμαστική κοπή και ρυθμίστε τη βελόνα H έτσι ώστε να έχετε βέλτιστη ισχύ κοπής και όχι μέγιστες στροφές.

■ ΑΛΥΣΟΦΡΕΝΟ

Το αλυσοπρίονο διαθέτει αυτόματο φρένο, το οποίο διακόπτει την περιστροφή της αλυσίδας σε περίπτωση τινάγματος κατά την κοπή. Ενεργοποιείται αυτόματα λόγω της αδράνειας, η οποία ασκείται στο βάρος που ασκείται στο μπροστινό προστατευτικό.

Το φρένο μπορεί να ενεργοποιηθεί και χειροκίνητα, στρέφοντας το προστατευτικό προς τα κάτω, στο μέρος του οδηγού. Για να λύσετε τα φρένο, τραβήξτε το μπροστινό προστατευτικό προς τα πάνω, στο μέρος του μπροστινού μοχλού, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο “κλικ”.

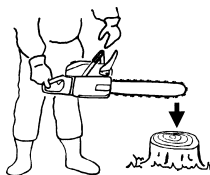


[Προσοχή]

Κατά τον καθημερινό έλεγχο, βεβαιωθείτε ότι το φρένο λειτουργεί σωστά.

Πώς να είστε σίγουροι:

- 1) Σβήστε τον κινητήρα.
- 2) Κρατήστε το αλυσοπρίονο οριζοντίως, αφήστε τη μπροστινή λαβή, φέρτε την άκρη του οδηγού σε επαφή με ένα κλαδί ή ξύλο και ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου. Το επίπεδο λειτουργίας ποικίλει ανάλογα με το μέγεθος του οδηγού.



Αν το φρένο δεν ενεργοποιηθεί, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας για έλεγχο και επισκευή.

Αν ο κινητήρας συνεχίσει να λειτουργεί σε υψηλές στροφές με το φρένο ενεργοποιημένο, ο συμπλέκτης θα υπερθερμανθεί, προκαλώντας βλάβη.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ενεργοποιηθεί το φρένο, αφήστε αμέσως το μοχλό του γκαζιού για να σταματήσει ο κινητήρας.

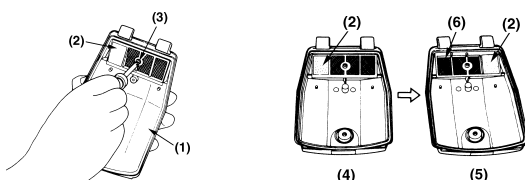
■ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Αφήστε το μοχλό του γκαζιού, ώστε να τρέξει για λίγο ο κινητήρας στο ρελαντί.
2. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση “O” (STOP).

Μηχανισμός προστασίας του καρμπυρατέρ από το πάγωμα

Η χρήση του αλυσοπρίονου σε θερμοκρασίες 0 - 5°C και με υψηλούς βαθμούς υγρασίας, μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία πάγου στο καρμπυρατέρ, με αποτέλεσμα τη μείωση της ισχύος ή τη μη ομαλή λειτουργία του κινητήρα. Για το λόγο αυτό, το αλυσοπρίονο διαθέτει θύρα εξαερισμού στη δεξιά πλευρά του καλύμματος του κυλίνδρου, επιτρέποντας την είσοδο ζεστού αέρα στον κινητήρα και εμποδίζοντας τη δημιουργία πάγου.

Σε κανονικές συνθήκες, το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται στον απλό τρόπο λειτουργίας, δηλαδή όπως είναι εργοστασιακά ρυθμισμένο. Ωστόσο, αν υπάρχει πιθανότητα δημιουργίας πάγου, πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο, θέστε το σε λειτουργία με προστασία από το πάγωμα.



- (1) Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- (2) Έλασμα διάταξης κλεισίματος
- (3) Βίδα
- (4) Θέση κανονικής λειτουργίας
- (5) Λειτουργία με προστασία από το πάγωμα
- (6) Σήτα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του αλυσοπρίονου σε λειτουργία με προστασία από το πάγωμα όταν η θερμοκρασία έχει επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα, μπορεί να οδηγήσει σε προβληματική εκκίνηση του κινητήρα ή σε λειτουργία του κινητήρα σε μη κανονικές στροφές και για το λόγο αυτό πρέπει πάντα να θέτετε το αλυσοπρίονο στον απλό τρόπο λειτουργίας όταν δεν υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας πάγου.

■ ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Γυρίστε το διακόπτη κινητήρα για να σβήσετε τον κινητήρα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα από το κάλυμμα κυλίνδρου.
3. Ξεσφίξτε τη βίδα και αφαιρέστε τη σήτα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καπακιού του φίλτρου αέρα.
4. Γυρίστε τη σήτα κατά μισή στροφή και τοποθετήστε την ξανά στο καπάκι.

Όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο στη λειτουργία με προστασία από το πάγωμα, ελέγχετε συχνά τη σήτα και να την καθαρίζετε από τα πριονίδια.

7. Πριόνισμα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

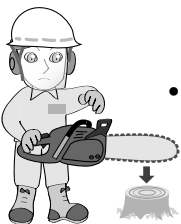
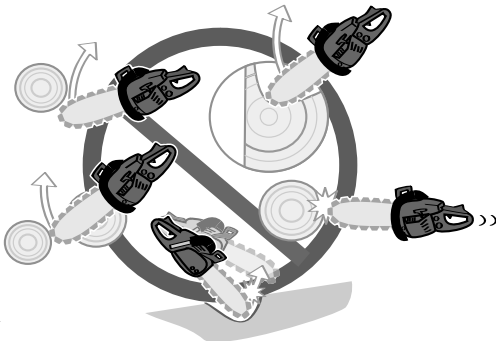


- Πριν πραγματοποιήσετε την εργασία σας, διαβάστε την ενότητα “Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία”. Συνιστούμε να ξεκινήσετε με το πριόνισμα εύκολων κλαδιών. Με τον τρόπο αυτό θα μπορέσετε να συνηθίσετε και το αλυσοπριόνό σας.
- Να ακολουθείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας. Το αλυσοπριόνιο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Η κοπή αντικειμένων από άλλα υλικά δεν επιτρέπεται. Οι κραδασμοί και τα τινάγματα αλλάζουν, ανάλογα με το υλικό κοπής, και έτσι δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνιο ως μέσο ανύψωσης, μετακίνησης ή διαχωρισμού αντικειμένων. Μην το ασφαρίζετε σε σταθερές βάσεις. Η τοποθέτηση εργαλείων ή εφαρμογών άλλων από αυτά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή στο PTO δεν επιτρέπεται.



- Όταν τελειώνεται μια κοπή κρατάτε αμέσως τη συσκευή προς τα πάνω γιατί λειτουργεί “στον αέρα” και μπορεί να πέσει και να κόψει το πόδι σας ή άλλο μέρος του σώματος, ή να μπλοκάρει από κάποιο αντικείμενο.
- Να έχετε πάντα στραμμένο τον οδοντωτό προφυλακτήρα προς το δέντρο, γιατί η αλυσίδα μπορεί ξαφνικά να πιαστεί και να τραβηχτεί σε αυτό.
- Δεν είναι απαραίτητη η άσκηση δύναμης για την πραγματοποίηση κοπής. Ασκείτε μικρή δύναμη όταν λειτουργείτε τον κινητήρα σε φουλ γκάζι.
- Αν η αλυσίδα μαγκώσει στην τομή, μην επιχειρήσετε να τραβήξετε το αλυσοπριόνιο με δύναμη προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε μία σφήνα ή ένα μοχλό για να ανοίξετε την τομή.

■ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΤΙΝΑΓΜΑΤΟΣ



- Αυτό το αλυσοπριόνιο διαθέτει αλυσόφρενο, το οποίο σταματά την αλυσίδα σε περίπτωση τινάγματος. Πρέπει να βεβαιώνετε για τη σωστή λειτουργία του φρένου πριν από κάθε χρήση, θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία σε φουλ γκάζι για 1 - 2

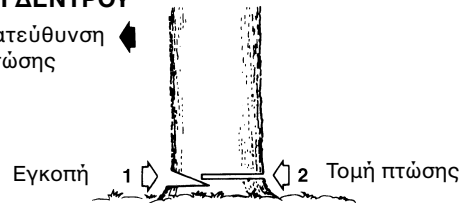
δευτερόλεπτα και σπρώχνοντας μπροστά τη μπροστινή προστατευτική διάταξη χειρός. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε φουλ γκάζι. Αν η αλυσίδα αργήσει να σταματήσει ή δε σταματήσει, αντικαταστήστε την ταινία του φρένου και το τύμπανο του συμπλέκτη πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπριόνιο.

- Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση καθώς και την αιχμηρότητα της αλυσίδας, έτσι ώστε να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας τινάγματος του πριονιού. Η αφαίρεση των προστατευτικών διατάξεων, η μη κατάλληλη συντήρηση ή λανθασμένη αντικατάσταση του οδηγού ή της αλυσίδας αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω τινάγματος.



■ ΚΟΠΗ ΔΕΝΤΡΟΥ

Κατεύθυνση πτώσης



1. Επιλέξτε την κατεύθυνση πτώσης ανάλογα με τον άνεμο, την κλίση του δέντρου, την τοποθεσία βαριών κλαδιών, την ευκολία του εγχειρήματος και άλλους παράγοντες.
2. Καθαρίστε το χώρο γύρω από το δέντρο και δημιουργήστε ένα χώρο για να πατάτε σταθερά καθώς και ένα διάδρομο για να διαφύγετε.
3. Πραγματοποιήστε εγκοπή βάθους ενός τρίτου της διαμέτρου του κορμού στην πλευρά της πτώσης.
4. Πραγματοποιήστε τομή πτώσης στην απέναντι πλευρά και ελαφρώς ψηλότερα από την εγκοπή.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν κόβετε δέντρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενημερώσει όσους εργάζονται στη γύρω περιοχή.

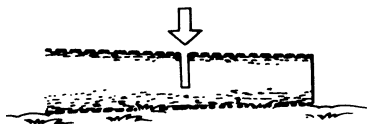
Κοπή κορμών και κλαδιών

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε καλά στο έδαφος. Μην πατάτε πάνω στο ξύλο.
- Προσέχετε μη σκοντάψετε ή γλιστρήσετε πάνω στα κομμένα κλαδιά. Αν εργάζεστε σε κατηφορική πλαγιά, να στέκεστε στην ανηφορική μεριά του ξύλου προς κοπή.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας “Οδηγίες για ασφαλή λειτουργία” για να αποφύγετε τινάγματα του πριονιού.

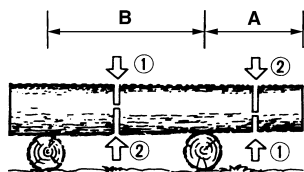
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε προς ποια κατεύθυνση θα κινηθεί το ξύλο προς κοπή. Να ολοκληρώνετε την κοπή πάντα από την αντίθετη πλευρά προς την οποία θα κινηθεί το ξύλο, έτσι ώστε να μην πιαστεί ο οδηγός στην τομή.

Κορμός ακουμπισμένος στο έδαφος



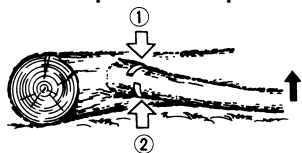
Πριονίστε μέχρι τη μέση, κυλήστε τον κορμό και πριονίστε το υπόλοιπο.

Κορμός πάνω σε στηρίγματα



Στην περιοχή Α πριονίστε το ένα τρίτο της απόστασης από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από πάνω προς τα κάτω. Στην περιοχή Β πριονίστε το ένα τρίτο από πάνω προς τα κάτω και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο από κάτω προς τα πάνω.

Κοπή κλαδιών πεσμένου δέντρου

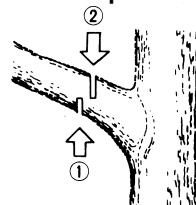


Πρώτα ελέγξτε προς ποια πλευρά θα κινηθεί το κλαδί. Επειτα, πριονίστε στην πλευρά προς την οποία θα κινηθεί και ολοκληρώστε πριονίζοντας το υπόλοιπο στην άλλη πλευρά.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέξτε για τυχόν αναπήδηση του κομμένου κλαδιού.

Κλάδεμα όρθιου δέντρου



Ξεκινήστε πριονίζοντας από κάτω προς τα πάνω και ολοκληρώστε πριονίζοντας από πάνω προς τα κάτω.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να πατάτε γερά και μη χρησιμοποιείτε ασταθείς σκάλες.
- Μη σηκώνεστε στις μύτες των ποδιών σας προκειμένου να φτάσετε ψηλά κλαδιά.
- Μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
- Να κρατάτε πάντα το αλυσοπρίνο και με τα δυο χέρια.

8. Συντήρηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε, ελέγξτε ή επισκευάστε το αλυσοπρίνο, βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας και ότι έχει κρυώσει. Αποσυνδέστε το μπουζί για να αποφύγετε μη ηθελημένη εκκίνηση της λειτουργίας του κινητήρα.

■ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Φίλτρο αέρα

Η σκόνη στην επιφάνεια του φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί χτυπώντας το απαλά σε μια σκληρή επιφάνεια. Για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το δίχτυ, ανοίξτε το φίλτρο στη μέση και βουρτσίστε με βενζίνη. Αν χρησιμοποιείτε αέρα υπό πίεση, ψεκάστε από μέσα προς τα έξω.



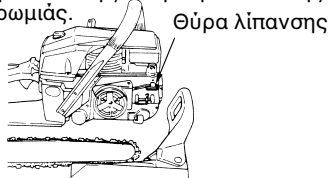
Για να ενώσετε ξανά το φίλτρο, πιέστε τα περιβλήματα μεταξύ τους, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος "κλικ".

📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν τοποθετείτε το φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι οι εγχοπές στα άκρα έχουν μπει σωστά στις προεξοχές του καλύμματος του κυλίνδρου.

2. Θύρα λίπανσης

Ξεμοντάρετε τον οδηγό και ελέγξτε τη θύρα λίπανσης για τυχόν συσσώρευση βρωμιάς.



3. Οδηγός

Ξεμοντάρετε τον οδηγό, καθαρίστε τα πριονίδια από τις εγχοπές του οδηγού και τη θύρα λίπανσης. Λιπάνετε τα οδοντωτά άκρα της θύρας που βρίσκονται στην άκρη του οδηγού.



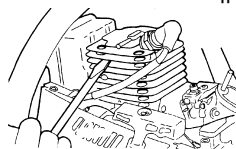
4. Άλλα

Ελέγξτε το αλυσοπρίνο για τυχόν διαρροή καυσίμων, χαλαρωμένες διατάξεις ασφάλειας, φθορές στα βασικά τμήματα, ιδιαίτερα στους συνδέσμους λαβών και στις βάσεις στερέωσης του οδηγού. Αν υπάρχουν φθορές ή ζημιές, κάντε τις ανάλογες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το αλυσοπρίνο.

■ ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αεροτομές ψύξης κυλίνδρου

Η συσσώρευση σκόνης ανάμεσα στις αεροτομές ψύξης του κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τις αεροτομές, αφού πρώτα αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του κυλίνδρου. Όταν τοποθετήσετε το κάλυμμα του κυλίνδρου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και οι δακτύλιοι του διακόπτη είναι σωστά τοποθετημένοι στη θέση τους.



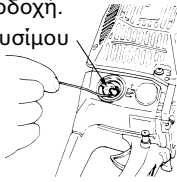
📖 ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε φράξει τη θύρα εισαγωγής του αέρα.

2. Φίλτρο καυσίμου

(α) Με ένα λεπτό γαντζωτό σύρμα, τραβήξτε το φίλτρο έξω από την υποδοχή.

Φίλτρο καυσίμου



(β) Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το με βενζίνη ή αντικαταστήστε το αν είναι απαραίτητο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μόλις αφαιρέσετε το φίλτρο, κρατήστε το σωλήνα αναρρόφησης από το ένα άκρο με μια τσιμπίδα.
- Όταν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο, προσέξτε να μην εισέλθουν ίνες ή σκόνες στο εσωτερικό του σωλήνα αναρρόφησης.

3. Ρεζερβουάρ λαδιού

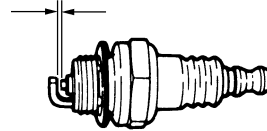
Με ένα λεπτό γαντζωτό σύρμα, τραβήξτε το φίλτρο λαδιού έξω από την υποδοχή και καθαρίστε το με βενζίνη. Όταν τοποθετείτε ξανά το φίλτρο στο ρεζερβουάρ, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο φτάνει μέχρι τη δεξιά μπροστινή γωνία. Επίσης, καθαρίστε το ρεζερβουάρ από τη βρομιά.



4. Μπουζί

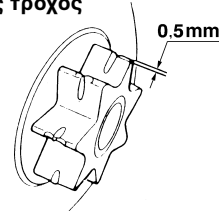
Champion NGK
ECV-5601 RCJ-6Y BPMR8Y

0,6 ~ 0,7 mm



Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια συρμάτινη βούρτσα και επαναφέρετε το διάκενο στα 0,65 mm.

5. Οδοντωτός τροχός



Ελέγξτε για τυχόν ρωγμές ή φθορές που μπορεί να επηρεάσουν την κίνηση της αλυσίδας. Αν υπάρχουν έντονες φθορές, αντικαταστήστε την αλυσίδα με καινούργια. Ποτέ μην τοποθετείτε καινούργια αλυσίδα σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή φθαρμένη αλυσίδα σε καινούργιο οδοντωτό τροχό.

6. Μπροστινός και πίσω αποσβεστήρας

Αντικαταστήστε τους αν το εξάρτημα στο οποίο εφαρμόζουν έχει ξεφλουδιστεί ή αν παρατηρήσετε ρωγμή στο ελαστικό τους τμήμα.

9. Συντήρηση αλυσίδας και οδηγού

■ Αλυσίδα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του αλυσοπρίονου, είναι πολύ σημαντικό να διατηρείτε τα δόντια της αλυσίδας καλά ακονισμένα.

Τα δόντια πρέπει να ακονιστούν όταν:

- Τα πριονίδια που δημιουργούνται έχουν υφή πούδρας.
- Απαιτείται μεγαλύτερη δύναμη για να πραγματοποιήσετε την τομή.
- Η τομή δεν είναι ευθεία.
- Οι κραδασμοί είναι εντονότεροι.
- Η κατανάλωση των καυσίμων είναι μεγαλύτερη.

Βασικές οδηγίες ακονίσματος:

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορέσει προστατευτικά γάντια.

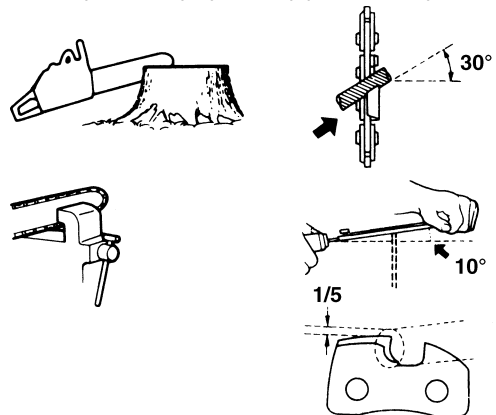
Πριν ακονίσετε:

- Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε την αλυσίδα με ασφαλή τρόπο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή δεν είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε στρογγυλή λίμα με διάμετρο κατάλληλη για την αλυσίδα σας.

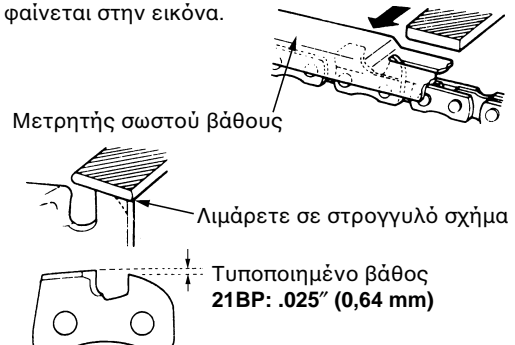
Τύπος αλυσίδας: 21BP

Διάμετρος λίμας: 3/16 in (4,76 mm)

Τοποθετήστε τη λίμα σε κάθε δόντι ξεχωριστά και σπρώξτε ευθεία. Κρατάτε τη λίμα όπως φαίνεται στην εικόνα.



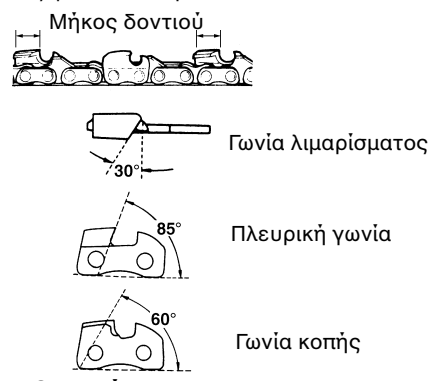
Αφού λιμάρετε καλά όλα τα δόντια, μετρήστε τα με το μετρητή βάθους και λιμάρετέ τα στο κατάλληλο επίπεδο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



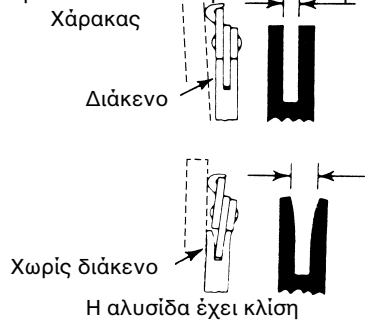
▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λιμάρει τα δόντια σε στρογγυλό σχήμα, έτσι ώστε να μειώσετε τις πιθανότητες τινάγματος ή σπασίματος του μίαντα.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα δόντια έχουν το ίδιο μήκος και γωνία, όπως φαίνεται στην εικόνα.



Ελέγξτε την τροχιά για τυχόν φθορές. Τοποθετήστε ένα χάρακα ανάμεσα στον οδηγό και την εξωτερική πλευρά ενός δοντιού. Αν υπάρχει διάκενο μεταξύ τους, η τροχιά είναι φυσιολογική. Αν όχι, η τροχιά έχει φθαρεί. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τη.



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το αλυσοπρίονο διαθέτει έναν από τους παρακάτω συνδυασμούς μπάρας/αλυσίδας για μειωμένο κίνδυνο τινάγματος:

■ Μπάρα Οδηγού

- Αλλάζετε τακτικά την πλευρά κοπής της αλυσίδας για να αποφύγετε τη μερική φθορά.
- Η τροχιά του οδηγού πρέπει να είναι πάντα τετράγωνη.

Αρ. εξαρτήματος Tanaka Kogyo

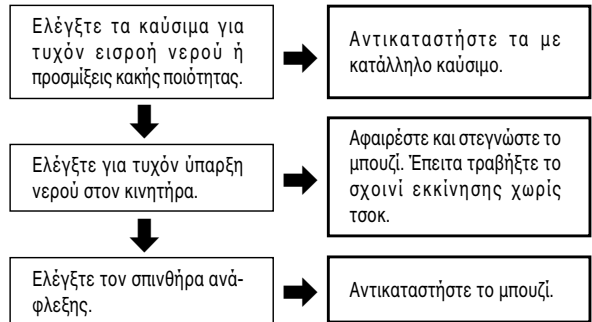
Μέγεθος μπάρας	Μπάρα οδηγού	Αλυσίδα
16	107-32625-20	138-32625-20 (21BP-66E)
18	105-32626-20	136-32578-20 (21BP-72E)

10. Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

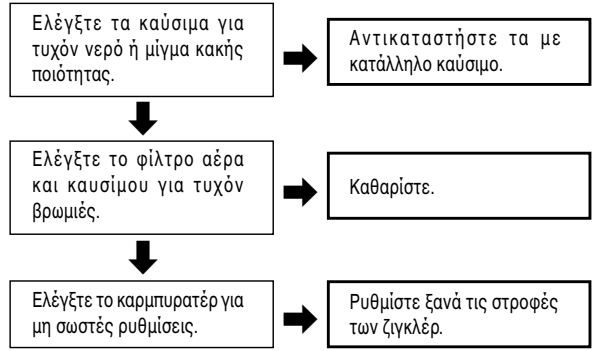
Περίπτωση 1. Αποτυχία εκκίνησης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

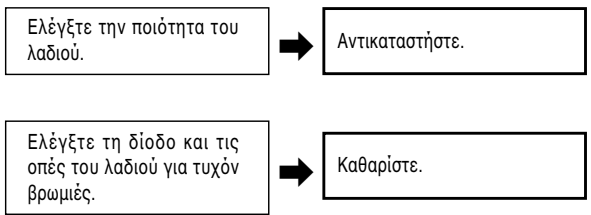
Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα προστασίας κατά τη δημιουργία πάγων.



Περίπτωση 2. Ανεπαρκής ισχύς/Ανεπαρκείς στροφές/Ανώμαλη λειτουργία ρελαντί



Περίπτωση 3. Το λάδι δεν εξέρχεται



Αν το αλυσοπρίονο απαιτεί επιπλέον εργασίες σέρβις, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της περιοχής σας.

11. Προδιαγραφές

Κινητήρας:

Κυβισμός (cm ³):	49,3
Καύσιμα:	Μίγμα (Βενζίνη 50 : Λάδι για δίχρονους κινητήρες 1)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμων (cm ³):	550
Λάδι αλυσίδας:	Λάδι κινητήρα SAE# 10W-30
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού (cm ³):	260
Καρμπυρατέρ:	Τύπος διαφράγματος (Walbro WT)
Σύστημα ανάφλεξης:	Pointless (CDI)
Μπουζί:	Champion RCJ-6Y
Σύστημα τροφοδοσίας λαδιού:	Αυτόματη αντλία
Οδοντωτός τροχός (Δόντι x Βήμα αλυσίδας):	7T x 0,325≤
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) (mm):	410 x 235 x 265
Βάρος χωρίς καύσιμα	
Κινητήρας μόνο (kg):	4,90

Κεφαλή κοπής:

Οδηγός	
Τύπος:	Ακρο οδοντωτού τροχού
Μέγεθος (ίντσες (mm)):	16 (400), 18 (450)
Αλυσίδα	
Τύπος:	Oregon 21BP
Βήμα αλυσίδας (ίντσες (mm)):	0,325 (8,26)
Πάχος (ίντσες (mm)):	0,058 (1,27)
Ισχύς (kw/min ⁻¹)	2,51/10.000
Μέγιστη ταχύτητα (min ⁻¹)	13.000
Ρελαντί (min ⁻¹)	2.500

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Tanaka Kogyo Co., Ltd.